

Fromage et lait écrémé en poudre:  
hausse des prix de soutien

(Lire en page 4)

Exploration du cratère du Cône

# Les deux astronautes ne peuvent atteindre leur objectif

HOUSTON (D'après AP, PC) — Les astronautes de la mission Apollo 14, Alan Shepard et Edgar Mitchell n'ont pu atteindre les bords du cratère du Cône, objectif qui constituait le point culminant de leur exploration lunaire ce matin.

L'ascension des parois du cratère s'est avérée plus difficile que prévue, et les deux hommes ont dû rebrousser chemin après en avoir reçu l'ordre de Houston.

Leur respiration était haletante et leurs coeurs battaient de façon dramatique, atteignant 150 pulsations à la minute.

Néanmoins, Shepard et Mitchell sont sortis du module pour plus de deux heures, ce qui constitue une nouvelle marque dans le domaine de l'exploration spatiale.

Au moment où ils ont reçu l'ordre de retourner vers le module, ils n'étaient qu'à un cinquième de mille de leur objectif.

Hier, le troisième alunissage des astronautes américains s'était également déroulé dans le suspense, mais les deux hommes, avec l'aide de Houston, ont pu surmonter leurs difficultés pour se poser sur la Lune avec une très grande précision, à 67 pieds de leur objectif.

Ardeur déçue

Puis, avec une ardeur qui semblait déçue, pour le téléspectateur, par la faible gravité de la Lune, Shepard et Mitchell se sont mis à entreprendre les multiples tâches qu'on attendait d'eux.

Il semblait que les deux hommes tenaient absolument à rattraper le retard pris, avant leur sortie du module lunaire, dans la consommation de leur petit déjeuner.

Ils ont déchargé les instruments scientifiques multiples qui se trouvaient à bord du LEM et, après avoir mis en place leur caméra de télévision, ont déployé le drapeau américain. La mise en place du véritable laboratoire lunaire d'une valeur de \$25 millions a nécessité près d'une heure.

Les téléspectateurs du monde entier ont pu voir en couleurs pour la première fois la surface de la Lune. Le LEM apparaissait tout blanc, tout comme Shepard et Mitchell. L'image était un peu floue. L'horizon était noir, le sol lunaire que les astronautes décrivaient comme gris et gris-brun avait sur l'écran de télévision quelques reflets légèrement bleu-gris et parfois vert-gris.

Echantillons d'urgence

Les astronautes ont, dans les premières minutes de leur randonnée lunaire, ramassé des "échantillons d'urgence" afin de ne pas repartir les mains vides, au cas où ils leur aurait fallu décoller rapidement.

(Suite à la page 2, col. 4)

## La NASA rejette les accusations portées contre Alan Shepard

HOUSTON (AFP) — La NASA rejette catégoriquement les accusations d'incompétence portées contre Alan Shepard, commandant de bord d'Apollo-14 par des postes de radio européens. L'extraordinaire précision de son débarquement, à 60 pieds seulement de l'objectif choisi sur la Lune, réfute d'elle-même de telles accusations.

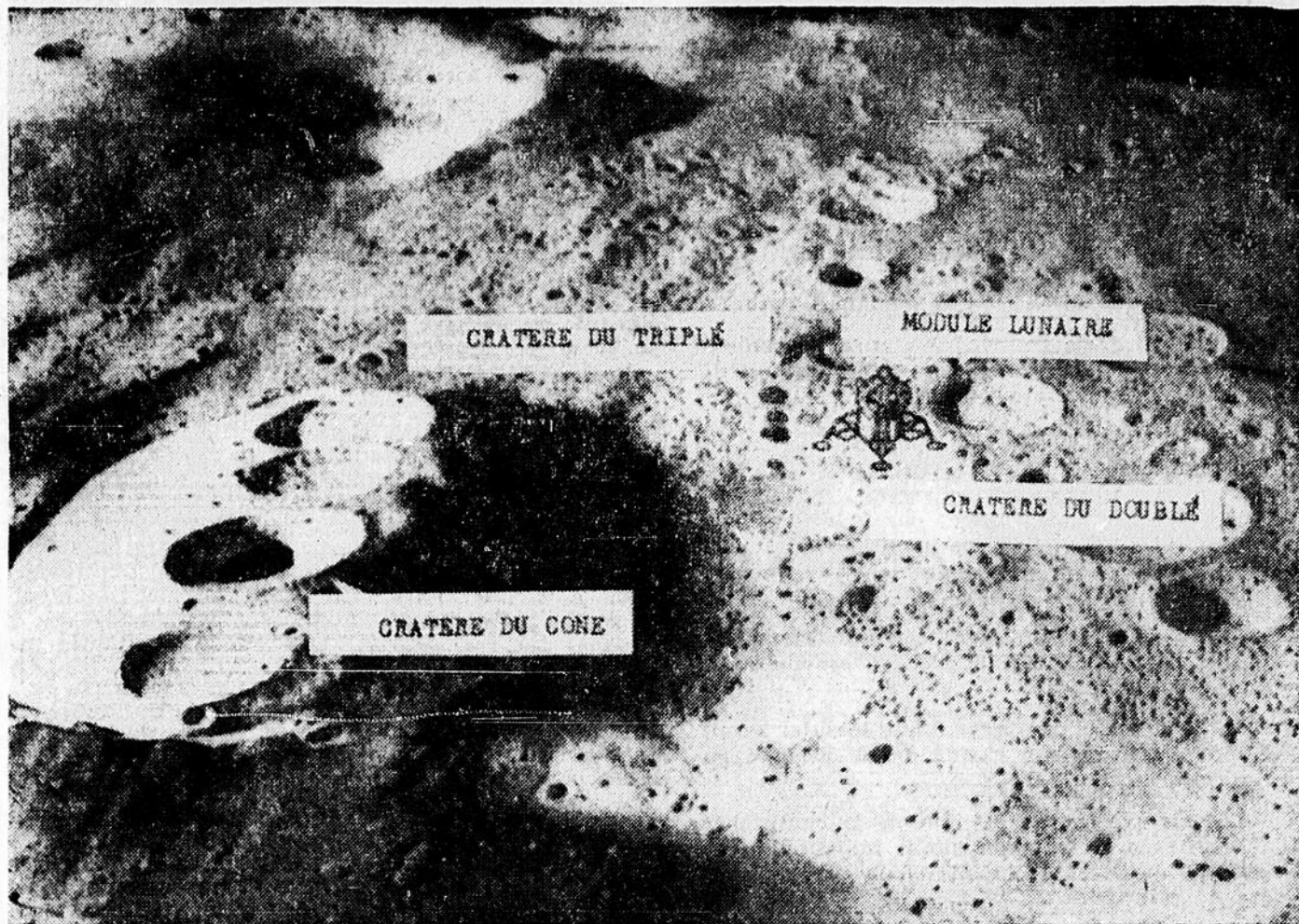
Si Alan Shepard n'était pas un pilote des plus qualifiés pour une telle mission, elle ne lui aurait jamais été confiée, déclarent les porte-parole de la NASA qui rappellent que le choix des équipages fait l'objet, à l'échelon le plus

élevé, d'études et de tests les plus poussés, à l'issue d'éliminatoires.

Qu'Alan Shepard ait été critiqué par des camarades, que des frictions aient, à un moment, surgi entre eux et lui, l'entourage des astronautes ne le nie pas. Il a exercé des fonctions, pendant quelques mois, rappelant celles de Donald "Deke" Slayton, le moniteur-chef des cinquante "Spacemen" de la NASA. Toutes les décisions de Slayton aujourd'hui envers ces derniers ne sont pas nécessairement populaires, comme ce fut le cas pour Shepard, quand il donnait des ordres, sévères parfois, à ses camarades.

(Suite à la page 2, col. 4)

# LE DROIT



(Téléphoto PA)

DIFFICULTES IMPREVUES — Les astronautes Alan Shepard et Edgar Mitchell ont dû rebrousser chemin alors qu'ils tentaient de s'approcher du sommet du cratère du Cône. Les deux hommes ont dû renoncer à cette opération sur ordre du centre de contrôle de Houston, après que le rythme de leur respiration se soit dramatiquement accéléré. Ils ont immédiatement regagné le module lunaire, mais ont quand même pu recueillir de précieux échantillons de roche lunaire. On aperçoit également sur la photo le cratère du Double, que le module a survolé lors de l'alunissage, et le cratère du Triplé, que les astronautes n'auront pas l'occasion de visiter.

## Irlande: nouvelle flambée de violence

BELFAST (AFP) — Deux civils irlandais et un soldat britannique ont été tués ce matin, à Belfast, où la situation s'aggrave d'heure en heure.

Un manifestant a été tué d'un coup de feu par des soldats britanniques, lorsque des émeutiers ont attaqué et incendié un véhicule militaire blindé dans le secteur catholique d'Ardoyne. Les extrémistes ont tiré sur les soldats qui évacuaient le véhicule. Les forces de l'ordre ont retourné le feu et un des attaquants a été tué.

Un soldat britannique a été tué par la suite et cinq autres, qui patrouillaient à pied dans New Lodge Road, ont essuyé des rafales de mitraillettes. Deux d'entre eux sont dans un état grave, selon le quartier général de l'Armée.

De même source, on annonce également que six civils ont été blessés près de Shankill Road par l'explosion d'une bombe.

Un second civil a été tué, selon la police, dans Louisia Street, où s'affrontaient catholiques et protestants. Il s'agit d'un jeune homme de 21 ans qui a été atteint dans le dos par une balle tirée par un "sniper".

Le bilan des victimes est donc de trois — un soldat anglais et deux civils.

Violence

Les émeutes qui se déroulent actuellement à Belfast ont, comme il y a deux jours, pris une tournure extrêmement grave. Les manifestants sont appuyés par des extrémistes qui tirent sur les forces de l'ordre.

Des renforts de troupes ont pris position dans le secteur d'Ardoyne, où les troubles sont les plus violents, les tireurs de l'IRA sont embusqués généralement sur les toits.

Un porte-parole de la police a déclaré, peu avant 2h, que les informations sur le nombre de blessés sont si nombreuses qu'il devient difficile de faire exactement le point. Il a ajouté que la situation est plus sérieuse que jamais.

Des troubles ont également éclaté cette nuit, pour la première fois depuis plusieurs mois, à Londonderry, en bordure du Bogside. Une cinquantaine de jeunes ont cassé des vitrines, attaqué un bureau de poste et renversé des voitures. Les forces de l'ordre sont intervenues, plusieurs soldats ont été blessés légèrement par des pierres et des bouteilles lancées par les manifestants.

## LA VILLE DE HULL, DEMAIN

LE DROIT est heureux d'offrir en primeur à ses lecteurs un aperçu du plan directeur de Hull.

Grâce à la plume du journaliste Philippe Gagnon, les lecteurs pourront lire en page 17 les principales conclusions des urbanistes et ingénieurs du bureau Roger Gagnon et associés, contenues dans un volumineux rapport daté du 14 décembre 1970.

Ce n'est qu'aujourd'hui que nous avons pu mettre la main dessus et vous l'offrir. Un rendez-vous en page 17.

LA MÉTÉO

### NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) ..... 30  
MAXIMUM (demain) ..... 35

### SOMMAIRE

Aujourd'hui l'Eglise ..... 32  
Bandes illustrées ..... 31  
Cinéma et spectacles 10 à 13  
Editorial ..... 6  
Finance ..... 14  
Horoscope ..... 13  
Hull et Québec ..... 17-18  
Mots croisés ..... 29  
Nécrologie ..... 30  
Petites annonces ..... 24 à 31  
Pour vous, mesdames ..... 8-9  
Sport ..... 20-21-22  
Vie littéraire ..... 7

Petites annonces,  
dimanche soir  
6h30 à 9h  
237-3053

Conférence constitutionnelle

# Intéressants rebondissements à prévoir

- Le "fédéralisme rentable", beaucoup plus qu'une affaire de "dossiers"
- La crise d'octobre, un événement dont on tiendra compte
- Formule d'amendement: Québec et Ottawa à quelques virgules de l'entente

Une analyse de  
Jean-Guy BRUNEAU  
du DROIT

La conférence constitutionnelle qui s'ouvrira, lundi, à Ottawa pourrait bien secouer la douce torpeur qui semble s'être emparée de la révision de l'AANB.

Le climat bien "spécial" qui prévaut au Québec, les récentes déclarations des membres les plus influents du cabinet Bourassa, et l'attitude du ministre fédéral de la Justice, M. John Turner à son retour d'une tournée qui l'a conduit dans toutes les capitales provinciales font en effet que cette nouvelle conférence des premiers ministres pourrait être la scène d'intéressants rebondissements dans le cadre de la réforme constitutionnelle.

Chose certaine, le climat conciliant qui avait marqué l'attitude des délégations québécoises, du moins depuis l'accession au pouvoir de l'équipe Bourassa, est à peu près révolu.

À la suite de ses premières excursions dans le "fédéralisme rentable", le gouvernement québécois semble en être venu à la conclusion qu'il lui faudra beaucoup plus que de simples "dossiers bien préparés" pour gagner Ottawa et les autres

provinces aux ambitions autonomistes de la Belle province.

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa a, depuis quelques semaines, gardé à ce sujet, un silence qui en étonne plusieurs.

Ses principaux lieutenants dont le plus prestigieux, le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, ont pour leur part clairement énoncé les besoins particuliers du Québec et les pouvoirs qui doivent les accompagner.

M. Castonguay a réclamé, la semaine dernière à l'occasion de la conférence des ministres du Bien-être, "la responsabilité prioritaire" du Québec dans l'élaboration de ses politiques sociales.

M. Castonguay a même refusé de poursuivre toute nouvelle consultation avec Ottawa au sujet de la sécurité sociale si au départ la position fondamentale du Québec n'est pas respectée.

C'est urgent

Même si on manifeste beaucoup de prudence dans les milieux fédéraux, il est évident que la

"crise d'octobre" planera sur les délibérations de la conférence.

Plusieurs députés ont d'ailleurs déclaré carrément que cette nouvelle conférence doit donner lieu à un déblocage.

De retour à Ottawa par suite d'une série de visites chez les premiers ministres provinciaux, le ministre de la Justice M. John Turner a, en des termes on ne peut plus clairs, corroboré ces désirs.

Les ministres fédéraux dont le premier ministre M. Trudeau ont depuis longtemps souhaité une accélération du processus de la révision de la Constitution mais jamais avec autant de fermeté que M. Turner l'a fait, mercredi.

Il est "vital" pour le Canada tout entier mais "de façon particulière" pour le Québec que des progrès sensibles soient enregistrés à la conférence, a soutenu Turner.

Le ministre de la Justice n'est pas de ceux qui se livrent habituellement à de tels propos sans y avoir réfléchi sérieusement au préalable. M. Turner a renchéri en déclarant que le

temps pressait sans quoi les Canadiens ne croiraient plus à la révision constitutionnelle.

La situation, a-t-il fait remarquer, est d'autant plus urgente au Québec où les modérés qui appaierent Bourassa s'attendent à des progrès tangibles.

Il va sans dire, également, que l'élection de lundi, dans Chambly affectera sinon le contenu, au moins le ton de la deuxième et dernière journée de la conférence, mardi.

Un sondage publié dans La Presse au début de la semaine indiquait que le Parti québécois pourrait bien sortir indemne de cette élection, c'est-à-dire qu'il recueillerait autant de votes qu'à l'élection du 29 avril dernier.

Un tel résultat pourrait bien précipiter les travaux de la révision.

Une formule d'amendement

La conférence étudiera sérieusement le sempiternel problème de la formule d'amendement à la Constitution.

(Suite à la page 2 col. 1)

## Intéressant . . .

C'est d'ailleurs une des questions que M. Turner a abordées lors de ses visites aux provinces.

Le premier ministre M. Trudeau a qualifié "d'incorrecte" une dépêche de presse selon laquelle Ottawa et Québec étaient tombés d'accord sur une formule d'amendement.

Il s'est simplement limité à dire que les deux gouvernements, et même ceux des autres provinces s'étaient livrés à des échanges de vues sur la question mais qu'aucun accord n'était encore intervenu.

Plusieurs observateurs estiment toutefois qu'Ottawa et Québec pourraient bien être à quelques virgules près d'une entente sur une formule d'amendement.

Une formule d'amendement ainsi que le rattachement ou non de la Constitution sont deux problèmes qui ont été débattus de long en large depuis 1966 lorsque la formule Fulton-Favreau avait été rejetée par Québec.

Une percée sur cette question à la conférence signifierait un nouveau point de départ, sans aucun doute le plus important depuis la tenue de la conférence du Canada de demain à Toronto.

Un tel obstacle franchi, il y aurait sûrement lieu d'espérer que la révision constitutionnelle s'effectue dorénavant à un rythme accéléré.

### Les problèmes de l'heure

Comme cela a toujours été le cas, lors des conférences antérieures, diverses délégations moins emballées que d'autres par la réforme de la Constitution tenteront sûrement de faire porter les débats sur le grand problème de l'heure: le chômage.

Le nombre excessivement élevé des sans travail ont conduit de nombreux gouvernements à prendre panique.

M. Trudeau a déjà révélé que le sujet serait étudié mais il reste à savoir quelle priorité on lui accordera.

Le fait que l'ordre du jour de la conférence n'ait pas encore été rendu public indique que les premiers ministres ne s'entendent pas sur cet ordre de priorités.

L'augmentation fulgurante du nombre des chômeurs a imposé un nouveau fardeau excessivement lourd sur les épaules des provinces et des municipalités. Ces dernières tenteront sûrement au cours de la conférence d'arracher quelques deniers supplémentaires au Trésor fédéral.

Un échec total de la conférence pourrait par ailleurs refroidir sensiblement les nouvelles fréquentations entre Ottawa et Québec.

## MÉTÉO

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions de la météo pour samedi:

Régions de Montréal, de l'Ontario et des Cantons de l'Est: généralement nuageux avec quelques légères chutes de neige. Vents du sud-ouest de 30 à 40. Minimum entre 25 et 30. Maximum de 30 à 35. Aperçu pour dimanche: légères chutes de neige et un peu plus froid.

Régions des Laurentides et de la Mauricie: généralement nuageux avec de légères chutes de neige. Vents du sud-ouest de 30 à 40. Minimum entre 25 et 30. Maximum de 30 à 35. Aperçu pour dimanche: légères chutes de neige et un peu plus froid.

Régions de Québec et du Lac-Saint-Jean: généralement nuageux avec de légères chutes de neige; plus doux. Vents du sud-ouest de 20 à 40. Températures s'élevant à environ 25 en début de matinée et à environ 35 durant la journée. Aperçu pour dimanche: nuageux et plus froid.

Régions de Québec et du Lac Baie-Comeau: neige continue en matinée, suivie de légères chutes de neige intermittentes; plus doux. Vents de l'est virant au sud-ouest au cours de l'après-midi. Minimum près de 10. Maximum de 25 à 30. Aperçu pour dimanche: périodes ensoleillées et temps doux.

Régions de Sept-Îles et de Gaspé: neige et plus doux. Vents puissants soufflant de l'est. Minimum entre cinq et 10. Maximum près de 30. Aperçu pour dimanche: périodes ensoleillées et temps doux.

TORONTO (PC) — Voici les diverses températures enregistrées à 22h dans les grandes villes nord-américaines:

	Min.	Max.
Prince George	-4	10
Prince Rupert	13	33
Vancouver	29	40
Edmonton	-15	3
Calgary	-8	14
Lethbridge	-14	12
Yellowknife	-39	-26
Prince Albert	-25	-5
Saskatoon	-22	-4
Regina	-24	0
Winnipeg	-9	5
Churchill	-20	-11
Ottawa	5	37
Toronto	27	41
Montréal	5	36
Québec	-7	14
Fredericton	-19	14
Saint-Jean	-20	11
Halifax	-11	16
Charlottetown	-12	9
Sydney	-5	14
St. John's	2	11
Minneapolis	16	8
Chicago	26	28
Détroit	34	42
Buffalo	30	43
Boston	20	36
New York	26	35
Washington	31	40
Pittsburgh	32	53
Cincinnati	42	42
Miami	73	74
New Orleans	46	59
Denver	17	20
Los Angeles	48	60
San Francisco	42	57
Honolulu	68	82

## Interurbain automatique à Hawkesbury

L'interurbain automatique sera mis en service à Hawkesbury à l'automne de 1972.

Le directeur commercial local de Bell Canada, R. L. Jette, a dit que le projet permettra aux résidents de Hawkesbury de composer leurs appels interurbains sans passer par la téléphoniste: "Il en résultera une amélioration assez importante dans le service à nos abonnés dans cette localité, puisque la méthode de l'interurbain automatique est plus rapide et plus efficace que la méthode utilisée présentement."

Le projet exigera un travail considérable de la part du personnel de Bell. Tous les abonnés recevront des instructions sur le bon usage et les avantages de l'interurbain automatique. Ces travaux incluent aussi les résidents de L'Original, St-Eugène, Vankleek Hill et Plantagenet qui recevront le service de l'interurbain automatique en même temps.

Une trentaine de téléphonistes préposées à l'interurbain à Hawkesbury seront touchées par ce projet. Tous recevront des offres d'emploi ailleurs dans la compagnie.

### Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou par-cours motorisé: 60 cents par semaine ou \$31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	\$ 3.00	\$ 3.50
3 mois	\$ 8.50	\$10.00
6 mois	\$16.00	\$18.00
12 mois	\$30.00	\$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.



Une analyse de Paul TERRIEN, du DROIT

## Le bilinguisme à l'U. d'O.

# Dix-sept recommandations

Le groupe de travail qui s'est penché sur le problème du bilinguisme à l'Université d'Ottawa a formulé dix-sept recommandations visant à instituer le "bilinguisme institutionnel" qui leur semble répondre "aux besoins profonds du pays".

Parmi ces recommandations, notons: la création du poste de "doyen aux affaires linguistiques"; la reconnaissance du principe que le bilinguisme minimal... est une condition de l'obtention du grade du premier cycle universitaire; le maintien d'un équilibre entre le nombre d'étudiants de langue française et ceux de langue anglaise; la remise de bourses spéciales aux étudiants franco-ontariens; n'accorder la permanence qu'aux professeurs ayant atteint le niveau du "bilinguisme minimal"; accorder la préférence, à l'admission, aux candidats ayant une connaissance fonctionnelle des deux langues; enfin, l'adoption d'une politique de bilinguisme vers novembre 1971.

### Et l'Université française?

Avant que cela ne se fasse, cependant, l'on ne peut qu'espérer que le Sénat de l'Université examine objectivement l'alternative qu'a écartée péremptoirement le comité Morrisette, soit la francisation de l'Université d'Ottawa.

Contrairement à ce que laisse entendre le rapport du groupe de travail sur le bilinguisme, il est loin d'être certain que cette solution soit contraire à la "mission" de l'Université d'Ottawa.

Un mémoire de l'Assemblée provinciale des mouvements de jeunes de l'Ontario français (APMJOJF), qui a été soumis au comité Morrisette se dit d'avis, à ce sujet, "que la vocation de bilinguisme que peut refléter l'Université d'Ottawa consiste essentiellement en une francisation totale de cette institution située dans une province anglophone".

D'ailleurs, autant il est facile d'applaudir à l'idée générale d'un "bilinguisme institutionnel", autant peut-on souligner des réalités beaucoup moins idéales.

Ainsi, il conviendrait de rappeler l'échec lamentable de la politique de bilinguisme à l'Université Laurentienne, de Sudbury et au collège Glendon, à Toronto.

D'autre part, pour ceux à qui l'unilinguisme français pourrait sembler une audace impensable en Ontario, il serait bon qu'ils se rappellent que les anglophones du Québec jouissent de leurs propres universités unilingues. Un comité de l'uni-

elles, soit l'Université McGill, a d'ailleurs conclu, pour sa part, plus tôt cette semaine, qu'elle ne devrait pas devenir bilingue, puisque le bilinguisme, selon eux, comporte trop de difficultés pour qu'on le considère comme une alternative viable. Les francophones de l'Ontario seraient-ils plus timides que les anglophones du Québec ou ces derniers seraient-ils plus arrogants?

Un peu plus loin de nous, l'on rapporte aussi cette semaine que l'Université de Louvain, en Belgique, a consacré le principe "deux langues, deux campus" à la suite de heurts répétés entre étudiants francophones et flamands.

Or, dans ces deux cas, l'on ne retrouve pas un facteur qui semble avoir été oublié dans la liste de vœux pieux qu'a soumis au Sénat de l'Université d'Ottawa le comité du professeur Morrisette, et qui est pourtant très réel, à l'Université d'Ottawa, comme dans bien d'autres secteurs de l'Ontario, soit le taux d'assimilation des francophones ontariens. Celui-ci ne constitue nullement une projection pessimiste ou même une dramatisation induite mais bien un fait dont la gravité a souvent été signalée par différentes associations franco-ontariennes.

Or, il serait paradoxal de favoriser l'amalgamation de la minorité française de l'Ontario aux éléments anglophones, majoritaires dans la province, au nom du principe de "bilinguisme". La logique ne voudrait-elle pas, comme le mentionne le mémoire de l'APMJOJF, que l'on imite une des réalisations dues à la Commission B-B, la création "d'unités de travail francophones" au gouvernement fédéral. En effet, l'Université n'est-elle pas le milieu de travail de plusieurs francophones?

A un autre niveau, l'on se souviendra que le Conseil scolaire d'Ottawa — majoritairement anglophone — a admis officiellement, en novembre dernier, le principe de l'unilinguisme français, au secondaire.

Cette victoire, difficilement acquise aux parents francophones de la Capitale ne serait-elle pas infirmement considérablement si, au niveau post-secondaire, l'on instituait le bilinguisme obligatoire?

L'on pourrait pourtant s'attendre à ce que l'Université d'Ottawa, traditionnellement fréquentée et administrée par les francophones de l'Ontario n'adopte pas une politique plus "anglicisante" que les anglophones eux-mêmes au Conseil scolaire d'Ottawa.

"And what about Carleton University?"

## Les deux astronautes . . .

Sur l'écran, les taches blanches s'agitaient lentement, et les déplacements des astronautes donnaient l'impression d'un film au ralenti de kangourous.

Pendant que les astronautes s'affairaient, le centre de contrôle de Houston leur donnait lecture d'un télégramme de félicitations du président Nixon assorti d'une invitation aux trois astronautes et à leurs familles dans la propriété présidentielle de Camp David.

La caméra a donné ensuite une vue panoramique de la Lune.

L'horizon, très bas et délimité par une ligne sinieuse, tranche le sol troué, lumineux, éblouissant, et le ciel noir.

Shepard a utilisé sur la Lune la brouette servant au transport du matériel scientifique. Le roulement de la brouette, lorsque Shepard la déplaçait un peu, produisait un effet totalement inconnu. Elle glissait au ralenti tandis que Shepard rebondissait doucement sur la surface comme sur des coussins.

## La NASA rejette les . . .

### Espace et simulateurs

A un niveau dépassant de loin le plan purement technique, la NASA, dont les principaux programmes sont en jeu faute d'argent, devant le manque d'intérêt aussi du Congrès et du public américain, n'aurait jamais confié Apollo-14 au doyen de ses astronautes s'il n'avait été digne, en tous points, d'une aussi lourde responsabilité. Aujourd'hui, en effet, plus que jamais depuis cinq ans, il y va de l'avenir de l'agence spatiale.

Qu'Al Shepard ait manqué deux ou trois alunissages dans les simulateurs du Cap Kennedy et de Houston, comme l'on dit ces stations de radio, ne surprend personne à ce centre spatial. Sur des centaines de tests dans les "sims" il n'a certainement pas dû toujours briller. Comme l'a d'ailleurs constaté récemment l'un des astronautes qui en avait fait l'expérience: "L'espace, c'est tellement différent des simulateurs".

### Passionné de vitesse

Gordon Cooper qui s'est illustré lors des vols de Mercury et Gemini, n'aurait pas été le seul astronaute à s'entendre plus ou moins mal avec Alan Shepard.

Titulaire d'un brillant palmarès spatial, Cooper s'estimaient d'avantage qualifié pour commander un vol lunaire que Shepard qui, avant Apollo-14 passa dans le cosmos le seul quart d'heure que dura son vol suborbital du 5 mai 1969.

Cooper a abandonné la carrière d'astronaute l'an dernier. Il n'aurait pas été non plus dans les meilleurs termes avec Deke Slayton qui lui interdit l'une de ces dernières années de prendre le départ d'une course de voitures à Daytona dans laquelle il était engagé.

Passionné de vitesse et d'absolu, Cooper était aussi à l'aise au volant des bolides sur terre et sur l'eau qu'aux commandes des cabines spatiales.

## Clinique mobile de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge a annoncé hier qu'elle mettra à la disposition des éventuels donneurs de sang une clinique mobile, à Ottawa,

lundi, mardi et jeudi prochain. Lundi, la clinique sera située sur la rue Shirley Bay au départ des communications et sera ouverte de 10 h à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30. Le jour suivant, la clinique se déplacera à l'édifice Sir Alexander Campbell à Confederation Heights et sera ouverte de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. Enfin, jeudi,

la clinique sera située à l'école Woodroffe et les heures sont les suivantes: de 9 h 30 à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30.

La Croix-Rouge rappelle également que sa clinique permanente, située au 35 de la rue Plymouth à Ottawa, sera ouverte lundi de 13 h 30 à 16 h 30 et de 18 h 30 à 20 h 30, ainsi que mardi de 9 h à 16 h.

## Première émission de la Suisse en 1971

La première émission de la Suisse à paraître le 11 mars comprendra cinq timbres et un bloc spécial de quatre timbres identiques.

Le timbre de 10 centimes est consacré à la jeunesse et au sport. Lors de la votation fédérale du 27 septembre 1970, le peuple et les cantons ont approuvé à une nette majorité le nouvel article constitutionnel sur la gymnastique et le sport. Cet article a pour but de développer la gymnastique dans les écoles et d'encourager la pratique du sport par les jeunes, filles et garçons étant à cet égard mis sur un pied d'égalité. Pour illustrer cette idée, le graphiste a créé deux timbres qui représentent chacun un groupe de jeunes gymnastes; un consacré aux filles et l'autre aux garçons. Les deux timbres ont été exceptionnellement imprimés comme valeurs dites "communes et disposés sur les feuilles à la manière des cases d'un échiquier; ils pourront néanmoins être obtenus isolément.



Un timbre de 20 c. a été consacré à "Enfants du monde", en vue d'attirer l'attention du public sur cette organisation internationale d'aide à l'enfance. En prenant pour sujet une rose stylisée, le dessinateur Heiner Bauer a voulu signaler les manifestations de bienfaisance qui se déroulent à Genève en 1971, dans le cadre de la "Semaine de la rose", en faveur de cette organisation.

Une exposition nationale de philatélie aura lieu à Bâle du 4 au 13 juin 1971 dans les halles de la Foire d'échantillons. L'émission d'un timbre-poste spécial à l'occasion de cette importante exposition organisée tous les six ans souligne les liens étroits qui unissent la poste et la philatélie. En reproduisant un Rayon II et un symbole bâlois typique, à savoir le basilic, l'artiste a su associer de façon plaisante l'exposition et la ville où elle aura lieu.

Le timbre de 50 c. marque la deuxième décennie du développement. Il veut maintenant en éveil l'attention de l'opinion publique suisse à l'égard de l'aide technique accordée aux pays en voie de développement, qui, en 1971, entame sa deuxième décennie. Le sujet du timbre, une spirale grandissante symbolise les liens étroits qui unissent la Suisse et les pays du tiers monde dans le domaine de l'aide au développement.

Le 7 juin 1971 s'ouvrira à Genève, sous les auspices de l'Union internationale des télécommunications, une conférence de six semaines qui aura pour tâche de régler l'attribution des fréquences pour le trafic des télécommunications par satellites. Le graphiste Adolf Flückiger a pris pour sujet du timbre de 80 c. le satellite de télécommunications le plus moderne, "Intelsat TV".

Exposition nationale de philatélie



Nationale Briefmarkenausstellung

Pour répondre au désir du comité d'organisation et de l'Union des sociétés philatéliques suisses, l'entreprise des PTT émet un bloc de timbres non perforés. Le produit servira à couvrir les frais d'exposition et à encourager la philatélie. Bien que le bloc ne soit pas perforé, les timbres pourront être découpés et servir pour l'affranchissement postal.

Le sujet du timbre est la reproduction du timbre "Rayon I" de 1850, sous forme d'un bloc de quatre avec les types 1, 2, 9 et 10. Si vous examinez attentivement la vignette, vous constaterez que le cor postal juste au-dessous de Helvetia présente des variations dans chaque cas.

Les Antilles néerlandaises ont émis un timbre de 25 cents pour marquer le jubilé d'argent de la présence du Club International Lions dans ces îles. Le timbre nous fait voir l'emblème familial de ce célèbre organisme de bienfaisance. Le timbre est imprimé par procédé offset par les imprimeurs John, Enschede de Hollande.

Immense succès de vente des émissions parues à l'occasion de la visite de Paul VI en Asie.

Trois timbres des Philippines tirés à un million d'exemplaires ont tous été vendus le jour même ou le surlendemain à la République des Philippines en route vers d'autres pays de l'Asie. Le fait est d'autant plus remarquable que malgré leur coloris et leur beauté, les timbres des Philippines ne sont pas vivement recherchés par les collectionneurs. Lorsque sa Sainteté a reçu un album-souvenir de ces timbres, il a demandé à rencontrer le dessinateur Nemesio Dimanlig et lui a déclaré que "ces timbres étaient beaucoup plus jolis que tous les autres émis à l'occasion des autres pèlerinages".

À son retour au Vatican, le président exécutif du Philatélic Press Club, Ernest A. Kehr, a appris que les 5 timbres du Vatican tirés à 1,750,000 exemplaires lors du pèlerinage de Paul VI avaient tous été vendus. Selon le maître de poste du Vatican, il semble que la raison en est attribuable au grand nombre de commandes reçues de négociants et de collectionneurs dans les pays où le pontife a séjourné au cours de son voyage.

Réunions du Club philatélic I-H, tous les lundis soir au Centre Notre-Dame, Hull. Cours de philatélie tous les lundis soir de 7 à 8 à la Bibliothèque municipale de Hull, rue LeDuc.

N'oubliez pas d'inscrire la date du 23 février sur votre agenda. Vous avez rendez-vous avec M. Fernand Guérin en vue de la fondation d'un club de philatélistes à Vanier. L'Assemblée aura lieu à 8 h 30 à la salle de la Bibliothèque municipale, 297, rue Dupuis.

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE**

ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

**LE DIMANCHE 7 FEVRIER**

**PHARMACIE COULTER**  
Bank près Sunnyside  
Midi-9 — 235-1418

**PHARMACIE DESJARDINS**  
298 Dalhousie  
Midi-9 — 235-1871

**PHARMACIE "CIVIC"**  
Carling et Holland,  
117 — 729-3151

**A COMPTER DE LUNDI**

Le groupe original des "ARTISTES EUROPEENS DE RENOM" présente sa réputée EXPOSITION

TABLEAUX A L'HUILE de création originale

Les arts graphiques internationaux par BUFFET, CHAGALL, DALE, MIRO, RENOIR, RIOPPELLE, PICASSO, ETC.

Les 8, 9, 10, 11, 12, 13 février

De retour d'Europe, L. Klaray présente la plus vaste et magnifique collection provenant d'Italie, Angleterre, France, Hollande, Espagne, Allemagne, Pologne.

Excellente occasion de choisir à des prix de concessionnaires.

Les prix à partir de \$19 — Des économies jusqu'à 60%

Entrée libre — Conseils gratuits de décoration

Château Laurier — Salle des conférences de midi à 10 p.m. tous les jours.

**OUVERTS LES SAMEDIS JUSQU'À 5H P.M.**

**Vous ne savez s'il faut RIRE ou PLEURER au sujet de votre IMPOT SUR LE REVENU**

Si votre déclaration d'impôt vous abêt, c'est facile de faire renaitre un sourire sur votre visage. Il suffit de vous adresser à la succursale BLOCK de votre arrondissement pour un service rapide et précis. Et les frais, modiques, vous feront également sourire!

Declarations complètes \$5 et plus

**GARANTIE**

Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt, nous acquitterons ceux-ci.

**H&R BLOCK LTEE**

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 300 succursales au pays

5937, rue BANK OTTAWA	386B, ch. RUSSELL OTTAWA	170, ch. MONTREAL VANIER
1104 ouest, rue SOMERSET Angle Wellington OTTAWA	356, rue SLATER Edifice Hertz, Slater et Lyon OTTAWA	1757, ch. RUSSELL Warehouse Mkt, près St-Laurent OTTAWA
194A, boul. ST-JOSEPH HULL, Que.	250, rue ST-PATRICK Edifice Lauzon OTTAWA	378, rue NOTRE-DAME GATINEAU, Que.

234-0921 777-5662

**PAS DE RENDEZ-VOUS NECESSAIRE**

**Tarifs d'abonnement**

Le prix par porteur ou par-cours motorisé: 60 cents par semaine ou \$31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	\$ 3.00	\$ 3.50
3 mois	\$ 8.50	\$10.00
6 mois	\$16.00	\$18.00
12 mois	\$30.00	\$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.  
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.  
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français  
de la capitale du Canada

**LE DROIT**

Un service de la GRC aux autres corps policiers canadiens

# La liberté de l'individu et les dossiers judiciaires

La récente crise au Québec a encore une fois mis en relief le problème que peut poser à la liberté individuelle l'appareil policier et judiciaire.

Un aspect de ce problème qui a toujours retenu l'attention dans les débats, est celui des empreintes digitales. A la suite, par exemple, de la proclamation de la Loi sur les mesures de guerre, les autorités ont maintenant en leur possession les empreintes digitales de plus de

400 personnes, contre qui aucune accusation n'a été portée. Ou encore, qu'arrive-t-il, en temps normal, aux empreintes digitales des personnes qui sont acquittées au terme d'un procès?

S'empêcher de songer à la Gendarmerie royale du Canada: beaucoup s'imaginent que la GRC, comme le FBI aux Etats-Unis, a en sa possession des millions d'empreintes digitales, recueillies à l'insu de leurs propriétaires.

Il n'en est pas ainsi, affirme le surintendant William Harasym, le directeur du service de l'identité judiciaire au quartier général de la GRC, à Ottawa. Contrairement au Federal Bureau of Investigation, de M. J. Edgar Hoover, la police fédérale canadienne, explique celui-ci n'a aucune autorité pour recueillir des empreintes digitales.

La Gendarmerie possède néanmoins dans ses fichiers, au quartier général, les empreintes d'environ un million de personnes. Dans d'innombrables bureaux, des commis étudient, cataloguent, photographient, reproduisent et enfin, déposent dans des classeurs les centaines d'empreintes qui arrivent quotidiennement au quartier général de la GRC.

Le service de l'identité judiciaire, de dire le surintendant Harasym, est tout simplement un "service" que fournit la police fédérale aux divers corps policiers du Canada. Le surintendant explique qu'il n'existe aucune loi obligeant les corps policiers du Canada à faire parvenir à la GRC les empreintes des individus qui sont mis en accusation. Si c'est maintenant pratique courante, selon le surintendant Harasym, c'est uniquement parce que les corps policiers du Canada se sont rendu compte de l'utilité de ce procédé.

#### La propriété

Les empreintes digitales de-

meurent donc la propriété des corps policiers qui ont effectué les arrestations. La GRC, affirme le surintendant, n'a aucune autorité pour détruire les fichiers. Si, en vertu des amendements au Code pénal, un individu, qui a été arrêté et par la suite acquitté, voulait que l'on détruise son fichier, il devra effectuer des démarches auprès du corps policier et non de la GRC.

Le service de l'identité judiciaire, de dire le surintendant, ne possède des dossiers que sur des personnes qui ont été impliquées dans des affaires criminelles. Les fonctionnaires fédéraux qui doivent fournir leurs empreintes lors de leur entrée en fonction n'ont rien à craindre: après les vérifications d'usage, les fichiers sont retournés à la Commission de la Fonction publique. Il en est de même pour les membres des Forces armées et ceux qui demandent un visa pour aller vivre à l'étranger.

Le surintendant nie catégoriquement que son service possède des fichiers sur des individus dits suspects en ce qui a trait à la sé-

curité de l'Etat.

Il demeure, de dire le surintendant Harasym, que plusieurs pays obligent leurs citoyens à faire prendre leurs empreintes digitales. Au Venezuela par exemple, tous les citoyens doivent se soumettre au procédé lorsqu'ils atteignent l'âge de douze ans.

#### Des exceptions

Chose surprenante, il y a des Canadiens qui insistent pour que la GRC conserve leurs empreintes digitales. Il en existe "moins d'une centaine", d'affirmer le surintendant.

C'est uniquement pour rendre service, explique-t-il, que la Gendarmerie a accepté de conserver, dans un fichier distinct, les copies de ces empreintes. Le surintendant a précisé que son service n'avait jamais encouragé une telle pratique, car ce n'était pas son rôle. Ces personnes qui ont donné volontairement leurs empreintes l'ont fait, selon le surintendant Harasym, pour faciliter l'identification en cas d'accident ou de décès.

#### Le procédé

Un individu est arrêté pour un délit quelconque à Winnipeg, par exemple. On prend ses empreintes digitales et on les fait parvenir par la poste au quartier général de la GRC, à Ottawa. Il faut cependant qu'il s'agisse d'un délit suffisamment grave.

Le service de l'identité judiciaire à Ottawa reçoit quotidiennement entre 800 et 1,200 fichiers de divers corps policiers du Canada et aussi des autres pays.

On vérifie tout d'abord pour le nom du prévenu. Puisque plusieurs criminels utilisent des noms d'emprunt, l'index central contient au-delà de trois millions de noms. Ceci fait, le fichier est expédié

à un autre service où l'on vérifie si les empreintes correspondent. C'est en vérifiant le dossier que l'on apprend si le prévenu en question est recherché par un autre corps policier. L'individu arrêté à Winnipeg est peut-être recherché par la Sûreté provinciale de l'Ontario pour un autre délit. Le service de l'identité judiciaire avertit donc le corps policier concerné de l'existence du mandat mais, selon le surintendant Harasym, n'intervient jamais dans le transport des accusés. C'est là, précise-t-il, la responsabilité du corps policier qui a émis le mandat.

Selon le surintendant Harasym, il faut, en temps normal, au plus une semaine pour faire parvenir au corps policier qui a expédié des empreintes le résultat de la vérification.

Le service de l'identité judiciaire voit aussi à comparer ces empreintes avec celles qui ont été relevées sur la scène d'un crime et qui n'ont jamais pu être identifiées. Il va sans dire que cette vérification a causé des surprises désagréables à bon nombre d'individus qui croyaient avoir commis le crime parfait.

#### Autres services

Près de 500 personnes sont affectées à la vérification des empreintes digitales au quartier général de la GRC. Moins de la moitié d'entre elles sont des policiers.

L'identité judiciaire fournit aux corps policiers du Canada beaucoup d'autres services. Jusqu'à il y a quelques années, la GRC entraînait tous les spécialistes en identité judiciaire pour les corps policiers du Canada. Maintenant, certaines provinces, telles l'Ontario et le Québec, ont mis sur pied est présentement la responsabilité des provinces.

des collègues pour entraîner leurs policiers. Il demeure néanmoins que les cours fournis par la police fédérale sont encore en grande demande.

Le quartier général possède des laboratoires modernes où les candidats peuvent s'initier aux secrets des empreintes et de la photographie. Les cours sont donnés dans les deux langues.

De plus, des spécialistes dans des laboratoires ultra-modernes préparent des photographies pour des centaines de détachements et de corps policiers, qui devaient auparavant se fier à la pharmacie du coin.

#### Le cinéma

Le service de l'identité judiciaire possède aussi une équipe spéciale pour tourner des films qui seront utilisés pour l'entraînement. Le quartier général abrite même un studio complet pour le tournage à l'intérieur.

#### L'avenir ?

Malgré les laboratoires modernes, la GRC n'utilise pas encore les ordinateurs pour entreposer et cataloguer les empreintes et les dossiers judiciaires.

Le surintendant Harasym explique que la méthode utilisée pour

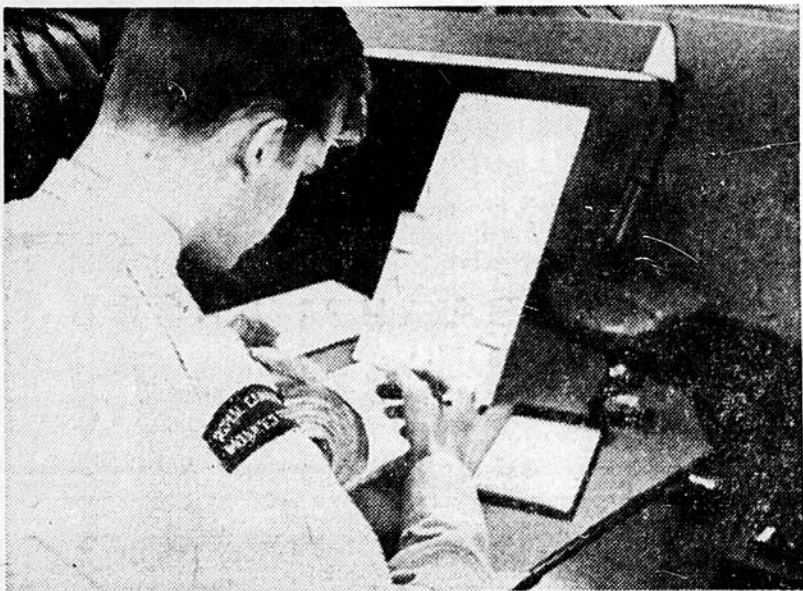
classifier les empreintes ne se porterait pas tellement bien à l'usage des ordinateurs. Les appareils, selon lui, pourraient effectuer très rapidement un triage initial, mais il faudrait quand même qu'un commis vérifie un nombre important de cartes.

La Gendarmerie royale sera dotée d'ordinateurs d'ici quelques années mais, selon le surintendant, il n'existe présentement aucun projet d'intégrer le service de l'identité judiciaire à l'intérieur d'un tel système.

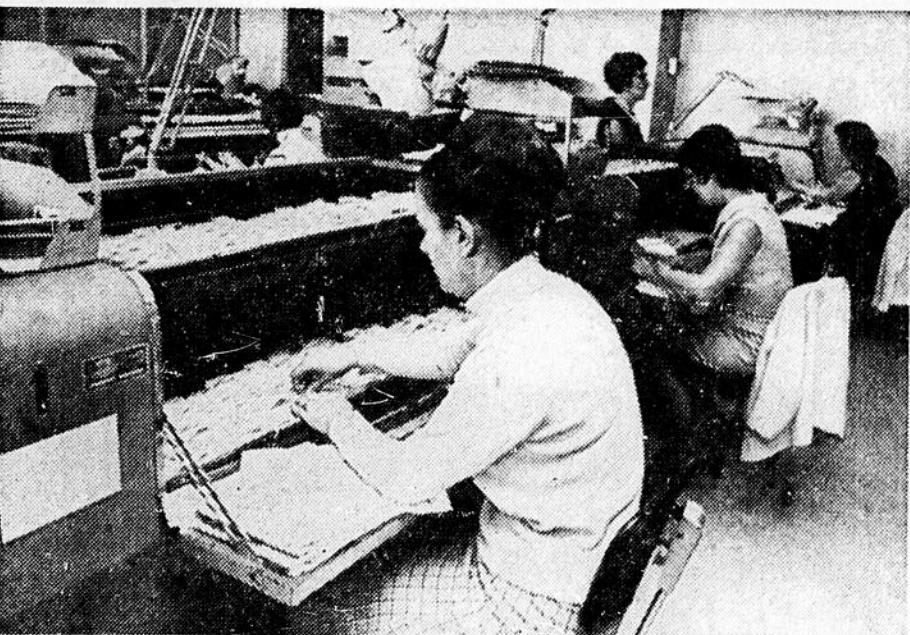
Les ordinateurs, selon lui, seront tout d'abord utilisés pour contrôler, par exemple, les automobiles volées et compiler des statistiques.

Le surintendant prévoit cependant un usage plus répandu pour les ordinateurs dans un avenir rapproché. Une foule de renseignements, qui sont maintenant éparpillés à travers plusieurs services, seraient entreposés dans ces appareils et pourraient être transmis beaucoup plus rapidement.

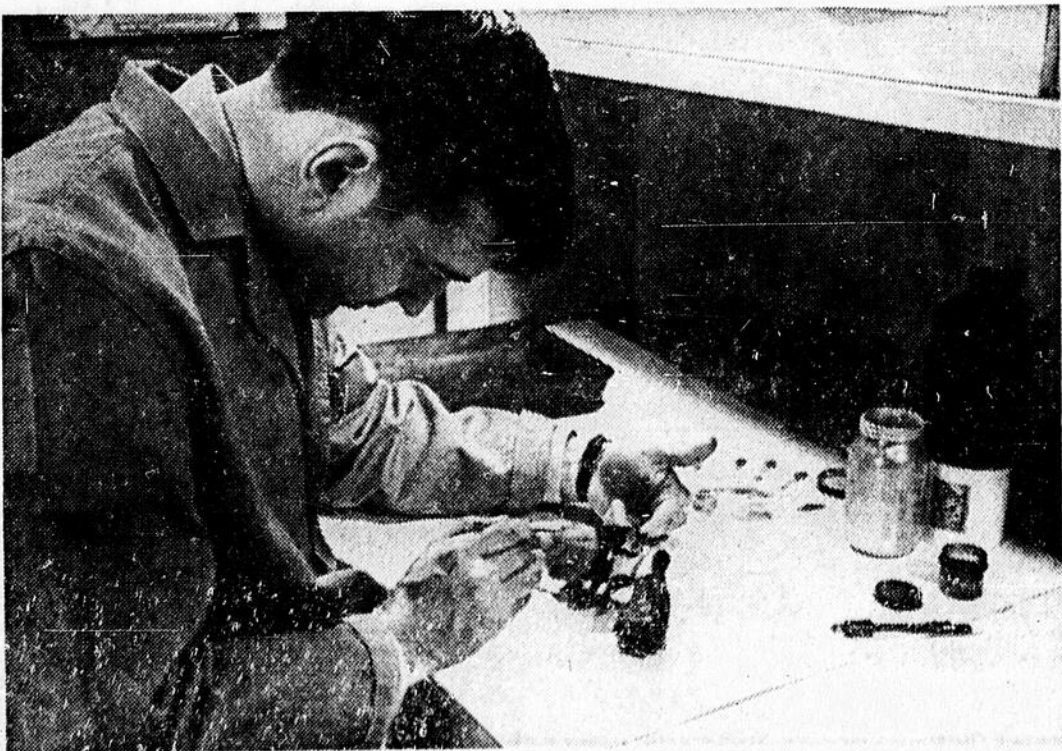
Le surintendant Harasym revient de nouveau cependant sur les problèmes de juridiction, et affirme qu'un tel système ne pourrait peut-être pas être mis sur pied dans le contexte constitutionnel actuel. Sauf pour quelques exceptions, l'application du Code pénal



UNE METHODE LENTE MAIS SURE — L'agent James Askew tente d'identifier des empreintes digitales.



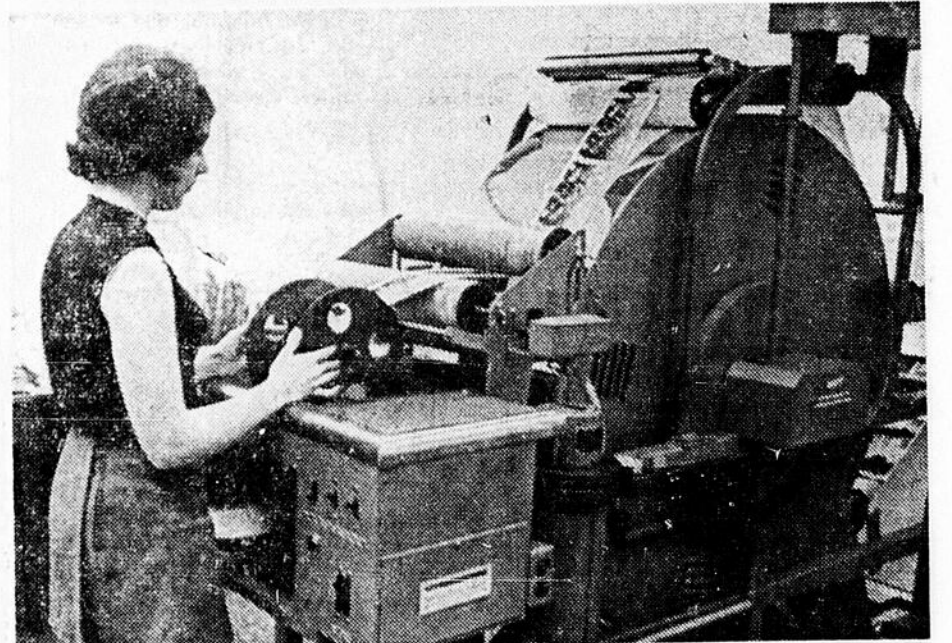
L'INDEX CENTRAL DE LA GRC — Trois millions de dossiers à la portée de la main. Mme Deanna Gray vérifie un des centaines de fichiers qui arrivent chaque jour au quartier général.



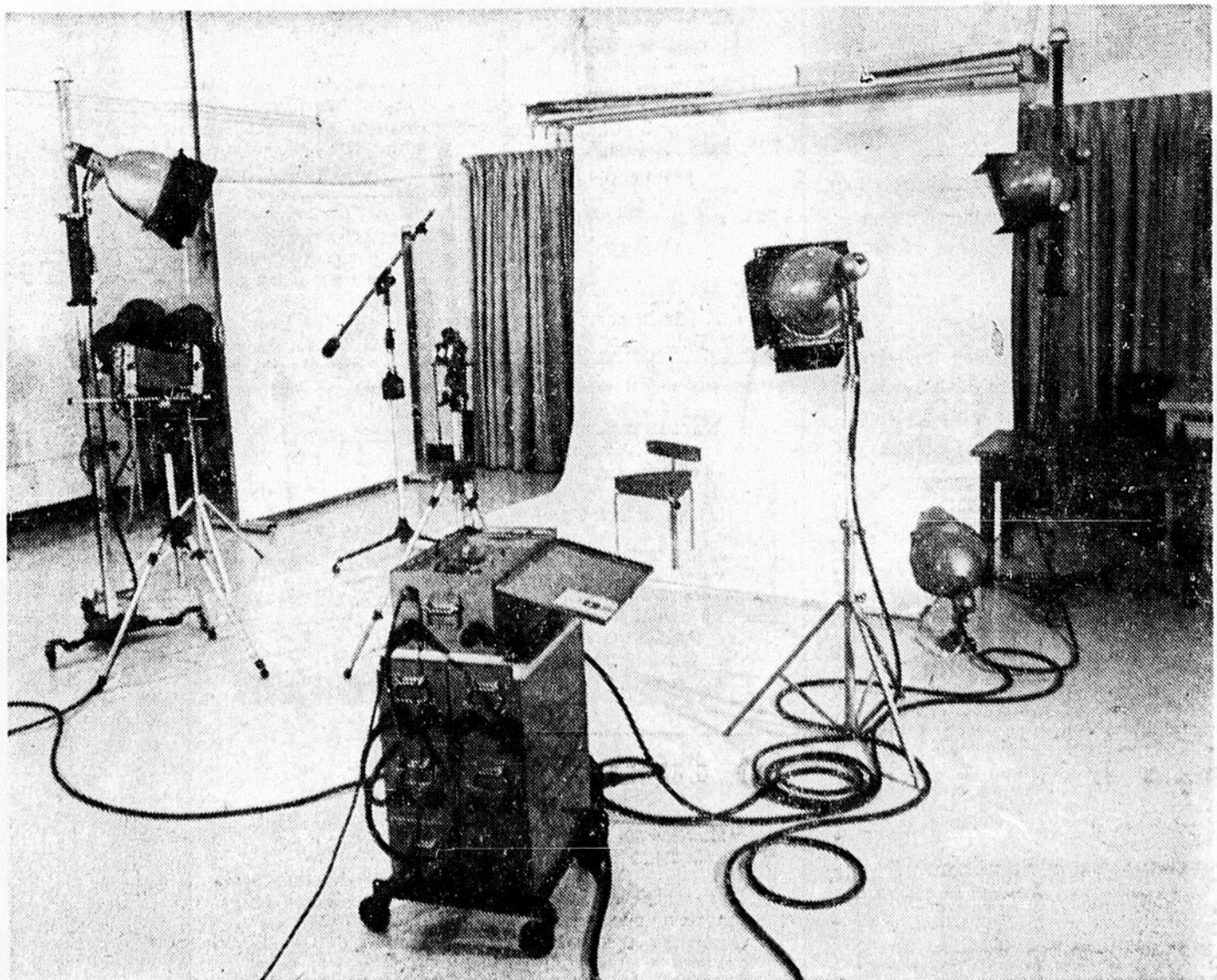
PEUT-ETRE UN INDICE PRECIEUX — L'agent Ronald Sauvé, de l'identité judiciaire, relève une empreinte sur un revolver.

Texte: Gérard DESROCHES  
du DROIT

Photos: Paddy STEERS  
du Studio IMPACT



DES APPAREILS MODERNES POUR LA PHOTOGRAPHIE — Il aurait fallu à un technicien 15 ans pour imprimer, selon la méthode normale, le nombre de photographies qu'a produites cet appareil, depuis un an. Une technicienne, Mlle Barbara Howson, contrôle la qualité des photos.



SILENCE, ON TOURNE — Un studio complet pour tourner des films utilisés dans l'entraînement.



# PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Si tu as écrit toute ta vie le livre des autres, écris donc maintenant le livre de ta vie.

Voilà l'oeuvre passionnante que nous allons proposer aux retraités et aux retraitées qui ont vécu de leur plume: journalistes, rédacteurs, professeurs, prédateurs, traducteurs et autres scribes. C'est ainsi qu'ils concourront à promouvoir la langue française au Canada. Ainsi auront-ils aussi le dernier mot. Le dernier? Peut-être, car on trouve toujours plus volubile que soi. Du moins nous apprendront-ils le fin mot de leur existence.

Voyons, pour y voir clair, ce premier portrait de trois personnages dont les os gisent aujourd'hui, là-bas, sous la pierre tombale, et dont l'âme tourmentée connaît enfin, plaise à Dieu, le repos là-haut. Chacun, sous sa livrée différente, présente un même trait commun et tragique.

### Premier portrait: Monsieur CROTALE

Ce premier personnage dont le souvenir pitoyable hante parfois nos reminiscences occupait (usurpait serait plus juste) une haute charge dans un service de rédaction. Ce qui, à sa vue, empoignait aussitôt le regard, c'était ses bajoues. Il les avait plantureuses. Sa fatuité devait à coup sûr pâtir de cette abondance de chairs hideuses et c'était peut-être cette torture — nous ne le saurons jamais, à sa décharge — qui lui pervertissait l'âme. Esprit retors autant que nuisible, il occupait ses jours en brigues et intrigues à son profit et en manœuvres et mauvais coups au détriment d'autrui.

Les bajoues du fourbe, siège manifeste de son astuce, étaient toutes deux tourmentées de crevasses creusées par l'âge et de cratères pratiqués par une acnée opiniâtre qui n'avait quitté son épiderme que passé le cap de la cinquantaine. Lorsque le triomphe odieux de ses menées secrètes venait imprimer à ses traits leur grimace réjouie, crevasses et cratères s'approfondissaient davantage et se concentraient pour évoquer, par leur sinistre dessin, les crochets en bataille du crotale. Ce génie maléfaisant et redouté de tous, à la différence du serpent à sonnettes qui s'annonce avant de mordre par le bruit qui émane des anneaux de sa queue, c'était au lendemain seulement de ses forfaits qu'il arborait son air de carnage. A son rictus, toute la faune aux abois des petits écrivains exposés à ses morsures devinait que le reptile était en train de digérer une autre victime.

Chacun, pour un temps, se remettait à respirer, bien content malgré lui que ce fût un malheureux collègue qui fit les frais du repas. Chacun souhaitait en son âme que la digestion fût lente et laborieuse et empêchât, de la sorte, le vorace de reprendre de sitôt ses maléfiques reptations. Ce M. Crotale, comme ses éventuelles proies le dénommaient entre elles, se croyait une maîtresse plume. Or, élucubrations dont il barbouillait le papier étaient dégoulinantes d'ennui. S'il avait accédé à son haut poste, ce n'était pas par les exploits de son encre, mais par sa flagornerie à l'endroit de ses

supérieurs — car, serpent, il savait ramper. Regardait-il vers le haut, il était tout sourire et tout miel; jetait-il vers le bas son regard pernicieux, ses prunelles s'allumaient du feu sombre du rapace qui cherche pâture à englober.

A son départ longtemps attendu par tout le menu gibier dont son ventre constamment affamé se nourrissait et se repaissait, ce fut une véritable sarabande. La retraite, à ce monstre, a été son châtement: n'ayant plus son menu accoutumé, il a beaucoup jeûné. Ah, que n'a-t-il écrit le récit de sa triste vie! On aurait peut-être compris, à ses tourments intérieurs, que le suppôt était plus à plaindre qu'à honnir. R.I.P.

### PETIT ANGLICISME: GRANDS RAVAGES

Les commentaires formulés aux entrées des parties de hockey à la télévision nous en font entendre d'écorchantes. Si le descripteur fait oeuvre méritoire pour notre langue, l'invité qui y va de ses observations la période terminée, n'est pas accordé à sa lyre. Relevons aujourd'hui une faute qui lui est coutumière et que vous entendrez ce soir. "Le joueur a laissé l'adversaire se rendre jusqu'au but, dû à sa non-chalance..." Dû? Qui vient donc faire ici ce "dû" insolite? Il s'agit de l'anglais et propage sa moisissure dans tous nos foyers. Bien sûr, en anglais, on dit due to sans que due se rapporte à un mot particulier. Dû, en français, est ici participe passé et, à ce noble titre, doit se rapporter à un mot particulier de la phrase. Ainsi, dans "Rendez à vos parents le respect qui leur est dû", ce "dû" se raccorde à respect. C'est de la grammaire d'écolier. Due to se rend par: à cause de, du fait de, par le fait de, en raison de, et autres locutions de même cuve.

### "ESCALIER FERME" — VOUS M'EN DIREZ TANT

Ce français long, traductionnel, IN-FRANCAIS, que nous dénonçons, on le retrouve dans tous les vents et dans celui qui balaie la Place de la Confédération. Descendez, les mains sur les oreilles, la pente douce qui mène vers l'ancienne gare Union. Franchissez le canal. Vous verrez aussitôt cet escalier en limaçon construit au-dessus des anciennes voies pour donner accès à la promenade aménagée en marches de glace et de neige. Par mesure de précaution, l'escalier est condamné jusqu'à la saison tiède. Un écriteau fixé à une chaîne qui barre l'escalier vous le dit. Vous le dit? C'est à voir. Que lit-on? Ceci:

Stairway closed — Escalier fermé

Sur le papier, ici, cette traduction semble irréprochable. Allez sur le terrain. Placez-vous devant l'accès à l'escalier. Vous comprendrez aussitôt que le traducteur est servile. En français, répétons-le, on ne dit pas les évidences. A l'esprit français, il suffit d'un mot:

Stairway closed — Fermé

Aussi bien mettre sur tous les poteaux un écriteau portant le mot "Poteaux".

Albert BEAUDET

L'UCC: "Une décision décevante"...

## Fromage et lait écrémé en poudre: hausse des prix de soutien

Bien acceptée à Québec, la décision fédérale d'augmenter de 4 cents le cent livres — le prix de soutien du fromage et du lait écrémé en poudre, a été qualifiée de "décevante" par le président de l'Union catholique des cultivateurs (UCC), M. Albert Allain.

Les hausses, annoncées hier matin, aux Communes, par le ministre de l'Agriculture, M. Bud Olson, porteront le prix de soutien du lait écrémé en poudre à 24 cents, au lieu de 20 cents, et le prix de soutien du fromage Cheddar à 51 cents, contre 47 cents actuellement.

M. Allain est d'avis que le Gouvernement, même s'il a posé un geste dans le sens de la demande des producteurs agricoles, ne répond toujours pas aux besoins des cultivateurs.

"On ne demande pas 40 cents pour en avoir 30, a-t-il dit. On ne faisait pas de la négociation. Quand on défend un chiffre, il est minimum, c'est celui qui

correspond aux besoins réels."

Le président de l'UCC a rapé que cette augmentation, qui doit entrer en vigueur le lundi 8 février, n'entraîne pas de déboursés directs du Gouvernement puisqu'il s'agit d'un barème permettant d'amener le marché à un prix donné.

Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Normand Toupin, a pour sa part bien accueilli la mesure fédérale, mais a déploré qu'on ait négligé un groupe de producteurs assez important, celui des producteurs de crème, qui, eux, ne bénéficient d'aucune augmentation de prix.

"C'est une lacune regrettable, a souligné M. Toupin au cours d'une entrevue, et le Gouvernement fédéral devrait réviser sa politique à l'égard de ces producteurs."

### Peu d'effets

Ces hausses, les premières en quatre ans, n'auront que "peu d'effets" sur les prix à la consommation", a déclaré le ministre Olson, hier, aux Communes.

En effet, il a expliqué que le nouveau prix du fromage demeurerait quand même un peu plus bas que le prix du marché des dernières semaines, et que de grandes quantités de lait écrémé en poudre sont utilisées par l'industrie.

Les hausses aux producteurs se justifient, selon le ministre, par le fait que la situation du lait écrémé en poudre a considérablement changé depuis l'an dernier.

"Bien que la production dépasse encore de beaucoup les besoins du pays, le prix s'étant grandement amélioré sur les marchés d'exportation, la Commission s'attend d'écouler pratiquement tous ses stocks avant le début de la nouvelle campagne de production, en avril prochain."

L'annonce du ministre a été accueillie avec enthousiasme chez les créditistes, mais plutôt tièdement chez les conservateurs et néo-démocrates.



EN FAVEUR DES GARS DE LAPALME — Alors que certaines écoles étaient fermées à cause de la tempête, hier, un groupe d'étudiants du CEGEP de Hull ont fait fi de la pluie et de la neige pour aller soutenir les gars de Lapalme sur la Colline parlementaire, dans la capitale. Ci-haut, ils manifestent avec des pancartes à l'appui. Le président du syndicat des gars de Lapalme, M. Frank DiTerlizzi, a rencontré les étudiants.

À Ottawa, du 6 au 8 avril

## Conférence nationale sur l'assistance aux médecins

Le besoin qu'ont les médecins d'un personnel spécialement formé, pour les aider à faire face à la demande croissante de soins médicaux, sera le sujet d'une conférence nationale qui se tiendra à Ottawa, du 6 au 8 avril prochain.

Les participants à cette conférence nationale sur l'assistance aux médecins s'efforceront de définir la nature de ce besoin et les fonctions et responsabilités complémentaires des professions médicales et des professions infirmières face à ce besoin.

Des médecins, des infirmières, des planificateurs du Gouvernement, des consommateurs, des chercheurs et des porteurs d'autres secteurs du domaine de la santé seront invités à participer à cette conférence de trois jours qui débutera le 6 avril.

Elle est parrainée conjointement par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social avec, pour l'organisation, l'appui de l'Association médicale canadienne, l'Association des médecins de langue française du Canada, l'Association des infirmières canadiennes et de l'Association canadienne des consommateurs.

Ce sera essentiellement une conférence de travail où, après

examen des documents de base, programme ne comprendra de petits groupes étudieront chaque problème séparément. Le par des orateurs invités.

## VENTE Anniversaire SPÉCIAUX

"DE PREPARATION DES VINS" du 8 au 15 février

(LE MAGASIN A L'ANGLE D'ALTA VISTA ET BANK SEULEMENT)

GRATIS...

"Hydromètre" valant \$2.20

avec tout achat d'un APPAREILLAGE COMPLET POUR DEBUTANTS

Valeur de \$25 ou plus

### Directives personnelles amicales

- Concentrés français \$8.89
- 2 gallons américains de Carbuys \$1.29
- DEMIJOHN dans un panier (décorez votre salle de jeux ou votre patio) \$11.49

Venez à notre magasin pour d'autres aubaines

## DEFALCO'S WINE CELLAR

Le magasin à l'angle d'Alta Vista et Bank

(Defalco's Wine Cellar (Alta - Bank) Propriétaires et gérants — Doug et Jean Dunphy)

### HEURES D'AFFAIRES:

Lun., mar. et mer. de 9h a.m. à 6h p.m.  
Jeu. et ven. de 9h a.m. à 9h p.m.  
Samedi de 9h a.m. à 6h p.m.

## UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

### EXAMEN DES CANDIDATS ADULTES

ETUDES A TEMPS COMPLET ET A TEMPS PARTIEL

- DATES DE L'EXAMEN**
- le samedi 27 février
  - le samedi 3 avril — Dernier examen pour l'admission aux cours du soir d'été
  - le samedi 1er mai — Dernier examen pour l'admission aux cours du jour d'été
  - le samedi 12 juin — Dernier examen pour l'admission aux études à temps complet ou à temps partiel en septembre 1971.

**BUT DE L'EXAMEN**

Permettre aux candidats dont le dossier scolaire ne répond pas aux conditions réglementaires d'admission de devenir admissibles à l'Université d'Ottawa.

**DATE LIMITE DES DEMANDES**

Toute demande d'admission à l'examen des candidats adultes doit parvenir au Bureau des admissions au moins une semaine avant la tenue de l'examen.

**DROIT D'EXAMEN**

\$15

### CONDITION D'ADMISSION

**PREMIERE ANNEE** — Etre âgé d'au moins 23 ans, à l'inscription aux cours.  
— Avoir terminé la 12e année de l'Ontario (ou l'équivalent).  
— Remplir les conditions minimales d'admission des candidats adultes établies par la faculté ou l'école à laquelle il demande son admission.

**ANNEE PRE-UNIVERSITAIRE** — Etre âgé d'au moins 21 ans, à l'inscription aux cours. L'année pré-universitaire n'est accessible qu'aux étudiants à temps complet.

**N.B.** Le Comité d'admission, pour juger de l'admissibilité du candidat à un programme d'études donné, tiendra compte du résultat de l'examen des candidats adultes et du dossier scolaire.

### RENSEIGNEMENTS

Adressez toute demande de renseignements au:

Directeur des Admissions  
Université d'Ottawa  
Ottawa (2e), Canada  
Tél.: (613) 231-2930

## ON PEUT VAINCRE LE CANCER

### MARTINEAU ST-DENIS ET THIBAUT ARCHITECTES

- Auguste Martineau  
Yvon St-Denis  
Roger Thibault
- 251, boul. St-Joseph, HULL 771-3225
- 303, rue Kendall, VANIER 746-8123
- 384, rue Bank, OTTAWA 236-3663



### LES MONTURES DERNIERE MODE CHARME CONTEMPORAIN GUILDCRAFT

sont du tout dernier cri.

Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment

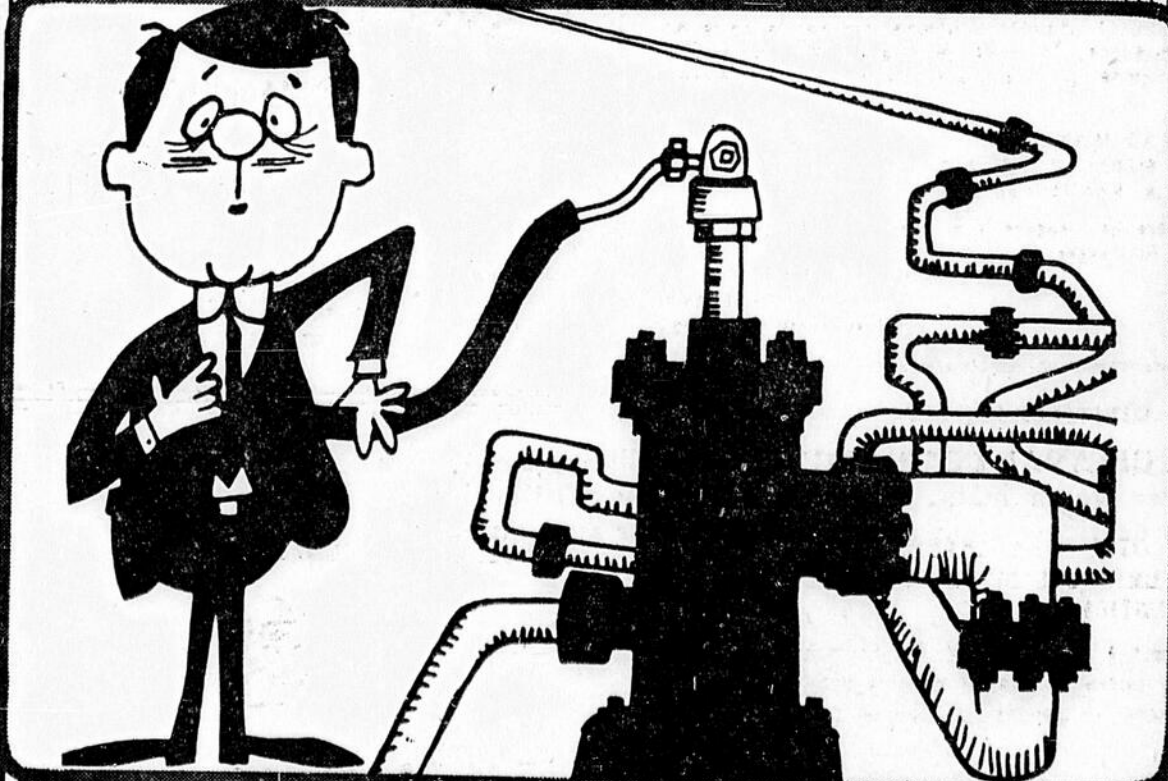
### GEO. H. NELMS Ltd.

- Opticiens d'ordonnances
- 67, rue Sparks ..... 233-1132
  - Centre commercial St-Laurent ..... 746-6418
  - 180, rue Metcalfe ..... 232-7470
  - 440, rue Hinton ..... 729-5845
  - 340, rue McLeod ..... 234-3425
  - 169, rue Pembroke ..... Pembroke, Ont.

## VIC TANNY'S

LA CHAÎNE DE CLUBS DE SANTÉ LA PLUS NOMBREUSE ET LA MEILLEURE AU MONDE

### POURRIEZ-VOUS POMPER 8,000 GALLONS SUR 12,000 MILLES CHAQUE JOUR?



### VOTRE COEUR LE FAIT...

Jour après jour, sans relâche, il fait circuler 8,000 gallons de sang à travers un réseau de 12,000 milles de vaisseaux sanguins toutes les 24 heures. C'est une tâche stupéfiante si l'on considère la capacité réduite de la pompe qui l'effectue. La stimulation de la fonction cardiaque et de la musculature des jambes, des bras et du diaphragme facilite indubitablement la circulation. Si vous désirez acquiescer à une bonne forme physique, un spécialiste de Vic Tanny vous guidera pour y parvenir rapidement, sûrement et facilement.

Profitez DES INSTALLATIONS DE CULTURE PHYSIQUE LES PLUS COMPLETES DU MONDE



FEVRIER EST LE MOIS DU COEUR  
Aidez votre Fondation Cardiaque

### GYMNASSE ET SPA DE SANTÉ VIC TANNY'S

- Centre commercial Carlingwood 729-6185
- Centre-ville 111, rue Albert 237-3904
- Cité Vanier 323, ch. Montréal 745-9487

CLUBS DANS LES PRINCIPALES VILLES DU CANADA ET DES ETATS-UNIS

Haute voltige dans les coulisses du Palais de l'Île Verte

# Ottawa a bien failli se voir refuser une nouvelle bibliothèque municipale

par Guy BELAND du DROIT

Les contribuables de la capitale ont failli se voir refuser une nouvelle bibliothèque municipale, vendredi après-midi, lors de l'assemblée spéciale du conseil municipal, convoquée en vue de l'étude et l'approbation du budget des dépenses en immobilisations de l'année 1971.

Pourtant, la majorité des conseillers était en faveur de ce projet d'une valeur de \$4,750,000; mais l'opposition de quatre d'entre eux a suffi pour mettre en danger la réalisation de ce projet en 1971.

Le problème a existé momentanément à cause d'une question de procédure. Le code de procédure veut que toute dépense effectuée par une municipalité soit approuvée par les deux tiers des membres du Conseil. Dans le cas d'Ottawa, le nombre de voix requis est 18.

Au cours d'une session plénière du conseil municipal, alors que l'enregistrement du vote n'est pas officiel, 16 conseillers ont voté en faveur du projet de près de cinq millions de dollars, tandis que les conseillers Desmond Bender, Rudy Capogreco, Rhea Robert et Charlotte Whittton s'y sont opposés.

Lors de l'enregistrement du vote final, vers la fin de la réunion spéciale, un résultat similaire aurait empêché la construction de la nouvelle bibliothèque municipale. Il manquait deux voix positives. Mais, comment changer la situation quand les conseillers Jules Morin, Walter Ryan et Gale Kerwin

avaient quitté les lieux prématurément et que les conseillers Tom McDougall, Ken Workman et Don Kay étaient absents??

Comme aux Communes

C'est à partir de cet instant précis que les commissaires Claude Bennett et Pierre Benoit ainsi que le conseiller Michael Cassidy se sont précipités vers des appareils téléphoniques, afin d'entrer en communication avec certains de leurs collègues.

La scène ressemblait beaucoup à ce qui se passe dans les coulisses des Communes alors que le whip du Gouvernement tente de rassembler le plus grand nombre de députés pour un vote important. Pendant que les "whips improvisés" téléphonaient, leurs collègues allongeaient leurs interventions, afin de permettre aux absents de se rendre à l'hôtel de ville par les rues enneigées de la capitale.

Le premier rejoint, le conseiller Jules Morin, n'a pas hésité à revenir. Il devait se rendre à une réunion importante, mais il a compris que le sort de la bibliothèque était encore plus important.

M. Charles St-Germain a refusé de rentrer au Palais de l'Île Verte. Le conseiller Michael Cassidy n'a pu le convaincre. C'est alors qu'il a remis l'appareil au commissaire Caude Bennett, qui n'a pas été plus convaincant. M. St-Germain a répondu que son apparition soudaine aurait eu l'air drôle, quand il n'avait même pas assisté au début de la réunion. Il a d'ailleurs ajouté qu'il avait un autre rendez-vous.

Le conseiller Tom McDougall a eu la même réponse à donner au conseiller Cassidy. Il a refusé de se rendre à l'hôtel de

ville parce qu'il avait jugé plus important de participer à un banquet de l'Association du barreau de l'Ontario.

Pour sa part, le conseiller Don Kay n'a pas eu à répondre à l'appel téléphonique puisqu'il était à l'extérieur de la ville par affaires. C'est le conseiller Gale Kerwin qui a réglé le problème, en acceptant de revenir à l'assemblée, alors qu'il avait quitté quelque 20 minutes auparavant.

Le retour des conseillers Jules Morin et Gale Kerwin a semblé éliminer toute tentative de rejeter le projet de la bibliothèque. Mais pas pour longtemps...

Devant le débat qui s'éternisait, le conseiller Garry Guzzo a soudainement décidé qu'il en avait assez de ces tatonnements. Il s'est levé de sa chaise, puis, il est sorti de la salle du Conseil.

Le commissaire Pierre Benoit l'a rattrapé dans le corridor. Mais, aucun moyen de le convaincre. M. Guzzo avait également jugé que le banquet de l'Association du barreau de l'Ontario était plus important que le sort de la bibliothèque.

Il a souligné au commissaire Benoit que son geste ne devait pas nécessairement empêcher le projet de la bibliothèque d'aller de l'avant, puisque 21 membres du Conseil étaient présents et que la majorité n'avait qu'à convaincre l'un des quatre dissidents, plus particulièrement le conseiller Bender.

C'est ce que le commissaire Bennett a entrepris avec succès. M. Bender n'a pas hésité à se rallier à la majorité. Le conseiller Capogreco a également changé sa position, sans expliquer clairement pourquoi. Le vote final a été de 19 voix contre deux en faveur de la bibliothèque. Mlle Charlotte Whittton et M. Rhea Robert s'y opposant toujours.



par Henri LAPERRIERE

Embrun en 1912

M. J.-L. Sigouin, correspondant du DROIT à Embrun, nous communique d'intéressantes anecdotes au sujet de ce village vers 1912. Il joint à sa lettre une photographie laissant voir les plaques matricules émises aux automobilistes de l'Ontario à cette époque.

M. Romuald Fillion, maintenant décédé depuis près de cinq ans, a été un des premiers citoyens de l'endroit à posséder une voiture-automobile. Son père avait été un des pionniers d'Embrun et était reconnu comme un des meilleurs voituriers de la région. C'était l'ère des "buggies". Le jeune Romuald aidait son père dans la fabrication de ces voitures. En hiver c'était la construction de voitures d'été, charrettes, voitures pour laitières et boulangers, voitures de plaisance et autres. En été, les rôles étaient renversés, on fabriquait des traîneaux pour "l'hiver prochain". Et ainsi, MM. Fillion, père et fils étaient artisans à une époque où le cheval était le roi de la route.

Pendant que M. Romuald Fillion était occupé à son travail, son épouse, née Anna Sigouin, administrait une épicerie-restauration à un endroit situé près de l'emplacement maintenant occupé par la Banque Royale. Ce commerce fut toutefois détruit par un incendie six ou sept ans après l'ouverture, soit vers 1923.

Ce fut tout un événement

En 1912 on présentait déjà qu'une invention américaine allait devenir populaire dans la région. Il s'agissait de l'automobile. M. Romuald Fillion ne tarda pas à se porter acquéreur d'une de ces "machines", une Ford modèle T... ces petits engins qui ont fait fureur et dont on parle encore avec révérence aujourd'hui. La Ford de M. Fillion était à toit réversible... la décapotable du temps. Il n'était pas question dans le temps de se soucier du ministère de la Voirie à Embrun. Les routes, toutes de terre et très boueuses après les pluies, n'étaient praticables, pour ces nouvelles automobiles, que pendant les mois de juillet et août.

Il n'était également pas question de Sûreté provinciale ou de police de route dans le comté à cette époque, alors, pas de plaques matricules sur la voiture de M. Fillion.

Ce n'est que l'année suivante, 1913, que M. Fillion dut se procurer sa première plaque... elle portait le numéro 17183 et portait aussi l'écusson-emblème de la province.

La plaque devint de plus attrayante avec les années... et aussi beaucoup plus chère.

Notre correspondant M. Sigouin a hérité de ces vieilles plaques et en a orné une clôture-miniature qui entoure son jardin, (comme cette photo le fait voir).



(Photo DNC Embrun)

Un brin d'histoire

Des gens vivent à Embrun depuis plus de 125 ans. De fait, les premiers colons vinrent s'y établir vers 1845. Ils construisirent leurs modestes demeures sur les bords de la Rivière-du-Castor. Il va sans dire que l'emplacement qui est devenu le village d'Embrun n'était, à cette époque, que forêt vierge. Il a donc fallu abattre beaucoup d'arbres afin d'y créer son patelin.

Les registres paroissiaux datent de 1852. Les premiers actes ont été signés par le père Pallier, o.m.i.

Jusqu'à l'arrivée du R. père Michel, (1857), les gens d'Embrun s'appelaient "Les gens de la rivière-du-castor". Ce cours d'eau avait pris son nom en souvenir "des industriels et laborieux animaux qui avaient sur ses bords construits tant de "villages" au sud et au nord du canton de Russell".

Le père Michel estima qu'un beau nom historique irait bien à ce village naissant et à cette paroisse nouvelle. La rivière était là pour garder à souvenir la mémoire des castors. Le zélé prêtre, venu de France, donna à sa mission le nom d'une commune de son pays.

Il l'appela Embrun... (nom que les gens de langue anglaise ont difficilement à prononcer).

Un nom vénéré de tous à Embrun est bien celui de l'ancien curé J.-U. Forget qui fut curé de 1896 à 1946. Il occupa la cure de cette paroisse jusqu'à l'âge de 80 ans. La maladie vint le terrasser au travail. Il mourut en février 1946, laissant le souvenir d'un pasteur zélé, probe, intelligent, soucieux du bien des âmes. Ses restes reposent dans la cimetièrre paroissiale.

Nous remercions M. J.-L. Sigouin pour ses anecdotes et ses brins d'information historique.

M. Sigouin nous a livré d'autres faits intéressants que nous publierons sous peu.

## Le choix de la personnalité et du sportsman de l'année à Vanier

Le comité nouvellement formé pour choisir et la personnalité et le sportsman de l'année 1970 à Vanier est déjà à l'oeuvre. Une seconde réunion s'est tenue dans le bureau du maire Roger Crête. Dix-sept des dix-neuf membres étaient présents.

Au cours de cette assemblée, le comité de nominations a établi les normes pour la soumission des candidatures. Ces normes sont au nombre de sept.

Donc, les individus et les associations qui désirent soumettre des noms devront tenir compte de ce qui suit:

- 1-Toute personne du comité d'organisation n'est pas éligible.
- 2-Le candidat doit être citoyen de Vanier.
- 3-Toute personne ayant contribué de façon extraordinaire à l'épanouissement de ses concitoyens et s'étant signalée d'une manière particulière en 1970 peut être suggérée. (Exception: récréation — un autre trophée est remis au sportif de l'année.)
- 4-Envoyer par écrit le curriculum vitae du candidat ou de la candidate et les raisons particulières qui motivent cette mise en candidature et certifier la nomination.
- 5-Aucune nomination ne sera acceptée après la date limite, soit le 25 février.
- 6-Le comité de nominations pour le choix de la "Personnalité de l'année" et le "Sportsman de l'année" sera le seul juge des candidats et sa décision sera finale.

7-Toute candidature doit être soumise à: Comité de la nomination de la "Personnalité de l'année" et du "Sportsman de l'année", Hôtel de ville, 297, rue Dupuis, Vanier.

Grand banquet

Le public connaîtra le choix du comité lors d'un grand banquet en la salle paroissiale St-Charles, rue Beechwood. Cet événement se déroulera le 26 mars prochain.

M. Bernard Grandmaitre est responsable de l'organisation du banquet. Mme Pauline Charron s'occupera de la vente des billets.

MM. Jean-Pierre Groulx, Gérard Savary, Jean-Yves Franches, Raymond Hotte et Robert Faulkner se partageront diverses tâches, soit les invitations, la décoration, les rafraîchissements, la danse, etc.

On sait que l'organisation de ce concours est habituellement le fief de la Chambre de commerce de Vanier. Mais à cause des difficultés que traverse présentement, la CCV, un comité spécial fut formé. Il fut entendu que M. Robert Fournier détendrait le siège du président.

Les autres membres du bureau de direction sont Raoul Boyer, 1er vice-président, Hector Hotte, 2e vice-président, Sylvio Tremblay, trésorier, Mme Gérard Matte, secrétaire.

Pour ce qui est du comité des nominations, il est formé par MM. Gilles Barbary, président, Mme Gisele Lalonde et Raymond Boyle.

Parti libéral ontarien

## Ottawa-Sud: deux candidats au congrès de mise en nomination

MM. Paul G. Brady et Martin McDonald viennent d'annoncer qu'ils se présenteront au congrès de nomination du Parti libéral de l'Ontario pour le comté d'Ottawa-Sud.

On sait que ce congrès doit se tenir à l'Assemblée Hall du parc Lansdowne le 17 février, à 8h.

Dans son communiqué de presse qu'il a fait tenir au

DROIT, M. Brady dit s'être occupé de l'éducation des jeunes de la province "comme professeur, principal, surintendant des services et conseiller régional, au ministère de l'Éducation".

Il estime que cette expérience serait bien utile pour effectuer des changements visant à donner un meilleur gouvernement "non seulement à la région d'Ottawa, écrit-il, mais aussi à l'ensemble de l'Ontario".

Le candidat a fait ses études supérieures à l'Université Carleton et à l'Université d'Ottawa "où j'ai obtenu le diplôme de baccalauréat des arts". Il termine actuellement des études en vue d'une maîtrise en éducation, à l'U. d'O.

M. Brady croit que le gouvernement conservateur ne s'est pas réellement préoccupé des besoins des gens d'Ottawa-Sud et de l'Est ontarien. Il se dit convaincu qu'un changement de gouvernement est "nécessaire".

M. Brady qui est marié et père de quatre enfants, occupe présentement la fonction de directeur des services à l'étudiant au Conseil des écoles séparées d'Ottawa.

Quant à M. McDonald, il est un ex-commandant de groupe de l'armée de l'air des Forces canadiennes. Il est présentement agent d'immeuble dans la région d'Ottawa.

Il est l'ex-directeur de l'Association libérale d'Ottawa-Sud. Il occupe la fonction de directeur au sein de l'Association libérale d'Ottawa-Carleton et de la section du district d'Ottawa.

Le candidat a toujours pris une part active à la chose politique et cela à tous les niveaux depuis qu'il a quitté les Forces armées canadiennes.

### Cotroni arrêté

ACAPULCO, Mexique (PA) — Le Montréalais Frank Cotroni a passé la journée de jeudi dans une prison d'Acapulco, sous le coup d'une accusation d'usage illégal de carte de crédit.

Cotroni a été arrêté dans un hôtel de cette ville mexicaine, sur un coup de fil d'une vendeuse d'un magasin où il venait de se procurer des bijoux en utilisant une carte de crédit appartenant à une autre personne.

Il avait été libéré sous cautionnement, récemment, à Montréal, par suite d'une accusation d'avoir creusé un tunnel conduisant vers le mur arrière d'une banque.

La caution avait d'abord été fixée à \$100,000, puis réduite par la suite à \$5,000.

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**  
**GREFFIER**

- Traitement initial pouvant atteindre \$10,310 selon la compétence. Poste à Hull.
- Assumer les responsabilités administratives et juridiques à la Cour du Bien-être social et assurer la garde des archives.
- Être titulaire d'un diplôme en Droit d'une université reconnue; ou avoir réussi une 11e année d'études et posséder 15 années d'expérience dans un travail de bureau dont environ 12 années dans le greffe d'une Cour de justice ou de bien-être social.
- Concours P-5421. Échéance de l'inscription: 19 février 1971.
- S'inscrire, en fournissant ses attestations d'études, auprès de:

**LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC**  
710, Place d'Youville, bureau 700, Québec 4, ou 255 est, boul. Crémazie, Montréal 354

— On peut se procurer un questionnaire "offre de service" dans tout bureau du Gouvernement du Québec.

**APPEL D'OFFRES**  
**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS**  
PROJET NO: 500-71

**CONSTRUCTION ET ERECTION D'UNE CLOTURE, PRISON DE HULL — HULL**

Un dépôt de \$25.00 est requis (chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministère des Travaux Publics) pour l'obtention d'un jeu de plans, devis et formules de soumission au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 4970 Place de la Savanne, Montréal.

Ce dépôt sera remboursé aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux instructions et qui auront retourné le jeu complet de plans et devis en bonne condition dans les quinze (15) jours suivant la clôture des soumissions.

Les plans et devis sont également en montre aux Bureaux des Soumissions Déposées, 675 Marguerite-Bourgeois, Québec et au Trust General du Canada, 120, rue Principale, Hull.

**ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX:**  
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux dont l'établissement principal est situé dans la région de l'ouest québécois, soit les districts de Gatineau, Hull, Paquin et Pontiac.

Les soumissions pourront être expédiées par la poste ou livrées par porteur au Ministère des Travaux Publics, Service des Contrats, Edifice "E", Chambre E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

**CLOTURE DES SOUMISSIONS:**  
MARDI, LE 23 FEVRIER 1971, A 15:00 HEURES.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

Le sous-ministre  
Claude CHARLAND  
Claude ROULEAU, Ing.

**MINISTÈRE DES FINANCES**  
**ASSURANCE-AUTOMOBILE**  
ASSURANCE NO 100-71

**RISQUE: FLOTTE NO 2, ENSEMBLE DE 1085 VÉHICULES DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance ayant leur bureau d'affaires dans la province de Québec et détenant un permis en vigueur pour assurances générales.

Un versement de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste), à l'ordre du ministre des Finances est requis pour obtenir les documents de soumission. Ce montant n'est pas remboursable.

Garantie requise (chèque visé) avec la soumission: \$500. Clôture des soumissions: 15h (h.n.e.) Mercredi, 3 mars 1971.

Les documents nécessaires pour cette soumission pourront être obtenus du bureau du Contrôleur des assurances, ministère des Finances, bureau 15-C, Hôtel du Gouvernement, Québec. Les documents seront disponibles à compter du 8 février 1971.

Le Contrôleur des assurances  
**CHARLES FAURE**

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**ASSOCIATED audio ASSOCIÉS**

59 ch. MONTREAL, VANIER, Ont. 746-7620

**STÉRÉOS et SYSTÈMES D'INTERCOMMUNICATION**

NOTRE MAGASIN EST MAINTENANT OUVERT

Tous les SOIRS jusqu'à 9 heures EXCEPTÉ le samedi.

**Pour les mordus du carnaval! rencontres sociales**

Bal costumé du carnaval  
Ce soir à 8h Centre municipal Parc Lansdowne Entrée: 2.50

Rock 1971 du carnaval  
Ce soir à 8h Parc Lansdowne Entrée: 2.00

Danse-partie du carnaval  
Ce soir à 8h Assembly Hall Parc Lansdowne Entrée: 2.50

**Joyeuses carnavalites à tous**

Pour tout renseignement, composez 224-6777

**POUR VOTRE INFORMATION**

**Voici le premier d'une série de bulletins hebdomadaires**

Par l'entremise de ces bulletins, nous nous proposons de vous renseigner à fond et de tirer au clair certains faits erronés relatifs aux écoles catholiques de l'Ontario. Tracer les grandes lignes de son histoire, en établir les fondements légaux et philosophiques, en préciser les objectifs et les méthodes à employer, évaluer le coût d'entretien, toujours de plus en plus élevé, et, en dernier lieu, faire le bilan pour l'avenir: voilà ce dont il s'agit.

Nous sollicitons l'appui ferme et continu de ceux qui partagent nos intérêts et nous nous efforcerons de collaborer avec eux quant à la marche à suivre.

Nous respectons les idées de nos adversaires et nous admirons la vigueur et l'enthousiasme qu'ils manifestent pour une telle cause.

Toutefois, bien des faits devront être éclaircis pour vous, hommes de bonne volonté, vous qui voulez "trouver la paix dans votre cœur", non voudrions corriger, non pas des mensonges malhonnêtes et surnois mais plutôt des mythes qui cachent la vérité, une vérité qu'il faut faire connaître.

Saviez-vous que 450,000 étudiants fréquentent les écoles catholiques de l'Ontario?

**Comité de citoyens pour l'égalité en éducation, Boîte postale no 8052, — OTTAWA**

**LUNDI CHEZ CAPLAN**

Uniformes professionnels

Assortissez-les à des pantalons

Prenez une mini-robe ou une tunique et assortissez-la avec des pantalons à pieds évasés et vous porterez l'air de dernière-ci pour les uniformes! Disponibles en blanc avec couleur, ou tout blanc, ces uniformes-pantalons vous sont également offerts en plusieurs modèles et tissus d'entretien facile. Voyez-les maintenant... chez Caplan!

\$21 — \$24

AU MAGASIN DU SOUS-SOL

**Caplan...rue Rideau...235-3381**

EDITORIAL



LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913  
et publié par  
Le Droit Limitée  
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux  
intérêts de l'Église et  
de la patrie  
et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne. Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

## Un budget de bon augure

Reflet assez fidèle du climat économique du pays en 1970, voici que le budget quinquennal des dépenses en immobilisations de la ville d'Ottawa le demeure toujours en 1971. Il nous révèle qu'au niveau municipal, comme dans les sphères fédérale et provinciale, il y aura relâche dans la guerre contre l'inflation et que l'on adoptera plutôt des mesures économiques expansionnistes au cours des douze prochains mois.

A titre d'exemple, au chapitre des obligations à émettre, on note que le montant de \$7,379,000 pour 1970 atteindra \$9,639,000 en 1971. Les \$2,300,000 additionnels devraient stimuler l'économie puisque les projets auxquels cette somme sera attribuée créeront évidemment de nouveaux emplois. Le montant total des obligations que la ville et les autres organismes municipaux à caractère autonome comme la Commission des transports, la Bibliothèque, la Commission hydro-électrique ou les hôpitaux émettront se chiffre par \$34,828,000, comparativement à \$32,791,000 en 1970.

Emprisons-nous d'ajouter que les commissaires, qui ont soumis ce budget au Conseil municipal vendredi après-midi, ont fait preuve de sagesse en n'acquiesçant pas à toutes les demandes des chefs de services municipaux. Si on avait tenu compte de la totalité des suggestions et demandes, il aurait fallu recommander l'émission de \$18,731,000 en obligations pour 1971 seulement, comparativement aux \$9,639,000 précités. Il y a tout de même des limites aux mesures à prendre pour créer des emplois.

Dans le domaine des justes limites, signalons que le Bureau des commissaires a agi avec sagesse en approuvant pour cette année l'aménagement d'une nouvelle caserne à incendie pour remplacer le poste no 10, abandonné depuis quelques années déjà. Il a aussi droit à nos félicitations pour avoir préconisé, pour la deuxième fois d'affilée, le projet de la Bibliothèque municipale centrale. A ce poste qu'il nous soit permis de souhaiter que nous n'aurons pas à réitérer ces félicitations au Bureau des commissaires, l'an prochain, et que cette fois-ci, la mise en chantier, c'est pour vrai!

Le document nous laisse entrevoir la possibilité de répéter l'expérience relativement nouvelle des dernières années et d'inscrire encore en 1971 certains projets au budget des dépenses courantes plutôt qu'à celui des dépenses en immobilisations qui, en définitive, n'est rien autre que la liste prioritaire des travaux que propose d'entreprendre la ville au cours des cinq prochaines années. Après tout, quoi de plus sain économiquement que l'application de la formule du "payer comptant" quand la chose est possible?

En résumé, le budget est de bon augure puisqu'il nous permet d'entrevoir le retour à une économie plus stable, tant à Ottawa qu'à la largeur du pays, au cours des douze prochains mois.

Louis ROCQUE

## La bataille du pétrole

Chaque fois que démarre notre chauffage central, un peu trop souvent en cette saison de froid boréal, à chaque tour de roue de notre voiture, nous participons au commerce international du pétrole. Ce précieux liquide, qu'il soit huile lourde, essence ou mazout, est l'objet d'un acerbé combat qui se livre à Téhéran. Il met aux prises les pays producteurs de pétrole, groupés autour du golfe Persique, et les géants américains, britanniques ou français, qui l'exportent au reste du monde. Les négociations, au point mort à l'heure actuelle, pourraient avoir de coûteuses répercussions sur le prix de ce combustible indispensable jusqu'à ce que l'énergie atomique vienne à la rescousse.

Pour la première fois les magnats qui ont mis en valeur les gisements de pétrole ont à faire face aux pays arabes qui possèdent les plus riches puits de la terre, en dehors des Etats-Unis, de la Russie et du Venezuela. Cet or noir est exporté presque en totalité vers l'Europe et le Japon à un prix convenu qui n'a pratiquement pas varié depuis dix ans. Les temps ont changé. D'ailleurs l'écart entre le prix versé au producteur et le prix exigé du consommateur pouvait être de l'ordre d'un à quatorze. Les pays producteurs réclament une plus large part de la corne d'abondance qui ne semble couler qu'au profit des étrangers.

Tout a commencé en Libye lorsque le colonel Gadhafi s'empara de force du pouvoir des mains chancelantes du vieux roi Idris. L'été dernier il imposait une hausse unilatérale de 30 cents sur chaque baril de pétrole et exigeait un partage des profits, en faveur de son pays, désormais fixés à 55-45 au lieu de la parité 50-50 qui prévalait jusqu'alors. Les accords craquaient entre le Moyen-Orient et les compagnies occidentales détentrices des permis d'extraction. Devant le danger de voir accroître les exigences des propriétaires de gisements pétroliers, les compagnies d'huile demandèrent une rencontre au sommet. Ces pourparlers ont tourné court et l'inquiétude s'accroît en Europe qui reçoit 85 p. cent de ses approvisionnements du golfe Persique.

Personne ne peut s'élever contre le désir légitime des maîtres du sol d'en tirer un supplément raisonnable de revenus. Il est à noter pourtant que les émirs, sultans et autres potentats, enrichis par le pétrole, qui règnent au Yémen, au Koweït ou en Arabie saoudite vivent souvent comme des princes de légende tandis que leurs peuples croupissent dans une abjecte ignorance. L'Etat qui réclame le plus, la Libye, a encaissé la somme fantastique de plus d'un milliard. Aux dires de Raymond Cartier "la Libye ne sait pas quoi faire de son argent".

Il revenait à l'Iran, lieu où se tenait la conférence, l'un des plus modernes des pays du Moyen-Orient, de présenter le plaidoyer le plus cohérent et le mieux documenté, au nom des fournisseurs. On sait que le shah a mis fin à l'ère des sheiks fainéants pour distribuer leurs terres aux paysans. L'éducation des masses, les soins hospitaliers, l'émancipation de la femme y ont accompli sous son impulsion des progrès exemplaires. Le shah a défendu avec logique la cause des nations délavées face aux pays nantis. "Quand le prix de l'essence et de l'huile de chauffage a monté, dit-il, aux Etats-Unis (il aurait pu ajouter au Canada), en Angleterre ou en France, nous n'en avons pas reçu un dinar de plus. C'est que les gouvernements de ces pays tirent des revenus exorbitants sous forme de taxes. Cette situation a assez duré. Nous avons pour nous défendre une arme toute prête : vous coupez les vivres".

La crise pétrolière est grave. Le désaccord entre l'Orient et l'Occident peut avoir de sérieuses conséquences chez nous. Les petits souffrent souvent des querelles des grands, et il est à prévoir que ce conflit se traduise par une augmentation des prix du pétrole aux consommateurs.

Fulgence CHARPENTIER

## Réalisme?

Les ministres, responsables de la politique étrangère en Europe occidentale, reprennent volontiers la formule traditionnelle: relations amicales avec tous les Etats, quel que soit leur régime.

par Raymond ARON

Formule qui exprime une aspiration ou une nostalgie, bien plutôt que la réalité. Non que pays de régime soviétique et pays de régime capitaliste ou libéral soient condamnés, en dépit d'eux-mêmes, à une hostilité, comparable à celle qui se manifestait en paroles entre 1947 et 1953. Mais la politique dont le général de Gaulle avait exprimé la finalité par le triptyque détente-coopération-entente suppose une conversion des régimes soviétiques dont, pour l'instant, nul n'aperçoit encore les signes avant-coureurs.

Les relations économiques entre les pays du Marché commun d'une part, entre les pays et les pays d'Europe orientale de l'autre, diffèrent fondamentalement. Le système des prix, dans un régime soviétique, demeure arbitraire au point que les échanges, à l'intérieur même du Comecon, exigent la référence aux prix en dollars. Donc, à fortiori, l'inclusion d'une économie soviétique dans une organisation comme celle de la communauté, est-elle aujourd'hui encore inconcevable. La communauté européenne, en supprimant les droits de douane aux frontières, assimile les échanges entre les firmes allemandes, françaises ou italiennes à des échanges entre firmes nationales. Les échanges commerciaux entre des Etats de régime différent conservent un caractère public; ils dépendent des accords entre les gouvernements, même si, une fois entrés dans le circuit français ou allemand, les produits venus d'Union soviétique ou de Cologne doivent attendre la décision d'achat des personnes privées. Avec ou sans "bloc", au sens politique et militaire du terme, la division de l'Europe telle qu'elle résulte du mouvement des armées venues de l'Est et de l'Ouest, en 1944-1945, subsiste dans l'ordre économique, bien que le volume du commerce Est-Ouest, réduit au minimum au début des années 50, ait sensiblement augmenté au cours des dernières années.

L'unité, volontaire ou non, des Etats soviétiques subsiste également. Peut-être même a-t-elle été renforcée par les crises de 1956 et de 1968. La révolution hongroise constitua pour les hommes du Kremlin une épreuve en même temps qu'un défi. Tout indique que les membres du Praesidium hésitent avant de se résoudre à la répression par les armes. En 1968, ils hésitent plus encore; douze années auparavant, les insurgés avaient renversé le gouvernement par la force, massacre des militants et des membres de la police secrète; les nouveaux dirigeants semblaient prêts à restaurer la démocratie pluraliste et à chercher refuge dans le neutralisme. Les motifs de l'intervention avaient un caractère contraignant en contre-partie, la passivité des Etats-Unis ne passait pas pour certaine. En 1968, situation inverse: MM. Brejnev et Kossyguine n'avaient rien à craindre de l'Occident, mais l'équipe Dubcek proclamait un socialisme à visage humain et tendait à une révolution tranquille. Dans les deux cas, la délibération aboutit à la même décision: les hommes de Moscou acceptèrent l'impossibilité de l'action militaire pour maintenir intact leur pouvoir sur les Etats socialistes et se réserver le droit de fixer les limites infranchissables de l'orthodoxie idéologique.

Le fait que l'armée russe ait eu, en un quart de siècle, deux occasions d'agir, à Budapest et à Prague, c'est-à-dire aux dépens de "peuples frères", prête à deux interprétations. Précarité d'un empire qui repose sur les baïonnettes, disent les uns. Solidité d'un empire dont les maîtres en cas de besoin, maintiennent la cohérence par le recours aux chars d'assaut. A long terme, les premiers finiront peut-être par avoir raison. A l'échelle de la politique et non de l'histoire universelle, je crains que les dixièmes n'aient de meilleurs arguments. Les gouvernements des Etats d'Europe occidentale se défendent de toute idée de bloc; en quoi, me semble-t-il, ils ont doublement tort.

Pourquoi ne pas dire tout haut ce que les Soviétiques comprennent parfaitement bien: tant que le bloc socialiste existe — et les événements de 1968 en ont donné la preuve — pourquoi les Etats de l'Europe occidentale nieraient-ils que, sur le plan militaire au moins, eux aussi associent leurs efforts? De plus, les Etats d'Europe occidentale ou les membres de l'Alliance atlantique mènent effectivement une politique en ordre dispersé. Nul besoin de jurer qu'ils ne forment pas un bloc; les Soviétiques n'ont qu'à ouvrir les yeux pour le voir.

M. Pompidou a félicité le chancelier Brandt du "réalisme" de sa politique d'ouverture à l'Est, le réalisme consistant à reconnaître les faits accomplis. Je me demande si l'inspiration de la politique du chancelier est strictement "réaliste". Quand l'ancien maire de Berlin se mit à genoux devant le monument aux victimes du ghetto, entouré par les dignitaires d'un régime qui chasse de Pologne les derniers Juifs, celui qui n'avait jamais transigé avec le nazisme n'accomplissait-il pas, avant tout, un geste moral, presque religieux, aussi noble en lui-même que contraire, probablement, à l'intérêt de l'homme politique? L'acceptation de la ligne Oder-Neisse, en tant qu'acte diplomatique, ne rapporte rien à la République fédérale. Le chancelier y voit, à juste titre, un acte symbolique: les Allemands admettent, à l'égard de la Pologne, une dette qu'ils payent par une frontière en elle-même injuste pour des millions d'entre eux.

Elément de la réalité

Le sens moral de cette diplomatie me paraît donc un élément non négligeable de la réalité. Ce qui, en revanche, me paraît à la fois dénué de noblesse et de réalisme, c'est l'attitude que semblent adopter les gouvernements d'Europe occidentale à l'égard de ce qui se passe en Europe orientale. Quand un ministre français, au lendemain de l'entrée des troupes soviétiques à Prague, emploie l'expression "accident (ou incident) de parcours" il dit vrai — malheureusement. Mais la politique définie par le général de Gaulle exigeait au-delà de la coopération, l'"entente". Or tant que le régime soviétique se cristallise dans sa rigidité idéologique, tant que les hommes du Kremlin imposent leur loi dans le style de 1956 et de 1968, il ne peut pas y avoir d'entente. Les hommes d'Etat occidentaux ne gagnent rien à afficher leur indifférence à l'égard de la manière dont la Russie régit sur les Etats socialistes. Rien n'est plus irrealiste que de laisser croire à MM. Brejnev et Kossyguine qu'avec leur régime, tel qu'il est, l'entente deviendra jamais authentique.

Il est réaliste, m'objectera-t-on, de miser sur la coopération pour favoriser une évolution du soviétisme dans le sens de la liberté. L'expérience ne confirme pas une pareille théorie. Le "dégel" après la mort de Staline, les velléités de libéralisation de Khrouchtchev ne repoussèrent nullement à une dissolution du "bloc occidental". Bien plus, tant que les hommes du Kremlin conservent la même conception de leur pouvoir et de l'orthodoxie, l'effort des Occidentaux pour que leurs idées suivent leur machines risque de provoquer un réflexe de défense. Le chancelier Brandt espère, de toute évidence, que l'ouverture à l'Est entraînera, pour les Allemands de la République démocratique, une condition meilleure. M. Ulbricht incline, tout au contraire, à prendre des précautions pour empêcher son régime d'être contaminé par l'esprit de liberté ou de contestation. La grande purge en 1936 coïncida dans le temps avec les tentatives de Staline pour nouer des relations plus étroites avec les Occidentaux. L'abandon par la République fédérale de ses revendications, si justifiées qu'elle parait, ne promet pas une détente à l'intérieur du bloc soviétique. Dans la mesure où la politique d'ouverture à l'Est exerce une influence, elle agirait plus vraisemblablement en sens contraire.

Le réalisme commande de ne pas se faire d'illusions sur ce point et de convaincre les hommes du Kremlin qu'une conférence de sécurité européenne n'a guère de signification dans les circonstances présentes, symbolisées par la "normalisation" tchécoslovaque — aujourd'hui achevée puisque les Tchèques finissent enfin par reconnaître qu'ils ont appelé au secours leur grand frère.

Copyright LE FIGARO, LE DROIT

## Les lecteurs nous écrivent

### Les policiers de Hull

170, rue Nicolet  
HULL (Québec),  
ce 28 janvier 1971

M. le Rédacteur en chef,

Ce n'est pas sans intérêt que j'ai pris connaissance, en page de Hull, de toutes les péripéties et enquêtes stériles qui affligent notre sûreté municipale. Nos politiciens, et j'emploie ce mot dans ce qu'il peut avoir de plus péjoratif, ne pouvaient perdre une si belle occasion de pratiquer l'électoratisme aux dépens de la population hulloise. Ils devraient, au lieu de réclamer enquête sur enquête, laisser la sûreté poursuivre les siennes et mettre à sa disposition des effectifs en nombre suffisant.

Puisqu'il faut augmenter l'effectif de trente à quarante policiers qu'on les embauche dans les plus brefs délais et surtout, dans leur facilité ce pénible travail du maintien de l'ordre, de la protection des personnes et des biens. Et surtout, qu'on les paye en fonction d'échelles réalistes. Mais il y a plus! Qu'on mette aussi à leur disposition des installations et des moyens techniques à la mesure de l'immense besogne qu'il leur faut abattre. Un personnel civil au service des écritures et du secrétariat pourrait fort bien se charger des travaux de routine. Un plus grand nombre d'inspecteurs, mieux rémunérés, permettrait de freiner cette courbe ascen-

dante de délits majeurs qui ont caractérisé Hull depuis quelques années.

Il en coûtera davantage aux contribuables, c'est entendu, mais ce poste du budget, comme celui du service des incendies d'ailleurs, devraient primer tous les autres. Le salut public l'exige et puis, notre Conseil n'y regarde pas de si près lorsqu'il lui plaît de transformer des paroisses et presque des quartiers en parcs de stationnement.

Nos policiers qu'on peut accabler à loisir et auxquels on ne permet même pas de répliquer à d'injustes accusations, accomplissent présentement une tâche surhumaine et pourtant, ce sont des employés municipaux, comme les autres, des êtres humains qui ont droit à la juste rétribution de leur travail, à des conditions d'emploi raisonnables, à des congés et à des heures de travail normales, au respect de leurs droits et à l'estime de leurs concitoyens. Je demanderais donc au Conseil, en qualité de citoyen et de contribuable hullois, de mettre fin à ce déboulage collectif en priant ces messieurs de songer qu'aux qualités qu'ils exigent de nos policiers, bien peu de nos politiciens seraient dignes de le devenir.

Agréz, M. le Rédacteur en chef, je vous prie, l'expression de ma considération distinguée.

A-Marcel BELINSE



C'est à Louis Le Vau (1672-1670) que l'on doit l'Institut de France, bâti en bordure de la Seine à Paris. Cet édifice, où siègent les cinq Académies de France, contribue à l'harmonie de la gracieuse perspective qui va de Notre-Dame à la Concorde. N'est-il pas vrai que le 17<sup>e</sup> siècle est l'âge d'or de l'architecture en France?

(Photo Brevés nouvelles de France)

En Italie

## Après 50 ans de communisme

Le parti communiste italien fête ces jours-ci le 50<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Pour la circonstance, M. Luigi Longo, secrétaire du parti, dresse dans la Pravda un bilan — actif — du communisme.

par Georges HUBER

M. Luigi Longo relève le succès de la tactique des communistes en vue de faire brèche dans la coalition actuelle de centre — gauche: "Grâce à cette politique, nous avons pu réaliser, surtout ces dernières années, des ententes et des convergences avec d'importantes forces catholiques et établir des contacts nouveaux et plus confiants avec les forces socialistes".

L'unité syndicale

M. Luigi Longo se félicite pareillement de voir progresser en Italie le mouvement de l'unité syndicale: "Dans cette atmosphère de compréhension et de solidarité, il a été possible de réaliser des formes de luttes unitaires entre tous les syndicats, avec la perspective, qui va se concrétisant chaque jour, d'arriver à la création d'un syndicat unitaire".

M. Luigi Longo reconnaît que le parti communiste insère dans sa stratégie la réalisation de l'unité syndicale. De fait, c'est surtout la CGT d'obédience communiste qui pousse à cette unification; les deux autres centrales syndicales, l'une de tendance socialiste, l'autre d'étiquette neutre, paraissent en général moins empressées. Et pour cause. Si dans les premières années d'après-guerre les travailleurs chrétiens d'abord, puis les socialistes, quittèrent la CGT, alors unique centrale syndicale, pour former leurs propres syndicats, c'est qu'ils entendaient se soustraire à la suzeraineté du parti communiste, agent du Kremlin. Instruits par cette expérience de jadis, travailleurs chrétiens et travailleurs socio-démocrates se montrent aujourd'hui hésitants devant les efforts d'unification syndicale des dirigeants.

Autre aveu significatif de M. Luigi Longo dans son article de la Pravda, tout en pratiquant une politique adaptée à la situation italienne, le parti communiste restera fidèle à Moscou: "Autonomie nationale et internationalisme ne sont aucunement incompatibles".

Du bilan actif dressé par M. Luigi Longo, il est instructif de rapprocher des déclarations faites ces derniers jours par deux leaders démocrates-chrétiens lors d'une séance du comité directeur de leur parti. Adhérant sans réserve aux positions anticommunistes de M. Forlani, secrétaire de la démocratie-chrétienne, M. Scalfaro, sous-secrétaire, affirme: "Une chose doit être dite clairement, comme elle le fut par le secrétaire du parti: c'est non au communisme, un non idéologique, un non politique, un non cohérent avec nos engagements électoraux, un non inspiré par l'amour de la liberté".

Ces déclarations contrastent les propos d'un autre sous-secrétaire du parti démocrate-chrétien, M. de Mita, un des animateurs de l'aile gauche: "Nous ne saurions repousser l'offre de collaboration du parti communiste italien, en invoquant les exigences de la liberté et de la démocratie et en objectant la politique des communistes dans les pays (de l'Est) où ils occupent le pouvoir".

En d'autres termes, que le communisme soit "intrinsèquement pervers" (Pie XI)... qu'il élimine l'authenticité démocratique, qu'il étouffe les libertés civiles et religieuses dans les pays derrière le rideau de fer, ces données du bon sens et ces leçons de l'histoire ne pesent point aux yeux de M. de Mita: les démocrates chrétiens en Italie se doivent d'accepter la main tendue par les communistes...

Devant les aveux faits à Rome par M. de Mita, on comprend qu'à Moscou M. Luigi Longo puisse se féliciter des succès de l'oeuvre d'impregnation communiste parmi les chrétiens.

La famille ou le parti?

Pourtant, des opérations inverses se réalisent en d'autres domaines, témoin les succès jusque dans des milieux communistes (pour des raisons politiques) de la campagne des catholiques pour le référendum en vue de l'abrogation de la loi sur le divorce.

Cette campagne va se développant. Des groupes de toutes tendances appuient "le comité national pour le référendum sur le divorce" formé par des catholiques. L'animateur d'un de ces groupes ("Un peuple pour la famille") révèle le contenu de la lettre d'un certain Ennio Di Fonzo, depuis 26 ans militant du parti communiste.

Après avoir dénoncé la dégradation morale de la société actuelle, ce communisme se déclare opposé à l'institution du divorce. Il l'estime dommageable pour "les intérêts de la classe ouvrière"; en effet, je considère l'unité de la famille comme un élément essentiel d'un Etat socialiste, fort, compact et solide". Quant à l'objection que seuls les riches feront usage du divorce et que cette institution ne concerne pas le monde ouvrier, M. Ennio Di Fonzo fait remarquer que peu à peu les familles ouvrières elles-mêmes ressentiront les "dommages incalculables" de l'introduction du divorce dans la législation italienne.

Les propos de M. Ennio Di Fonzo sont évidemment en opposition avec l'attitude des parlementaires communistes lors des débats sur la loi Fortuna-Baslini: à la ligne de conduite de ses chefs, M. Ennio Di Fonzo a préféré les exigences de la famille.

Le cas de M. Ennio Di Fonzo serait-il exceptionnel? Non, ils sont plus nombreux qu'on ne pense les électeurs communistes opposés au divorce. Les dirigeants s'en rendent compte, et dans la presse ils évitent aujourd'hui de prendre des positions qui demain pourraient leur aliéner des sympathies électorales...

(Copyright B.L.P.)

achetez lisez marabout

la vie littéraire

lisez marabout pocket

Bertolt Brecht

(1ère partie) Bertolt Brecht (1898-1956) est surtout connu pour deux de ses pièces, l'Opéra de Quat-Sous et Mère Courage...

et on lui reproche son manque d'originalité. Brecht se défendit très bien et s'inspira d'un Nô japonais pour Celui qui dit oui...

dés villes et sur l'éducation avant de montrer la querelle des deux cousines; Brecht lui va tout de suite au but (scène 3).

Dégel pour le français?

Maintenant que les jupes rallongent, est-ce que ça va être la langue française qui va se mettre à s'écrouler, et à prendre des libertés? Il y a des rumeurs qui circulent là-dessus...

"Le théâtre" est une reproduction vivante et qui vise à divertir d'événements rapportés ou inventés ou des hommes se trouvent face à face.

Brecht et l'adaptation libre Martin Esslin, dans son étude (2), nous explique que Brecht n'avait rien, étant jeune et tout au long de sa carrière...

L'action se déroule en 1706. Brecht a conservé ces trois intrigues, de même que les personnages principaux...

à spectateur d'exercer son jugement sur les personnages et leurs actions. Brecht en effet met en scène les rapports entre des individus précis...

Un milliardaire plutôt averse

Un milliardaire est, en principe, un homme qui possède au moins un milliard. On ne sait plus très bien si c'est en anciens ou nouveaux francs...

Les commissaires sont pas sortis du bois. Il y a déjà des supposés révolutionnaires qui essayent de prendre ça comme un complot américain...

On comprend l'embarras, et l'on espère que les commissaires seront forts. Puissent-ils en leur sagesse accueillir le parti des bataillons d'exceptions...

Beaucoup de "Ne dites pas", étant des propos qu'on peut généralement fort bien dire, pourraient également recevoir la bénédiction des commissaires...

Il est à souhaiter qu'il y ait des exorcistes commissaires. Car en ce vingtième siècle qui avance, n'est-ce pas un scandale de voir tant de démons hanter ainsi les grammaires...

Au point de vue structure, il serait urgent de restaurer ce qu'on peut appeler le parallélisme fonctionnel, qui est très important pour la langue parlée et l'expressivité...

Plus radicalement encore, il y a la philosophie du mot qui est à reprendre. Dans le passé, on nous a donné à croire qu'un mot n'est pas un mot s'il n'est pas au dictionnaire...

Il n'y a pas tellement de mystère à faire un mot. Pour l'usage courant, ça se fait quasiment tout seul, un peu comme un enfant...

Pas besoin d'être très instruit non plus pour créer des mots. On peut rattaché un mot à un groupe sonore, généralement à un groupe sonore propre à la langue même...

Voilà donc quelques problèmes sur lesquels les Commissions d'Enquêtes pourraient se pencher. Ah oui; espérons qu'un boulanger va figurer parmi les membres...

Poésie O

"l'heure à ma montre s'estompe (mais ma démarche me traîne) la carte — elle est là sur la table — le fusil — c'est perdu — l'amour — jamais vu — le bonheur — connus pas —"

Je parlais la semaine dernière de l'esprit de lutte que l'on retrouve dans la poésie de Louis Royer. Quoique la position de l'écrivain soit nette et sa lucidité profonde...

Au thème de la domination néprisée, à celui de l'identité et de l'amour difficile se substituent ceux de la platitude et de l'ennui, de l'enlèvement.

Si d'une certaine manière la première partie de "Poésie O" raconte l'évolution québécoise, la seconde, beaucoup plus contemporaine en son sujet...

Il y a une coupure entre les deux tranches de ce recueil: comme s'il s'agissait d'explorer deux durées qui ne pourraient pas se lier en une seule et même unité existentielle...

Malgré le voyage poétique que nous fait faire Louis Royer, il n'y a pas moyen de s'évader, de sortir de cette misère de peuple conquis pourchassant le Québécois de la naissance à la mort...

Bientôt l'engrenage se complique: le poète mêle volontairement les mots du sourire de l'enfance et de l'amour à ceux de la honte, de la tristesse et de l'impossibilité...

Quels hommes nous montrent-ils? Essentiellement, un nommé Fabre-Simmons, dont l'appétit de grandeur semble insaisissable. Ayant fait prospérer une grosse firme, sa boulimie le pousse à avaler des concurrents pour la seule joie de grossir...

L'excuse de ce bonhomme est qu'il ne fait qu'obéir à la loi de la jungle. Dans cette fresque de gens affreux, qui évoquent un enfer vu par Jérôme Bosch, se déroule une curieuse compétition d'ignominie...

Entre un faux pas et une fausse joie le poète nous abandonne à nos réflexions et à nos incertitudes, avec entre les mains cette carte mortuaire qui nous est adressée, parlant de mort et de froid de "lèvres cousues" et de "montons préparés pour le sang".

De douze poèmes sur cinq poèmes de largeur, noir sur tranchées et noir en encadrement vertical, photo couverture en noir et blanc positif et, sur l'endos, la même photographie (profil du poète) en négatif, placée à l'envers...

Il ne s'agit pas ici d'une simple fantaisie. Jouant de cette façon avec l'imprimé, insistant sur le noir et sur le blanc, nous faisant faire mouvement d'inversion au moment crucial de sa démarche, Louis Royer entend montrer que la thématique de son recueil doit être exprimée concrètement sur un matériau palpable: que le papier même, la présentation tangible sont fonctions du verbe poétique...

Nathalie VERDIER Louis Royer, "POESIE O", L'Escafar, Éditions de l'Arc, 96 pp.

IL S'Y PASSERA QUELQUE CHOSE 27 février 1971 le coin du livre 263 Dalhousie 235-7886

Suggestion de la semaine MANUEL DE HAUTE COUTURE ANGELINA DI BELLO LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT 157, Plaza (rue) Principale, HULL — 777-5234

viennent de paraître aux Editions FIDES HISTOIRE ECONOMIQUE ET UNITE CANADIENNE par Albert FAUCHER 296 pages • relié: \$8.00 LE PRETRE QUEBECOIS A LA FIN DU XIXe SIECLE par Roland LITALIEN 219 pages • Index • relié: \$8.00 HISTOIRE DE MONTREAL TOME 2 — par Robert RUMILLY édition broché: \$7.00 édition reliée et numérotée: \$10.00 POEMES par Alain GRANDBOIS Illustrations de Richard LACROIX édition de très grand luxe \$200.00 édition de grand luxe: \$100.00 édition de luxe: \$ 25.00 En vente dans toutes les librairies FIDES 245 est, boul. Dorchester, Montréal 129 — 861-9621 accessible par deux stations de métro: Berri et Champ-de-Mars

Nos services... Prêts hypothécaires (MAISON UNIFAMILIALE) 9% Parts sociales (6%) Dépôts d'épargne (4 1/2%) Dépôts à terme (Taux avantageux) Service gratuit de chèques Guichet pour automobilistes Dépôts de jour et de nuit Coffrets de sûreté Prêts personnels Assurance-vie "prêt" Perception de comptes d'électricité, de téléphone, de téléviseur, de gaz naturel et des annonces classées du "Droit" Chèques de voyage Mandats d'argent Caisses scolaires Stationnement gratuit (le jour) dans le parc municipal à l'arrière de la Caisse. ACTIF: \$13,850,000 — CAPITAL et RESERVE: \$1,355,000 CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA, Limitée 293, RUE DALHOUSIE, OTTAWA, ONTARIO Tel.: 237-1316

# POUR VOUS MESDAMES LE DROIT



(Photo Studio Impact)

**RECONNAISSANCE AU MERITE** — M. Henri Gauthier porte avec une légitime fierté la médaille de l'Ordre national du mérite qui lui a été offerte par le gouvernement français en reconnaissance de plus de trente ans de service à la France. Il s'est dévoué auprès des immigrants français à Ottawa et d'une façon particulière à France libre pendant la guerre. Mme Gauthier, ici avec son époux, est heureuse de l'hommage rendu à l'attachement de M. Gauthier à son pays d'origine. Heureuse coïncidence, M. et Mme Gauthier ont également célébré cette semaine le 50e anniversaire de leur mariage, comme en témoignent les jolies fleurs qu'ils ont reçues.

## Hommage à M. Henri Gauthier pour services rendus à la France

par Darquise TIMMERMAN du DROIT

On dit souvent que la France, ce n'est pas uniquement un pays mais c'est aussi une culture. Or, pour M. Henri Gauthier, 89, rue Genest, Vanier, la France, c'est une vie. Et, une vie de dévouement qui n'a connu aucune défaillance. Aussi, le gouvernement français vient-il de lui conférer une décoration de l'Ordre national du mérite. L'ambassadeur de France, M. Pierre Siraud, a fait la présentation au cours d'une brève cérémonie, cette semaine à l'ambassade.

Cette décoration de l'Ordre national du mérite a été offerte à M. Gauthier pour services rendus à la France depuis environ quarante ans. Henri Gauthier est le seul survivant du groupe fondateur de l'Union nationale française d'Ottawa-Hull, en 1919. Il s'est toujours occupé des immigrants français à Ottawa-Hull, les aidant à trouver gîte, nourriture et emploi. Au sein de l'Union française, il organisait des rencontres, des soirées récréatives et artistiques, des moyens d'entraider et de faciliter l'adaptation des nouveaux venus de France (et d'autres pays européens).

Lorsque le 18 juin 1940, Charles de Gaulle lançait un appel pour la libération de la France, M. Gauthier répondit immédiatement et son télégramme parvint à Londres seulement quatre jours plus tard, soit le 22 juin, assurant le général de l'appui des Français d'Ottawa. Avec le groupe peu nombreux de Français à Ottawa à ce moment-là, notamment MM. Gustave Sauvart et Charles Coucke, il fonda l'Association France libre et la Maison

France libre, 448, rue Daly, maintenant démolie. Là, on se réunissait pour organiser le travail, coudre, tricoter, préparer des soirées artistiques et récréatives afin de prélever des fonds, préparer et expédier des colis aux troupes françaises et canadiennes. "Le plus difficile, rappelle M. Gauthier, était de trouver suffisamment de cigarettes et chocolats pour ces militaires au combat. Pourtant, nous avons réussi à en envoyer des millions."

L'Association France libre d'Ottawa a été la marraine de la première escadrille de France libre en Angleterre, l'escadrille Ile-de-France, dont l'association s'est occupée de janvier 1941 jusqu'à la fin de la guerre en septembre 1945. Le commandant Duperrier de cette escadrille a été reçu par les Français d'Ottawa, à la Maison France libre, lorsqu'il est venu au Canada en 1943, avec le colonel Pierrené, représentant le général de Gaulle. En 1941 et

1942, M. Gauthier s'est chargé personnellement du ravitaillement de St-Pierre et Miquelon. Après la guerre, en 1945, M. Gauthier reorganisa l'Union nationale française et en fut le président jusqu'en 1951. Il est présentement membre à vie de cette association.

M. Henri Gauthier est arrivé de Tours, France, au Canada, en 1909, avec son père, sa mère et son unique soeur, Solange Gauthier, qui a été bien connue dans le milieu théâtral et était l'épouse du célèbre Yusouf Karsh. M. Gauthier, présentement à la retraite, a été pendant quarante ans géomètre au

service du gouvernement canadien, voyageant par tout le pays, de l'est à l'ouest, du nord au sud. "Je connais probablement le Canada mieux que de nombreux Canadiens d'origine", dit-il en riant. Il a épousé une Canadienne, Carmen Bégin, dont le grand oncle était le cardinal Bégin, archevêque de Québec. M. et Mme Gauthier ont trois enfants: Pierre, agent du personnel au ministère des Postes, Mme Gerald Allen, Marthe, maintenant veuve, adjointe au registraire de l'Université d'Ottawa, et Mme Roger Ladouceur, Denise, d'Ottawa, également. Ils ont sept petits-enfants.

### Etes-vous en bonne forme ?

Désirez-vous sentir croître votre énergie, embellir votre silhouette? Une meilleure forme physique vous paraît-elle indispensable pour atteindre la réussite financière ou assurer une vie sentimentale plus satisfaisante? Tels sont, en bref, les buts les plus recherchés par les personnes qui consultent l'Institut de maintien Lloyd Percival à Toronto. A tout événement, le premier pas est de vous créer un mobile d'action. Celle-ci a une telle importance, qu'à l'Institut on élabore le programme d'exercices en fonction d'abord de ce but à atteindre qu'exprime le client.

surveiller dans l'élaboration d'un programme de bon maintien physique.

#### Une preuve

Voici par exemple le test du pincement. Il s'agit d'évaluer la couche de graisse excessive de votre corps. Pincez un morceau de chair entre le pouce et l'index, et ceci successivement dans les quatre zones-clés de votre corps, soit le haut du dos juste au-dessous de l'omoplate, le dessous du bras entre l'épaule et le coude, la région du bas rein au-dessus de l'os de la hanche et l'arrière de la cuisse.

Evaluation: l'enfoncement normal que donne un pincement est d'un demi-pouce. S'il dépasse un pouce, cela signifie un excès de graisse, donc de l'embonpoint. Si le pincement dans le haut du bras provoque un enfoncement exagéré, il révèle alors l'affaissement des chairs plus que la présence de graisse. Des exercices appropriés peuvent corriger cet affaissement de la musculature.

A l'Institut, on établit le dossier de chaque nouveau membre: résultats des tests effectués et toutes informations générales pertinentes. Ces données permettent de mettre au point un programme vraiment personnel qui tient compte des faiblesses et des lignes de force d'un individu. En plus de tests et d'exercices à faire chez vous, il y a des points essentiels à

## Le bal des journalistes: événement prometteur

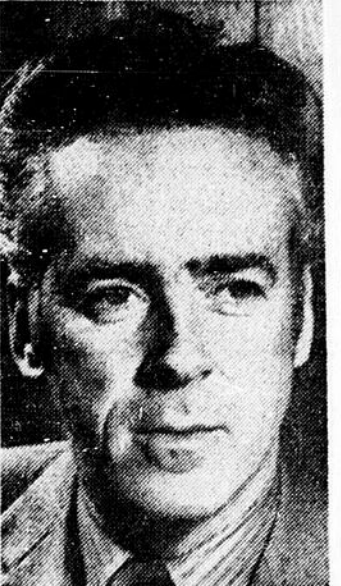
Le bal annuel des membres du Cercle national des journalistes aura lieu le soir du vendredi 5 mars, à la salle de bal International de l'hôtel Skyline. Comme par les années passées, l'événement sera l'une des plus importantes manifestations au calendrier des événements mondains de la capitale canadienne. D'ores et déjà un comité d'organisation, composé de 16 membres du Cercle national des journalistes, débordé d'activité à la préparation de cette soirée.

Le comité d'organisation du bal s'attend à une assistance d'environ 750 personnes. Déjà, bon nombre des billets ont été retenus. On sait que chaque année les invités au bal des journalistes comprennent des ministres, sénateurs, hauts fonctionnaires, hommes d'affaires et diverses personnalités du monde des lettres, des sciences, de l'éducation, de même que du corps diplomatique.

M. Cecil Browne, producteur à Radio-Canada, a accepté la présidence du comité d'organisation du bal. Le thème choisi cette année est: "Les mass-media". Tout l'étage inférieur de l'hôtel Skyline sera utilisé en étalages variés démontrant les divers moyens passés présents et futurs de diffuser les nouvelles d'actualité et autres renseignements et information par les journaux et revues, la radio et la télévision.

Les membres du comité d'organisation du bal du Cercle national des journalistes sont: M. Cecil Browne, président; M. Hank Leclair, vice-président; M. Gilles Chiasson, président sortant de charge; M. Terry McInnes, trésorier; M. Reg Hayden, secrétaire; MM. Jim Mitchell et Ron Behan, chargés du programme artistique; M. Brian Smyth, responsable de l'intercommunication avec les autorités hôtelières; Mme Carole Peacock, chargée de la décoration de circonstance; M. Pierre Normandin, directeur de la vente des billets; M. Doug Harvey, publicitaire; M. Wilfrid Doucette, chargé des services d'imprimerie; M. John Ough, rédacteur de Dateline; MM. Gerry Lahaie, Dave Davidson et le major Michael Spooner, membres ex-officio.

Alan McPhee, personnalité bien connue à la radio et à la télévision agira à titre de maître de cérémonies. Les artistes invités sont le comédien et dramaturge réputé Don Heron, qui a donné la pièce à succès "Ann of Green Gables", et son épouse la chanteuse Katherine McKinnon.



M. Cecil BROWNE

### La volaille congelée

Une volaille congelée doit avoir une belle couleur uniforme et le sac d'emballage doit être intact ou s'il est percé, la peau de la volaille ne doit pas être desséchée, indiquant ainsi que la déchirure est récente. Quand la surface d'une volaille congelée vient à dégeler légèrement puis à geler lentement, à nouveau, la chair et la peau prennent une couleur foncée. Cet indice ne signifie pas que la volaille est gâtée, mais plutôt qu'elle est asséchée et que la chair risque d'être moins tendre et moins juteuse.

Le consommateur peut collaborer au maintien de la qualité de la volaille dans le comptoir des viandes, et surtout de la volaille congelée, en manipulant les paquets avec soin. Il faut veiller, en déplaçant les volailles, à ne pas déchirer les sacs et à les laisser au froid le plus possible.



(Photo Studio Impact)

L'ASSOCIATION DES EPOUSES DES PROFESSEURS de l'Université d'Ottawa a tenu vendredi soir, son dîner annuel avec danse à la salle Bombay de l'hôtel Holiday Inn. Plus de 200 personnes ont participé à cette soirée de gala. Ici, au cours de la réception préliminaire, on voit de gauche à droite, Mme P. Kottmeier, le Dr A. Feingold, Mme et M. E. Dodson.

### Situation de la femme

#### Un guide de discussion

Les Editions du Jour viennent de lancer un "Guide de discussion" qui fait la synthèse de volumineux rapports de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. La préparation de ce "Guide" de 48 pages a été confiée à un comité dirigé par Mme Denise Deschênes, sous les auspices de la Fédération des femmes du Québec.

Ce "Guide" qui se veut objectif, permet d'avoir rapidement une vue d'ensemble du rapport de la Commission d'enquête sur la situation de la femme et peut servir d'outil de travail aux personnes et aux groupes qui désirent étudier le rapport de plus de 500 pages. Il se déroule dans le même ordre que le rapport, avec le même vocabulaire; au début de chaque chapitre, quelques questions amorcent la réflexion, suit un résumé du chapitre correspondant du rapport et enfin une série de questions permettent d'ouvrir le débat et de pousser plus loin la réflexion.

Le "Guide de discussion" souligne plus spécifiquement les questions touchant la Canadienne française ainsi que les principales attitudes à transformer et les nouvelles responsabilités qui incombent à la femme.

Le "Guide de discussion" se vend \$1 dans les librairies, il peut aussi être commandé à la Fédération des femmes du Québec, 8-5 Messageries du Jour, 1651, rue Saint-Denis, Montréal.

Pour la mariée!

**UNIQUEMENT LE PLUS CHIC!**



Plus grand choix au Salon de la mariée chez Rae's-Glynnmore

Voyez notre remarquable sélection de robes de mariée et robes de fille d'honneur — A la mezzanine.



106, rue Rideau  
Tél.: 236-9797

Ouvert les jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

Stationnement gratuit au centre de stationnement Nicholas

LIMONADE **ASEPTA** EMBELLIT par l'éclat du teint Agréable au goût

LAXATIVE-PURGATIVE

## DES VERRES FASHIONABLES EUROPEENS

Par des fabricants de renom tels que

- ZEISS
- METZLER
- RODENSTOCK
- VIENNALINE

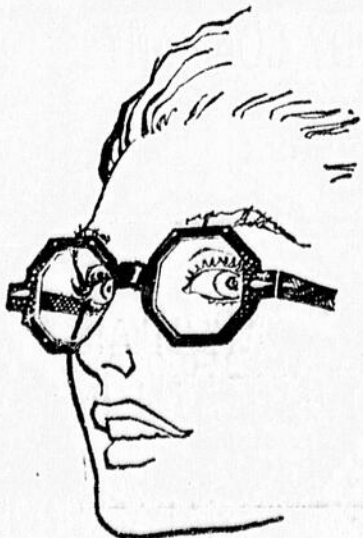
Nous exécuterons la majorité des ordonnances **SUR-LE-CHAMP**

## O.-L. DEROUIN & FILS LTEE

Opticiens d'ordonnances 111, O'Connor - 232-4976 179, ch. Montréal 746-6988 1081, avo Carling 725-3357

QUALITÉ — PRÉCISION — IDÉALS

CONSULTEZ VOTRE OPTICISTE POUR TOUTS VOS PROBLÈMES DE LA VUE. NOUS SOMMES OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'À 9H.



### VOUS POUVEZ COMMANDER

## VOTRE MAISON OU VOTRE CHALET



DURANT CE MOIS, aux prix de mars 1969

(Mais vous devez vous hâter!)



Illustrée: La "Melrose", une jolie maison permanente à double palier de Colonial Sunnibilt.

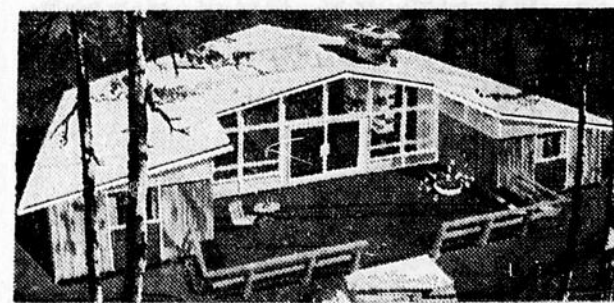
(Postez 50c pour un livret pleine couleur de maisons).

Précisez: en français ou en anglais.

Très large éventail de modèles et de prix. Termes disponibles.

JOUISSEZ D'UN MAISON OU D'UN CHALET HORS SERIE AUX PRIX DES PREFABRIQUES.

PLANIFIEZ AVEC NOUS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSTRUCTION A PIED D'OEUVRE.



Illustrée: La "Canadiana", un des nombreux plans en vente des maisons de vacances des séries "Centennial".

(Postez 50c pour un livret pleine couleur de chalets).

### ADVANCED PREFABS LTD.

811, avenue Boyd, Ottawa 13 722-6563

(A Carling, 1ère rue à l'est de Broadview)

Heures d'affaires: Lun. à ven., 9h a.m. à 8h p.m. Sam., 9h a.m. à 4h p.m.

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS





L'ASSOCIATION DES FEMMES AGENTS D'ASSURANCE d'Ottawa a célébré le 15<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation par un dîner de gala offert au Board of Trade. Au cours de cette fête, on voit ici la première présidente de l'organisme, Mlle Eleanor McQuatt, coupant le gâteau d'anniversaire entourée de membres du conseil exécutif. À gauche à droite: Mlle Margaret Murphy, présidente actuelle, M. D. Gow, de Toronto, conférencier, et Mlle Mildred Jones, de Montréal, présidente de l'Association canadienne des femmes agents d'assurance.

## Activité FFCF

St-Jean-BOSCO

Mme Jeanne Fournier a été réélue pour un second mandat présidente de la section St-Jean-Bosco, de Hull, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes Gabriel Lacasse, Lionel Leblanc et Thomas Lauzon, vice-présidentes; Mme Marcel Boudreau, archiviste; Mme Madeleine Garneau, correspondante; Mme Hector Tremblay, trésorière; et Mme Madeleine Guimond, publicitaire. Les conseillères sont: Mmes J.-E. Villeneuve, Augustine Séguin, Gérard Moncion, Sylvio Cloutier, Gaston Séguin, Masta Villeneuve, Aurèle Périard et Roger Laflamme. L'abbé Paul Desjardins, curé, est l'aumônier. En marge du thème de février: mois du coeur, il y aura présentation de films documentaires sur les maladies du coeur à la prochaine réunion mensuelle, le soir du 22 février.

Halleybury

HAILEYBURY (DNC) — Mme Olier Gravel a été réélue pour un second mandat, présidente de la section d'Halleybury, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes Rhea Denis et G. Falardeau, vice-présidentes; Mme Omer Bergeron, secrétaire; Mme André Bergeron, trésorière. Les conseillères sont: Mmes Adrien Perrault, Ernest Fauvel, Jean-Pierre Riopel, Marcel Boucher, Armand Renaud, Roland McMahon. Le comité des banquets se compose de: Mmes Armand Renaud, Philippe Roy, Roger Larocque et Marcel Boucher. Le comité des visites aux malades comprend: Mmes Rhea Denis et G. Falardeau. Au cours de la réunion, à la période de discussion éducative et pratique

## La mode papillon

NEW YORK (PA) — La modéliste japonaise Hanae Mori, qui dirige un élégant salon de confection pour dames, apporte différents aspects à sa carrière.

Environ 80 de ses plus récentes créations mousseline-papillon ont été présentées chez Bergdorf Goodman, de New York. Mais, à Tokyo, elle a réalisé une toute différente collection de prêt-à-porter, qui a été distribuée à travers le Japon et à Hong Kong.

A New York, les robes de diaphane mousseline représentent des "papillons à la moderne", selon la description qui a été faite.

Certains modèles évoquent les nuances des anciens kimonos japonais, avec les teintes pêche et turquoise, et même le rouge très brillant sur fond blanc.

Les motifs ne sont jamais répétés, chaque dessin étant individuel pour une robe, comme dans le cas d'un tableau.

Selon la formule caractéristique d'empiecements, utilisée par Mme Mori, des petits morceaux de différents imprimés sont cousus ensemble à la main.

La robe-papillon, la plus spectaculaire, est un modèle de tissu imprimé pleine longueur, comportant de larges manches flottantes.

Agée d'une quarantaine d'années, Hanae Mori explique que la mode au Japon se fait chaque jour plus occidentale.

Personnellement, elle tient à garder une note orientale pour ses vêtements à l'américaine, choisissant par exemple une robe de style occidental mais réalisée dans un tissu dont les motifs sont typiquement japonais.

## Carnet du jour

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général a assisté vendredi à une réunion des membres du conseil exécutif du Prieuré du Canada de l'Ordre très vénérable de l'hôpital St-Jean-de-Jérusalem, qui a eu lieu à St. John's House. M. Michener a été invité à déjeuner.

Fillles d'Isabelle

Le gouverneur général et Madame Michener offrent ce soir une partie de patinage et de randonnées en toboggan, suivie d'une réception à la salle de bal de Rideau Hall, pour les membres de la Tribune parlementaire des journalistes et ceux du Cercle national des journalistes et leurs épouses et conjoints.

Enfance exceptionnelle

M. A. J. Kirshner, directeur du Centre de formation visuelle de conduite, de Montréal, parlera des problèmes de la perception dans l'enseignement de la conduite de véhicule motorisé à la réunion des membres de la section d'Ottawa et l'Association ontarienne pour l'enfance exceptionnelle qui aura lieu à 8h, le soir du mercredi 10 février, à l'école publique Borden, 315, rue Cambridge.

Ligue des femmes catholiques ukrainiennes

Mme M. Fedak a été élue présidente de la section d'Ottawa de la Ligue des femmes catholiques ukrainiennes. Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes P. Semchynshyn et A. Malyk, vice-présidentes; Mmes J. Tesla et B. Yarmowich, secrétaires; Mme H. Fugol, trésorière, assistée de Mme N. Bobyn; Mme H. Lessick, Mlle Kay Pyndus et Mme P. Popyk, conseillères. On a également formé des divers comités de: recrutement, activité mondaine, bien-être et visite aux malades, culture, archives, publicité, appels téléphoniques, rédaction du bulletin de l'organisme et représentation auprès du Comité canadien ukrainien et du Conseil des femmes d'Ottawa.

## La consommation des céréales

C'est au Proche-Orient que la consommation quotidienne des céréales est la plus importante; elle atteint en moyenne 15 onces par personne, alors qu'en Amérique du nord, elle n'est que de 8,8 onces. Le blé est la céréale principale en Amérique du nord, en Chine du nord, au Japon, dans certaines régions de l'Inde, en Afrique du nord et dans les pays méditerranéens. Le riz prédomine en Extrême-Orient, sauf dans les pays précités, et il constitue aussi un aliment de base dans les régions côtières de l'Afrique et les côtes tropicales de l'Amérique du sud. Dans certaines régions de l'Inde et du Japon, de l'Afrique orientale et de l'Amérique latine, le maïs est très répandu, tandis que le millet et l'orge sont des céréales de seconde importance en Inde, au Japon et au Proche-Orient.

Au Canada, la céréale la plus importante est sans contredit le blé. Les Canadiens consom-

ment en moyenne 6,6 onces de céréales par jour, dont 5,7 onces de farine de blé, incluant une petite quantité de farine de seigle. Le reste (0,9 oz) comprend de l'avoine, de la farine de maïs, du riz, de l'orge, du sarrasin et des céréales en flocons.

Le Canadien consomme en moyenne 87,2 livres de pain par année, soit 3,8 onces par jour, quantité qui représente 2,5 onces de farine. Il ressort donc qu'environ 44 pour cent de la farine employée au Canada entre dans la production du pain. Le restant est employé dans la confection de brioches et de petits pains de tous genres, de biscuits, de pâtisseries, de gâteaux et de mélanges préparés, de pâtes alimentaires, de produits de confiserie et d'une foule de produits divers.



FEMME MECANICIENNE — Mary Catling, âgée de 29 ans, est une mécanicienne qui travaille huit heures par jour à la réparation de taxis, à Edmonton. Elle avoue avoir eu de la difficulté à trouver un emploi dans ce genre de travail, à cause du fait qu'elle était une femme.

# SEMAINE de la CANNE BLANCHE

DU 7 au 13 FEVRIER

Voyez les aveugles à l'oeuvre  
ACCUEIL public au "LETSON HALL"  
320, rue McLeod, lundi et mercredi les 8 et 10 février de 7h 30 à 10h p.m.

Il y aura des tours avec guide, des démonstrations de travaux par des personnes aveugles, une soirée de jeux à laquelle les membres de l'Institut canadien des aveugles prendront part et un film de trente minutes intitulé: "It's Good to be back" (traitant de la réhabilitation des personnes aveugles).

Nous aurons une vente d'articles fabriqués par des aveugles à l'atelier des aveugles.

NOUS SERVIRONS LE CAFE A TOUS LES VISITEURS

Cette annonce est rendue possible grâce à la générosité des annonceurs ci-dessous.



KELLY-LEDUC LIMITEE

La "Quincaillerie" la plus complète

67, rue Wellington — HULL 777-1641

AIR FRANCE

35, rue O'Connor, suite 301 — OTTAWA

Réservations: 236-0601

Vente: 236-0689

DESMARIS & ROBITAILLE LTEE

180, rue Rideau — OTTAWA

233-1175

PHARMACIE LAFOND

Prop. M. C. Gougeon, l.ph.

43, rue Principale — HULL

777-4788

OPTICIENS D'ORDONNANCES

BASTIEN

CLEMENT et JEAN-MARC BASTIEN  
MIREILLE BASTIEN-NORMANDIN  
447 Cumberland

234-3220  
234-3109

MAURICE DUNCAN

OPTICIEN D'ORDONNANCES

210 1/2, boul. St-Joseph — HULL  
771-2415



BOIS  
et MATERIAUX  
DE QUALITE

CONNAUGHT PARK  
JOCKEY CLUB

Durant l'hiver, courses tous les samedis  
et dimanches à 2.00 p.m.  
LUCERNE, Qué.  
771-1131

DWORKIN FURS LTD.

256, rue RIDEAU

232-4213

PLYMOUTH CLOTHING &  
MANUFACTURING CO. LTD.

Achetez directement du manufacturier

426 rue Rideau  
256, boul. St-Joseph, HULL  
1598, chemin Cyrville

237-2776  
777-8692  
749-4977

THE E. B. EDDY COMPANY

PAPETIERS

OTTAWA-HULL

MAISON FUNERAIRE  
RACINE, ROBERT & GAUTHIER

237-3680

R. L. CRAIN LTD.

190, ch. RICHMOND

722-3411

D'Aoust LUMBER SALES LTD.

Rue Bank-Sud

822-2164

L'ASSOCIATION DES DEPOSITAIRES  
D'AUTOMOBILES D'OTTAWA INC.

JOHN HENEY & SON LTD.

605, avenue Industrial — OTTAWA

733-5700

UNITED FUEL (of Ottawa) LTD.

Propriété et gestion locales

1391, rue Bank

731-8311

OTTAWA

O.-L. DEROUIN & FILS LTEE

Opticiens d'ordonnances

111 O'Connors, OTTAWA

232-4976

1081, ave Carling, OTTAWA

725-3351

179, chemin Montréal, VANIER

746-6988

**\$1,000**  
**KINSMEN**  
**CARTE À REMPLIR**  
**BINGO DE**  
**Journal No 1**

ACHETEZ VOS CARTES MAINTENANT  
50c

Elles sont en vente chez:

- CAFETERIA YM-YWCA 180, rue Arzyle.
- LITTLE BRICK SMOKE SHOP 48, rue Elgin.
- FRASER DISCOUNT 280, rue Elgin.
- SUPREME FIN FOODS 238, rue Elgin.
- PARTY PALACE 252, rue Elgin.
- BASSE-VILLE WINDSOR SMOKE AND GIFT SHOP Angle Dalhousie et Rideau.
- QUINCAILLERIE TRUDEL 122, rue Rideau.
- GEO. MANDIA FRUITS AND VEGETABLES 278, rue Dalhousie.
- KING EDWARD GROCERIES AND VARIETY SHOP 608, ave King Edward.
- MARC CONFECTIONERY AND SMOKE SHOP 420, rue Rideau.
- NESRALLAH GROCERY 582, rue Rideau.
- T. W. COLLINS GROCERY STORE 217, rue Wilbrod.
- ART'S SMOKE SHOP AND VARIETY STORE 27, avenue Beechwood.
- CITE VANIER OVERBROOK RENE'S SUNDRIES 351, rue Donald.
- QUEENSWAY VARIETY SHOP 1075, River Road.
- KOURI GROCERIES AND MEAT MARKET 300, ch. McArthur.
- MARGO'S VARIETY STORE 641 ouest, rue Somerset.
- PETROZIE AND SONS 795 ouest, rue Somerset.
- GEORGE'S CORNER STORE 102, avenue Fairmont.
- CARLING SHOP CONFECTIONERY 1083, avenue Carling.
- ALLAN CIRCLE BAR 1142, avenue Carling.
- HILSON'S CONFECTIONERY 504, avenue Hilson.
- LEO'S CONFECTIONERY 557, ave Kirkwood.
- NEE'S GROCERY STORE 445, avenue Churchill.
- WESTBORD NEWS AND SMOKE SHOP 314, ch. de Richmond.
- S AND R FRUITS 1088, ch. de Richmond.
- CLYDE CONFECTIONERY 1376, avenue Clyde.
- GARDI'S SNACK BAR 848, ch. Merivale.
- THROOP SOUTHGATE DISCOUNT PHARMACY 1316, ch. Merivale.
- PAYETTE DRUG MART 1517, chemin Merivale.
- THROOP PHARMACY Centre commercial Westgate.
- PARKWAY TOWERS TUCK SHOP 1071, promenade Ambleside.
- PARKWOOD HILLS FOODLAND Angle rue Fisher et promenade Meadowland.
- DIXIE DAIRY STORE 375, avenue Poutin.
- RICHMOND M and W STORE Richmond, Ontario.
- DISPENSARE MEDICAL KANATA 18, route Lescock.
- JOE CONFECTIONERY 85, rue Wellington.
- UNITED CIGAR STORE Centre commercial Callingswood.
- JOE'S CONFECTIONERY 72, rue Cambridge.
- PHARMACIE LYNWOOD 40, chemin Northside.
- COULTER'S DRUG STORE 1080, rue Bank, près Sunnyside.
- SAVANAH GRILL and GROCERY 1216, rue Bank.
- MIKE'S COFFEE SHOP 1263, rue Bank, près du vieux cinéma Strand.
- CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE TAMBLYN DRUG STORE UNITED CIGAR STORE SUD DU CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE THE VARIETY SHOP 2698, promenade Alta Vista, près Bank.
- Les 21 Mac's Milk Stores Les 3 Treble Cliff Stores
- CENTRE-VILLE UNITED CIGAR STORE Château Laurier.
- RITCHIE'S CIGAR STORE 66, rue Bank.
- D and H CIGAR STORE 80, rue Bank.
- ROYAL VARIETY 260, rue Bank.
- COUGHTREY'S SMOKE SHOP 380, rue Bank.
- HAVANA SMOKE AND SNACK BAR 387, rue Bank.
- JOHN'S SMOKE AND SMOKE SHOP rue O'Connor.
- HECK'S CONFECTIONERY 1787, ch. Russell.
- 168, rue O'Connor.
- WINDSOR CIGAR STORE 27, rue Metcalfe.
- VARIETY BOUTIQUE 87, rue Metcalfe.
- OSTERER CONFECTIONERY 136, rue Florence.
- PAUL'S SUNDRIES 1581, rue Bank, angle ch. Heron.
- WILLIAM'S GIFT AND STATIONERY SHOP Centre commercial Alta Vista, près Main P. O.
- DISPENSARE MEDICAL RIDEAU VIEW 420, promenade Prince of Wales.
- ELMVALE SUNDRIES 1787, ch. Russell.
- ELMVALE DAIRY BAR AND CONFECTIONERY 1508, boul. St-Laurent.
- FONTENELLE RESTAURANT 55, ch. Montréal.
- A. DESJARDINS EASTVIEW HARDWARE 213, ch. Montréal.
- PHARMACIE PARIS REXALL 287, ch. Montréal.
- LACROIX EXCEL GROCERY 305, rue Shakespeare.

B	18	33	61
7	24	37	51
	25		69
		38	56
15	30	43	58
			73

INSCRIVEZ VOS NUMEROS AUJOURD'HUI MEME  
LES RECETTES IRONT AU SERVICE SOCIAL  
DE LA COMMUNAUTE.

# CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

# LE DROIT

## Le Théâtre lyrique de Hull présente "La mascotte"

"La mascotte", un opéra comique en trois actes du compositeur français Edmond Audran, sera présenté, les 12, 13, 14, 19, 20, 21 février, par le Théâtre lyrique de Hull, à 8 h. Ces représentations, qui doi-

vent avoir lieu sur la scène de l'auditorium du CEGEP de Hull, sont offertes gratuitement. Le dernier spectacle du 21 février est toutefois offert aux parents, amis et habitués du Théâtre lyrique de Hull.



**RETOUR DE JEAN-PIERRE FERLAND** — C'est le mardi 16 février à l'Opéra du Centre national des Arts que Jean-Pierre Ferland affrontera de nouveau le public de la région. Soulignons que le nouveau microfilm "Jaune" de Ferland marque un nouveau tournant dans la carrière du chanteur-compositeur; d'aucuns le trouvent beaucoup plus musical. Les orchestrations en sont soignées et Ferland tend à se rapprocher de plus en plus vers une forme de musique "pop" qui a pris auprès d'un certain public une importance bien supérieure à la musique classique contemporaine. On verra donc sur la scène de l'Opéra un Ferland renouvelé, plus séduisant, qui a opté pour une forme de musique dont bien des mélomanes lui sont grés. Le tout est présenté par les impresarios Lepage et Michaud.



## CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

### Pearl Harbor, il y a 30 ans

Tora. Tora. Tora. Un film réalisé par Richard Fleischer. Toshio Masuda et Kinji Fukasaku. Avec George Macready, So Yamamura, Marlin Balsam, Takashiro Shimura et Jason Roberts. Couleurs. Au cinéma Somerset.

Gigantesque reconstitution de l'attaque japonaise du 7 décembre 1941 sur Pearl Harbor. Tora, (3 fois) est une production qui a dû coûter beaucoup, surtout durant les dernières 45 minutes, où le cinéphile assiste à un véritable carnage d'explosions et de bombardements. Durant les quelque 98 autres, on voit comment les Américains et leur bureaucratie se font magistralement surprendre par l'attaque aérienne japonaise...

En réalité, on nous laisse clairement entendre que les Américains pressentaient l'attaque. Mais personne ne prend divers renseignements au sérieux. Ce, jusqu'à la dernière minute. Alors que la flotte aérienne japonaise a été détectée par le radar, alors même que ses avions volent au-dessus des navires de guerre américains, les militaires vaquent calmement à leurs occupations jusqu'à la première explosion.

Ceci dit, on risque fort de trouver le film assez long. Si le récit des préparatifs de l'attaque est habilement fait par la technique du montage parallèle et qu'on nous montre les deux côtés de la médaille, on aurait pu nous faire grâce de bien des détails; même s'ils sont exacts, il y avait certes bien des façons de nous résumer l'affaire, sans nous faire entrer dans les moindres recoins. Je m'en serais volontiers passé. Rien à faire: on ne nous épargne rien sous prétexte de fidélité. Par voie de conséquence, tout le monde attend le feu d'artifice du dernier tiers de l'heure, les uns patiemment, les autres moins.

Côté cinéma, les images sont faites sans bavures par des professionnels. La première moitié est pourtant bien théâtrale; contraste frappant (c'est le cas de le dire) avec les nombreuses séquences de l'attaque, réalisées comme on peut en voir dans les films de guerre ordinaires, sauf que c'est beaucoup plus long.

D'autre part, cette fameuse attaque souffre d'un défaut qu'on ne saurait taire: il y a décidément trop d'explosions et de feux la-dedans. De la douleur humaine, on n'aperçoit pas la moindre trace. Des innombrables blessés, guère plus. Il en résulte que l'on ne voit qu'un gigantesque "show" à l'américaine, comme au bon vieux temps des films d'aventures et de guerre, particulièrement celle de la Corée, qui a inspiré plusieurs productions.

Tora! (toujours 3 fois) n'apporte donc rien de bien neuf à l'art cinématographique ou même à la technique du film de guerre. Ces deux côtés de la médaille (nous avons affaire à une production américano-japonaise), nous les avons souvent vus ailleurs. Quant aux scènes de combat, elles sont légion dans bien des cinématheques.

Il reste que ceux qui s'intéressent de près à l'histoire de la Seconde Guerre mondiale verront le film avec un certain intérêt. Quant à ceux qui aiment les scènes d'action, ils seront comblés, sans cependant y voir grand nouveau.

La conclusion appartient certes au commandant en chef de la flotte japonaise, qui déclare à la fin du film que le Japon vient de révéler le terrible géant américain et que les conséquences peuvent être tragiques. Dieu sait comme il a eu raison. Surtout quand on songe que "ce terrible géant" ne semble pas s'être rendormi depuis, et que c'est lui qui déclenche, précisément sur le Japon, la première attaque atomique de l'histoire. C'est elle qui le jugera, si ce n'est déjà fait.



**TORA! TORA! TORA!**  
Ou l'art de l'attaque-surprise et le plus gros feu d'artifice jamais vu.

## Entrevue / Jean Lefebvre

Avec le metteur en scène des "Paons" de Michel Tremblay

M. Jean Lefebvre est loin d'être étranger au milieu théâtral de la région. Nombreux sont ceux qui se souviennent d'avoir vu jouer le comédien dans diverses productions théâtrales d'ici, il y a quelques années déjà, en particulier avec Jean Herbiot et l'ancienne Société dramatique de l'Université d'Ottawa, maintenant devenue la Comédie des deux rives. Ajoutons également que c'est lui qui signait la mise en scène de "Château en Suède" de Françoise Sagan, produit par la Caserne en 1961.

Peu de metteurs en scène peuvent se vanter, de leur seconde production, de mettre en scène une première mondiale. C'est pourtant ce qui arrive actuellement à Jean Lefebvre, qui sera le metteur en scène des Paons de Michel Tremblay, qu'on pourra voir au Studio du Centre national des Arts, du 11 au 13 février, dans le cadre des activités culturelles groupées autour de Aspects du Québec. C'est à la demande de Gilles Provost, directeur artistique de l'Atelier (qui jouera lui-même un des principaux rôles dans Les Paons), que Jean Lefebvre a décidé de mettre en scène la pièce de Tremblay.

Au départ, M. Lefebvre nous a bien fait comprendre que ce Tremblay n'était pas comme les autres. Le public qui s'attend à voir sur la scène un quotidien à la fois sordide et humoristique risque de "recevoir une giflette".

Les Paons, c'est un Tremblay renouvelé et il faudra que l'auditoire fasse la transition. L'auteur s'adresse plus à sa sensibilité et son inconscient qu'à son intelligence. Et Jean Lefebvre d'expliquer par la suite:

"Au vrai, les Paons peut paraître à la première lecture une pièce visuelle. Mais à mesure qu'on devient plus familier avec l'oeuvre, on se rend compte que cet aspect s'intègre au dialogue; la poésie de la situation est créée par le texte".

"Au fond, il s'agit d'un complexe bien québécois. Les deux protagonistes des Paons aspirent à sortir de leur quotidien et de leur état présent. Pour ce faire, pour parvenir à un "mieux-être", à la divinité, ils se rendent compte qu'il leur faut faire sauter des têtes. C'est un peu la même chose qu'on retrouve actuellement dans la société québécoise. Et c'est précisément le cas des deux personnages, Jérémie et Agnès, qui doivent aller jusqu'à l'infanticide pour devenir dieux".

Pour Jean Lefebvre, Agnès et Jérémie répètent l'histoire d'Adam et Eve. Le meurtre devient ici le fameux arbre de la Science du Bien et du Mal. Transition, étape spirituelle de l'évolution de leur âme, cet élément trouve son écho dans la religion chrétienne. Seulement voilà, Tremblay recrée cette évolution "à l'envers". Le meurtre leur apprend beaucoup. Jérémie et Agnès en tirent beaucoup de connaissances et deviennent des dieux. Mais la punition ne frappe qu'Agnes. Dans son egoïsme, Jérémie, qui a

changé profondément, devient heureux. Quant à Agnès, le remords et la culpabilité deviendront son lot. Elle ne pourra pas revêtir la cape, ce symbole de la divinité qui la brûlera. Un seul (Agnès) paie pour les deux et le second devient inconsciemment son bourreau.

Jean Lefebvre d'ajouter: "Les Paons constituent si l'on veut un "trip"... ou interviennent constamment les notions de vie, de mort et d'éternité avec des racines profondément judéo-chrétiennes. C'est une poésie de l'horreur et une pièce qui s'inscrit très bien dans le cadre de l'ère du Verseau. On note d'ailleurs depuis qu'elle a donné naissance à une recrudescence des cultes sataniques, particulièrement en Californie. Les Paons, c'est une Révélation satanique, qu'on peut selon le cas rapprocher ou opposer à la "Révélation divine".

Et Jean Lefebvre croit qu'au Québec, on est encore profondément croyant, même si on cite le contraire... 300 ans d'éducation religieuse ne peuvent s'oublier en une génération.

La pièce, rappelons-le, bénéficie des services d'un des meilleurs décorateurs québécois. Il s'agit de M. Michel Cudalou de la renommée à Montréal est déjà chose faite et qui signait le décor de La double inconstance, mise en scène récemment par Jean Herbiot au CNA.

Jean Lefebvre a par ailleurs particulièrement insisté sur l'excellence de l'équipe technique de l'Atelier: 152 effets d'éclairage et 132 effets sonores n'a pas eu l'heur d'effrayer ses membres.

Mentionnons également que selon Michel Tremblay, Agnès personnifie le Québec et Jérémie le Canada; à la fin de la pièce, les deux se verront condamnés à vivre côte à côte et il est évident que cette relation (qui en fait est une condamnation) paraît bien cruelle à Agnès.

Enfin, toujours selon Michel Tremblay, il est fort regrettable que cette pièce qui dure une heure et demie doive subir un entracte à cause des règlements qui prévalent au Centre national des Arts. "Comme partout, nous a confié Michel Tremblay, on veut vendre de la boisson... C'est la même chose à la Place des Arts. Je tiens à ce que le public sache que Les Paons est une pièce qui devait être jouée sans interruption; nous déclarait-il recemment, lors

## La course au prix Oscar

### Procédures d'élection exceptionnelles en Grande-Bretagne

HOLLYWOOD (PA) — L'Académie américaine des arts et sciences cinématographiques a pris des mesures exceptionnelles en raison de la grève des postiers en Grande-Bretagne. Les bulletins de vote pour les candidats aux prix Oscar ont été envoyés à Londres, par cargo aérien, et seront distribués par messagers aux 81 membres de l'Académie qui sont en Angleterre.

Chacun des membres est prié de faire parvenir son vote, soit personnellement ou par messenger, au bureau de transport par cargo aérien pour l'expédition des bulletins en direction des Etats-Unis.

## Errata

NDLR: Notre édition de jeudi, le 4 février, à la page 10, a pu faire croire à nos lecteurs que nous étions particulièrement inspirés par le surréalisme... En effet, on pouvait lire comme titre: "Le sculpteur Martin KASTNER expose ses oeuvres avec la VEUVE de "Tambours et trompettes". Il aurait évidemment fallu lire que "le sculpteur Martin KASTNER expose ses oeuvres avec la VEUVE de "Tambours et trompettes". Il nous paraît raisonnable d'affirmer qu'aucune pièce de théâtre n'a eu le privilège de convoyer en justes noms, en dépit de nombre d'admiratrices ou d'admirateurs.

Murray MALTAIS

## CINÉ GUIDE

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS  
**Ali MacGraw - Ryan O'Neal**  
**LOVE STORY**  
The Year's #1 Best Seller  
Adultes — En couleurs  
Laissez-Passer NON EN VIGUEUR

TOUS LES JOURS A:  
1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35  
DERN. COMPLETE 9.15

7e GRANDE SEMAINE!  
COLUMBIA PICTURES AND RASTAR PRODUCTIONS PRESENT  
A RAY STARK PRODUCTION  
HERBERT ROSS Production  
**Barbra Streisand**  
**George Segal**  
**The Owl and the Pussycat**  
Panavision Color  
Tous les jours y compris le dim.  
1.45 - 3.45 - 5.45 - 7.45 - 9.45

KIRK DOUGLAS HENRY FONDA  
in JOSEPH L. MANKIEWICZ PRODUCTION  
**There was a crooked man...**  
REGENT  
TECHNICOLOR  
BANK AT SPARKS 235-5111  
1.10 - 3.10 - 5.10 - 7.15 - 9.20

METRO-GOLDWYN-MAYER PRESENTS  
A JACK SMIGHT PRODUCTION  
**THE TRAVELING EXECUTIONER**  
TOWNE CINEMA  
TOUS LES SOIRS A 7.10 ET 9.10  
DIMANCHE CONT. DES 1.30 P.M.  
5 BEECHWOOD AV. 749-5015

FRANK SINATRA AND GEORGE KENNEDY  
**"DIRTY DINGUS MAGEE"**  
SPECTACLE-COULEUR  
2e GRAND FILM  
RIDEAU A 3.10 - 5.30 - 9.55  
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-7117  
BRITANNIA DRIVE-IN  
RIDEAU A 1.30 - 4.50 - 8.15

LES ENFANTS DE 14 ANS ET MOINS ACCOMPAGNES D'UN ADULTE \$1.50 POUR TOUS LES SPECTACLES  
Billets aussi en vente au cin. Régent. Guichet 1h-9h p.m. chaque jour  
RESERV. PAR TEL 237-4880  
**SONG OF NORWAY**  
Le guichet ouvre chaque jour à midi — le dim. à 11 h. 30.  
NELSON LE SOIR: 8 h p.m. Dim. 7 h 30 p.m.  
335 RIDEAU AT NELSON 237-4880  
Matinées: Mer., sam., dim. et fêtes 2 h p.m.

MATINEES POUR ENFANTS Tous les sièges 50¢  
Il n'a jamais existé de marionnette... et de film comme...  
**Pinocchio**  
ALL NEW! ALL LIVE!  
Presented in glowing colors...  
An Omega Production  
MATINEES SAMEDI et DIMANCHE SEUL.  
—HORAIRES—  
SAMEDI A 12.00 ET 2.00 P.M.  
DIMANCHE A 2.00 ET 4.00 P.M.  
CINEMA I AUX DEUX ELMDALE  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341 WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333

## A la Comédie des deux rives: "La Leçon", d'Eugène Ionesco

C'est par un retour à l'auteur qui a marqué quelques-unes des plus belles heures de sa compagnie de théâtre universitaire, que Jean Herbiot réalise cette saison sa deuxième mise en scène pour La Comédie des deux rives. On se souviendra en effet que "Terre des Hommes" dont Jean Herbiot était également l'auteur, fut présenté à la Salle académique l'été dernier et repris au début de l'automne.

Les trois rôles de "La Leçon" seront interprétés par des comédiens qui faisaient également partie de la distribution de "Terre des Hommes", soit Jean-

Louis Fuis (le professeur), Michèle Lacroix (l'élève) et Nicole Pelletier (la bonne).  
Le décor est réalisé par les plans et sous la direction de Jacques La Mothe, directeur technique au département des Beaux-Arts, à partir d'un dispositif scénique imaginé par le metteur en scène. Ces dispositifs à des prolongements jusque dans l'aire habituellement réservée au public, limitant ainsi les sièges disponibles à 75 spectateurs par représentation.

Poursuivant sa politique de libre accès à la culture par le théâtre, La Comédie des deux rives offre son spectacle gratuitement. On est prié, cependant, de se procurer un laissez-passer au bureau de La Comédie des deux rives, 157, rue Nicholas ou de réserver par téléphone à 231-3910 ou 231-3396.

"La Leçon" sera présenté à La Salle Académique, 133, rue Wilbrod, les 9-10-11-12 février, à 1 h et à 8 h; le spectacle dure environ 1h 15. Deux autres productions prendront encore l'affiche à La Comédie des deux rives cette saison, soit, du 2 au 6 mars (9 représentations), "Et l'Amour, Humulus?", réflexions sur l'amour, autour de la pièce "Humulus le muet" de Jean Anouilh, et signées par ailleurs André Breton, Alfred de Musset, Jean Giraudoux, Fernando Arrabal et Eugène Ionesco. Ce spectacle sera mis en scène par Hedwige Herbiot et réunira une vingtaine de comédiens. Fin mars enfin, Hélène Rank présentera sa production de "Geste Parlé" du jeune auteur québécois André Caron.

Par ailleurs, le 16 février, La Comédie des deux rives accueillera Les Jeunes Comédiens, toujours à la Salle Académique, avec leur spectacle "Ubu Roi", d'Alfred Jarry. Four tous ces spectacles, l'entrée est gratuite.

**Odeon Theatres**  
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.  
TORA!TORA!TORA!  
SOMERSET MAINTENANT A PRIX POPULAIRES  
URSULA ANDRESS — STANLEY BAKER  
**PERFECT FRIDAY**  
POUR ADULTES  
ELMDALE Matinée spéciale pour enfants aujourd'hui et dimanche  
PETER SELLERS · GOLDIE HAWN  
**There's a Girl in My Soup**  
CINEMA I RECOMMENDÉ POUR ADULTES  
RETENU Burt LANCASTER — Dean MARTIN  
7e SEMAINE **AIRPORT**  
LE MEILLEUR FILM DE L'ANNEE  
CINEMA II  
Goin' Down The Road The Man From Nowhere  
THE MALL RECOMMENDÉ POUR ADULTES  
PLEASURE OF THE BATH LOVE CYCLES  
QUEENSWAY DRIVE-IN LES 2 FILMS  
MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145

**4 FEATURE MARATHON**  
COMMENCING  
PRIX REGULIERS D'ADMISSION  
CHAUFFE-AUTOS GRATUITS  
DIMANCHE  
THE GIGANTIC PROGRAM  
1. "PLEASURES OF THE BATH"  
2. "LOVE CYCLE"  
3. "SCORCHING SANDS"  
4. "WHITE SLAVE GIRL"  
Pour tous les films  
QUEENSWAY DRIVE IN

## Une cantatrice américaine déclare que les vedettes d'opéra devraient danser...

NEW YORK (PA) — Les vedettes d'opéra devraient consentir à danser, en plus de chanter, selon Reri Grist, soprano du Metropolitan Opera de New York.

Cette cantatrice a également déclaré qu'elle préférerait les répétitions aux représentations, même s'il n'y a pas d'applaudissements.

"A la répétition, les interprètes apportent davantage un caractère personnel", a-t-elle souligné au cours d'une interview.

Miss Grist avait commencé sa carrière sur la scène de Broadway. Après avoir tenu le rôle de Consuela dans "West Side Story", elle décida d'entrer à l'opéra.

A son avis, le spectacle

d'opéra est une représentation théâtrale avec musique, comportant un élément d'art dramatique qui permet de suivre l'intrigue et se mêle au chant".

La chanteuse a fait l'objet de louanges tant sur le plan de l'art vocal que son jeu comme comédienne. Dans "les Contes d'Hoffmann", sur une musique d'Offenbach, son interprétation du personnage de la poupée a été jugée par de nombreux

spectateurs au Metropolitan Opera comme étant la grande réussite de la production.

Reri Grist dit qu'elle n'avait jamais rêvé de devenir vedette, et n'accepte pas de premier rôle sans être certaine qu'il lui convient. Elle a été notamment applaudie dans "Salomé" et "La Traviata". "Je n'ai pas l'ambition de pouvoir tenir tous les rôles", de commenter la cantatrice.

## La Philharmonique de New York se transportera à Greenwich Village

NEW YORK (PA) — Au cours de la prochaine saison, la Philharmonique de New York offrira quatre soirées de musique d'a-

vant-garde à Greenwich Village, dans le but d'effectuer un rapprochement entre les musiciens et les jeunes auditeurs.

Il y aura aussi quelques soirées créant une ambiance d'intimité au Philharmonic Hall, des "pré-concerts" de musique de chambre, des auditions d'oeuvres de Franz Liszt et Alban Berg.

Le programme, dans ses grandes lignes, a été dévoilé au cours d'une conférence de presse par Pierre Boulez, qui assumera le poste de directeur musical de la Philharmonique dès la prochaine saison. On note certains changements dans la formule traditionnelle, ce qui n'a surpris personne, considérant les goûts modernes du chef d'orchestre et compositeur d'origine française, âgé de 45 ans.

Quelques observateurs s'attendaient même à des changements plus marqués. Les quatre soirées à Greenwich Village, qui s'appelleront "rencontres" plutôt que concerts, auront lieu au théâtre public où le spectacle "Hair" avait été d'abord présenté.

M. Boulez a indiqué qu'une introduction à la musique, par le chef d'orchestre, compositeur et interprète, aura lieu de sept heures à huit heures.

## ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon les cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec à : M. André Guérin, président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

## PLASTIQUES



"LES ASSAILLANTS DE LA NUIT", une lithographie de Leah Qumaluk, montre comment l'inspiration des graveurs esquimaux est souvent plus surréaliste que celle des artistes les plus modernes.

Dans les galeries

## Expositions variées: de Tiepolo à Roger Vilder, en passant par Povungnituk

C'est une question de goûts, cette semaine, de savoir où l'amateur se dirigera en premier. Tiepolo, pensera l'humanité, et il aura raison. Cependant, comme le vernissage de cette exposition avait lieu, jeudi soir, votre chroniqueuse, pour cause de maladie, devait ne voir ni l'avant-première... ni quoique ce soit à la Galerie nationale.

L'exposition débutait le 4 février et sera en montre jusqu'à la fin mars. On en reparlera donc.

### Galerie 93

On croit souvent, parce que la vogue de la sculpture, des graveurs et des dessins esquimaux bat son plein depuis déjà plusieurs années, qu'on en a vraiment vu suffisamment. Et c'est souvent vrai. Pourtant la Galerie 93 offre jusqu'au 28 février une collection d'une trentaine de lithographies de l'île Holman et de Povungnituk qui rejouera les plus blâsés.

L'invitation même, une reproduction d'une lithographie d'Aliknak, une cane suivie de ses canotons, en noir sur blanc, est gracieuse, enfantine et fantasiste. C'est une des plus nouvelles lithographies de la collection qui comprend un choix d'oeuvres faites entre 1963 et 1970. Il est surprenant de voir comment, tout en gardant la même inspiration pour la composition — beaucoup de gros plans ou contrairement de nombreux petits personnages — les lithographies du début des années soixante par Davidialuk, Annie Mikpijak, ont l'apparence de gravures préhistoriques: noir

sur blanc pour la plupart et les sujets sont presque toujours sérieux: la chasse pour survivre, la maternité, elles ont toutes la solidité d'un peuple entier. L'une est très touchante (et parce qu'il n'y avait pas de traduction et que mes connaissances de la langue esquimaude sont très rudimentaires, on ne peut vous dire le nom de l'artiste), celle de "La mère et de l'enfant"... ou encore de "L'enfant et de la poupée".

Une autre, par Davidialuk, est pleine d'humour: le pêcheur que deux pingouins ramènent à la maison. On voit à l'horizon (dans un ton de gris léger) le sort qu'on lui réservait: une tête qui sombre sous les flots entourée de poissons volants.

Les lithographies plus nouvelles sont plus stylisées, parfois surréalistes et souvent fort humoristiques. Les esquimaux de Povungnituk ne font plus de sentiments! Nonogak montre "Le voleur", une lithographie amusante d'un oiseau qui se sert à même le bec du chasseur. Aliknak, "On reprise les vêtements" où la bonne vieille grand-mère semble rire de son travail.

La Galerie 93 a une nouvelle directrice, Mlle Shelagh McMorran, qui en était la publicitaire depuis 1969. Originaire de Victoria, elle se dit diplômée de la dure école de l'expérience et de quatre-cent coups! Mlle McMorran a beaucoup de goût et de talent comme le montre cette exposition.

### Galerie Wells

Encore une fois, il est quelque

peu difficile d'écrire au sujet d'une exposition qu'on n'a pas vue! (Mêmes raisons: maladies, retard de l'artiste qui devait monter son exposition quelques jours à l'avance, etc.) La Galerie Wells présente depuis, jeudi soir, les oeuvres kinétiques de Roger Vilder de Montréal. Votre chroniqueuse ne peut que vous parler pour le moment de l'artiste et de ses intentions! L'oeuvre est encore à voir. Elle sera exposée à la Galerie Wells jusqu'à la fin février.

La sculpture de Roger Vilder est une expérience complète de la perception: mouvement, son et lumière (cela semble un peu vieux jeu maintenant!); il assemble des pièces diverses de métal, plastiques, des lampes, pour créer des mobiles lumineux. Roger Vilder dit qu'il n'y a plus de stabilité dans quoique ce soit de physique... ou de moral, et il veut montrer cet état d'esprit. Il faut sûrement voir son exposition.

Jacqueline DEL

## CINEMA DE PARIS A L'AFFICHE! POUR TOUS

145 RUE LAVAL TEL: 777-2403

### UN DEFI, LES REGIONS INEXPLOREES,

un pays de splendeur et de violence, sous la coupe de la loi du croc et des griffes. Un homme et une fillette face à un chasseur cruel et la furie de la nature.



## SAFARI AU GRAND NORD

GORDON EASTMAN  
CARL SPORE  
MARIA EASTMAN

TECHNICOLOR et TECHNISCOPE

"Safari" à 8.30 - 10.00; dim. à 2.30 - 8.20 - 9.30

EGALEMENT A L'AFFICHE:

### "TETE de PONT pour HUIT IMPLACABLES"

Cinémascopie en couleur  
"Tête" à 8.30; dim. à 1.20 - 4.30 - 8.20

"SAFARI AU GRAND NORD" également à l'affiche aux cinémas suivants:  
THEATRE BUCKINGHAM, BUCKINGHAM — 6 au 12 fév.  
THEATRE ROYAL, ST-ANDRE-AVELLIN — 7 au 10 fév.  
THEATRE AZUR, MANIWAKI — 7 au 9 fév.

## Les ateliers de musique de chambre de l'OCNA se tiendront au Théâtre

A cause du succès qu'ont connu les ateliers de musique de chambre de l'Orchestre du CNA depuis le début de la saison, les prochains récitals se tiendront au Théâtre, de façon à ce que tous les mélomanes intéressés puissent y assister.

Dimanche, le 14 février, à 2h, aura donc lieu, au Théâtre un quatrième récital qui sera cette fois sous la direction de l'artiste Walter Trampler. Le célèbre instrumentiste interprétera à cette occasion le "Concerto pour viole d'amour et cordes" de Vivaldi. Le programme comprend également le "Quatuor à cordes en fa majeur" de Ravel (interprété par les violonistes Jerry Csaba et John Gazsi, l'altiste Janos Csaba, et la violoncelliste Rosalind Sartori) et le "Quintette en fa mineur" de Brahms (interprété par la pianiste Dina Namer, les violonistes Diane Tait et Keiko Yamada, l'altiste Nina Falk, et la violoncelliste Nina Tobias).

Walter Trampler naquit à Munich. A 17 ans, il fit une tournée de l'Europe à titre d'altiste du Quatuor Strub et l'année suivante, obtint le poste de premier altiste de l'Orchestre symphonique de Radio-Berlin. Lors du deuxième conflit mondial, il vint aux Etats-Unis où il travailla comme chambriste et soliste. Il a enregistré sur disques la plupart des oeuvres importantes écrites pour alto. Il a également enregistré les concertos pour viole d'amour de Vivaldi. En plus des nombreux récitals qu'il donne à titre d'altiste, de violiste ou de chambriste (il est membre du Lincoln Center Chamber Music Society), M. Trampler enseigne à l'Université Yale ainsi qu'à l'École de musique Juilliard.

ON PEUT VAINCRE LE CANCER

## DRÔLEMENT NU!

— THE GAZETTE —

"NUÉ COMME UN VER NOUS RÉVÈLE QUELQUES PETITS SECRETS DE SA FAÇON"  
— N.Y. TIMES

"UN SUJET DE RÉFLEXION... IL NE SUFFIT PAS DE VOIR POUR CROIRE"  
— JOYCE HARER

"NUÉ COMME UN VER" DÉCRIT CLAIREMENT JUSQU'OU PEUT ALLER LE JEU DES ACTEURS"  
— N.Y. DAILY NEWS

**18 ANS**  
Adultes

2<sup>e</sup> FILM

Horaires:  
"Nue comme un ver"  
à 2.30 - 5.55 - 9.40  
"Catherine"  
à 1.00 - 4.15 - 7.45

**NUE**  
comme un ver

**Catherine**  
COULEURS

EN COULEURS VERSION FRANÇAISE DE "WITHOUT A STITCH"

119 RUE PRINCIPALE  
HULL  
Tel: 777-2322

**CARTIER**

2<sup>e</sup> GRANDE SEMAINE

## COMMENÇANT AUJOURD'HUI!

"Film des plus loufoques"  
— New York Daily News  
"Une explosion hilarante mégatonique!"  
— Time Magazine

PARAMOUNT PICTURES presents POUR TOUS

## Jack Lemmon Walter Matthau



## Un Drôle de Couple

AUSSI EN COULEUR: "GONFLES A BLOC"

Bourvil — Lando Buzzanca — Tony Curtis

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

### AVIS

CE FILM DOIT QUITTER L'AFFICHE ET NE SERA PRÉSENTÉ NULLE PART AILLEURS DANS HULL ET OTTAWA.

18 ANS Adultes

## 4e partie du MIRACLE DE L'AMOUR d'une série par Oswalt Kolle

# par exemple: Adultère

6e

ET DERNIERE SEMAINE!



"Adultère" sem. 6.35 - 10.15 dim. 3.15 6.35 - 10.15

2e FILM AU PROGRAMME

## ADOLPHE ou l'âge tendre (EN COULEUR)

Jean-Claude DAUPHIN — Philippe NOIRET — Bernard T. MICHEL

une éducation amoureuse "Adolphe": sem. à 8.15; dim. 1.15 - 4.45 - 8.15

STATIONNEMENT GRATUIT

**CINEMA VENDÔME**

HULL 776-1440

# A l'écoute...

Les disques...

Sur un récent disque de Columbia, Barenboim dirige deux concertos pour violon et orchestre de Mozart avec l'orchestre de chambre anglais. Le soliste est le jeune Pinchas Zukerman. Ce disque s'adresse principalement à ceux-la, amateur de Mozart, qui cherchent un peu de sang neuf dans la gamme des interprétations de son oeuvre. Il en existe pour presque tous les goûts, toutes les exigences d'esthète. Celle-ci m'a paru surtout vivante, spontanée. Zukerman se laisse aller à une sorte de joie, au plaisir de la musique. Les rythmes sont nerveux mais pas de cette nervosité de mauvais métier, plutôt une pulsation consciente, un léger enivrement du plaisir de jouer. Cette qualité ressort d'autant plus si l'on compare le jeu de Zukerman à celui de Stern, un parent musical du jeune violoniste. Stern est d'une puissance, une force de la nature; son jeu est d'un aplomb, d'une immuabilité Olympienne. La maturité musicale de Stern rend son jeu cérébral, la jeunesse de Zukerman déstabilise son Mozart, le livrant d'une manière plus charnelle, plus physique.

Barenboim et son soliste s'allient à merveille. Cela est rare et, quand ça se produit, d'autant plus appréciable. Complémentarité de tempérament musical, parenté d'âge, c'est aussi le fait que Zukerman et Barenboim sont tous les deux Juifs, je pense, qui fait leur harmonie sur ce disque. Comme chef, Barenboim est assez inégal, mais cette fois nous avons affaire à une de ses meilleures exécutions. Avec Zukerman, il partage cette sensibilité vivante à la musique qu'il interprète. Il infuse au groupe de chambre anglais un sang jeune et riche. Ses attaques sont fortes; on sent qu'il fonce dans la musique.

Ce disque, en un sens, est très personnel mais c'est cette marque des tempéraments de Barenboim et de Zukerman qui en fait la valeur et qui rend ces concertos si proches, si intenses.

La sonorité est très acceptable du côté du soliste, excellente pour l'orchestre. C'est donc un disque que je vous recommande, qui ne vous fera pas oublier Stern mais que vous ne regretterez pas.

MOZART: Concertos pour violon et orchestre Nos. 4 et 5, K-218 et 219; Pinchas Zukerman, violon; Daniel Barenboim dirige l'Orchestre de chambre anglais; Columbia M-30055.

Seiji Osawa, tout ce commentai les hauts et les bas la semaine dernière revient cette semaine avec une autre déception, le troisième concerto pour piano et orchestre de Rachmaninoff.

Il est toujours un peu difficile de pointer à la cause du malaise qu'on éprouve à écouter certains disques. Une chose est certaine, une première impression trompe rarement; on est pris ou on ne l'est pas. Ce Rachmaninoff, avec André Watts au piano, m'a passé à côté des oreilles. Tant et si bien que je me trouve dans un curieux embarras de dire vraiment ce qui m'a déçu. A seconde audition, la plus pénible lorsque la première a été un fardeau, j'ai été frappé par une sorte de désarticulation du jeu, de la part du soliste Watts autant que d'Osawa. Pourtant cette interprétation est pleine d'une rigueur technique irréprochable. Cela manque d'exubérance, de conviction. Le tout reste terne, sans vie ni couleur. Ces défauts sont navrants car l'oeuvre elle-même a peine à tenir d'elle seule. C'est à un édifice déjà un peu disproportionné, un peu lourd que se sont attaqués Osawa et Watts, leur échec en est d'autant plus remarquable.

RACHMANINOFF: Concerto pour piano et orchestre No 3 en Ré mineur, Op 30; André Watts, piano; Seiji Osawa dirige la Philharmonique de New York; Columbia M-30059.

Louis LAFLEUR



VISITE DES MARIONNETTES DE SALZBOURG — La célèbre compagnie de marionnettes visitera le CNA les 15 et 17 février. Elles donneront deux représentations (l'une en anglais et la seconde en français) de LA FLUTE ENCHANTEE, célèbre opéra de Mozart.

## Début des Journées internationales du court métrage

TOURS (AFP) — Les 151èmes Journées internationales du film de court-métrage se sont ouvertes mardi à Tours. Cinquante-trois films de réalisateurs de plusieurs pays y seront présentés au public et à la critique jusqu'au 6 février.

Au cours de la première journée, six films ont été projetés parmi lesquels celui du réalisateur québécois Bernard Gosselin, "l'Odyssée du Mahanttan", et celui du Tchécoslovaque Wagnar Mergl, "Laokoon", ont été particulièrement appréciés du public, composé essentiellement de jeunes universitaires.

Deux autres productions ont, à un degré moindre, retenu l'attention des spectateurs, le film italien réalisé par Brunetto Del Vita, "La Linea" et l'oeuvre du réalisateur irlandais Patrick Garey, "La sauvage irlandaise chantant ses propres louanges".

De taille menue comme Edith Piaf, elle est venue à peu près de la même façon, robe noire à manches longues, de lignes très simples, indique monsieur Litter. Il ajoute que la voix d'Edith Piaf atteignait un degré étonnant suscité par sa propre expérience de la vie, alors que le cas est différent pour Mireille Mathieu.

Elle rejoint son public dès la première chanson, au dire de la critique torontoise.

Bernadette Andrews, du Telegram, lui trouve un genre de

## Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

COCHON D'OR — Danse tous les soirs, divertissement du mardi au dimanche. Repas d'affaires.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL CHEZ LUCIEN — Salon-bar Champlain, danse à Go-Go. Musique et danse Western dans le Melody Room du mardi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL LAFONIAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL OHLANS — Dans le Salon-bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1 h a.m. Spectacle à 9h30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAVY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

MOTEL DE VILLE — Le Chateaubriand, salle à manger licence, cuisine française de premier choix. Le Biergarten, du jeudi au samedi, danse, musique bavaroise, licence.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à dîner licence "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Brasoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h30 et de 18h à 22h. Le samedi de 18h à minuit.

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licences, salon-bar.

RESTAURANT HOWAR — Mets chinois, repas d'affaires.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la salle à manger et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nail-Head".

HOTEL BEACON ARMS — Bonsors Lounge, Gloves McGinty au piano tous les soirs. Soirée d'amateurs tous les mercredis.

ON PEUT VAINCRE LE CANCER

CE SOIR Le London Gabrieli Brass Ensemble

Amphithéâtre des anciens, université Carleton 8h30 p.m.; étudiants \$1.25; autres \$2.25

Dans un programme de Locke, Gabrieli, Maurer, Horowitz, Haynes, Pezel, Hindemith, Hill et Reiche.

## Les marionnettes de Salzbourg visiteront le CNA au milieu de février

Les marionnettes de Salzbourg, l'une des manifestations artistiques les plus importantes du monde, donneront deux représentations du célèbre opéra de Mozart, la flûte enchantée, l'une le 15 février (dialogue français) et l'autre le 17 février (dialogue anglais), à 7 h 30 au Théâtre du CNA.

En février 1913, dans la vieille bâtisse de la rue de la Trinité à Salzbourg eurent lieu les tout débuts des marionnettes de Salzbourg. Pour le premier programme professionnel Maître Anton Aicher, le sculpteur du théâtre de bois, lui-même et ses enfants avaient assuré la mise en scène, et la manipulation des poupées. Quelques amis épris de cet art et complètement désintéressés s'étaient chargés de la partie musicale. Les amis du modeste fondateur de la troupe durent insister longuement avant de décider Maître Anton Aicher à lancer son théâtre de bois sur la scène mondiale.

Depuis cette époque artisanale, les productions n'ont fait que se perfectionner pour devenir monumentales. Au cours des dix dernières années les marionnettes de Salzbourg ont

visité presque tous les continents. Depuis 1913 le répertoire qui, à l'époque, se limitait à un programme unique, s'est développé jusqu'à former un répertoire international de 150 opéras, pièces musicales ou contes. Ce petit peuple de marionnettes compte aujourd'hui environ 1.500 sujets, nombre qui s'accroît toujours.

Hermann Aicher, le fils du sculpteur, l'héritier de ses dons artistiques, créa les marionnettes en collaboration avec sa femme Friedl et leurs deux filles, Gretl et Frick. Une équipe de collaborateurs, peintres, sculpteurs, auteurs, compositeurs, régisseurs, techniciens, chanteurs, interprètes et instrumentistes consacra ses forces et ses idées à la création et à l'animation des Marionnettes de Salzbourg.

La marionnette est en réalité une petite figure de bois ou

de carton qu'on fait mouvoir à l'aide de ficelles ou de ressorts. Par des décors d'une égale souplesse, et grâce à l'esprit créateur des metteurs en scène viennois cette troupe fondée par Maître Anton Aicher réussit à créer un monde d'illusions qu'aucune autre discipline de la scène ne

peut atteindre à un si haut degré. Les dimensions réduites des poupées et de leurs décors augmentent, paradoxalement, leurs possibilités d'illusion. Il appartenait à cette troupe d'utiliser au mieux et avec art les avantages d'un théâtre ainsi conçu. Ce travail procure une liberté considérable, puisqu'il permet d'évoquer toute la beauté d'une scène ou tout le grotesque d'une situation qu'on veut telle. Les mouvements de la tête reçoivent une attention toute particulière. Chaque poupée a sa propre articulation ou série d'articulation qui lui permet des mouvements très personnels. C'est par la ruse de contrôle que la vilité créatrice du manipulateur passe à la poupée et l'animateur, maintenant la marionnette vit. Elle rit, elle pleure, elle marche gravement ou trotte légèrement, elle surgit tout d'un coup et miraculeusement des profondeurs.

La musique de la flûte enchantée est enregistrée par l'Orchestre philharmonique de Vienne, avec les voix de la distribution suivante:

Sarastro, le grand prêtre, Josef Greindl; La reine de la nuit, Rita Streich; Pamina, sa fille, Maria Stader; Tamino, un prince, Ernst Stadler; Papageno, oiseleur, Dietrich Fischer-Dieskau.

## GRAND BINGO

SALLE STRAND GROS LOT \$500 PETIT LOT, 33 NUMEROS Lundi soir à 7 h 45 1265, rue BANK

## SONG OF NORWAY OFFRE COMBINEE

Tous les soirs 6.45 dim. incl. 5.95 Matinées Le prix indiqué comprend: 1. Dîner de gourmet (6 choix) 2. Billets pour le film à l'affiche: "Song of Norway" au cinéma Nelson 3. Stationnement gratuit 4. Carte CHARGEX acceptée GOURMET ROOM 319, Rideau — 236-0151 (Licence)

## CHEZ HENRI

179 PRINCIPALE — HULL

## PAVILLON CANADIEN

Nouveaux propriétaires Fernand et Rita Mailloux Musique et danse du mardi au dimanche orchestre sensationnel "GEOFFREY" SOIREE ST-VALENTIN SAMEDI 13 FEVRIER — Bienvenue à tous!

# Centre national des Arts

## la semaine prochaine

## THEATRE DU NOUVEAU MONDE

## Tambours et Trompettes

de BERTOLT BRECHT du 8 au 13 fév. au THEATRE, 20h00 \$4.50 - \$3.00 - \$1.75

ou les billets à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau: \$2.00.

## bientôt

## Les Marionnettes de Salzbourg

## "La Flûte Enchantée"

de MOZART Dialogue français au THEATRE 19h30 le 15 FEV. \$4 - \$3 - \$2 étudiants: \$2

Dialogue anglais le 17 FEV. COMPLET!

## L'orchestre symphonique de Montréal

Chef invité: RAFAEL FRUEHBECK de BURGOS violoniste: YONG UCK KIM

## "UN GENIE!"

— Leonard Bernstein MATHÉ, Symphonie Ode BRUCH: Concerto en sol mineur BERLIOZ: Symphonie fantastique LE 10 FEV. à l'OPERA, 20h30

## John Ogdon

Pianiste sensationnel d'Angleterre MEREDITH DAVIES chef invité avec L'ORCHESTRE DU C.N.A.

## le 18 fév.

## l'orchestre du c.n.a.

chef invité MEREDITH DAVIES mezzo-soprano PATRICIA KERN BEETHOVEN: extraits de "Les Créatures de Prométhée" ARIAS de MOZART et de ROSSINI SCHUBERT: Symphonie no 3 en ré majeur IBERT: Divertissement le 24 FEVRIER 20h30 à l'OPERA

## Les Grands Ballets Canadiens

le 26 FEVRIER, à 20h30 HIP & STRAIGHT VILLON LA FILLE MAL GARDEE le 27 FEVRIER, à 10 h et 22 h HIP & STRAIGHT TOMMY A L'OPERA — \$5.50 — \$4.50 — \$3.50 — \$2.50

## Aspects du Québec

du 11 février au 8 mars "un menu culturel fort copieux" — Murray MALTAIS, LE DROIT

● théâtre et danse les jeudis, vendredis et samedis les 11, 12, 13 fév. LES PADONS de Michel Tremblay les 18, 19, 20 fév. SI AURORA M'ETAIT CONTEE... par le Théâtre du Même Non les 25, 26, 27 fév. FUSIONS MAGIQUES le Groupe de la Place Royale les 4, 5, 6 mars LE LIT DES DIEUX de Serge Marois

● cinéma les dimanches films de l'Office National du Film (gratuit) ● musique les lundis le 15 fév. PAULINE JULIEN (complet) le 22 fév. L'INFONIE le 1er mars CONCERT ● animations "bozarts-québec" les mardis (gratuit) PRIX: \$2.50 pour les adultes / \$2.00 pour les étudiants

## Atelier de musique de chambre

sous la direction de WALTER TRAMPLER RAVEL: Quatuor à cordes en fa majeur BRAHMS: Quintette en fa mineur pour piano et cordes VIVALDI: Concerto pour alto d'amour et cordes opus 34 LE 14 FEV. au THEATRE 14 h 00 — \$2.00

RENSEIGNEMENTS: (613) 237-4400 Place de la Confédération, Ottawa 4, Ont.

## CARNAVAL A L'ITALIENNE

LE SAMEDI 13 FEVRIER de 5h p.m. à minuit AU CENTRE MUNICIPAL Danse — Aliments — Jeux — Prix Venez costumé, vous serez peut-être l'heureux gagnant d'un voyage en Italie. Billets \$3.50

L'Association des hommes d'affaires et des professionnels italiens

## HOTEL STANDISH HALL

Tous les soirs dans le salon "RAINBOW" MAURY LOGAN ET LES TARGETS

vedette des disques de NASHVILLE Pour banquets, réceptions, etc. Rés. 777-3801

## THE NATIONAL BALLET SCHOOL

BETTY OLIPHANT Directrice et Principale Ecole et pensionnat offrant un enseignement général et une formation professionnelle de danse aux élèves de la cinquième à la douzième année. Le programme d'études générales s'aligne sur celui qui est approuvé par le Ministère de l'Education de l'Ontario. Des effectifs réduits des professeurs doués et dévoués et un programme enrichi permettent à chaque élève de développer ses talents au maximum.

AUDITIONS Les auditions auront lieu à Ottawa le 7 mars. Les demandes d'inscription doivent être envoyées aussitôt. Seuls les candidats s'intéressant à un entraînement professionnel devraient s'y présenter. La priorité est accordée aux candidats les plus jeunes de l'âge de 10 ans entrant en cinquième année. Expérience préalable n'est pas requise à cet âge. Des bourses sont offertes aux enfants les plus doués.

111 MAITLAND ST. TORONTO 5 ONT.

## L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'OTTAWA

MARDI 9 FEVRIER 1971 — 8h30 P.M. ECOLE SECONDAIRE DU COMMERCE 300 ROCHESTER Geoffrey THOMPSON, chef d'orchestre Ronald POTVIN, ténor VAUGHAN WILLIAMS — BIZET — BERLIOZ VERDI — PUCCINI — ELGAR

Prix d'entrée: Adultes \$2.50 et \$3.50 (réservé) Etudiants et personnes âgées \$1.00 Billets en vente chez Heintzman & Cie — 176, rue Bank, à la Banque Canadienne de Commerce, Billings Bridge, au guichet ou téléphone 753-4522

Prochain concert — mardi 11 mai 1971 en la salle de l'Opéra, Centre National des Arts

## La Nouvelle Lanterne

591, rue CUMBERLAND (angle Laurier) DANSE TOUS LES VENDREDIS SOIR

SAMEDI SOIR: BOITE A CHANSON MONIQUE BRUNET en vedette Spectacles à 8 h et 10 h Entrée gratuite aux 25 premières personnes En collaboration avec CKCH

## La mine d'Art

### EXPOSITIONS:

Reflets d'une capitale: 12 photographes d'Ottawa. Archives publiques du Canada, du 8 décembre à la fin de février.

Oeuvres d'Antoine Plamondon et de Théophile Hamel. Galerie nationale, jusqu'au 21 février.

"Tiepolo. Drawings from Stuttgart and Würzburg". Galerie nationale, durant les mois de février et mars.

Rétrospective de la musique. Oeuvres de Soeur Cécile Racine. Pavillon Stanton de l'U. d'O., du 29 janvier au 12 février.

"Brecht en bronze". Sculptures de Martin Kastner. Foyer du CNA, du 8 au 13 février.

Gravures d'Edith Pahlke. Institut allemand d'Ottawa, du 11 février au 4 mars.

Oeuvres de Roger Vilder. Galerie Wells, jusqu'au 20 février.

### MUSIQUE:

Récital du pianiste Ross Pratt. Le 7 février, à 8 h, salle A900 de l'édifice Loeb de l'université Carleton.

Concert de l'Orchestre symphonique d'Ottawa. Le 9 février, à 8 h 30, auditorium du "High School of Commerce".

Concert de l'Orchestre symphonique de Montréal. Opéra du CNA, le 10 février, à 8 h 30.

La Mascotte, de Edmond Audran. Les 12, 13, 14, 19, 20 et 21 février, auditorium du CEGEP de Hull, à 8 h.

Concert du Hillcrest Music Club. Le 13 février, à 20 h, auditorium du "Hillcrest High School".

Récital du London Gabrieli Brass Ensemble. Le 6 février, à 8 h 30, amphithéâtre des anciens de l'U. Carleton.

### VARIETES:

London Palladium Show. Opéra du CNA, du 11 au 13 février, à 2h 30 et 8h 30.

### THEATRE:

Du vent dans les branches de sassafras, de René de Obaldia. Ecole Bruyère de Pointe-Gatineau, les 12, 13, 14, 19, 20 et 21 février, à 8h 30.

Tambours et trompettes de Bertolt Brecht. Théâtre du CNA, du 13 février, à 8h.

La leçon, d'Eugène Ionesco. Du 9 au 12 février, à 1h et 8h, Salle académique de l'U. d'O.

The Man in the Glass Booth de Robert Shaw. Auditorium de l'Académie La Salle, jusqu'au 14 février. A 8h 30.

Les Paons, de Michel Tremblay. Studio du CNA, du 11 au 13 février, à 8h.

"Tres Sombreros de Copa". Pièce jouée en espagnol. Amphithéâtre des anciens de l'université Carleton, les 12 et 13 février à 8h 30.

### CINEMA:

Doctor Strangelove de Stanley Kubrick. Le 6 février, auditorium de l'université St-Paul, à 8h.

L'ours et la poupee, de Michel Deville. Le 9 février, à 8h 15, Opéra du CNA.

The War Lord, de Franklin Schaffner. Le 7 février à 8h 15, Bibliothèque nationale.

Barberousse, d'Akira Kurosawa. Le 8 février, Opéra du CNA, à 8h 15.

Documentaire réalisé d'après Bérénice, de Racine, par Jean Kerchbron. Le 8 février, à 4h, salle 235 de la fac. des arts de l'U. d'O.

Hôtel du nord, de Marcel Carné. Le 9 février, à 8h, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

Germinal, d'Yves Allégret, d'après l'oeuvre de Zola. Le 11 février, à 8h, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

America Is Hard to See d'Emile de Antonio. Le 10 février, à 8h 30, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O.

Quatorze juillet de René Clair et Chimes at Midnight d'Orson Welles. A 7h 30 et 9h 30, le 11 février. Bibliothèque nationale.

Films de l'ONF sur l'art canadien. Le 10 février, à 8h 15, auditorium de la Bibliothèque nationale.

Films sur le Tiers-Monde. Le 12 février, à midi 45, auditorium de la Galerie nationale.

## Young Uck Kim, violoniste invité de l'OSM

Le violoniste Young Uck Kim sera le soliste invité de l'Orchestre symphonique de Montréal lors du concert qu'il donnera à l'Opéra du Centre national des Arts, le 10 février.

L'Orchestre symphonique de Montréal sera alors sous la direction du chef espagnol Rafael Fruhbeck de Burgos.

Le jeune violoniste coréen de 23 ans, M. Kim, a déjà été soliste sous la direction de quelques-uns des plus grands chefs d'orchestre du monde, y compris Herbert Von Karajan.

Un jour qu'il se produisit avec l'Orchestre philharmonique de New York, sous la direction de Leonard Bernstein, ce dernier le qualifia de "génie" et ajouta: "Je suis conscient du mot que j'emploie."

Au cours de la saison 1969-1970, Young Uck Kim a fait une première grande tournée européenne qui l'amena à La Haye, Amsterdam, Francfort, Bonn, Cologne, Nuremberg et Hanovre. En 1970, ses engagements le ramènerent en Europe où il fut soliste avec l'Orchestre philharmonique de Berlin, l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam et l'Orchestre symphonique de Vienne.

Le programme du concert de l'OSM comprendra les oeuvres suivantes: l'Opéra symphonique de Bruce Mather, le Concerto en sol mineur de Max Bruch et la Symphonie fantastique d'Hector Berlioz.



YOUNG UCK KIM, violoniste invité lors du prochain concert de l'Orchestre symphonique de Montréal au CNA.

## HOROSCOPE

Lundi le 8 février 1971

**(LE BELIER)**  
21 mars au 19 avril  
Cette journée devrait s'avérer chargée et satisfaisante. Evitez de courir à gauche et à droite et de limiter les déplacements et visites qui vous distrairaient d'un travail important.

**(LE TAUREAU)**  
20 avril au 20 mai  
Vous aurez à faire face à des circonstances inattendues en ce qui concerne votre travail ou vos subordonnés. Ne vous laissez pas impliquer dans les problèmes des autres.

**(LES GEMEAUX)**  
Du 21 mai au 21 juin  
Ne permettez pas à votre excès d'enthousiasme de vous causer des embarras. Evitez les démarches et changements suggérés par votre tempérament.

**(LE CANCER)**  
22 juin au 21 juillet  
Décidez enfin de vous concentrer sur des choses négligées qui réclament votre attention immédiate. Aujourd'hui, les progrès seront lents, mais décisifs.

**(LE LION)**  
22 juillet au 21 août  
Aujourd'hui, vous pouvez trouver le moyen de vous débarrasser de toutes vos difficultés. Accordez-vous un repos supplémentaire cet après-midi.

**(LA VIERGE)**  
22 août au 22 septembre  
Vous pouvez rendre service aux gens qui vous entourent. Faites donc sans vous demander si un jour on vous témoignera de la gratitude.

**(LA BALANCE)**  
23 septembre au 21 octobre  
Ne laissez pas la tension peser sur votre travail ou sur vos problèmes personnels. Les erreurs du passé ne doivent pas vous retenir dans votre élan.

**(LE SCORPION)**  
22 octobre au 21 novembre  
Les influences vous secondent à merveille si vous savez offrir votre coopération. Faites votre part et le reste se fera tout seul.

**(LE SAGITTAIRE)**  
22 novembre au 21 décembre  
De nouveaux mouvements, de nouvelles initiatives surgissent et réclament votre concours. Sans vous engager irrévocablement, ne craignez pas d'apporter votre aide.

**(LE CAPRICORNE)**  
22 décembre au 20 janvier  
Les nouvelles sont bonnes aujourd'hui, et le succès devrait couronner vos entreprises. Montrez, toutefois, plus de réalisme.

**(LE VERSEAU)**  
21 janvier au 19 février  
Il y a maintenant un changement d'influence qui augmente votre prestige et votre confiance. Une chose concernant votre travail se produit et vous surprend.

**(LES POISSONS)**  
20 février au 20 mars  
Cherchez de nouvelles relations et profitez d'une occasion de sortir avec un ami ou un proche. Des déceptions sont à redouter dans le domaine de l'amour.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes enclin à la rêverie et souvent disposé au pessimisme. Vous êtes économe de vos paroles, de vos efforts, de votre argent. Ceci ne veut pas dire que vous êtes mesquin; au contraire, on trouve chez vous des traits de grand générosité. Un peu trop méfiant, ceci vous empêche parfois de reconnaître de grandes amitiés.

### 2e SEMAINE TRIOMPHALE!



LARRY DAY  
comédien-burlesque

JIMMY RAY et PAT  
Magie avec colombes

NOORA GAMAL  
danseuse orientale

2 SPECTACLES EN SOIREE  
3 SAM. — DIM. à 8 et 10

AUCUNS FRAIS DE COUVERT  
(sauf le samedi)  
Rés. 663-5363

Hotel Ambassador  
Boul. Maloney — GATINEAU

LA SEMAINE PROCHAINE!  
Une semaine seulement  
REVUE STRIPARAMA

## Ingrid Bergman joue au théâtre

BRIGHTON, Ang. (PA)—Ingrid Bergman est à l'affiche d'un théâtre de Brighton, en Angleterre, et la soirée de première, évoquant un monde de souvenirs, a été un véritable triomphe, au dire d'un critique.

Pour la première fois dans les annales du Theatre Royal de Brighton, la représentation a été donnée à guichet fermé.

L'actrice suédoise, âgée de 55 ans, tient le rôle de Lady Cicely Waynflete dans la pièce de George Bernard Shaw intitulée "Captain Brassbound's Conversion".

Peter Waymark, du journal "The Times", écrit que l'auditoire se composait en grande partie de gens d'âge moyen, ayant apprécié les films d'Ingrid Bergman dans les années '40, et maintenant restait fidèles à leurs souvenirs.

Après le spectacle, Ingrid Bergman a déclaré qu'elle avait ressenti un peu de nervosité au début, mais qu'elle reprendrait sans doute son assurance au cours des prochaines représentations.

## Première newyorkaise

HOLLYWOOD (PA)—Le film "There Was A Crooked Man", mettant en vedette Kirk Douglas et Henry Fonda, sera mis à l'affiche le 10 février à New York.

Les autres principaux interprètes de cette production Warner Brothers sont Hume Cronyn, Warren Oates, Burgess Meredith, Lee Grant, Arthur O'Connell, Claudia McNeil, Barbara Rhoades et Alan Hale.

## hebdo CAMPUS

Semaine du 8 février au 14 février

**8 février: EXPOSITION**  
"Image par image". Une série de croquis et de bandes illustrées retracent les divers processus d'animation, de même que les différentes techniques utilisées dans la création de cet art. Norman MacLaren, René Jodoin, Colin Low et Pierre Hébert sont au nombre des artistes représentés dans cette rétrospective. Grand Salon, Pavillon Tabaret, 235 Nicholas, films à 12:30 p.m. et 6:30 p.m., jusqu'au 15 février.

**8 février: EXPOSITION**  
Rétrospective de la musique; en quatre périodes: baroque, classique, romantique, moderne; par Cécile Racine, s.c.o.: Salon Rouge, Pavillon Stanton, 245 Nicholas, 8 p.m.

**8 février: FILM**  
Jean Kerchbron a adapté pour l'écran la célèbre pièce de Racine, "Bérénice". Avec Sylvia Monfort et Jacques Dacquin; Pavillon des Arts, 165 Waller, salle 235, 4 p.m.

**9 février: CONFERENCE**  
Ambassadeur de Colombie, le Brigadier Général Luis Ernesto Orsonez, parlera sur la Colombie; présentée par le Club d'Espagnol; Salon Bleu, Pavillon Tabaret, 8 p.m.

**9 février: FILM**  
Le film "Hôtel du Nord", de Marcel Carné a réalisé "Hôtel du Nord". Avec L. Jovet, Annabella, Arletty et J.-P. Aumont; Amphithéâtre de Chimie, 365 Nicholas, 8 p.m.

**9 février: THEATRE**  
"La Leçon" d'Eugène Ionesco, présenté par le Département des Beaux-Arts; Salle Académique, 133 Wilburd, jusqu'au 17 février, 1 p.m. et 8 p.m.

**10 février: INVITATION**  
"La Leçon" d'Eugène Ionesco, présenté par le Département des Lettres Françaises pour le 2e semestre, invite toutes personnes intéressées à la création littéraire à le rencontrer; 181 Waller, le mercredi, 2 p.m. - 5 p.m.

**11 février: FILM**  
Ives Allégret a adapté le roman d'Emile Zola, "Germinal"; avec Jean Sorèl; Amphithéâtre de Chimie, 8 p.m.

**13 février: FESTIVAL DU CINEMA CANADIEN**  
présente "Red" de Gilles Carle, suivi de courts métrages de l'ONF; Amphithéâtre de Chimie, 8 p.m.

**FRAIS D'ADMISSION**  
ADMISSION FEE  
Animation culturelle 231-3487  
Services aux étudiants 231-3487 Cultural Affairs Student Services

UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA

## GALERIE NATIONALE DU CANADA

rues Elgin et Albert

### EXPOSITIONS

DESSINS DES TIEPOLOS  
de la Staatsgalerie, Stuttgart, et l'université de Würzburg.

DEUX PEINTRES DU QUEBEC: Antoine Plamondon et Théophile Hamel.

### EVENEMENTS

Dimanche 7 février  
14h15  
15h45

Mardi 9 février 20h

Mercredi 10 février  
12h45 à 13h15

Judi 11 février 20h30

Samedi 13 février  
10h30 à midi  
HEURES D'OUVERTURE

ENTREE LIBRE

Films projetés dans l'auditorium:  
Civilisation série no 3.

Causerie:  
Dessins de la famille Tiepolo par Michel Martin, du Service éducatif.

Cours:  
4e leçon sur la peinture canadienne: Antoine Plamondon/Théophile Hamel par Pierre Théberge, conservateur de l'art canadien contemporain.

Art in the 20th Century: Abstract Expressionism par Mayo Graham du Service éducatif.

Causerie:  
Piero di Cosimo par Brenda Wallace, du Service éducatif.

Le cinéma du midi:  
Just Like A Woman avec Mary Pickford et  
Rhapsody in Two Languages, Montréal, 1933.

Courts métrages de jeunes cinéastes montréalais.

Films et visites guidées pour les enfants âgés de six à douze ans.

Les dimanches et jours fériés: de 14h à 18h  
Les lundis: fermée  
Les mardis et jeudis: de 10h à 22h  
Les mercredis, vendredis et samedis: de 10h à 18h.

Renseignements: 992-4636 Bienvenue

## ASPECTS du QUÉBEC

du 11 février au 6 mars

Cinéma dimanche	Musique lundi	Animations mardi	mercredi	Théâtre jeudi	Théâtre vendredi	Théâtre samedi
				11 fév. 20h 00 LES PAONS création originale de Michel Tremblay par l'Atelier	12 fév. 13h 30 20h 00 LES PAONS	13 fév. 20h00 LES PAONS
14 fév. 20h 00 ONF-QUEBEC TOUR D'HORIZON 7 courts métrages couleur gratuit	15 fév. 20h 00 PAULINE JULIEN gratuit	16 fév. 20h 00 BOZARTS-QUEBEC les arts plastiques gratuit	17 fév. RELACHE	18 fév. 13h 30 20h 00 SI AUREO M'ETAIT CONTEE... par le Théâtre du Même Nom	19 fév. 20h 00 SI AUREO M'ETAIT CONTEE...	20 fév. 20h00 SI AUREO M'ETAIT CONTEE...
21 fév. 20h 00 ONF - JUSQU'AU COEUR long métrage couleur avec Charlebois et Mouffe gratuit	22 fév. 20h 00 L'INFONIE gratuit	23 fév. 20h 00 BOZARTS-QUEBEC la poésie et la littérature gratuit	24 fév. RELACHE	25 fév. 13h 30 20h 00 FUSIONS MAGIQUES ballet moderne par le Groupe de la Place Royale	26 fév. 20h 00 FUSIONS MAGIQUES	27 fév. 20h00 FUSIONS MAGIQUES
28 fév. 20h 00 ONF - C'EST PAS LA FAUTE à JACQUES CARTIER gratuit	1er mars 20h 00 CONCERT	2 mars 20h 00 BOZARTS-QUEBEC la situation du théâtre au Québec gratuit	3 mars RELACHE	4 mars 13h 30 20h 00 LE LIT DES DIEUX de Serge Marois par la Troupe de l'Arabasque	5 mars 20h 00 LE LIT DES DIEUX	6 mars 20h00 LE LIT DES DIEUX

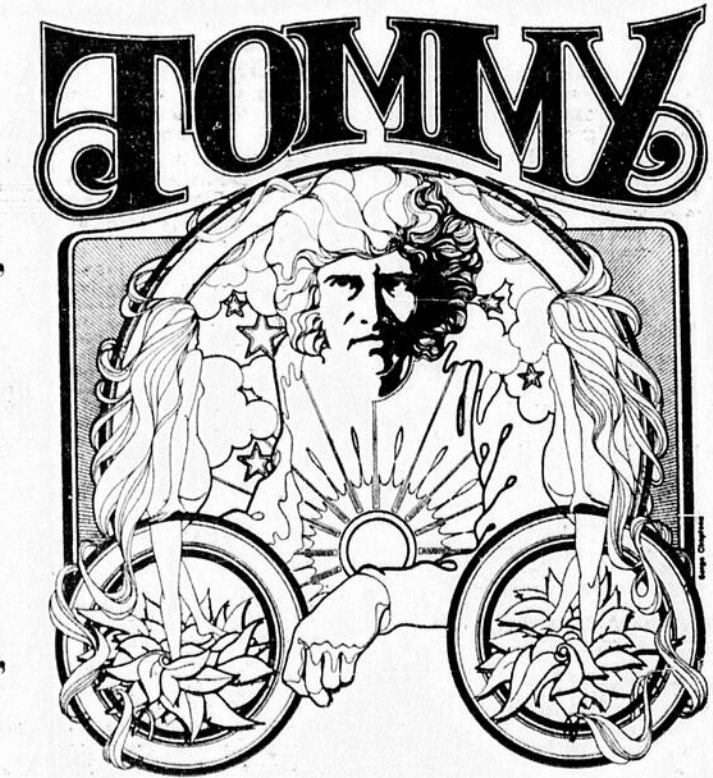
Prix: \$2.50 pour les adultes  
\$2.00 pour les étudiants

Pour les activités gratuites, procurez-vous un laissez-passer au guichet du CNA

# LES GRANDS BALLETS CANADIENS

Un programme sans pareil de quatre ballets

le 26 février, 20h30  
"HIP & STRAIGHT"  
"VILLON"  
"LA FILLE MAL GARDEE"  
le 27 février  
DEUX REPRESENTATIONS  
19h 00 ET 22h 00  
"HIP & STRAIGHT"  
"TOMMY"



"Tommy", des Grands Ballets Canadiens, est avant tout l'expression visuelle du "Tommy" des WHO.  
...c'est l'histoire d'un jeune garçon aux prises avec le monde.

\$5.50 — \$4.50 — \$3.50 — \$2.50

Billets maintenant en vente

location actuellement en cours

## Centre national des Arts



## Conseil national de recherches Subvention de \$500,000 à l'université McMaster

Le Conseil national de recherches du Canada vient d'annoncer qu'au cours des quatre prochaines années il accordera à l'université McMaster à Hamilton en Ontario une subvention se montant à \$500,000. La subvention permettra à cette université d'établir un laboratoire de recherches en communications.

Le but des recherches au nouveau laboratoire est d'assurer au Canada son avance dans les domaines des communications et des applications de l'ordinateur. De l'avis du Conseil des Sciences du Canada, ces domaines doivent jouer un rôle de prime importance quant à la planification immédiate nécessaire aux progrès scientifiques et techniques du pays.

Malgré l'importance des communications pour les Canadiens, ces domaines ont été quelque peu négligés en comparaison à d'autres domaines du génie électrique. Effectivement, à part l'université McMaster, très peu d'universités s'intéressent à ce sujet.

Dans le cadre du programme des subventions concertées de développement, le Conseil accordera à l'université McMaster entre \$100,000 et \$500,000. Pour l'année 1970-1971, le CNRC donnera \$80,000 et sous réserve de la disponibilité de fonds, l'université recevra \$170,000 en 1971-1972. Les fonds pour les années 1972-1973 et 1973-1974 seront déterminés d'après les résultats des études effectuées par le CNRC en 1971 et 1972.

Initiées en 1967, les subventions concertées de développement ont pour but de permettre aux universités d'établir ou de perfectionner des centres de recherches interdisciplinaires, notamment dans les domaines scientifiques, économiques et des ressources naturelles du pays.

L'université McMaster établit ce laboratoire en raison de l'emploi de plus en plus fréquent des techniques numériques dans la mise en pratique des systèmes de communications. Cet essor résulte de trois facteurs: primo, la fiabilité des communications numériques et des systèmes de traitement des signaux numériques; secundo, l'importance de l'ordinateur numérique et tertio, la mise au point et l'emploi généralisé des circuits intégrés.

L'emploi direct du calculateur dans le traitement des signaux joue un rôle de plus en plus important dans les systèmes de communications et bientôt, pense-t-on, devrait avoir une importance capitale. A la longue, la presque totalité des techniques dans le domaine des communications pourrait très bien dépendre des techniques numériques. On prévoit des cas où on ne saurait guère distinguer entre les calculateurs et les systèmes de communications.

Le but ultime du laboratoire est de mettre au point et d'améliorer des systèmes et des techniques tout en faisant des études théoriques détaillées et des innovations pratiques. On soulignera l'emploi du calculateur numérique pour traiter directement les signaux afin de résoudre des problèmes de détection et d'estimation, en tant que pièce intégrante du système de communications et, enfin, en tant qu'outil mathématique pour la stimulation et la conception optimale de certains réseaux et systèmes de communications. On concentrera les études sur certains aspects des communications: traitement des signaux, théorie des circuits et conception des éléments du calculateur.

Afin d'identifier et de résoudre les problèmes principaux du pays touchant aux communications il y aura une liaison importante entre le laboratoire à l'université McMaster et les industries et établissements de recherches du gouvernement fédéral. Pour ce faire, le laboratoire se prévaudra des conseils d'un comité spécial, dont les membres proviendront des industries, du ministère des Communications et du CNRC.

Ce laboratoire aidera également à la formation des experts dans le domaine des télécommunications au Canada. L'essor de cette industrie est frappant: il y a vingt ans, on disposait de quelques bureaux télégraphiques; actuellement on a affaire à des systèmes de communications, réseaux pour hyperfréquences, une industrie de 5 milliards de dollars et qui comprend traitement et transmission de l'information et, bientôt, satellites. Et on prévoit qu'avant 1980, l'industrie augmentera de 100 pour cent.

Ce laboratoire sera un des plus grands centres de recherches en communications au Canada.

Le laboratoire établira des contacts directs avec les facultés de sciences appliquées des universités suivantes: l'université de Toronto, l'université Queen's à Kingston et l'université Carleton à Ottawa.



# La semaine au Canada

**LUNDI**  
OTTAWA — Le gouvernement fédéral versera quelque \$10,500,000 de plus par année pour les régimes d'assurance de soins médicaux des fonctionnaires fédéraux.

C'est ce qu'a déclaré le président du conseil du Trésor, M. Charles Drury, en annonçant que le Gouvernement avait accepté les recommandations du conseil national mixte de la Fonction publique et qu'à compter d'aujourd'hui il augmenterait à 50 pour cent sa contribution au Régime.

OTTAWA — Pour la seconde fois en moins d'un mois, les abords de l'ambassade de l'Union Soviétique à Ottawa, ont été le théâtre d'une importante manifestation alors que près d'un millier de Canadiens d'origines ukrainienne et lithuanienne ont défilé pendant plus de deux heures.

La démonstration avait pour but de protester contre le mépris des libertés fondamentales de l'homme dont disent être victimes, en URSS, les intellectuels faisant partie des minorités nationales. Le groupe protestait en particulier contre la condamnation à neuf ans de travaux forcés de l'intellectuel ukrainien Valentin Moroz, auteur de deux livres jugés subversifs.

**MARDI**  
OTTAWA — A peine de retour de son voyage en Asie, M. Pierre-Elliott Trudeau a été accueilli aux Communes par un véritable barrage de questions au sujet du chômage et des politiques économiques de son gouvernement.

Sous les assauts répétés du leader conservateur M. Robert Stanfield, et du chef du Nouveau parti démocratique M. T. C. Douglas, M. Trudeau a révélé que même si les taux désaffectés de chômeurs étaient à la baisse, le nombre réel de chômeurs pourrait bien augmenter durant les mois de janvier et de février, phénomène qu'on retrouve, a-t-il dit, chaque hiver, même durant les meilleures années.

QUEBEC — Le secrétaire du Parti radical français, M. Jean-Jacques Servan-Schreiber, député de Lorraine à l'Assemblée nationale française a affirmé, à l'université Laval, qu'il était en faveur d'un statut particulier pour des provinces ou des régions, dans le cadre d'un régime fédéral comme celui du Canada.

Lors de cette rencontre avec plus de 500 étudiants de l'université Laval, l'auteur du "Défi américain" et du "Manifeste Radical" a été pris verbalement à partie par plusieurs étudiants, conspués et hués notamment sur sa philosophie politique. On criait des slogans

comme: "Le Défi québécois: l'indépendance".

**MERCREDI**  
OTTAWA — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a traité de "bande de fanatiques" et de "manipulateurs" les membres de l'Opposition qui s'en prennent au projet du Gouvernement visant à augmenter la proportion des francophones dans la Fonction publique fédérale.

M. Trudeau tenait ces propos à l'extérieur des Communes, après avoir été assailli de questions en Chambre sur le désormais célèbre mémoire de la Commission de la Fonction publique faisant état d'un programme pour embaucher 250 jeunes diplômés francophones du niveau collégial, au printemps prochain.

OTTAWA — Le président du Syndicat des anciens chauffeurs de la compagnie Lapalme, M. Frank D'Iterlizzi, a relaté aux journalistes, que M. Trudeau avait crié aux manifestants de "manger de la merde".

Interrogé à l'extérieur des Communes, le premier ministre s'est montré très évasif quant à sa riposte aux gars de Lapalme: "Quand des gars viennent me chahuter, c'est dans le bilan de la chose qu'ils risquent de recevoir des insultes en retour".

**JEUDI**  
OTTAWA — Le ministre fédéral de la Justice, M. John Turner, estime qu'il est vital pour le Canada, particulièrement pour le Québec, que des progrès sensibles soient enregistrés à la conférence constitutionnelle qui doit débuter à Ottawa, lundi prochain. Il a déclaré que si le processus de révision constitutionnelle ne donne pas de résultats concrets bientôt, la population canadienne n'y croira plus.

Le ministre qui veut terminer une "tournee de consultation" où il s'est entretenu avec les dix premiers ministres provinciaux, s'est dit "ni optimiste, ni pessimiste, mais tout simplement réaliste".

MONTREAL — Un groupe de membre du Nouveau parti démocratique est fermement décidé à faire en sorte que le parti se retire de la scène politique du Québec et qu'il concentre ses efforts à la scène fédérale où il pourrait devenir "l'interlocuteur valable" réclamé par M. René Lévesque.

C'est ce qu'ont révélé MM. Laurier LaPierre et Emile Boudreau, lors d'une conférence de presse. Ce groupe a pris le nom de "Mouvement québécois pour une nouvelle alliance".

**VENDREDI**  
OTTAWA — Le premier ministre,

M. Pierre-Elliott Trudeau, a déclaré qu'aucun accord n'avait été conclu jusqu'ici entre Ottawa et Québec quant à une formule d'amendement à la Constitution.

Le premier ministre, qui répondait alors à une question du député conservateur de Fundy-Royal, M. Gordon Fairweather, commentait ainsi une dépêche de la Presse canadienne selon laquelle les deux gouvernements s'étaient entendus sur une telle formule. Selon lui, le Gouvernement a depuis la dernière conférence constitutionnelle entrepris avec les provinces des négociations bilatérales durant lesquelles plusieurs propositions ont été offertes au sujet d'une formule d'amendement.

OTTAWA — Le chef du Parti conservateur, M. Stanfield, a une fois de plus justifié le Gouvernement au sujet du plan d'embaucher 250 jeunes diplômés francophones en l'accusant d'avoir, par ses agissements dans cette affaire, "porté un coup certain à l'unité du pays".

M. Stanfield a réclamé que le Gouvernement produise un programme susceptible de rétablir un sain équilibre au sein de la Fonction publique fédérale.

**SAMEDI**  
OTTAWA — Le gouvernement fédéral a annoncé vendredi une hausse des produits laitiers, avec l'espoir d'avoir disposé d'ici avril des surplus accumulés de lait écrémé en poudre. L'une des deux denrées touchées par la hausse.

Le prix du lait écrémé en poudre passera de 20 cents à 24 cents la livre à compter du 8 février. Par contre, à partir de la même date, le prix du fromage cheddar passera de 47 cents à 51 cents la livre.

MONTREAL — Le successeur de M. Pierre Laporte sera connu lundi et la majorité des observateurs estime que le libéral, M. Jean Cournoyer, deviendra le député de Chambly.

La campagne électorale se termine aujourd'hui et le principal adversaire de M. Cournoyer, le candidat péquiste Pierre Marois, croit quant à lui que s'il réussit à conserver le même pourcentage des voix qu'à l'élection générale du 29 avril, ce sera la victoire pour son parti. Le nombre des électeurs est de 52,795 et se répartit entre 72 pour cent de francophones et 28 pour cent d'anglophones.

## Radio-Canada

# La grève tournante se poursuit

Débrayages à St. John's, Halifax, Montréal et Québec

(De la PC) — Plus de 300 employés de production de la société Radio-Canada ont débrayé, vendredi, dans six villes canadiennes, poursuivant le mouvement de grève tournante entreprise pour hâter la signature de leur convention collective.

Pendant ce temps, les chefs syndicaux tentaient de calmer l'impatience de leurs membres et de mettre au point une stratégie nationale.

La veille, quelque 7000 membres du Syndicat canadien de la fonction publique avaient quitté les studios de Toronto, Winnipeg et Ottawa, signifiant qu'il s'agissait là "d'une réponse locale et autonome" à la rup-

ture des pourparlers avec la société d'Etat.

Hier, les villes de St. John's, T.-N., Halifax, Montréal, Québec étaient la cible de cette grève perle, les employés s'absentant pour une partie de la journée ou pour la journée entière. Le mouvement de débrayage a été plus fort à Montréal, où 150 employés ont consacré la journée à une "session d'étude".

Un porte-parole du syndicat, qui groupe 1,650 membres, a raconté hier que les grévistes avaient organisé des piquets de grève devant plusieurs stations, mais pour fin d'information seulement. Il n'était pas en mesure d'évaluer l'effet de cette mesure sur les programmations locales.

Options  
De toute façon, le comité de négociation syndical continuait hier ses travaux, placé devant toute une série d'options stratégiques, sous la pression des exigences régionales. Entre autres, il pourrait choisir de recourir aux bons offices d'un médiateur du ministère fédéral du Travail, déclencher sur le champ une grève nationale, ou encore patienter jusqu'à ce qu'on connaisse les résultats des efforts de conciliation qui se poursuivent présentement entre Radio-Canada et deux autres de ses syndicats.

Quant à la médiation, M. Gilles Pelland, coordonnateur du Syndicat canadien de la fonction publique et président du comité de négociation syndical, a déclaré par téléphone que la partie syndicale acceptait l'idée d'une médiation fédérale, même si elle n'en a pas fait la demande expresse au ministère du Travail. Il ajoutait que les négociateurs syndicaux en sont venus à considérer leurs opposants à la table de négociation comme "n'ayant pas de mandat significatif de négociation".

Démenti  
Au quartier général de la société d'Etat, à Ottawa, M. Guy Coderre, vice-président au personnel, a rejeté ces dernières accusations syndicales, affirmant que les négociateurs patronaux, dans ce conflit, "ont le même mandat accordé à tout comité du genre pour en venir à une entente raisonnable".

Aux Communes, un député néo-démocrate a demandé au gouvernement pourquoi Radio-Canada "refusait d'aborder les deux questions fondamentales, salaires et sécurité d'emploi", tel que recommandé par la commission de conciliation qui a

## EMPLOIS CARRIÈRES

### McDONALD'S HAMBURGERS

recherche des stagiaires de gestion en vue de l'expansion future dans Ottawa-Hull.

Tous les avantages comprenant un régime de partage des profits. Doivent être bilingues.

Faire parvenir un résumé complet en anglais à

**Case 184, Le Droit**

### EDITEUR ADJOINT BILINGUE

requis pour Association nationale d'employés du Service public à Ottawa

**FONCTIONS**  
Editer et traduire des articles pour publication, corriger et approuver les épreuves; faire la mise en page et s'occuper de tout ce qui a trait à la préparation, avant impression, d'une publication mensuelle bilingue.

**QUALITES REQUISES**  
Education et expérience dans des activités connexes; facilité d'écrire parfaitement le français et l'anglais et connaissance pratique de tous les aspects d'une publication.

**CONDITIONS D'EMPLOI**  
Comparables avec celles existant dans le service public. Salaire initial de \$140 à \$170 par semaine.

Les candidats doivent soumettre un résumé de leurs qualifications et de leur expérience à:

**Case postale 1268, Station B, Ottawa 4, Ont.**

## UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

### CHEF DES SERVICES DE BUREAU

**FONCTIONS:**  
IL ORGANISE, ADMINISTRE ET SUPERVISE LES SERVICES DE POSTE, DE MESSAGERIE, DE TÉLÉPHONE, D'INTERCOM ET DE LOCATION DE VÉHICULES ET IL COORDONNE LE SERVICE DES MACHINES DISTRIBUTIVES. IL PRÉPARE ET GÈRE LES BUDGETS POUR SES SECTEURS D'ACTIVITÉS. IL FORME ET SUPERVISE LE PERSONNEL TRAVAILLANT SOUS SES ORDRES ET SERT D'AGENT DE LIASON ET DE CONSEILLER À TOUS LES SECTEURS DE L'UNIVERSITÉ.

**COMPÉTENCES REQUISES:**  
● BACCALURÉAT OU L'ÉQUIVALENT  
● TROIS ANNÉES D'EXPÉRIENCES DANS LES COMMUNICATIONS - TÉLÉPHONE ET INTERCOM  
● APTITUDES POUR LE TRAVAIL ADMINISTRATIF  
● BILINGUE (FRANÇAIS - ANGLAIS)

**ECHELLE DE SALAIRE: \$9,410.00 - \$11,470.00**

VEUILLEZ FAIRE DEMANDE ET MENTIONNER LE NUMÉRO DE CONCOURS 6A3-001 A:

M. James J. O'Brien, Bureau des Services du personnel, 110, rue Wilbrod, Ottawa 2, Ontario.

## DIRECTEUR DES RELATIONS COMMUNAUTAIRES

**POSTE:**  
Mettre en valeur et en exécution un programme favorisant les bonnes relations et la collaboration entre la Fédération des Oeuvres, ses organismes membres et le Conseil de planification sociale.

**QUALITES REQUISES:**  
Degré universitaire avec mention spéciale d'aptitude en communication, ainsi que 5 années de responsabilité progressive.

L'expérience supplémentaire jouera en faveur de la préparation académique.

**AUTRES ELEMENTS DE SUCCES:**  
Connaissance de la région d'Ottawa-Carleton, appréciation des valeurs du mode d'approche "à l'umisson", maîtrise des deux langues officielles.

**REMUNERATION:**  
Traitement attractant au départ selon le degré d'expérience, suivi d'augmentations au mérite.

En outre, avantages pour employés.

Demande d'emploi, les lettres détaillant les qualifications et l'expérience, et indiquant le traitement requis, doivent être adressées:

**FEDERATION DES OEUVRES D'OTTAWA-CARLETON, 85, rue Plymouth, Ottawa 1, Ont.**

## LE COLLEGE ALGONQUIN

annonce un cours en

### "ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE"

qui sera offert 2 soirs par semaine de 7h à 10h p.m.

Ce cours, qui comprend une instruction intensive en anglais écrit et parlé, durera une période de 10 semaines. Le prix pour ces 60 heures d'enseignement s'élève à \$80.00 y compris l'usage des commodités de laboratoire et de l'équipement.

Il y aura deux emplacements selon la demande:

Le Collège Algonquin, Baseline près de Woodroffe  
Ecole des langues, Bank près de Nepean

On soumettra les intéressés à une épreuve afin de les grouper à un niveau convenable du cours.

L'épreuve (SEULEMENT) aura lieu à la Faculté des arts appliqués (Pièce commune, 1385, avenue Woodroffe) le mercredi 10 février et le jeudi 11 février de 7 h à 9 h p.m.

Pour plus de précisions,  
prière de composer 684-4414 ou 224-2290, poste 41

## BOURSE CANADIENNE

Ahed Music	100 240	240 240	-5	Proflex	2000 170	165 170	+10
Am Met Ent	100 70	70 70	-	Resort D	300 200	190 200	-5
Belgium	1600 235	240 240	-1/4	Select F	300 57%	57%	57%
Bercom	1000 235	230 235	+10	S M A	4025 100	100	100
Blue Bon	1000 235	230 235	+10	Superk	2250 12%	12	12%
C Conjour	500 65	5 5	-1/4	Unicon Sec	300 230	230 230	-10
C Secur A	1000 290	260 290	-10	Vol Mar	266 195	195 195	+10
Canto Div	10 245	245 245	-	Visa Bella	300 140	140 140	-
Com Hlad	120 295	285 295	+30	Wabasso	150 113	13 13	+2
Comodore	1524 410	400 400	-10	Winco Stk	200 295	295 295	+5
Dell Pan	100 95	95 95	-10	Wingait	1500 57%	7	7%
Drumond	6000 61	61 61	-20	Mines and Oils	900 440	440	440
Furlong Pr	100 425	425 425	-20	Abtibi	1440 105	98	100
Lemtex	1000 40	40 40	+2	Acroll	1440 105	98	100
Navco Fd	100 25	25 25	-	Africano	2350 38	34	33
Paco Corp	100 250	250 250	-	Alax Min	10500 43	40	42

## Ogilvy's

OUVERT du MARDI au SAMEDI

## FERME

TOUTE LA JOURNÉE LUNDI

CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9 h à 5 h 30  
WEST END, 236-4662 — 9 h à 5 h 30  
BILLINGS BRIDGE, 236-3681 — 9 h 30 à 6 h.

LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'À 9 H.

CHARLES OGILVY LIMITED

## BESOIN D'ASSURANCE!

COMPOSEZ 746-4383

Florent Pigeon A.I.A.C. Robert Fournier

## PIGEON-ROY

ASSURANCE — IMMEUBLE

1052, boul. St-Laurent OTTAWA

## Gérant - Centre de service

Compagnie pétrolière majeure recherche un homme d'affaires avec maturité, expérience, initiative et aptitude administrative pour l'opération d'un centre de service.

Le candidat devra être bilingue et diplômé du cours secondaire.

Salaire intéressant et bénéfices marginaux avantageux.

Endroit: Ottawa.

Faire parvenir curriculum vitae à

**Case 248, Le Droit.**

# M. Nixon s'en prend déjà à William Davis

(N.M.)—Le leader du parti libéral de l'Ontario, M. Robert Nixon, a déclaré, hier soir, à Ottawa, que l'Est de l'Ontario avait été trop longtemps laissé dans l'oubli par le gouvernement conservateur de Queen's Park.

"Le gouvernement actuel de l'Ontario favorise indubitablement la région métropolitaine de Toronto dans ses programmes de développement urbain et ne laisse que des miettes à la région de la capitale fédérale et à l'Est de l'Ontario", a affirmé M. Nixon.

Le chef du parti libéral prenait la parole devant quelque 650 militants de son parti réunis dans une école d'Ottawa pour le choix du candidat libéral dans le comté d'Ottawa-Ouest, en vue des prochaines élections générales en Ontario.

M. Nixon s'en est également pris avec virulence au ministre de l'Éducation de l'Ontario et candidat à la cherté du parti progressiste-conservateur de cette province, M. William Davis, à qui il a reproché de laisser Ottawa résoudre le problème du chômage en Ontario.

"William Davis, a lancé le chef libéral, fait planer sur Ottawa le blâme pour les problèmes auxquels il a lui-même à faire face".

C'est la coopération entre le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral qui, de l'avis de M. Robert Nixon, permettra de continuer et d'accroître le développement industriel de l'Ontario.

M. Nixon n'a pas moins mé-

né le Nouveau parti démocratique de l'Ontario dont il a réduit au ridicule la politique de nationalisation de certaines industries. "La nationalisation est une solution qui ne règle absolument rien, a affirmé M. Nixon. Jamais la population de notre province n'acceptera une telle solution".

Dans des notes qui furent au préalable remises à la presse, le chef du parti libéral de l'Ontario explique que son parti propose la formation d'un Bureau de révision de l'investissement étranger afin de protéger l'industrie ontarienne contre la mainmise étrangère.

Le parti libéral de l'Ontario met également de l'avant la formation d'une corporation de développement qui agirait en quelque sorte de banque de fonds pour le développement industriel. "Cette corporation dit M. Nixon, serait d'une utilité particulière aux petites compagnies, surtout celles qui relèvent du gouvernement provincial".

Le chef libéral qualifie de "raisonnables et réalisables" ces propositions. "Elles vont en parfait accord avec nos objectifs quant à l'indépendance économique et à la croissance industrielle".

M. Nixon sera de nouveau invité des militants libéraux de la région, le 26 février, alors que se tiendra au parc Lansdowne un important rassemblement.

## Dans Ottawa-Ouest

# Howard Henry candidat du Parti libéral

par Normand MESSIER du DROIT

Le parti libéral de l'Ontario sera représenté dans le comté d'Ottawa-Ouest, lors des prochaines élections générales, par M. Howard Henry. Plus de 600 militants libéraux de ce comté, réunis hier soir dans une école de la capitale, l'ont préféré à trois autres candidats.

Il s'agit d'un conseiller municipal d'Ottawa, M. Walter Ryan; d'un fonctionnaire fédéral, M. Leo Trudel, et d'un employé de la compagnie de téléphone Bell, M. Michael Brennan.

Bien que M. Henry ait pris dès le premier tour de scrutin une confortable avance sur tous ses adversaires, un second tour de scrutin a été

nécessaire afin de déterminer sa majorité absolue. L'élu a remporté 299 voix au second tour contre seulement 163 sur son plus proche rival, M. Walter Ryan.

Le candidat élu n'en est pas à sa première apparition sur la scène politique puisqu'il a fait partie du conseil municipal de Nepean, entre 1945 et 1949. Il est devenu par la suite conseiller à l'hôtel de ville d'Ottawa, poste qu'il a occupé de 1949 à 1969.

M. Henry est actuellement président de la Régie de la conservation de la vallée de la rivière Rideau, organisme voué au combat contre la pollution dans notre région. Le candidat libéral a également été un pionnier de la fondation du conseil régional Ottawa-Carleton.



Howard E. HENRY

Avant de faire de la politique, M. Henry avait servi dans les Forces armées canadiennes au cours de la Seconde Guerre mondiale.

M. Howard Henry était publiquement appuyé par l'ancien maire d'Ottawa, M. Don Reid et par M. Wes Nichol. Son plus proche adversaire, le conseiller municipal Walter Ryan, avait recueilli l'appui d'un des commissaires de la ville d'Ottawa, M. Lorry Greenberg.

Dans l'allocution qu'il a prononcée devant les militants libéraux, M. Henry a accusé le ministre de l'Éducation de l'Ontario, M. William Davis, d'être "l'homme qui a mis le trouble dans le monde de l'éducation" de cette province.

Il s'est engagé, advenant son élection dans le comté d'Ottawa-Ouest, à se faire le porte-parole de tout l'Est de l'Ontario en ce qui concerne les problèmes du développement régional et de l'éducation.

## Les employés du CN

# L'Opposition commente la hausse des pensions

Par GERMAIN DION

(De la PC) — Le député néo-démocrate, M. Stanley Knowles (NPD — Winnipeg - Nord-Centre), s'est réjoui vendredi du redressement des pensions aux retraités du Canadien National, tout en affirmant que cette décision ne devait pas fermer la porte à toute hausse additionnelle à l'avenir.

Pour sa part, M. Réal Caouette, chef national du Ralliement créditiste, a soutenu que ce n'était qu'un commencement.

M. Knowles, qui a combattu plus que tout autre député pour obtenir un relèvement des pensions des retraités du CN, s'est plaint hier, de ce que la formule choisie par le Gouvernement et la société ferroviaire nationale ait un caractère définitif qui, semble-t-il, écarte la possibilité de tout ajustement ultérieur.

M. Knowles a déploré en plus que le calcul de la hausse annoncée un peu plus tôt par le ministre des Transports, M. Don Jamieson, se fasse suivant une base simple plutôt que composée.

En vertu de la communication gouvernementale, les pensionnés ayant pris leur retraite en 1969, ou avant, verront leur pension augmentée de 2 pour cent pour chaque année qu'aura duré leur retraite.

Ainsi un retraité du CN de 1969 recevra une augmentation de 2 pour cent, un retraité de 1960, une augmentation de 20 pour cent, et un retraité de 1950,

une augmentation de 40 pour cent.

Tel sera le rajustement du régime contributif de pensions établi par le CN en 1959.

Toutefois M. Knowles aurait voulu qu'en plus du simple total arithmétique, les ex-employés du CN aient pu toucher un intérêt composé sur leur rajustement, comme le peuvent les employés de la Fonction publique fédérale, depuis novembre 1969.

Le montant de la pension aurait été ainsi plus élevé.

Avertissement au CP

Tout en louant le Canadien National d'avoir pris cette décision de hausser les pensions, il a averti le Canadien Pacifique de "bien se tenir sur ses gardes".

Les députés, a-t-il dit, se montreront à l'avenir plus sévères à son égard, voulant exiger de lui la même générosité que de la société d'Etat.

Entre-temps, les députés reprendront lundi l'étude des crédits du CN. Depuis deux ans, ce débat d'habitude routinier donne lieu à des critiques assez longues de l'Opposition, circonstance qui explique peut-être, selon le conservateur M. Robert McCleave (Hullifax - East Hants), la rapidité avec laquelle la direction du CN a décidé cette année d'accéder à la demande des députés à propos des pensions.

La décision, a souligné M. Jamieson, incarne pour l'essentiel les recommandations du rap-

port unanime d'un comité des Communes.

Les employés encore aux chemins de fer nationaux devront cependant continuer à négocier leurs pensions lors de leurs conventions collectives.

En plus des retraités soumis au régime de 1959, le ministre a annoncé une hausse de \$25 à \$50 de la prestation mensuelle de base versée en vertu du régime de retraite non contributif de 1955. Cette disposition s'appliquera pour ceux qui ont pris leur retraite jusqu'à 1956.

Quant à ceux qui ont pris leur retraite en 1966, 1967, 1968 et 1969, ils verront leur pension, en vertu de ce régime, augmentée de \$20, 15, 10 et \$5 respectivement.

Le nouveau régime des pensions entrera en vigueur à compter du 1er janvier 1971 et les premiers versements priveraient aux pensionnés en avril.

## 7e meurtre

MONTREAL (PC)—La ville de Montréal vient d'enregistrer son septième meurtre dans l'espace de 23 jours.

La victime est M. Marcel Dumaine, un épier dans la quarantaine, qui a été abattu mercredi soir à son magasin en tentant d'intervenir au cours d'un vol à main armée.

# LE COLLEGE ALGONQUIN

## EDUCATION PERMANENTE POUR LES ADULTES

### COURS EN COMMERCE

### LES COURS DEBUTENT LE 15 FEVRIER.

### FAITES VOTRE DEMANDE ET INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT.

#### PROGRAMME DE TROIS ANS D'ADMINISTRATION COMMERCIALE :

Introduction à la psychologie sociale	27513	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Psychologie sociale du travail	27514	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Droit commercial	29013	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou mer.	\$35.00
Éléments des politiques canadiennes et mondiales	27525	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Le gouvernement au Canada	27526	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Sciences économiques (Introduction à la macro-économie)	27501	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou jeu.	\$35.00
Sciences économiques (Introduction à la micro-économie)	27502	7.00-10.00 p.m.	Lun. ou mer.	\$35.00
Sciences économiques (La politique publique et l'économie canadienne)	27504	7.00-10.00 p.m.	Mar. et	\$35.00
Sciences économiques (Études urbaines)	28805	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Sciences économiques (Marché du travail et la planification de la main-d'œuvre)	27556	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Traitement de l'information I	27001	7.00-10.00 p.m. ou 9.00-12.00 a.m.	Lun. ou mer. ou sam.	\$35.00
Traitement de l'information II	27002	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou jeu.	\$35.00
Programme élémentaire des langues	27013	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Marketing I	28503	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Marketing II	28504	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Gestion de marketing I	28505	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Gestion de marketing II	28506	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Recherche de marketing	28515	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Marketing international	28516	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Publicité	29015	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Gestion de la distribution de la main-d'œuvre	28525	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Comptabilité I	26001	7.00-10.00 p.m. ou 9.00-12.00 a.m.	Lun. ou mer. ou sam.	\$35.00
Comptabilité II	26002	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou jeu.	\$35.00
Comptabilité III	26003	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Comptabilité IV	26004	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Gestion de la comptabilité	26014	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Gestion (Organisation et procédés)	29003	7.00-10.00 p.m.	Lun. ou mer.	\$35.00
Gestion (Fonctions et techniques)	29004	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou jeu.	\$35.00
Gestion (Ressources humaines)	29035	7.00-10.00 p.m.	Lun. ou jeu.	\$35.00
Gestion (Problèmes et question de l'administration publique)	29055	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Gestion (Planification d'entreprise)	29065	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Gestion (du personnel)	29075	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Gestion (Relations industrielles)	29085	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Gestion (Colloque d'administration municipale)	29097	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Gestion (Décision gouvernementale)	29095	9.00-12.00 a.m.	Samedi	\$35.00
Méthodes quantitatives (Systèmes linéaires)	26501	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Méthodes quantitatives (Statistiques I)	26503	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Méthodes quantitatives (Statistiques II)	26504	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Communications I	29501	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Communication fonctionnelle commerciale	29503	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Communications dynamiques	29545	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Communications de la gestion	29516	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Techniques de simulation appliquées	29566	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00

## INSCRIPTION

9, 10, 11 FEVRIER  
19 h - 21 h 30

Faculté de Commerce Campus Woodroffe  
1385, avenue Woodroffe, Ottawa 5  
Téléphone: 224-5486

### FRANÇAIS

De nombreux cours sont disponibles en français si les demandes les justifient. Prière de mentionner, lors de votre inscription, si vous les préférez en français.

### ETUDIANTS D'ÂGE MUR

Les gens qui n'ont pas eu la chance de s'instruire, mais qui, par contre, possèdent de l'expérience dans un domaine choisi, peuvent être admis en tant qu'étudiants "d'âge mur". Profitez de votre expérience.

### CONSULTATION

• Vous ne pouvez pas vous décider au sujet du cours à suivre  
• Le Service de conseillers du Collège Algonquin est à votre disposition si vous êtes intéressé à vous inscrire.  
• Des conseillers professionnels peuvent vous aider au sujet du choix ou d'un changement de carrière et dans la planification de la poursuite de vos études.  
Pour un rendez-vous, composez 224-0860

### RENSEIGNEMENTS Composez 237-3430

• Au sujet des cours offerts partout à Ottawa.  
• C'est un service coopératif de renseignements et de références afin de vous aider à trouver le cours que vous voulez.

### EN DEHORS D'OTTAWA

Quelques cours seront offerts dans différents centres à travers toute la vallée de l'Outaouais. Vous en serez avisés par la presse locale. Les groupes sont invités à présenter leurs demandes.

### CONSEIL DE PROGRAMMES

• Des conseillers scolaires expérimentés sont à votre disposition lors des dates d'inscription afin de vous aider à planifier votre programme d'étude.  
• En outre temps, vous pouvez obtenir un rendez-vous par l'entremise des bureaux de l'Éducation permanente.  
• Si vous n'êtes pas certain — obtenez des conseils.

#### PROGRAMME DE DEUX ANS POUR L'OBTENTION D'UN DIPLOME :

Sciences économiques (Le système canadien de l'économie)	23501	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Sciences économiques (Politique publique bancaire et d'argent)	23503	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Traitement de l'information I	23001	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Traitement de l'information II	23002	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Introduction au marketing	24501	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Marketing industriel et du consommateur	24502	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Procédés publicitaires	25013	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Statistiques I	22501	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Statistiques II	22502	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Les mathématiques de la comptabilité	22513	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Comptabilité I	22001	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Comptabilité II	22002	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Comptabilité III	22003	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Communications I	25501	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Forme et contenu de la lettre commerciale	25502	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$35.00
Rhétorique	25503	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
SCIENCE DE SECRETARIAT DE DEUX ANS :				
Dactylographie I	20021	6.30- 9.30 p.m.	Mar. et jeu.	\$35.00
Dactylographie II	20022	6.30- 9.30 p.m.	Mar. et jeu.	\$35.00
Sténographie I	20011	6.30- 9.30 p.m.	Lun. et mer.	\$35.00
Sténographie II	20012	6.30- 9.30 p.m.	Lun. et mer.	\$35.00
Anglais	21006	6.30- 9.30 p.m.	Jeu	\$35.00
Pratiques de bureau II		6.30- 9.30 p.m.	Mercredi	\$35.00

#### PROGRAMMES POUR L'OBTENTION D'UN CERTIFICAT :

CERTIFICAT DE PROGRAMMATION D'ORDINATEUR				
Math. IA d'ordinateur	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$50.00	
Introduction à la terminologie d'ordinateur	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$50.00	
Math. IB d'ordinateur	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$50.00	
Programmation "A" de la terminologie en série	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$50.00	
Programmation "B" de la terminologie en série	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$50.00	
Programmation "A" Cobol élémentaire	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$50.00	
Etude "A" de systèmes	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$50.00	
Etude "B" de systèmes	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$50.00	
Programmation "cobol" supérieure	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$50.00	
CERTIFICAT D'ADMINISTRATION PUBLIQUE				
Gestion	29003	7.00-10.00 p.m.	Lun. ou mer.	\$35.00
Gestion	29035	7.00-10.00 p.m.	Lun. ou jeu.	\$35.00
Gestion	29004	7.00-10.00 p.m.	Mar. ou jeu.	\$35.00
Gestion	29055	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Gestion	29095	9.00-12.00 a.m.	Samedi	\$35.00
CERTIFICAT DE GESTION AU DETAIL				
Psychologie du consommateur	21008	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$26.00
Direction des ventes	21014	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$35.00
Promotion et publicité	21015	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$26.00
Gestion de marchandise	21016	7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
CERTIFICAT DES SCIENCES ECONOMIQUES ET DE LA RECHERCHE SOCIALE:				
Statistiques I de l'économie	27605	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00

#### COURS SPECIAUX

Méthodes quantitatives (Éléments d'algèbre)	26510	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$35.00
Anglais préparatoire		7.00-10.00 p.m.	Mardi	\$35.00
Dactylographie I	20021	6.30- 9.30 p.m.	Mar. et jeu.	\$35.00
Dactylographie II	20022	6.30- 9.30 p.m.	Mar. et jeu.	\$35.00
Sténographie I	20011	6.30- 9.30 p.m.	Lun. et mer.	\$35.00
Sténographie II	20012	6.30- 9.30 p.m.	Lun. et mer.	\$35.00
Tenue élémentaire de livres de ferme et impôt sur le revenu			A annoncer	\$15.00
Investissement en immeuble			A annoncer	\$30.00
Jeu commercial d'ordinateur			A annoncer	\$30.00
Gestion de l'investissement			A annoncer	\$20.00
Planification d'entreprise			A annoncer	\$40.00
Le français des affaires			A annoncer	\$30.00
Impôt sur le revenu personnel			A annoncer	\$15.00

#### PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT DE CARRIERE :

Comptabilité I (CFP)	7.00-10.00 p.m.	Lundi	\$50.00
Statistiques I (CFP)	7.00-10.00 p.m.	Jeu	\$50.00
Finance (CFP)	7.00-10.00 p.m.	Mercredi	\$50.00

#### COURS PAR CORRESPONDANCE

La division de l'éducation permanente du collège Algonquin vous offre des cours par correspondance dans les sujets suivants du programme de trois ans pour l'obtention d'un diplôme :

Droit commercial	— 29013
Comptabilité I	— 26001
Comptabilité II	— 26002
Traitement de l'information I	— 27001
Traitement de l'information II	— 27002
Méthodes quantitatives (systèmes linéaires)	— 26501
Méthodes quantitatives (Statistiques I)	— 26503
Gestion I	— 29003
Gestion II	— 29004

Afin d'obtenir une brochure explicative contenant toutes les précisions au sujet des cours précités et de la façon de vous inscrire, prière d'écrire ou de téléphoner:

La Division de l'Éducation permanente  
LE COLLEGE ALGONQUIN — FACULTE DE COMMERCE

1385, avenue Woodroffe,  
Ottawa 5, Ontario.  
Téléphone (613) 224-5486

A RETENIR: Les cours commenceront le 15 février 1971.



Découpez cette annonce — Affichez-la et montrez-la à vos amis

# LE COLLEGE ALGONQUIN

## DES ARTS APPLIQUES ET DE TECHNOLOGIE

**NUAGEUX**  
 MINIMUM (cette nuit) ..... 30  
 MAXIMUM (demain) ..... 35

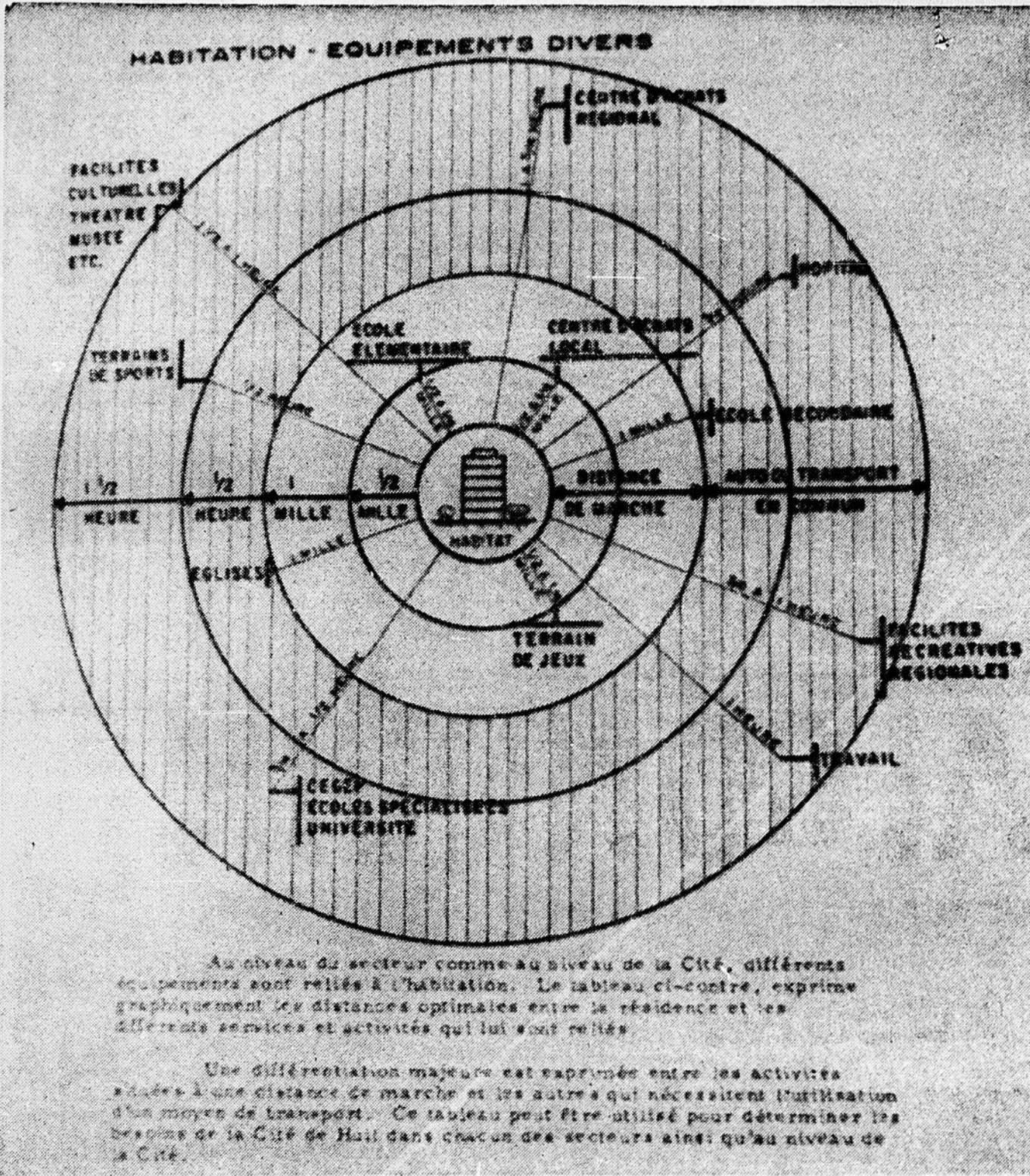
# Le Journal de Hull

# LE DROIT

## LA VILLE DE HULL, DEMAIN

Textes par Philippe GAGNON du DROIT

### Cinq secteurs



Une page du rapport nous indiquant qu'au niveau du secteur, comme au niveau de la cité, différents équipements sont reliés à l'habitation.

La structure urbaine de la ville de Hull se diviserait en cinq grands secteurs, chacun pris comme une entité, reliés intimement entre eux, mais offrant tout de même à la population, les services et l'équipement nécessaires aux besoins quotidiens ou hebdomadaires. Chaque secteur contiendrait un noyau de population autour duquel graviteraient l'activité commerciale ainsi que les principaux équipements publics.

Voici la division proposée:

Secteur un: L'île de Hull, 30,000 habitants;

Secteur deux: Espace borné par la rivière Outaouais, le ruisseau de la Brasserie et l'autoroute 50 projetée dans l'axe Laramée, 20,000 habitants;

Secteur trois: Il est compris entre le parc de la Gatineau (nord) le ruisseau de la Brasserie

(sud), la rue St-Raymond (est) et la rue Laramée (l'ouest) — future autoroute 50. Il compterait 18,000 âmes;

Secteur quatre: Il est défini par la promenade Gatineau, la rivière Gatineau, la rue St-Raymond et le boul. Mont-Bleu. Il aurait une population de 28,000 habitants;

Secteur cinq: Il est actuellement peu développé. Il s'étend depuis le parc de la Gatineau à l'Ouest, la rivière Gatineau, à l'est, le boul. Mont-Bleu au sud et les limites municipales au nord. Il contiendrait une population de 25,000 âmes.

Il s'agit là des principaux centres de développement qu'a établis l'urbaniste Roger Gagnon pour préparer le plan directeur de Hull, document que le Droit a enfin réussi à dénicher, vendredi.

**Secteur un**

L'île de Hull devrait, selon les urbanistes, être en grande partie réaménagée, à court et à moyen terme, de façon à résidentielle, 40 personnes à comprendre, dans sa zone résidentielle, 40 personnes à l'acre.

A long terme, il convient de planifier un développement résidentiel à haute densité pour l'île de Hull, entremêlé de périodes à densité moyenne pour répondre aux besoins du centre-ville.

seul complexe, les rives du ruisseau de la Brasserie, le centre sportif régional et les rives du lac Leamy. Le parc Leamy devrait demeurer un espace vert d'importance régionale.

**Secteur deux**

Selon les urbanistes, le centre du secteur deux se développerait dans l'axe du boulevard Taché, (autour duquel sont déjà situés un centre commercial et le CEGEP) où l'on propose un développement commercial et résidentiel de haute densité.

La qualité de la grande majorité des bâtiments de ce secteur est convenable. Il n'y a que quelques îlots près du boul. St-Joseph où les constructions sont de moins bonne qualité.

Un futur pont projeté dans l'axe du boul. St-Joseph augmentera la circulation dans le secteur et il faudra y prévoir des voies de largeur suffisante. Le boul. St-Joseph et le boul. Taché, seraient donc élargis, d'autant plus qu'en bordure du boul. St-Joseph, l'on prévoit un développement mixte (commerces et habitations).

De l'avis des urbanistes, le CEGEP devrait être agrandi. Et ils voient plus loin: ils proposent l'aménagement de terrains sportifs pour la population de ce secteur et les étudiants du CEGEP, un parc régional à proximité de l'institution, regroupant en un tout, le parc Moussette, le parc Brébeuf et les nouveaux espaces prévus. La partie ouest du secteur au nord du boul. Taché est appelée à se développer dans un avenir rapproché et le développement résidentiel prévu gravitera autour d'un centre communautaire aménagé dans le cadre du parc-école proposé.

La Brasserie faisant partie du parc régional, en plus de l'aménagement d'un terrain de sports et d'un terrain de jeux.

**Secteur trois**

Le noyau communautaire du secteur numéro trois se situerait non loin de la Place Cartier, à proximité de l'intersection du boul. Montclair et du boul. St-Joseph.

A l'Ouest, on retrouve une zone essentiellement résidentielle alors que l'est est occupé par le parc industriel municipal. On retrouve également à cet endroit des éléments d'importance régionale, le centre hospitalier, le carrefour de transport en commun régional et deux parcs régionaux (le parc Gatineau et le parc régional comprenant l'aménagement des rives du ruisseau de la Brasserie).

Les principales voies de déchargement du secteur numéro trois sont le boul. St-Joseph et la promenade du Lac des Fées. Le boul. St-Joseph joue un rôle de structure importante dans ce secteur.

L'ancien centre-ville, situé au sud de la rue Hôtel-de-Ville et à l'ouest de la rue Maisonneuve, se développerait de façon parallèle sans toutefois y voir s'ériger les super-structures qui apparaîtront au nouveau centre-ville. Les habitations de l'île de mauvaise qualité, nécessiteraient une restauration majeure et dans plusieurs cas, seraient remplacées par de nouvelles constructions. Les différentes voies principales proposées, à cause de leur étroitesse actuelle, seront élargies et les abords réaménagés.

Les grands espaces libres occupent une partie importante du territoire de ce secteur. Un parc régional est proposé à l'ouest du secteur reliant un

jointement avec l'emplacement prévu pour un parc-école, non loin de la rue St-Raymond.

A l'est du boulevard Reboul, le parc industriel serait agrandi afin de créer une zone d'importance suffisante pour attirer l'industrie. Il faudra donc offrir les équipements publics nécessaires et assurer une communication facile entre le parc industriel et les principales voies de circulation.

**Secteur cinq**

Très peu développé actuellement ce secteur pourrait accueillir une population d'environ 25,000 habitants.

On retrouve à nouveau une zone résidentielle dans la partie ouest du secteur et une zone industrielle dans la partie est. La zone résidentielle est sectionnée en deux par une superposition de barrières physiques: la ceinture verte de la CCN, le boul. Reboul et la promenade Philémon Wright. Il serait souhaitable, de l'avis des urbanistes, de minimiser cet effet afin d'intégrer la partie nord du secteur en un tout organique avec le reste de la ville. A cette fin, il serait souhaitable de créer un lien entre les deux parties en développant le centre du secteur au nord de l'école Philémon Wright. Il serait aussi préférable de créer un lien au moins visuel entre les parties résidentielles à l'extrémité ouest du secteur.

La partie est, elle, devrait être réservée pour fins industrielles afin d'agrandir le parc industriel actuel et d'en faire quelque chose d'acceptable pour les besoins purement locaux.

Chaque secteur devra être muni d'écoles (et de parcs-écoles) d'églises, d'institutions commerciales et éducatives, de parcs et d'espaces verts.

### Etude des loisirs

L'urbaniste Roger Gagnon suggère à la ville de Hull d'entreprendre une étude détaillée des loisirs dans la municipalité, de façon à ce que les centres de loisirs soient intégrés aux centres communautaires. Ces besoins pourraient être établis en fonction des cinq secteurs de la ville de Hull.

Le plan directeur recommande au chapitre des loisirs et de la récréation, dans les différents secteurs:

Secteur un — d'intégrer un terrain de sport aménagé pour les jeunes dans le complexe sportif régional;

— de discuter avec les autorités concernées de l'aménagement partiel du parc Jacques-Cartier en terrain de sport local;

— de créer deux nouveaux terrains de jeux dans l'île de Hull;

— de préparer un plan d'aménagement pour le parc Fontaine;

— de prévoir l'agrandissement du parc Ste-Bernadette selon un programme détaillé.

Secteur deux — d'aménager

des facilités sportives localisées sur deux emplacements.

a) agrandissement du parc St-Jean-Bosc;

b) parc régional à l'Ouest du CEGEP;

— d'aménager deux autres terrains de jeux;

— de prévoir des améliorations au parc Moussette et l'agrandir en vue d'un aménagement régional;

Secteur trois — de discuter avec les autorités concernées des possibilités d'aménagement d'un terrain de sport en bordure du parc de la Gatineau;

— d'aménager deux terrains de jeux. Le terrain proposé sur l'emplacement de la ferme expérimentale aménagée en coordination avec le projet du centre culturel;

— d'agrandir le parc St-Benoît;

Secteur quatre — de discuter avec les autorités concernées de l'utilisation des commodités sportives de la Cité des Jeunes comme terrain de sport.

— de réserver le terrain nécessaire pour aménager quatre nouveaux terrains de jeux.

— d'étudier la possibilité d'établir un parc-école dans la partie est du secteur.

Secteur cinq — de discuter avec les autorités concernées des possibilités d'aménagement d'un terrain de sport dans le terrain de la CCN, au nord de la rue Lévis. Un tel aménagement pourrait permettre d'intégrer en partie ce terrain qui est une barrière physique imposante;

— d'assurer dans les nouveaux projets de lotissements, au nord de la ceinture verte, une superficie minimale de 10 pour cent de la surface totale, pour fins de parcs.

Les urbanistes souhaitent par ailleurs que la municipalité conserve plusieurs îlots de verdure pour des fins de repos uniquement, et effectue l'aménagement des rives du ruisseau de la Brasserie et du lac Leamy en fonction d'un parc régional.

### Distribution de la superficie

Alors que la ville de Hull doublait en superficie depuis 1950, les terrains affectés aux résidences multifamiliales et à l'industrie légère augmentaient de plus de 800 pour cent!

Depuis 1960, par ailleurs, Hull voyait son territoire augmenter de 30 pour cent alors qu'en conséquence on enregistrait une augmentation de 338 pour cent de son évaluation.

L'habitation représente 16 pour cent de la surface totale de la ville, le commerce et l'industrie six pour cent, les terrains communautaires sept pour cent, les parcs 19 pour cent, les terrains vacants, 22 pour cent, les chemins de fer, deux pour cent, et l'eau, 13 pour cent.

### Etroitesse des rues

L'étréitesse des rues dans la ville de Hull est le résultat tangible d'une absence complète de contrôle des subdivisions.

"Les largeurs des rues en général sont insuffisantes, ralentissent la circulation, causent des embouteillages, des retards et enfin des accidents de la circulation", peut-on lire dans le plan directeur de la ville de Hull.

Sauf dans les secteurs résidentiels récemment construits,

les rues à Hull sont particulièrement étroites, notamment dans l'île de Hull où la totalité des rues ont une largeur inférieure à 60 pieds.

Les terrains de stationnement publics à Hull se font rares. Il en existe actuellement trois pour le centre-ville pouvant accommoder au total environ 180 véhicules. Il y a bien quelque 350 parcmètres, mais cela ne soulage pas pour autant les voies déjà étroites du centre-ville.

**Le transport en commun**

Selon des enquêtes, seulement 10 pour cent des résidents utilisent l'autobus, les autres contribuables préférant plutôt se déplacer en automobile.

Selon les urbanistes, l'impopularité du système de transport en commun s'explique par l'insatisfaction à l'égard du service actuel. "Un système de transport en commun convenable pourrait également aider la circulation automobile très dense aux heures de pointe. Il faudrait également prévoir une meilleure intégration entre le système local et le système régional", soulignent-ils.

A leur avis, il est impensable qu'on retrouve encore 10 passages à niveau qui sont une cause indéniable du ralentissement de la circulation. Il importe, selon eux, de corriger sans délai cette situation...

### Un commerce régional

Le besoin d'équipement commercial à Hull doit être conçu pour jouer un rôle d'attraction régionale, aussi bien au point de vue des bureaux que du commerce au détail.

Dans cette optique, le plan directeur de Hull recommande:

1— de favoriser le regroupement des nombreux magasins dispersés au niveau du voisinage, particulièrement dans l'île de Hull, le long des rues Eddy, St-Rédempteur et Montcalm, dans le reste de la ville le long du boul. St-Joseph.

2— de promouvoir le développement de deux centres d'achats communautaires. Le premier est prévu dans la partie sud-ouest de la ville et le deuxième dans la partie nord.

3— de stimuler la création de trois centres d'achats à l'échelle du voisinage. Le premier serait placé dans la partie nord de l'île de Hull et les deux autres dans le secteur quatre, à proximité des terrains vacants le long du boul. de la Cité des Jeunes.

4— de faciliter la création d'un centre d'attraction régionale fort. Celui-ci correspondra à la nouvelle notion du centre-ville. Seul un tel centre pourra attirer les magasins qui peuvent répon-

dre à tous les besoins d'une population régionale.

5— permettre une concentration de bureaux dans le noyau commercial et de nouveaux édifices à bureaux dans les secteurs de développement mixte.

Il faudra de plus "planifier" de nouveaux établissements commerciaux dans le but de développer une gamme de complexes suffisant aux besoins de la population. Il devient évident que le système de stationnement près des établissements commerciaux aura besoin d'amélioration, tout comme le réseau de transport en commun d'ailleurs.

**Influence du Fédéral**

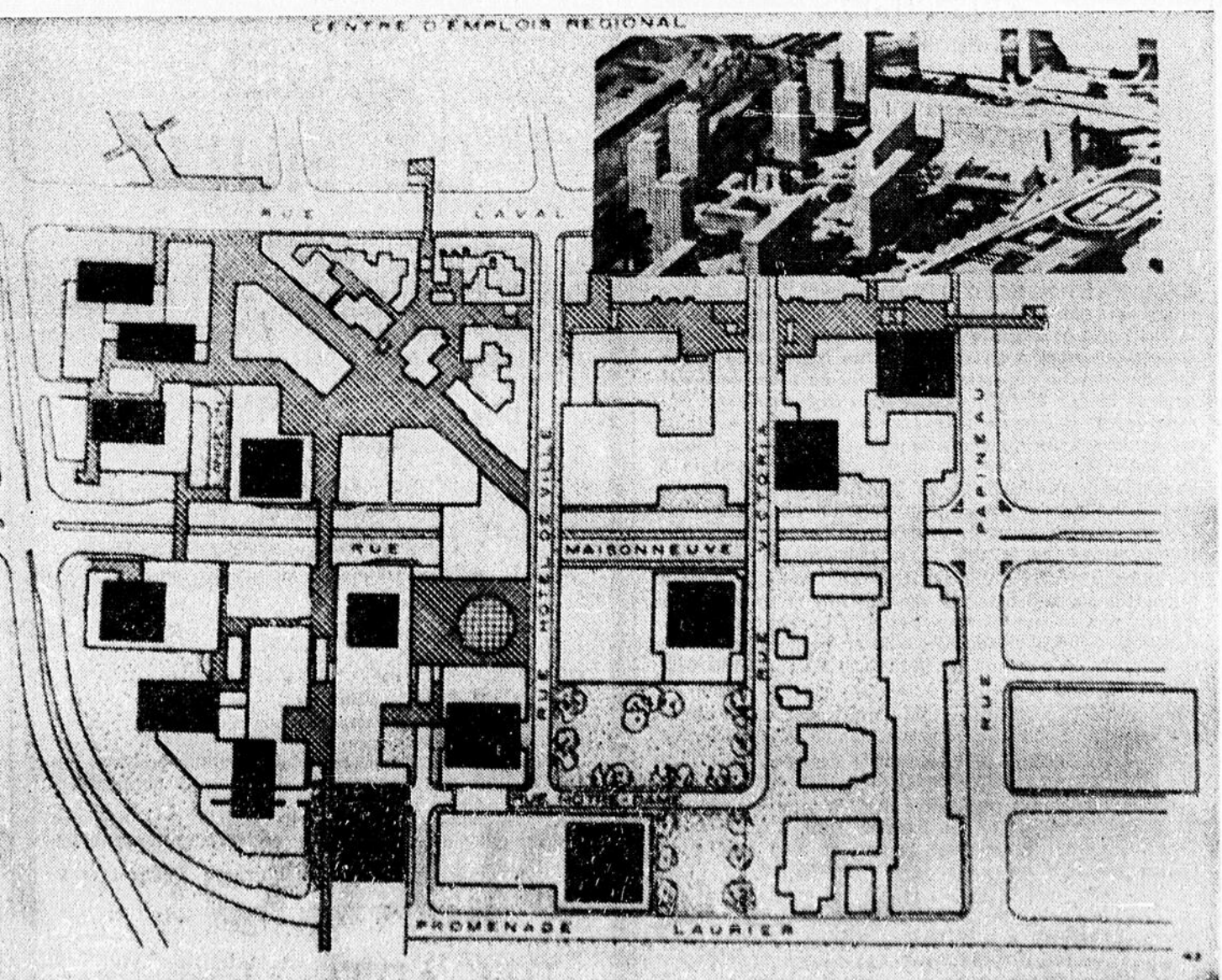
La venue de 10,000 fonctionnaires fédéraux à Hull aura des effets secondaires dont les conséquences résident dans l'octroi de nouveaux bureaux privés dans le secteur. Et pour la très grande majorité, ces bureaux privés seront concentrés dans le centre-ville.

Les possibilités d'expansion d'emplois industriels et de bureaux attirent une nouvelle population. Le pouvoir d'achat dans Hull s'accroît et il devient alors possible de soutenir une expansion du secteur commercial de détail. Les objectifs favorisant l'expansion commerciale du secteur sont indissociables des autres politiques visant à améliorer l'emploi de bureaux.

L'accroissement de la population résidentielle qui s'en suivra, obligera une distribution du commerce de détail dans les zones de nouveaux développements résidentiels afin de répondre à la demande locale. Et la "population travailleuse" concentrée dans le centre-ville exigera également de nouveaux investissements commerciaux rue Principale.

Selon les urbanistes, il faudra aussi prévoir dans les nouveaux complexes du centre-ville, un plancher commercial de détail au niveau de la rue pour répondre aux besoins de la population environnante et pour compléter l'atmosphère publique de la rue Principale.

Il semble donc évident que la municipalité devra encourager la réhabilitation et la vivification de secteurs commerciaux potentiellement bons qui se sont détériorés. La rénovation des édifices commerciaux devrait donc être effectuée parallèlement au développement du secteur centre-ville.



Le centre-ville de Hull tel qu'il sera

1,300 cas à vérifier

## Les examinateurs ont parcouru environ 150 dossiers d'enseignants

La vérification des 1,300 dossiers des enseignants de l'Association des enseignants de l'Outaouais se poursuit. En l'espace de quelques heures, vendredi, le président de l'association, M. Fernand Côté, en compagnie de MM. Robert Mayrand, du comité de perfectionnement et des bourses, et Hervé Sicard, directeur du personnel à la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, en a vérifié environ 150.

Jusqu'à présent, quatre ou cinq enseignants connaissent une "augmentation de scolarité". Ils avaient été "mal classifiés". D'autre part, "quelques" professeurs qui ne possèdent que neuf années de scolarité s'en verront reconnaître 12.

Tels sont, jusqu'à maintenant, les avantages réalisés grâce à la classification. Mais c'est une

table qui comprend aussi des désavantages. M. Côté en a cité quelques-uns. Il a pu les constater lors de la vérification d'hier.

Les diplômes étrangers, tout particulièrement ceux que détiennent les Algériens, sont une source de problèmes. Il a cité le cas de trois Algériens auxquels le ministère québécois de l'Éducation a reconnu 18 ans de scolarité et qui devront peut-être en perdre un chacun. "Il nous manque des données pour les évaluer, a-t-il dit. Nous avons les diplômes, mais nous ne savons pas à quoi ils correspondent".

Selon la nouvelle table de classification, les enseignants qui reçoivent plus de salaire que prévu, n'ont pas à rembourser à leur commission scolaire le surplus auquel ils n'ont pas

droit. Si leur classification remonte à 1968, non, mais leurs salaires sont gelés jusqu'à ce que la Commission se soit, en quelque sorte, rattrapée. Les autres, ceux dont la classification est extérieure à 1968, seront peut-être obligés de rembourser leur employeur. M. Côté croit que quelques professeurs seront ainsi affectés.

Dans le cas des équivalences, il est possible également que certains soient déclassifiés. Il s'agit de ceux dont le nombre de crédits inscrits "sur le papier universitaire" est insuffisant.

La vérification se fait par ordre alphabétique. Les lettres a, b, c et d ont été passées au peigne fin, vendredi. M. Côté s'attend à ce que d'ici une semaine tout soit terminé et qu'il soit alors en mesure de faire un rapport officiel.

En plus des dossiers d'enseignants de la CSRO non encore vérifiés, il reste ceux des enseignants de la Commission des écoles catholiques de Hull, la Commission scolaire d'Yamir-Rapide - Des Chênes, celles de Lusville, de St-Pierre - de - Wakefield, de Masham et d'Eardley.

"Les professeurs ont pris leur culbute lors de la mise en vigueur du bill 25", aussi il ne croit pas que la nouvelle classification en désavantage beaucoup.

## A la veille de l'élection dans Chambly

Par CLAUDE ST-LAURENT MONTREAL (PC) — Le successeur de M. Pierre Laporte sera connu lundi et la majorité des observateurs estiment que le libéral, M. Jean Cournoyer, deviendra le député de Chambly. La campagne électorale se termine aujourd'hui et le principal adversaire de M. Cournoyer, le candidat péquiste Pierre Marois, croit quant à lui que s'il réussit à conserver le même pourcentage des voix qu'à l'élection générale du 29 avril, ce sera là une victoire pour son parti.

M. Marois, un avocat de 30 ans, avait obtenu 31,5 pour cent du vote lors de la dernière élection tandis que M. Pierre Laporte était sorti vainqueur avec 56,6 p.c. des voix et une majorité de 11,552 votes.

Les 52,892 électeurs du comté avaient voté dans une proportion de 87,4 p.c. et l'on croit que le pourcentage du vote pourrait demeurer très élevé le 8 février contrairement à la tradition des élections partielles.

Le nombre des électeurs est de 52,795 et se répartit entre 72 p.c. de francophones et 28 p.c. d'anglophones.

Campagne

Contrairement à M. Laporte qui ne faisait pas de campagne sauf quelques brèves présences dans le comté, M. Cournoyer, un expert en relations de travail, âgé de 36 ans, a travaillé de façon continue auprès des électeurs de Chambly.

Choisi par M. Robert Bourassa pour occuper le poste de ministre du Travail depuis octobre dernier, M. Cournoyer, qui fut également ministre dans le cabinet Bertrand, fait particulièrement valoir son caractère apolitique et sa volonté de combattre le chômage au Québec.

M. Pierre Marois de son côté affirme que les Québécois doivent servir un sérieux avertissement au gouvernement Bourassa et que l'élection d'un péquiste dans Chambly est l'occasion pour l'excellence.

"Mon élection n'apportera pas l'indépendance demain matin", affirme M. Marois.

Le candidat dit également aux électeurs qu'un vote en sa faveur pourrait réparer l'iniquité de la représentation à l'Assemblée nationale où le PQ ne compte que sept députés après avoir obtenu 24 p.c. du vote populaire lors de la dernière élection générale.

PQ au niveau de la conscience individuelle.

Le phénomène demeure cependant difficile à définir et les libéraux ont en contrepartie à faire face au taux élevé de chômage au Québec.

Le vote anglophone est d'ores et déjà acquis à M. Cournoyer en plus d'une partie des 4,000 voix recueillies par l'Union nationale lors de l'élection du 29 avril et qui ne présente pas de candidat.

M. Marois avait pour sa part déjà obtenu 58 p.c. des suffrages des francophones lors de la dernière élection mais il espère dépasser ce niveau malgré la présence de quatre autres candidats: un du Ralliement chrétien, M. Clément Patry, du Crédit social uni, M. Jean-Paul Poulin, un péquiste indépendant, M. Lionel Desjardins et un indépendant, M. Luke Dougherty.

### Appuis

Le péquiste ne fait aucune campagne auprès des anglophones et demande aux francophones de se solidariser "comme les anglophones l'ont fait lors de la dernière élection pour défendre leurs intérêts".

Pendant les événements d'octobre qui demeurent présents par les procès se déroulant actuellement devant les tribunaux semblent jouer contre le

### Signification

A l'issue du scrutin les deux principaux candidats en lice pourront assez facilement expliquer un éventuel recul d'un côté ou de l'autre.

Traditionnellement un parti au pouvoir part gagnant dans toute élection partielle. De plus le candidat libéral s'est vu confier un ministère important à peine trois mois avant de briger les suffrages comme député.

Enfin les événements d'octobre pourront être invoqués par le Parti québécois pour expliquer un recul éventuel.

Si d'autre part le PQ gagnait du terrain les libéraux pourraient à leur tour évoquer la situation économique particulièrement défavorable, le taux élevé de chômage en plus du fait que le candidat à la succession de M. Laporte est un ancien ministre d'un gouvernement unionniste battu par le péquiste Claude Charbonneau dans le comté de Montréal-St-Jacques, le 29 avril, et "parachuté" dans Chambly.

Les libéraux tentent cependant d'opérer un balayage complet du comté afin que la déroute des péquistes touche sérieusement les appuis et les fondements du parti.

## Avant le premier mars Inscription des élèves pour septembre 1970

L'inscription des élèves fréquentant les classes élémentaires et secondaires de tout le Québec et notamment de tout l'ouest du Québec devront à nouveau s'inscrire pour l'année scolaire 1971-1972 au cours des prochaines semaines, le tout avant le premier mars.

La formule officielle d'inscription doit être remplie pour chaque élève qui doit se présenter à l'école en septembre prochain.

Cette année, l'annexe à la formule officielle d'inscription est une carte verte qui remplace les cartes roses et jaunes utilisées lors de l'inscription de 1970. La carte verte doit être remplie seulement dans les deux cas suivants:

- lorsque les parents désirent que les cours soient donnés en langue anglaise à leur enfant;
- lorsque les parents désirent qu'un enfant qui reçoit actuellement ses cours en langue anglaise change de langue d'enseignement pour recevoir en 1971-1972 ses cours en français.

Il est à noter que les parents qui, en 1970 ont rempli une carte rose pour un enfant n'ont pas à remplir la carte verte pour le même enfant sauf si celui-ci passe de l'élémentaire au secondaire ou encore s'il change de commission scolaire.

Transfert d'élèves

Le communiqué de l'Office d'information et de publicité, de qui vient cette nouvelle mentionne qu'à la lumière de l'ex-

\*\*\*\*\*  
**Démolisseurs**  
**THIBAUT**  
 LIMITEE  
**CONTRE-PLAQUE**  
**BON MARCHÉ**  
**771-6247**  
 63 St-Florent, HULL  
 \*\*\*\*\*

**Assurances**  
**Dussault**  
**771-8361**

Jacques DUSSAULT  
 Pierre DUSSAULT

**PHARMACIE BOUCHER**  
 PLACE CARTIER, HULL

**TEST DE GROSSESSE**  
 RESULTATS LA MEME JOURNEE

Heures d'ouverture:  
 LUNDI AU VENDREDI  
 9 A.M. à 18 P.M.

Laboratoire d'analyses médicales  
 Nouveau service à l'EDIFICE MEDICAL DE HULL  
 31, rue Montcalm — HULL  
 Tél. 770-3591  
 Sur demande: Service de prélèvement à domicile  
 (SUCCURSALE DE L'INSTITUT BIO-ENDOCRINOLOGIE)

**SALLE RA GATINEAU**  
**BINGO**  
 TOUS LES LUNDIS  
 8 HEURES  
**\$1,025**  
 5 PARTIES TOTAL \$500  
 PARTIE GRATUITE \$25  
 20 PARTIES à \$25

**EMMAUS**  
 Nouveau local  
 175, rue EDDY  
 HULL

(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)  
 Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Lingo usage, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309  
 771-4566  
 de 9 h a.m. à 9 h p.m.

**TOUT NOUVEAU BINGO MASSON**

1er GROS \$500 LOT A GAGNER

Tous les lundis soir à 8h (soubassement de l'église)

15 PARTIES REGULIERES de \$10

5 PARTIES SPECIALES de \$15

2e GROS \$950 LOT

52 numéros

PARTIE MOITIE-MOITIE PARTIE GRATUITE DE \$10.00

Entrée: \$1.00

## Le Gouvernement cache la solution

QUEBEC (PC) — Le président de la Corporation des enseignants du Québec (CEQ), M. Yvon Charbonneau, a déclaré vendredi que "le Gouvernement refuse de faire connaître sa solution à la déclassification des enseignants", solution qu'il prend tenir en poche depuis le 26 janvier, date de la première rencontre entre les deux parties sur ce sujet.

"C'est malheureusement la

conclusion à laquelle nous en arrivons après la réponse du ministre L'Allier à notre demande de négocier de façon intensive et continue durant toute la fin de semaine sur cette question de classification des enseignants", a dit le président de la CEQ lors d'une conférence de presse, vendredi à Québec.

M. Charbonneau a ajouté que la partie patronale, en refusant

toute trêve avec ses employés, en s'entêtant à ne pas profiter des journées de samedi et dimanche pour aborder le fond du problème avec les enseignants, ne fait que s'emmurmer dans une attitude butée qui l'a d'ailleurs caractérisée depuis lundi dernier, date à laquelle elle aurait pu fort bien entreprendre une discussion de fond, puisqu'aucun enseignant n'était alors dans une situation "anormale".

La CEQ devait tenir vendredi soir à Montréal, une réunion d'urgence de son Conseil d'administration, afin d'évaluer l'ensemble de la situation et de mettre au point un plan d'action bien précis.

**INVITATION**

A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.

Voyez  
**ROGER SINCENNES**  
 et vous obtiendrez entière satisfaction

WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE  
 72, rue Leduc, HULL 771-2731

**BINGO ELECTRONIQUE SPECIAL**  
**GROS LOT: \$1,000**  
 52 NUMEROS

20 PARTIES REGULIERES PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS

PARTIES SPECIALES \$25 et \$50  
 PARTIES L, T, X, \$75.00 chacune au lieu de \$35

PAROISSE ST-REDEMPTEUR  
 Soubassement de la cathédrale

**CE SOIR 7 H 30**  
 LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS  
 ENTREE: 50¢

**CEGEP DE HULL**

Le Collège de Hull est susceptible d'avoir besoin de professeurs pour l'année scolaire 1971-1972, dans les disciplines suivantes:

- Linguistique
- Lettres
- Anglais
- Sciences sociales
- Physique
- Education Physique
- Tech. Administratives
- Bibliotechnique
- Informatique
- Chimie
- Mathématiques
- Biologie
- Tech. Infirmières
- Electrotechnique

Qualifications: Les candidats devront posséder un diplôme universitaire pour la discipline à enseigner.

Expérience: Une attention spéciale sera apportée aux candidats possédant une expérience professionnelle.

• Se procurer la formule de demande d'emploi et la retourner à:

M. Yves Martel,  
 CEGEP de Hull,  
 289, boul. Taché,  
 C.P. 220, HULL.

La quincaillerie on connaît ÇA!

**KELLY-LEDUC**  
 67, rue Wellington,  
 Hull — 777-1641

## C.S.R. OUTAOUAIS COURS DEBUTE 8 FEV. EDUCATION PERMANENTE — 2e SESSION HORAIRE DES COURS DU SOIR

**POLYVALENTE DE HULL**  
 Heures: 7h 10 à 10h p.m.

Telephone: 770-1526	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
SEC. V (12e année)	Français 152 Local 401 Algèbre 151 Local 402	Français 151 Local 401	Trigo. 151 Local 401	Français 153 Local 401
SEC. IV (11e)	Français 141 Local 403	Anglais 141 Local 403	Algèbre 141 Local 403	Biologie 141 Local 403
SEC. III-II (10e & 9e)	Français 131 Local 404	Algèbre 121-131 Local 404	Français 132 Local 404	Géométrie 121-131 Local 404 Sciences 131-132 Local 403
Commerce	Dactylo (deb.) Local 310 Steno (deb.) Local 407	Dactylo (perf.) Local 310 Steno (perf.) Local 407	Dactylo (deb.) Local 310 Steno (deb.) Local 407	
Conversation anglaise	Débutant Locaux 105-106 Perfectionnement Locaux 107-108	Autres soirs à être déterminés par les étudiants		
Conversation française	Débutant Locaux 103-104 Perfectionnement Local 102	Autres soirs à être déterminés par les étudiants		

**ECOLE TEMPORAIRE DE GATINEAU**  
 RUES ELIZABETH ET PINE  
 Téléphone: — Jour 771-7311 (Ext. 45) — Soir 663-8863 (M. Denis L'Ecuyer)

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
SEC. III (10e année)	Algèbre 131 Local 101 7:00 - 10:00 p.m.	Français 131-132 Local 101 7:00 - 11:00 p.m.	Géométrie 131 Local 101 7:00 - 10:00 p.m. Sciences 131-132 Local 101 7:00 - 11:00 p.m.
Conversation française	Débutant Local 10e J Perfectionnement Local 10e K	Autres soirs à être déterminés par les étudiants (Heures: 7h à 10h p.m.)	
Conversation anglaise	Local 10e L	Autres soirs à être déterminés par les étudiants (Heures: 7h à 10h p.m.)	

N.B.: LES MATIERES QUI N'APPARAISSENT PAS SUR CET HORAIRE NE SONT PAS DISPENSEES DURANT LA SESSION, FAUTE DE CANDIDATS.

**CARNAVAL ST-REDEMPTEUR 1971**  
 Dimanche le 7 février

2h 00 : Défilé d'ouverture du Carnaval (au centre)

8h 30 : Bal de la reine

9h 30 : Couronnement de la reine et danse avec orchestre

**BIENVENUE A TOUS**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL } **CITE DE HULL**

**AVIS PUBLIC**

Je, soussigné, greffier de la Cité de Hull, donne avis de la convocation d'une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables, afin de prendre en considération les règlements suivants:

**REGLEMENT NUMERO 1146:** Concernant l'achat de trois camions 5 tonnes, l'échange d'un camion 3 tonnes avec grue S.T.P., deux motocyclettes, deux radios portatifs, deux radios pour auto et équipement connexe et dix bavards pour auto-patrouille et détectives pour le Service de la Police ainsi qu'un emprunt au montant de \$92,000.00 pour payer le coût desdits achats.

**REGLEMENT NUMERO 1147:** Concernant l'achat de trois charrettes à déneigement, deux rétro-excavateurs, une niveleuse, une machine à tracer les lignes dans les rues, six compresseurs à air comprimé, un tracteur de ferme, installation d'un générateur d'urgence au poste de police pour le réseau électrique auxiliaire, aménagement d'une salle de tir, amélioration des feux de circulation à l'angle du boulevard St-Joseph et du boul. Montclair, à l'angle du boulevard St-Joseph et de la rue St-Raymond et à l'angle de la rue Isabelle, du boulevard St-Joseph et de la rue Mutchmore ainsi qu'un emprunt au montant de \$181,000.00 pour en payer le coût.

**REGLEMENT NUMERO 1148:** Concernant l'exécution de certains travaux d'installation de conduites d'égout pluvial et d'aqueduc sur la rue Bériault et de conduites d'égout pluvial sur les rues Bériault, Lambert, Joannise, Gauthier, Primo et Goyette, soit le Projet Dussault et un emprunt au montant de \$370,000.00 pour payer le coût desdits travaux.

**REGLEMENT NUMERO 1149:** Concernant un emprunt par émission d'obligations au montant de \$28,000.00 pour pourvoir au paiement des honoraires professionnels pour une étude sur le réseau d'égout du centre-ville.

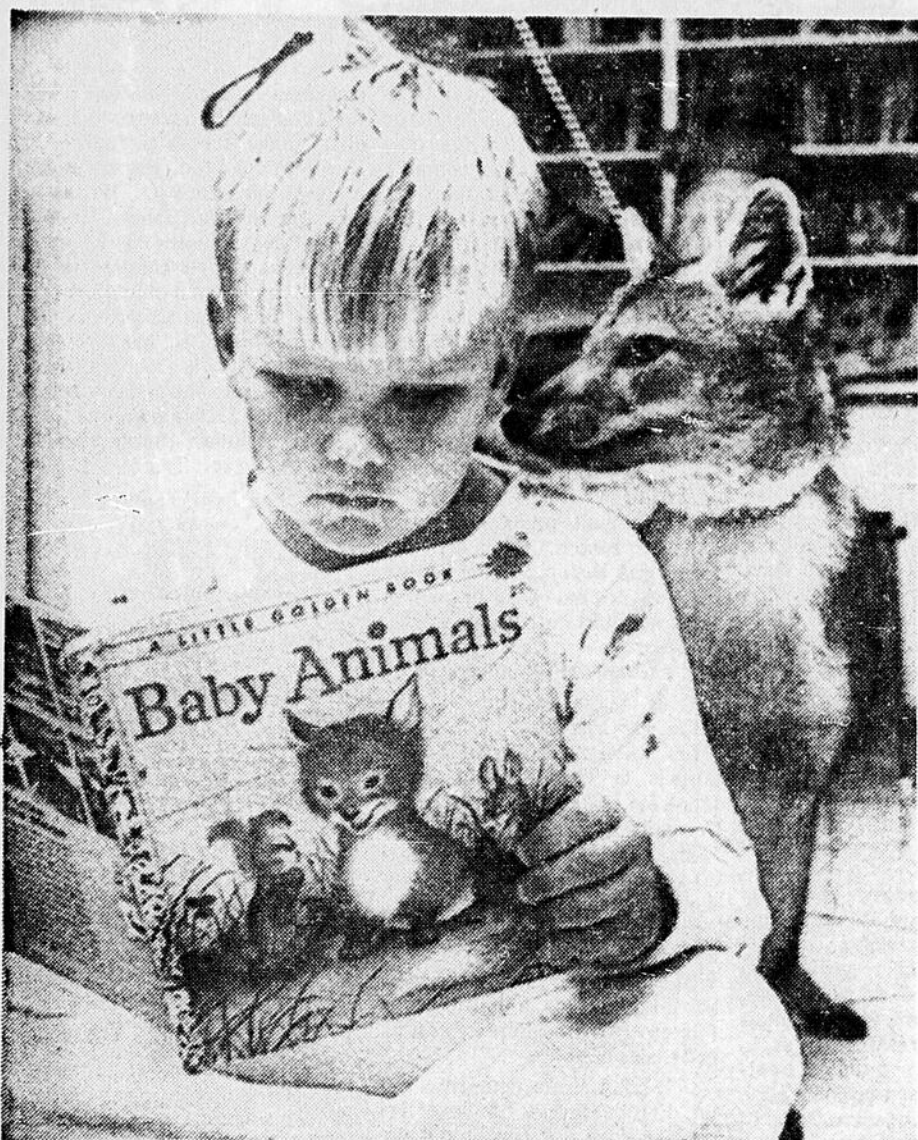
Cette assemblée sera tenue dans la salle des comités de l'hôtel de ville, 25, rue Laurier, Hull, P.Q., le lundi 15 février 1971 entre 7:00 heures et 9:00 heures de l'après-midi.

Les règlements numéros 1146, 1147, 1148 et 1149 ont été adoptés par le Conseil municipal lors de son assemblée régulière tenue le 2 février 1971.

DONNE A HULL, ce 3 février 1971.

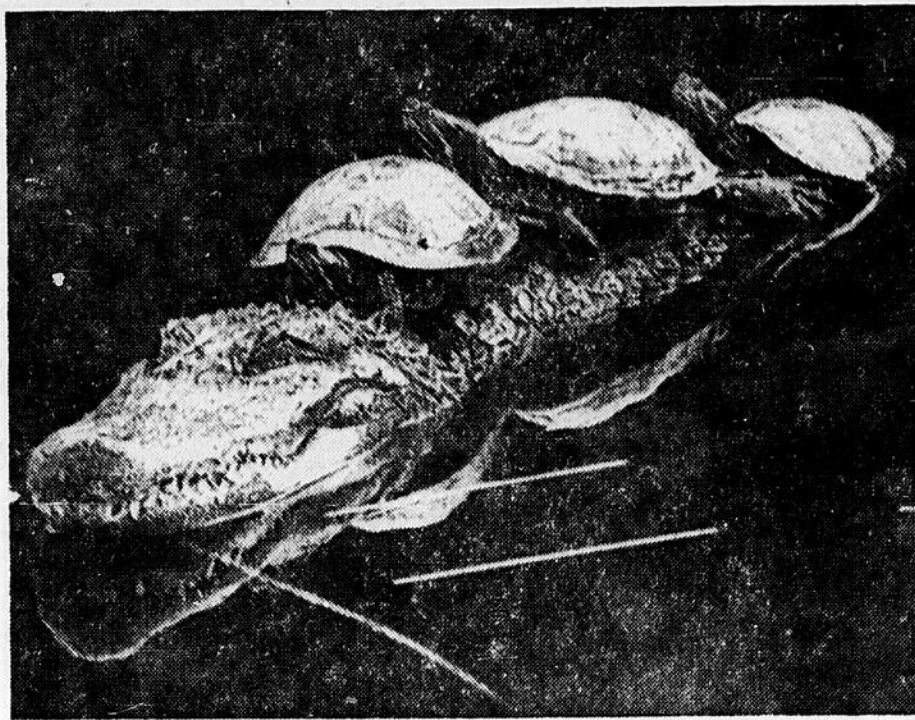
**ROBERT LESAGE, O.M.A.**  
 GREFFIER.

## Animaux bizarres



(Téléphoto PA)

**MAITRE RENARD RELIT SON HISTOIRE** — Un renard surveille attentivement le jeune George Manning, qui lui lit des histoires de renards, tirés d'un livre, alors que les deux amis se rencontraient au Variety Children's Hospital à Miami. Le renard est l'un des animaux conduits par le zoo à l'hôpital, pour rendre visite aux enfants.



(Téléphoto PA)

**DES AMIS INHABITUELS** — Ignorant le danger présenté par ses grosses dents, trois petites tortues se sont proménées à dos d'alligator, au zoo Overton Park, à Memphis au Tennessee. Leur philosophie apparente, est: pourquoi nager soi-même, quand on peut profiter de quelqu'un qui peut le faire pour nous. L'incident est rare, car habituellement, les tortues hibernent à cette époque de l'année, mais l'eau tiède de Memphis les a fait sortir de leur carapace. Les animaux ont parfois de ces comportements étranges, que les hommes ne parviennent que difficilement à comprendre...

## Jeunesse outaouaise en action

Disco-Jeunesse, la salle de danse la plus importante pour les jeunes de 3 à 13 ans, présentera le groupe "Crash", anciennement "Les Tatous", que les jeunes de notre région connaissent bien. Le tout se déroulera de 1 h 30 à 4 h.

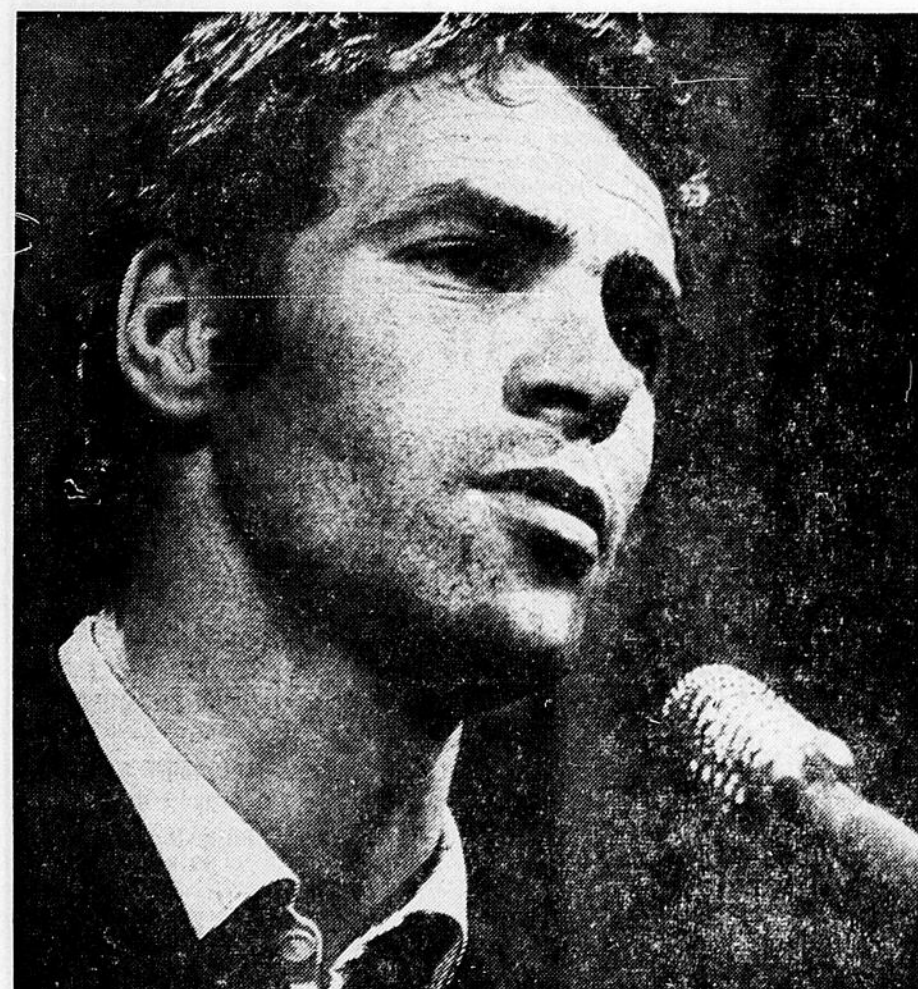
Au soubassement de l'église Ste-Bernadette, il y aura présentation d'un film intitulé "Tintin et le professeur Tournesol". Le prix d'entrée est de \$0.25 seulement.

A ne pas manquer, la soirée Jeunesse du Carnaval d'Ottawa, où l'on présentera "Renaissance", "Octavian", "Mudflat". 4 groupes de la région, soit "September". Le tout se tiendra au Colisée du parc Lansdowne, de 8 h à minuit.

Le dimanche 7 février Au soubassement de l'église Notre-Dame-Lourdes à Vanier, il y aura présentation de films. Le premier "Le roi des distractions", un film de Walt Disney, sera présenté à 1 h 30, et sera suivi de dessins animés. Le prix d'entrée est de \$0.35 pour enfants et \$0.75 pour adultes.

A la patinoire Ste-Bernadette, il y aura une joute de ballon-balais, mettant aux prises, l'équipe de ckch et l'équipe de Ste-Bernadette.

Le Bistro-212 présente une autre soirée de danse, avec l'orchestre invité "Salsburg Connection", et la discothèque mobile du Bistro. A cette occasion, le Bistro-212 fête son 5e anniversaire puisque les portes se sont ouvertes pour la première fois le 6 février 1966. Alors, bon anniversaire au Bistro-212 et longue vie.



**LA NOUVELLE LANTERNE** — Située au 591 de la rue Cumberland, à Ottawa. La Nouvelle Lanterne est une salle de danse qui se transforme pour les circonstances en boîte à chansons où les chansonniers les plus populaires du Québec peuvent se produire. C'est ainsi, que le 6 février on pourra entendre Monique Brunet. La semaine suivante, l'invité sera Claude Gauthier. Pour ce samedi 13 février, les prix d'entrée sont de \$2 et de \$1.50 pour étudiants. Le détenteur de la carte de membre portant le numéro 510, aura la chance de se voir attribuer 2 microsillons, courtis du poste CKCH, il pourra aussi entrer gratuitement pour ce spectacle et rencontrer Claude Gauthier, avant la représentation. Donc, venez nombreux chercher vos cartes de membre. Il est aussi à noter que les cent premiers arrivants pourront entrer gratuitement.



The Salsburg Connection

### A conserver pour votre fichier

## John Rowles

John Rowles est né le 25 mars 1947, à Kawerau, Rotarura, en Nouvelle-Zélande. Son bagage musical est très étendu. Déjà, à l'âge de dix ans, il prit part à un concours amateur local, et il reçut le premier prix. A l'école qu'il fréquentait, il organise un groupe qui a pour nom "The Shadows". Son père prit la gérance du groupe et ils jouèrent dans les salles de danse pendant les fins de semaine; c'est alors que son père lui fit cadeau de sa première guitare. Après les succès remportés par le groupe, le père de John effectua un paiement initial sur l'achat d'une guitare électrique, et John dut payer le reste en effectuant divers travaux tel la coupe des arbres.

A 15 ans, John quitta l'école et se rendit à Rotarura, où il devint bûcheron pour une période d'un an. Mais la musique était la chose la plus importante dans sa vie et quand il atteignit l'âge de 16 ans, il s'engagea comme joueur de guitare dans un club à Auckland. Cette position lui fut accordée, alors que le joueur du groupe tomba malade et dû s'absenter pour quelques jours. Deux jours plus tard, ce fut le tour du chanteur. John profita de l'occasion et s'acquitta très bien de sa tâche.

La versatilité de la musique s'ancre en lui quand il devint musicien pro-

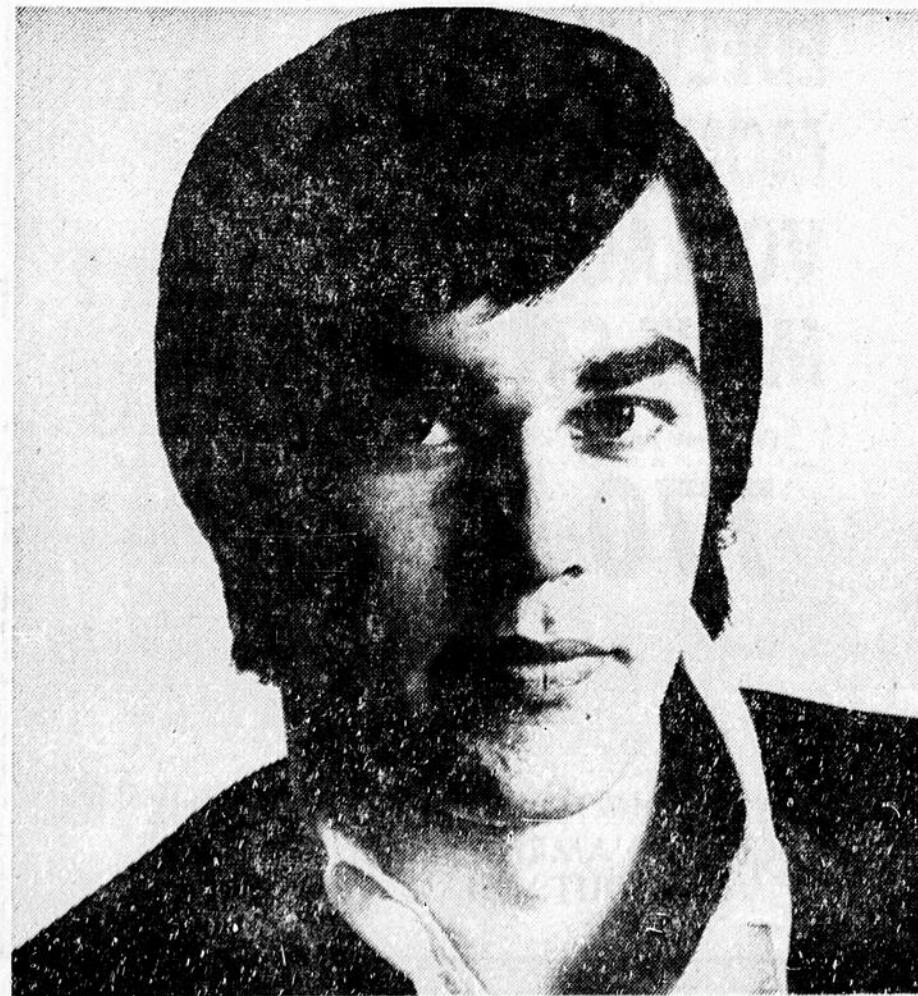
fessionnel, et il décida alors d'apprendre à jouer la basse, la batterie, le saxophone et occasionnellement, la trompette. C'est vers cette époque, qu'il commença à écrire ses propres chansons. Mais son intérêt principal demeurait toujours le chant.

John fut alors invité à se produire en Australie, où il fut très vite consacré vedette. Pendant les neuf premiers mois de 1967, il se produisit plus de 60 fois à la télévision.

Vers la fin de 1967, John vint à Londres, où il rencontra Mike Leander, et ensemble, ils enregistrèrent "If I Only Had Time", lequel devint un succès et John a déjà reçu un disque d'argent pour cet enregistrement.

Maintenant, John est une étoile de plus au ciel des artistes européens, et il a remporté un énorme succès en Amérique, à l'hôtel Flamingo.

Une voix chaude, un charme naturel, un air jeune et frais, voilà ce qui fait de John Rowles une vedette, peut-être même avant que son heure n'ait sonné. Certains essaieront peut-être de le comparer à Engelbert Humperdinck mais pour moi, il n'en est pas question. Il possède une telle force de personnalité, qu'il ne peut être comparé à aucun autre. Il est lui-même, sans trop compter sur les autres. John Rowles sera toujours John Rowles.



## Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

### Palmarès canadien et français

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1 Mon ami Pierrot /<br>Quand j'écoute la radio | Patrick Zabe              |
| 2 Toi qui n'as pas compris<br>pourquoi         | Jean Nichol               |
| 3 Le coeur d'une fille                         | Stephane                  |
| 4 Quand le chariot viendra                     | Jennifer                  |
| 5 Tu trouveras la paix                         | Renée Claude              |
| 6 Quand l'hiver est la                         | Steve Fiset               |
| 7 San Bernardino                               | Robert Arcand             |
| 8 Il est impossible /<br>Encore une fois       | Paolo Noël                |
| 9 Trois petits coups                           | Johnny Farago             |
| 10 L'amour que j'ai pour toi                   | François & Liette         |
| 11 Le bain de minuit                           | Gilbert Beaud             |
| 12 J'suis de bonne humeur                      | Nestor (Claude Blanchard) |
| 13 Tu es devant moi                            | Bobby Leclerc             |
| 14 Un tout petit peu d'amour                   | Bruce                     |
| 15 Petit                                       | Michel Louvain            |
| 16 Luxembourg                                  | Simon                     |
| 17 C'ta pas encore fait                        | Joel Denis                |
| 18 Les chemins de l'amour                      | Claire Lepage             |
| 19 Le tournesol                                | Nana Mouskouri            |
| 20 Après la guerre                             | Roger Wittaker            |
| 21 Je pense à toi                              | Jean-François Michael     |
| 22 Alors reviens moi                           | Adamo                     |
| 23 Ma vie c'est ton amour                      | New Christie Minestrel    |
| 24 Parce que je t'aime mon<br>enfant           | Claude François           |
| 25 Un jour l'amour viendra                     | Anne Renée                |
| 26 L'oiseau de feu                             | Michelle Richard          |
| 27 Dans cette vie                              | Pierre St-Onge            |
| 28 Donne ton coeur donne ta vie                | Mireille Mathieu          |
| 29 Aimer Aimer                                 | Jacques Salvail           |
| 30 Du soleil sans amour                        | Monty                     |

### Palmarès américain

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Lonely Day's                        | Bee Gees                            |
| 2 Your Song                           | Elton John                          |
| 3—Love The One You're With            | Stephen Stills                      |
| 4 If I Were Your Woman                | Glady Knight & The Pips             |
| 5 I Hear You Knocking                 | Deva Edmonds                        |
| 6 Born To Wander                      | Rare Earth                          |
| 7 Rose Garden                         | Lynn Anderson                       |
| 8 Mr. Bonjagles                       | Nitty Gritty Dert Band              |
| 9 Stop The War Move                   | Edwin Star                          |
| 10 Bridget The Midget                 | Ray Stevens                         |
| 11 River Deep Mountain High           | Supremes & Four Tops                |
| 12 There Goes My Everything           | Elvis Presley                       |
| 13 They Can't Take Away Your<br>Music | Eric Burdon                         |
| 14 Immigrant Song                     | Led Zeppelin                        |
| 15 One Less Bell To Answer            | 5th Dimension                       |
| 16 Games                              | Redeye                              |
| 17 It's Impossible                    | Perry Como                          |
| 18 Amazing Grace                      | Judy Collins                        |
| 19 Groove Me                          | King Floyd                          |
| 20 Superstar                          | Murray Head The Trinidad<br>Singers |
| 21 Gypsy Queen                        | Gypsy                               |
| 22 Apeman                             | The Kinks                           |
| 23 Parlez Moi D'amour                 | Wallace Collection                  |
| 24 Remember Me                        | Diana Ross                          |
| 25 If You Could Read My Mind          | Gordon Lightfoot                    |
| 26 Temptations Eyes                   | Grass Roots                         |
| 27 Sweet Mary                         | Wadsworth Mansion                   |
| 28 Cheryl Moana Marie                 | John Rowles                         |
| 29 When I'm Dead And Gone             | McGuinness Flint                    |
| 30 Watching Scotty Grove              | Bobby Goldsboro                     |
| 31 Let Your Love Go                   | Bread                               |
| 32 Mother                             | John Lennon                         |
| 33 Hang In There Baby                 | Robin McNamara                      |
| 34 Burning Bridges                    | Mike Curb Congregation              |
| 35 Hang On Your Life                  | Guess Who                           |
| 36 Band Bandit                        | The Thundra                         |
| 37 The Message                        | Raphael Exchange                    |
| 38 Make Me Happy                      | Bobby Bloom                         |
| 39 Mama's Pearl                       | Jackson Five                        |
| 40 D.O.A.                             | Bloodrock                           |

## 45 tours de la semaine

### Nouveautés canadiennes et françaises

- |                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1 Un homme                           | Dominique Michel  |
| 2 Terre de feu                       | Evolution phase I |
| 3 Quand j'ai quitté mes<br>montagnes | Ginette Ménard    |
| 4 Les nuits d'amour                  | Isabelle Authier  |
| 5 Un jour l'amour viendra            | Anne Renée        |
| 6 Mets un peu d'amour dans<br>ta vie | Céline Lomez      |
| 7 Vaya Con Dios                      | Anna Bell         |

### Nouveautés américaines

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1 D.O.A.            | Bloodrock        |
| 2 Mama's Pearl      | Jackson Five     |
| 3 Hang on your life | Guess Who        |
| 4 The message       | Raphael Exchange |

Disque de la semaine:  
**JOHN ROWLES**

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa  
à découper

# ★ Sports ★ Sports ★ LE DROIT

30e but de Bobbette

## Les 67's à 4 points des Petes



Murray Wilson (21) marque son deuxième but du match.

par André ARCHAMBAULT du DROIT  
 "Si tout va bien, nous serons au premier rang mardi soir", a déclaré Bill Long, l'instructeur des 67's d'Ottawa, après la victoire de 7-5 des siens, vendredi, aux dépens des Black Hawks de St. Catharines.

Malgré un temps horrible et une circulation très lente, pas moins de 9,851 personnes ont tenu à se rendre au Centre municipal d'Ottawa pour voir à l'oeuvre les Black Hawks et leur réputé joueur de centre, Marcel Dionne.

La victoire a permis aux 67's de s'approcher à quatre points du premier rang de la Ligue junior "A" de l'Ontario, derrière les Petes de Peterborough, inactifs jusqu'à jeudi prochain.

Possédant trois matches en main sur les Petes, une victoire contre les Rangers de Kitchener, dimanche, et une autre sur les Red Wings de Hamilton, mardi, permettraient aux protégés de Bill Long de rejoindre Peterborough au premier rang.

Wilson excelle  
 Avec un club comme les Hawks en ville, il fallait s'attendre à un match explosif, spectaculaire et entièrement offensif.

Sur ce point, les spectateurs ont produit de beaux buts, ont produit de beaux buts, habilement préparés.

Le grand Murray Wilson a été la vedette offensive du match, marquant ses 25 e et 26 e filets de la saison en plus

de fournir deux passes. Le rapide ailier gauche, qui en est à sa dernière année junior et dont les services seront recherchés par plusieurs équipes professionnelles, a d'ailleurs mérité la deuxième étoile du match.

Peter Gaw, avec deux buts, Blake Dunlop, Ron Bobbette et Bryan McSheffrey ont complété le pointage des 67's. Il s'agissait du 30e de Bobbette, le meilleur franc-tireur du club jusqu'à présent.

Clyde Simon a enregistré deux buts pour les Hawks, les autres allant à Pierre Guité, Bob MacMillan et Jeff Jacques.

Marcel Dionne, même s'il n'a pas marqué — il a obtenu deux passes — a soulevé l'admiration des amateurs de hockey de la région non seulement par la rapidité de ses gestes et de ses feintes, mais également par son aptitude à toujours être bien posté devant les filets.

Les feintes de Dionne ne cessent de m'émerveiller", a souligné Long qui a une très haute opinion du joueur des Hawks.

Dionne était premier compteur de la Ligue avant de subir une fracture de la clavicle.

"Quand je l'ai regardé d'un peu plus près, a déclaré Long, je me suis demandé s'il était complètement rétabli et si la blessure avait guéri correctement, car son épaule droite penche de façon bizarre."

Larocque en forme  
 Malgré tout, il n'en paraissait à peu près rien hier et si Dionne

n'a pas marqué au moins trois buts, il faut en donner le crédit au gardien Michel Larocque qui, malgré les cinq buts comptés contre lui, a excellé dans la cage des 67's, effectuant 39 arrêts, la plupart difficiles.

Choisi comme première étoile du match, Larocque a sauvé les siens à plusieurs reprises au deuxième et au troisième engagement.

Après avoir pris une avance de 6-3 avec à peine trois minutes d'écoulées en deuxième période, les Hawks ont dominé le jeu et réduit l'avance des 67's à 6-5, avec huit minutes à jouer dans le match. Ce n'est pas avant que Bryan McSheffrey ne marque le but d'assurance à 14:11 que les 67's ont pu respirer à l'aise.

Kitchener dimanche  
 Trois autres parties étaient à l'affiche hier dans l'OHA.

Les Rangers de Kitchener ont surpris le Canadien junior de Montréal, 4-3, les Marlboros de Toronto ont écrasé Niagara Falls, 6-1, et les Generals d'Oshawa ont annulé 4-4 à London.

Dimanche soir, au Centre municipal, les 67's recevront la visite des Rangers de Kitchener, un club qui les a battus deux fois en trois rencontres jusqu'ici cette saison.

ICI ET LA: le deuxième but de Peter Gaw a soulevé les protestations des Hawks qui ont prétendu que Hulme avait fait l'arrêt... mais l'arbitre, qui surveillait le jeu de près, a jugé que Hulme avait capté la rondelle de sa mitaine à l'intérieur de la cage... la justice dont la rondelle est arrivée jusqu'à là est assez bizarre... le lancer de Gaw a frappé la baie vitrée derrière le filet pour rebondir par-dessus la cage... c'est en tentant de s'en emparer que le gardien des Hawks a fait l'erreur qui a coûté un but à son club... Paul Sheard n'était pas dans l'alignement hier... il reçoit présentement des traitements à la cortisone pour les ligaments qu'il s'est retiré à la cheville droite... il ne sait pas quand il pourra revenir au jeu... il a été remplacé par Rick Ball sur le trio de Dunlop et Bobbette... David Lee, une autre recrue, a également joué régulièrement... en plus d'être frustré par Larocque à trois reprises, Dionne a également vu un de ses lancers toucher le poteau des buts... l'arbitre Dick Cordick a dû être transporté à la clinique à la

troisième période après avoir fait une chute causée par un objet lancé sur la patinoire... il est revenu au jeu quelques minutes plus tard... Wilson a raté son tour du chapeau lorsque avec cinq minutes à jouer il s'est échappé en compagnie de Keeler... il n'a toutefois pu capter la passe imprécise de son coéquipier... les 67's font des affaires d'or... en deux matches, ils ont attiré 20,292 spectateurs... mieux que plusieurs équipes professionnelles.

PREMIERE PERIODE  
 1-Ottawa, Dunlop (28) 1:01  
 2-Ottawa, Wilson (25) 3:04  
 (Keeler)  
 3-St. Catharines, Simon 6:44  
 (MacMillan)  
 4-St. Catharines, Jacques (MacMillan, Bloom) 13:34  
 5-St. Catharines, Guité (Dionne, Simon) 15:24  
 6-Ottawa, Gaw (21) 16:52  
 (Wilson, French)  
 Puntions: Herlick, 6:36; Shakes, 10:05; McMahon, 17:29

DEUXIEME PERIODE  
 7-Ottawa, Bobbette (30) 0:31  
 (Ball, Dunlop)  
 8-Ottawa, Wilson (26) 2:50  
 (Keeler)  
 9-Ottawa, Gaw (22) 3:52  
 10-St. Catharines, Simon (McKenzie, Shakes) 15:44  
 Puntions: McSheffrey, 7:22; Jacques, 11:52; French, 14:19; Graham, 17:43.

TROISIEME PERIODE  
 11-St. Catharines, MacMillan (McKenzie, Dionne) 12:01  
 12-Ottawa, McSheffrey (25) 14:11  
 (Potvin, Lee)  
 Puntions: Potvin, 11:43; McMahon, 13:58.

LANCERS  
 St. Catharines 14 17 13-44  
 Ottawa 17 17 17-51  
 Assistance: 9,851.  
 Arbitre: Dick Cordick.

### Ottawa à Charlottetown

## Autre défaite de Hull 9-2

(Spéciale) — Le Hull-Volant a subi un deuxième humiliant revers d'affilée, hier soir, alors que les Bears de Smiths Falls lui ont infligé un revers de 9-2, après un laisser-aller général des Volants, en deuxième période, qui a résulté en six buts des Bears.

Par ailleurs, à Brockville, les Braves ont facilement eu raison des Lumber Kings de Pembroke au compte de 8-2, grâce à Sinfield, Spracklin et Rodney qui ont marqué chacun deux buts.

Allan Duncan et Kelley Rutherford ont compté pour les Volants qui demeurent sept points en arrière des Rangers M et W d'Ottawa, en troisième position.

Steve Hull, Doug Grills et Bob Greer ont tous marqué deux fois pour les Bears. Terry Fournier, Ken Richardson et Shawn Howard ont complété le pointage des Bears qui sont maintenant presque assurés du premier rang de la Ligue centrale junior "A". Cette assurance définitive aura lieu alors qu'ils auront remporté trois autres victoires.

A Brockville, Dave McKenney et Rick McDonnell ont complété le pointage des Braves pendant que Murray Drew et Brent Jen-

ning répliquaient pour les Lumber Kings qui sont maintenant à trois points de la quatrième position que détiennent les Braves.

Dimanche  
 A l'aréna de Hull, dimanche soir, les Volants auront l'occasion de prouver qu'ils sont dignes d'une troisième position au classement de la Ligue centrale junior "A", alors qu'ils affronteront les Braves de Brockville dans ce qui pourrait bel et bien être leur seule chance de rattraper quelque peu les Rangers, en deuxième position du classement, en ce dernier mois d'activités régulières.

Par ailleurs, dimanche après-midi, les Bears de Smiths Falls seront les visiteurs à l'aréna de Pembroke contre les Lumber Kings qui, tout comme les Volants, n'ont qu'un seul mois pour se racheter et grimper un échelon au classement, ce qui leur permettrait respectivement un avantage des parties à domicile lors des séries et un poste dans ces mêmes séries.

Les Rangers  
 Les Rangers M et W d'Ottawa seront à Charlottetown les 18 et 19 février, pour disputer deux parties hors concours aux

Islanders de l'entroit qui dominent actuellement le classement de la Ligue junior "A" des Maritimes et qui l'an dernier avaient eu raison des Rangers en quart de finale de la coupe Memorial.

Il y a déjà plus d'un mois que les Islanders tentent d'organiser ces deux parties hors concours. M. Grant McIntosh, propriétaire et gérant général de l'équipe, a finalement accepté cette semaine, s'étant d'abord assuré que ses joueurs ne souffriraient nullement du voyage.

Les Rangers voyageront par avion ce qui leur permettra de disputer leurs deux joutes régulières du 16 février contre Pembroke et du 21 février contre les Volants, à l'aréna de Hull.

Compteurs  
 La direction des Rangers nous faisait parvenir hier, la liste complète des compteurs de l'équipe.

Dan Cowley domine bien entendu avec un total de 67 points, résultant de 30 buts et 37 assistances. En deuxième position, nous retrouvons le coéquipier de Cowley, John Harper, avec 22 buts et 29 assistances.

Le défenseur le plus productif à l'offensive est Steve Aubrey qui a 14 buts et 21 assistances

à son actif. Quant à Norm Martel qui a été l'une des révélations de l'année pour les Rangers, non seulement démontre-t-il une finesse exceptionnelle à la ligne bleue des siens, mais il cadre bien chez les compteurs, avec 18 assistances et deux buts.

Quant aux gardiens des Rangers, ils dominent allègrement, Spicer ayant une moyenne de 3.33 et Simpson une moyenne de 3.35.

CLASSEMENT  
 S. Falls 27 9 4 205 148 58  
 Ottawa 19 12 10 193 144 48  
 Hull 18 16 4 203 188 41  
 Brockville 13 25 2 139 204 28  
 Pembroke 12 27 1 143 201 25

RESULTATS  
 HIER  
 Smiths Falls 9 Hull 2  
 Brockville 8 Pembroke 2  
 PROCHAINES PARTIES  
 DIMANCHE  
 Smiths Falls à Pembroke  
 Brockville à Hull

COMPTEURS DES RANGERS  
 Dan Cowley 30 37 67  
 John Harper 22 29 51  
 Rob McNab 23 27 50  
 Ed Cloutier 19 27 46  
 Peter Blair 12 30 42  
 Mike Defalco 16 24 40  
 Bill Fox 13 23 36  
 John McIntosh 13 23 36  
 Steve Aubrey 14 20 34  
 John Coburn 5 16 21  
 Claude St-Cyr 6 14 20  
 Norm Martel 2 18 20  
 Bill Pottier 6 6 12  
 Jim Quinn 1 6 7  
 Paul Goodkey 0 5 5  
 Pete Forsythe 1 3 4  
 George Burge 1 3 4  
 Bob Hansen 0 2 2

GARDIENS DE BUTS  
 John Spicer 11 1/2 38 3.33  
 Joe Simpson 26 87 3.35

Devant 8,693 spectateurs

## Lafleur compte sept fois

QUEBEC (Spéciale) — Guy Lafleur a de nouveau fait des siennes hier soir, au Colisée de Québec, en marquant sept buts pour conduire les Remparts de Québec à une victoire imposante de 14-1, au dépens du National de Rosemont.

Guy Lafleur a porté son total de francs buts à 94, en réus-

sissant deux tours du chapeau plus un, soit sept buts et il a de plus récolté quatre assistances.

En troisième période, il a marqué deux buts en l'espace de 22 secondes et il a récolté une assistance, 10 secondes plus tard, sur un but d'André Savard.

Guy Lafleur, dont la renommée remplit presque à elle seule le Colisée de Québec, sera, selon les responsables de l'équipe, un des premiers choix au repêchage de la Ligue nationale de hockey.

D'ailleurs, dans la région de l'Outaouais, les experts sont quelque peu confus quand ils tentent d'analyser ce que ferait Guy Lafleur dans la Ligue junior "A" de l'Ontario qui, dans certains milieux, est considérée comme étant plus forte que le circuit québécois.

Michel Brière et André Savard ont réussi le truc du chapeau pour les locaux, dont l'autre compteur a été Jacques Locas, acquis par les Remparts, des Alouettes de St-Jérôme.

Gilbert Smith a évité le blanchissage au National de Rosemont.

A Sherbrooke, les Castors ont supplanté les Maple Leafs de Verdun au compte de 4-2, grâce aux deux buts de Normand Dubé et Claude St-Sauveur.

Normand Cournoyer et Wes Wiseman ont répliqué pour les vaincus.

Enfin, à Shawinigan, les Bruins ont écrasé les Royals de Cornwall 7-3.

Johnnie Martin, Michel Létourneau, avec deux buts, Claude Lambert, Bergeron, Dolbec et Vivace ont marqué les buts des vainqueurs tandis que Blair McDonald, avec deux buts et Barry Brooks répliquaient pour les vaincus.

HAMILTON (PC)—Les Tiger-Cats de Hamilton ont mis fin à une recherche qui a duré un mois en embauchant Al Dorrow comme pilote hier.

Dorrow, qui avait été quart-arrière des Argos de Toronto pendant sept matches en 1959 avant l'arrivée de Tobin Rote, succède à Jos Restic qui a accepté un poste à Harvard le 4 janvier.

Dorrow faisait partie du personnel d'instructeurs de l'université Michigan depuis 1965.

Après avoir évolué avec Michigan en 1951, Dorrow avait été le 2e choix des Redskins de Washington, mais avait été appelé sous les drapeaux en 1952.

Il est retourné aux Redskins en 1953, a déménagé à Philadelphie en 1957 et est venu au Canada en 1958. Il a évolué avec les Lions de Vancouver en 1958 avant de passer au Toronto en 1959.

## Division "B" de l'AHMCN

MOSQUITO	8	2	1	17
Riverside	6	3	1	13
Gloucester	5	4	1	11
Nepean	4	5	3	11
Forbes	4	5	3	11
Uplands	4	7	2	10
Nepean	8	2	2	18
PEE WEE	12	0	0	24
Uplands	8	2	8	18
Nepean	5	4	3	13
Gloucester	4	5	2	10
Rivcliffe	1	7	3	5
Ottawa Ouest	0	12	0	0
BANTAM				
Gloucester	9	1	0	18
Riverside	5	2	1	11
Rockcliffe	5	4	1	11
Ottawa Ouest	5	6	1	11
Nepean	5	5	0	10
Uplands	0	11	1	1
MIDGET				
Gyro	12	1	1	25
Manor Park	10	3	1	21
Gloucester	7	2	4	18
Uplands	5	6	2	12
Nepean	5	7	2	12
Rivcliffe	4	6	2	10
Ottawa Ouest	3	10	0	6
Capitala	0	11	0	0

## Brunet domine pour les Chevaliers Sunoco

Michel Brunet même toujours chez les compteurs de la Ligue intermédiaire de Gatineau que dominent au classement des équipes, les Chevaliers.

Brunet a un impressionnant total de 21 francs buts et 20 assistances pour 41 points. Il est suivi par Georges Sans-Cartiers, également des Chevaliers, avec 35 points.

La première position des Chevaliers n'est toutefois pas assurée, alors que l'Amicale Ambassador suit de près, avec seulement deux points derrière, mais ayant deux parties en main.

Les classements reçus n'incluent pas les résultats des parties qui ont été disputées jeudi soir. Dimanche, l'Amicale rencontrera les Flyers Chalfoux, à l'aréna de Gatineau, à compter de 8h.

CLASSEMENT  
 Ch. de Colomb 16 6 1 33  
 Amicale-Ambassador 15 5 1 31  
 Flyers JM Chalfoux 9 9 3 21  
 Pointe-Gatineau 7 12 4 18  
 Handy Andy St-René 3 17 3 9

COMPTEURS  
 M. Brunet (Che.) 21 20 41  
 G. Sanscartier (Che.) 12 23 35  
 M. Laflamme (P.-G.) 18 16 34  
 B. Luck (A.-A.) 18 16 34  
 C. Beauré (A.-A.) 16 16 32  
 A. Poulin (A.-A.) 13 19 32  
 M. Lamoureux (Che.) 14 16 30  
 C. Groulx (Che.) 8 18 26  
 D. Duquette (JM CH.) 13 12 25

PROCHAINES PARTIES  
 DIMANCHE  
 A.-Ambassador vs Flyers JM Ch. JEUDI  
 Pte-Gatineau vs A.-Ambassador  
 Ch. de Colomb vs Flyers JM CH.  
 14 février — Début es série éliminatoires

## Dorrow à Hamilton avec les Tiger Cats

HAMILTON (PC)—Les Tiger-Cats de Hamilton ont mis fin à une recherche qui a duré un mois en embauchant Al Dorrow comme pilote hier.

Dorrow, qui avait été quart-arrière des Argos de Toronto pendant sept matches en 1959 avant l'arrivée de Tobin Rote, succède à Jos Restic qui a accepté un poste à Harvard le 4 janvier.

Dorrow faisait partie du personnel d'instructeurs de l'université Michigan depuis 1965.

Après avoir évolué avec Michigan en 1951, Dorrow avait été le 2e choix des Redskins de Washington, mais avait été appelé sous les drapeaux en 1952.

Il est retourné aux Redskins en 1953, a déménagé à Philadelphie en 1957 et est venu au Canada en 1958. Il a évolué avec les Lions de Vancouver en 1958 avant de passer au Toronto en 1959.

**SALLES GRATUITES POUR SOIREE MIXTES**

**5**

Salles disponibles pour mariages.

**CHEZ LUCIEN**

233-9356

## Pour les mordus du carnaval! compétitions de motoneiges

**RALLYE DE LA MOTONEIGE PATRONNE PAR AIR CANADA "100"**

Point de départ et d'arrivée — Auberge routière Normandie, route 17 est, Orléans. Heure de départ — 7h 01 a.m.

Après le rallye un-dîner-danse clôture la

**COMPETITION DE MOTONEIGES** et la distribution des prix Auberge routière Normandie Salle des banquets à 6h p.m. ENTREE: \$2.00

Joyeuses carnavalites à tous

**Carnaval d'Ottawa** Pour tout renseignement, composez 224-6777

**ON PEUT VAINCRE**

BOCETE CANADIENNE DU CANCER

**LE CANCER**



**COURSES!** AUJOURD'HUI ET DIMANCHE à 2 h p.m.

• Suspense de 10 courses importantes dans le confort d'une estrade vitrée

• Pari-mutuel • Sièges et tables — 771-1131

**PARC CONNAUGHT**

Un mille du pont Champlain sur le chemin Aylmer

**ASSURANCES GARNEAU LTEE**

**JEAN-LOUIS GARNEAU**

Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent:

**PIERRE PLOUFFE**  
 vice-président et gérant général

**HUBERT SAUMURE**  
 gérant de crédit

**Mme MADELEINE GARNEAU**  
 secrétaire-trésorière

**PAUL HENLEY**  
 conseiller en assurance-vie

Ouvert le samedi de 9 h à midi

**81, boul. St-Joseph, HULL, P.Q. 771-7721-22**

**SKI**

Pour connaître en tout temps les conditions d'enneigement des différentes stations de ski de l'Outaouais:

**CAMP FORTUNE**  
**EDELWEISS**  
**MONT CARON**  
**VORLAGE**  
**MONT STE-MARIE**

On peut appeler 24 heures par jour:

**770-4956**

**OFFICE DU TOURISME DE L'OUTAOUAIS**  
 SOCIETE D'AMENAGEMENT DE L'OUTAOUAIS

Parent et son Prof.

# Philadelphie est à Toronto ce soir

Par la PRESSE CANADIENNE  
Lorsque Bernard Parent a commencé à jouer au hockey à l'âge de 11 ans, son ambition était de s'aligner avec les Canadiens de Montréal.

alors que Mike Walton a abouti à Boston. "Lorsque j'ai réalisé que je ne serais pas un Canadien, j'ai décidé que ma plus grande ambition serait de les vaincre", a ajouté Parent, originaire de Montréal.

De plus, Parent est heureux de disputer ses prochains matches en compagnie de l'idole de son enfance. "Plante à 15 ans de plus que moi, vous savez, et vous pouvez apprendre beaucoup de choses en 15 ans. Je vais lui demander des con-

seils sur les retours de lancers, car il est toujours bien placé pour les capturer. Il peut aussi m'aider dans bien d'autres domaines."

Calendrier  
Parent aura l'occasion d'observer Toronto recevant Philadelphie dans un des cinq matches au programme.

la visite Boston et Minnesota est l'hôte du Chicago. Dimanche, Toronto se rend à Buffalo; Boston reçoit Minnesota; la Californie reçoit Detroit; Chicago est l'hôte du Pittsburgh et St-Louis visite Philadelphie.

## Grâce à Ferguson Canadien l'emporte

OAKLAND (PA) — Grâce aux deux buts de John Ferguson, enfile à la troisième reprise, les Canadiens de Montréal l'ont emporté sur les Seals de Californie, vendredi soir, au compte de 3-2. Ferguson a marqué son premier but à 3:58 de la troisième période, procurant au tricolore un avantage de 2-1, puis a compté de nouveau à 14:57. Ron Stackhouse des Seals a fermé le pointage à 17:39.

Le commencement de la deuxième période. Ce filet avait été accordé à Gary Croteau des Seals. Mais, environ six minutes plus tard, Lemaire devait réparer son erreur en participant à un but de Henri Richard.

Pénalités: B. Hicks Cal. 1-13, Hextall Cal 19-36.  
Troisième période  
3. Montréal, Ferguson 7 Richard, Myre 3:58  
4. Montréal, Ferguson 8 Béliveau, Tremblay 14:27  
5. Californie, Stackhouse 6 Jarrett 17:39  
Pénalités — Ferguson M 9:42, E. Hicke Cal 13:20.  
Lancers par  
Montréal 11 4 11-26  
Californie 6 8 13-29  
Gardiens — Myre, Montréal; Smith, Californie.  
Assistance — 1,098.



Par la PRESSE CANADIENNE  
LIGUE NATIONALE  
DIVISION EST

	G	P	N	P	C	Pts
Boston	36	8	6	246	129	78
New York	31	11	10	169	118	72
Montréal	24	16	11	180	145	59
Toronto	24	24	3	175	149	51
Buffalo	14	26	10	127	187	38
Détroit	14	29	8	137	195	36
Vancouver	15	31	5	134	189	35

DIVISION OUEST

Chicago	34	12	6	192	123	74
St-Louis	21	15	14	135	131	56
Philadelphie	20	22	9	137	147	49
Minnesota	18	22	11	120	143	47
Pittsburgh	17	22	13	147	144	47
Los Angeles	14	25	11	147	188	39
Californie	15	34	3	130	188	33

RESULTATS

HIER  
St-Louis 2 Pittsburgh 2  
Montréal 3 Californie 2

PROCHAINES PARTIES

CE SOIR  
Montréal à Los Angeles  
Philadelphie à Toronto  
New York à Vancouver  
Buffalo à Boston  
Chicago à Minnesota

DIMANCHE

Toronto à Buffalo  
Minnesota à Boston  
Détroit à Oakland  
Pittsburgh à Chicago  
St-Louis à Philadelphie

### SKF

COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX

En magasin à Ottawa chez  
GENERAL BEARING SERVICE

418 ouest, ave Laurier Limitée  
Tél. 233-1101  
(entre Kent et Lyon)



## LA VIE EN PLEIN AIR

Si la neige ne cesse pas bientôt, les chasseurs ne devront pas être déçus d'entendre dire que la population de chevreuils et d'originaux a considérablement baissé et que les succès de chasse pour l'année 1971, ne pourront en aucune façon, atteindre ceux de la dernière année.

En effet, dans la région immédiate de l'Outaouais, l'épaisseur de neige en forêt est à seulement quelques pouces de l'épaisseur maximum qui est d'environ 20 pouces. A 20 pouces, sans une épaisse "croûte" de glace qui supporte les chevreuils, comme le veut la situation présente, les résultats de chasse pour la présente année sont déjà en danger. Toutefois, ne vous en faites pas outre mesure, les biologistes du service de la faune, en sont convaincus.

En effet, le bureau du service de la faune du service de la faune du Québec continue, cette année son service d'inventaire par avion et par motoneige.

Avions  
Depuis jeudi de cette semaine, le biologiste Raymond Lemyre est à effectuer les inventaires annuels par avion des ravages de chevreuils et d'originaux dans la région de l'Outaouais. Leur service aérien est assuré par la compagnie Laurentian Air Lines.

M. Lemyre et le Service de la faune tenteront, d'ici les prochaines semaines, d'estimer les causes de la baisse de la population d'originaux dans la région du Pontiac.

Ce type d'inventaire par avion s'exécute en survolant le territoire, à une hauteur variant de 800 à 1,000 pieds, en suivant

les lignes tracées au hasard (transepts). Dès que des pistes de chevreuils ou d'originaux sont aperçues, l'avion effectue des spirales jusqu'à ce que les animaux soient vus et comptés. En suivant de tels transepts tracés parallèlement à tous les 2,000 pieds de distance à l'intérieur d'une superficie donnée (quadrat), on en vient à établir un estimé assez précis du nombre d'animaux présents.

Une bonne connaissance de la faune du territoire permet un travail d'aménagement plus adéquat visant à un meilleur équilibre dans les populations.

Le but principal de cet inventaire, de me signaler le biologiste en chef de l'Outaouais, Clément Veilleux, est de trouver les raisons pour lesquelles la capture de l'original a tellement diminué dans l'Outaouais au cours des dernières années. Une de ces raisons semble être la forte épidémie de tordeuse des bourgeons de l'épinette qui dévaste actuellement les forêts du comté de Pontiac et de la partie nord du comté de Gatineau. Les présents inventaires permettront d'en savoir davantage.

Quant aux inventaires par motoneige, ils se poursuivent, mais pour le moment ils devront attendre quelques jours, jusqu'à ce que le biologiste Raymond Lemyre ait terminé ses inventaires aériens. Je me promets actuellement d'accompagner Raymond, lors de ses visites aux ravages du lac des Trente-et-un-milles.

Laurentien  
Le club Laurentien de Gatineau dont le président est M. Edmond Jolicoeur tiendra son assemblée générale, ce soir, à la salle du Pavillon de Gatineau. Lors de cette rencontre qui se veut tout aussi bien sociale que sportive, les membres prendront quelques minutes pour élire un nouvel exécutif.

Par contre, hier soir, avait lieu, toujours sous la présidence de M. Edmond Jolicoeur, une réunion du comité régional des associations de chasse et de pêche. Nous n'avions malheureusement pas eu, au moment de mettre sous presse, les résultats de cette assemblée.

Motoneiges  
C'est la fin de semaine, l'activité par excellence à surveiller dans le domaine de la motoneige est le célèbre rallye qu'organise le Carnaval d'hiver d'Ottawa, en collaboration avec le club Es-Ki-Mo de Hull. Il semble tout probable que les participants empruntent les sentiers de l'Association des hôteliers de la Gatineau et de la Lièvre. Ce rallye a lieu dimanche, depuis le motel Normandie d'Orléans.

## St-Louis et Pittsburgh annulent

SAINT-LOUIS (PA) — Il restait un peu moins de trois minutes de jeu, vendredi soir, lorsque Ron Schock a enfilé un but sur le retour d'un lancer de Dunc McCallum. Et les Penguins de Pittsburgh ont ainsi nivelé le pointage 2-2 au détriment des Blues de Saint-Louis.

Devant 18,206 fervents de la Ligue nationale, Bryan Hextall a marqué le premier but de la partie au commencement de la première période. Puis les Blues ont replié dans le même vingt avec des filets de Bill Sutherland et de Tim Ecclestone.

Lors de leur 11 dernières rencontres, les Penguins ont enregistré sept victoires et deux matches nuls. De son côté, Saint-Louis en est à sa cinquième partie sans victoire.

Première période

1. Pittsburgh, Hextall 12 Labre, Polis 2:59  
2. St-Louis, Sutherland 12 Berenson, Ecclestone 5:10  
3. St-Louis, Ecclestone 15, McCreary, Berenson 8:13  
Punitons-W. Plager SL 1:28, Prentice Pgh 3:22, Blackburn

Deuxième période

Aucun but.  
Punitons — Roberts SL 4:03, Hextall Pgh (mineure double) 13:31, Bob Plager SL 15:22, McCreary Pgh, Roberts SL 18:44.

Troisième période

4. Pittsburgh, Schock 11 Fonteyne, McCallum 17:05  
Pénalités — Bob Plager SL, Apps Pgh (majeurs) 19:32.

Lancers par

Pittsburgh 14 13 13-39  
St-Louis 10 8 9-27  
Gardiens — Blinkley, Pittsburgh; Hall, St-Louis.  
Assistance — 18,206.

## Clinique de cyclisme

Un stage de cyclisme et de cyclo-tourisme se tiendra les 13 et 14 février courant à l'aréna de Hull. Sous l'expertise de professeurs délégués par la Fédération Cycliste du Québec, les cours débuteront à neuf heures trente de l'avant-midi. Les frais d'inscription sont gratuits.

Organisée par le Comité de sport de l'Outaouais, cette clinique est offerte pour tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à cette discipline.

Les cours sous forme audiovisuelle, théoriques et pratiques comprennent les positions et l'entraînement du coureur, le chronométrage pour les jupes.

Dans les cadres du cyclo-tourisme l'aspect des codes de la route, des mesures de sécurité et les moyens à protéger le cycliste seront présentés.

Pour de plus amples renseignements, communiquer au Conseil des loisirs de l'Outaouais, C. P. 723 Hull, P.Q. — numéro de téléphone: — 770-3575.

ON PEUT VAINCRE LE CANCER

SAC DE POPCORN A CHAQUE ENFANT QUI ASSISTERA A LA PARTIE DE HOCKEY

BROCKVILLE

HULL-VOLANT

DIMANCHE SOIR

7 février, 8 heures

ARENA DE HULL

ENTREE: Adultes: \$1.25  
Enfants et étudiants 50¢

La Nova roule en douceur: elle n'est pas trop petite.

La Nova consomme peu: elle n'est pas trop grande.

La Nova est facile à conduire: elle n'est pas trop grande.

La Nova est spacieuse: elle n'est pas trop petite.



La Nova. La voiture ni trop grande ni trop petite. La Nova possède des qualités nombreuses et variées qui en font la voiture "de dimensions idéales" pour de nombreux usagers. Parmi ces qualités, le prix est sans doute la plus importante. Voyez ce que vous obtenez pour ce que vous payez, vous vous rendez compte que la Nova vous en donne plus que toute autre voiture de son prix.

Voici ce que vous recevez. La Nova a une longueur de 189.4 pouces et une largeur de 72.4 pouces. Ainsi, elle tient à l'aise dans les garages de dimensions courantes, elle est maniable, et se gare aisément (nous avons pensé à vous, Mesdames). Pourtant, la Nova

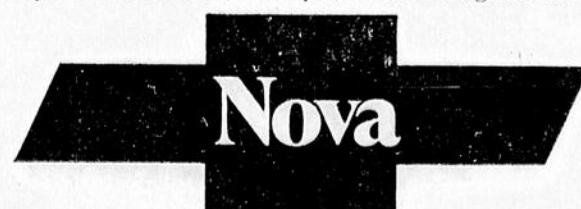
est assez grande pour ne pas être déportée par des vents violents ni balloter ses occupants en tous sens sur les mauvaises routes.

Dotée d'un 6-cylindres ou d'un V8 en équipement standard, la Nova est très économique de l'essence. En équipement standard également, elle est pourvue d'une boîte à 3 vitesses, mais peut être équipée d'une 4-vitesses, de la Torque-Drive semi-automatique, de la Powerglide ou de la

Turbo Hydra-matic, toutes deux automatiques. Le sedan Nova peut asseoir six personnes de grande taille; le coupé cinq. Dans ces deux modèles, le coffre est assez vaste pour contenir tous les bagages d'une famille partant en vacances.

Que payez-vous? En ce moment, les concessionnaires Chevrolet font l'impossible pour rattraper le temps perdu. Passez voir l'un d'eux. Il a des offres intéressantes à vous faire. A tout moment, la Nova est une voiture avantageuse, mais dans les semaines qui viennent, elle pourrait l'être fantastiquement.

1971. Vos goûts changent. Nos voitures aussi.



# Un, deux, trois...GO! Les concessionnaires Chevrolet ont du temps perdu à rattraper.



Certains des équipements présentés sont offerts en option, moyennant supplément.

Précédant le Grand Prix de la FIT

# Le World Championship Tennis débutera mardi

PHILADELPHIE (AFP)—Précédant de six semaines l'ouverture du Grand Prix 1971 de la Fédération internationale de tennis, le championnat du monde professionnel de la World Championship Tennis débutera, mardi, à Philadelphie, où les 32 joueurs du groupe, qui sont, à quelques rares exceptions près, les meilleurs joueurs du monde, s'affronteront jusqu'au dimanche.

Ce championnat professionnel est organisé sur le même principe que le Grand Prix de la FITL. Dans chaque épreuve de ce championnat, qu'il soit omnium ou uniquement réservé

également partie du Grand Prix, mais les grands tournois, auxquels les pros participent d'ailleurs, ne rentreront pas en ligne de compte pour le classement du championnat de la WCT.

## Gravelle excelle pour les Volants à Gatineau

Jean-Charles Gravelle a réussi un tour du chapeau, hier soir, pour permettre aux Volants de Gatineau d'annuler 5-5, avec les Castors de Buckingham, lors d'une partie régulière de la Ligue de hockey junior "B" de l'Outaouais.

Guy Charron et Bernard Duguay ont complété le pointage du Gatineau pendant que Normand Brazeau, Paul St-Amour, Reggie Pearson, Paul Haspet, Michel Dubois et Michel Daoust comptaient pour les Castors.

Bernard Duguay a permis aux Volants d'annuler, à la 17e minute de jeu de la troisième période.

Ce tournoi de Philadelphie, le premier du championnat, ne marquera cependant pas le début de la saison pour les meilleurs joueurs du groupe, car ceux-ci s'affrontent déjà depuis plusieurs semaines dans la "se-

rie" dotée de \$210,000, que Rod Laver domine largement en ayant déjà gagné huit matches et \$80,000.

Laver sera d'ailleurs, tant sa condition est actuellement éblouissante, le grand favori de ce tournoi inaugural. Tous les joueurs de l'an dernier, à l'exception de Pancho Gonzales qui, à 42 ans passés, tient à limiter sa saison aux grands tournois — se retrouveront à Philadelphie, et il n'y aura vraisemblablement pas beaucoup de changements dans la hiérarchie du groupe, par rapport à la saison dernière.

### Peu d'espoir

En effet, le seul joueur de grande valeur qui soit venu renforcer les rangs de la WCT est Arthur Ashe, et lui seul, pourra tenir tête aux meilleurs joueurs du groupe. Laver, John Newcombe, Tony Roche, Tom Okker et Ken Rosewall.

La dizaine de joueurs, dont la WCT s'est attaché récemment les services — parmi lesquels les Sud-Africains Frew McMillan et Bob Maud, les Australiens Bob Carmichael, Alan Stone et Dick Crealy, le Néo-Zélandais

Brian Fairlie ou les Américains Roy Barth et Chuck Pasarell — ne paraît pas de force à pouvoir menacer les meilleurs.

En revanche, Mike Davies, le principal responsable du groupe dans un an ou deux, figureront très probablement parmi les signatures des deux jeunes espoirs australiens, Phil Dent et de.

### Participation massive

## Le ski-a-thon de fond s'annonce très bien

Le ski-a-thon va bon train et la rumeur veut actuellement que certains journalistes de langue française de la capitale soient de la partie.

Les adeptes du ski alpin pourront s'en donner à cœur joie sur toutes les pentes de la vallée de l'Outaouais, pendant que les skieurs de ski de fond pourront participer, comme par le passé, au célèbre ski-a-thon de Morin-Heights à Gatineau.

Pour les skieurs de promenade, ce ski-a-thon n'est pas une course, mais bien plutôt une occasion de joindre l'utile à l'agréable, en s'amusant, tout en amassant des fonds pour l'équipe nationale de ski de fond qui comprend des vedettes locales telles Malcolm Hunter.

Pour cette année, les organisateurs du ski-a-thon de ski de fond s'attendent à plus de 600 participants. Le plus âgé des participants pourrait bel et bien atteindre, comme par le passé, les 70 ans, et le plus jeune serait sans aucun doute le jeune enthousiaste de la capitale qui a vu le jour le 17 février 1967, soit la date du premier ski-a-thon dans la région de l'Outaouais. Ce bonhomme ne sera âgé que de cinq ans.

Le banquet de clôture du ski-a-thon de fond aura lieu comme d'habitude, à l'hôtel Ambassador de Gatineau. Un nouveau trophée sera offert cette année, pour honorer le meilleur effort de famille. Ce trophée qui portera le nom de Walter Roche sera décerné à la famille qui aura le plus contribué au ski-a-thon de fond.

Il est à noter que plusieurs membres de l'équipe nationale de ski de fond seront de la partie pour se faire la lutte des 80 milles que remporta l'an dernier Mike Whittington, qui est professeur de sciences politiques à l'université Carleton d'Ottawa.

La rumeur veut que le journal LE DROIT soit représenté par deux de ses distingués journalistes. Il s'agit de Judith Helliher et de Michel Merleau, respectivement journalistes à l'éducation et aux sports. Mike Helliher a un léger avantage sur M. Merleau en ce qu'elle a participé au ski-a-thon de 1969.



## SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

### DIMANCHE 1er départ 2 h

P. Chevaux Cond. Commentaires

Première course (AMBLE) — A réclamer \$1,250. — Allocations pour âge et sexe. — BOURSE \$450.

2 Irish Honor	F. Goulet	La clef
3 Irish Diamond	R. Laframboise	Meilleure position
5 Eddy Lee	Do. Plouffe	Roulette 2-3-5
4 Davey Cash	A. Bourassa	Est dû
1 Tammy Lee	Y. Demers	Bonne dernière
7 Apogée	R. Chartrand	Deux de suite?
6 Silver A.	G. Piché	Dans sa classe
8 Chester Time	V. Archamb.	Une grosse

A.E: Hi Haven L. Simard

Deuxième course (TROT) — A réclamer \$1,250 à \$1,750. — Allocations. — Handicap. — BOURSE \$450.

1 Trevor Song	P. Hébert	Mon choix
8 Blue Silk Mir	R. Chartrand	Bon début
3 Friend Mon	A. St-Amour	Dans l'argent
4 Cumy's Bomb	F. Goulet	Tentera sa chance
3 Isola's Gallon	R. O'Dwyer	Pour bientôt
7 Miss Fedway	H. Zeron	Pas si mal
2 Missouri Hanover	A. Bourassa	A surveiller
6 Northwood Fury	W. Demers	Imprevisible

A.E: Roya Tester G. Groulx jr.

Troisième course (AMBLE) — Non-gagnants de \$1,000 en 1970-1971. — A.E: non-gagnants de 3 courses en 1970-1971. — BOURSE \$450.

4 Scion Grattan	W. Demers	Devrait y être
6 Andy Key	Y. Demers	L'opposition
2 Donald Boy	G. Prégent	Va éclater
7 One More Chance	J.-P. Charron	Figure bien
3 Kay's Knight	Y. Filion	Bien possible
5 Dancer Drummond	A. St-Amour	Pas cette fois
1 Billy's Bow	R. Chartrand	Gare à lui
8 Miss Kay Frost	R. Stone	Mal placé

Quatrième course (AMBLE) — A réclamer \$1,000. — Allocations pour âge et sexe. — BOURSE \$400.

2 Tay Town Red	R. Desjardins	La clef
7 Poplar Portia	Y. Lavigne	En grande forme
5 Meadow Whitey	B. Gervais	La quinielle 2-3-7
6 Zella Star	N. Jones	Aime surprendre
1 Stardale Flashy	R. O'Dwyer	Il se reprend
4 Del Mar Va	J. M. Brazeau	Peu probable
8 Eva Dale	O. Coville	Moins certain
3 Senator Herbert	G. Bélanger	Une farce

A.E: Edgewood Key Cabonga Pride K. McElroy A. Despard

Cinquième course (TROT) — Non-gagnants de \$1,250 en 1970-1971. — A.E: non-gagnants de 4 courses en 1970-1971. — Aussi: à réclamer \$3,000. — BOURSE \$500.

4 Brother Jim	J. Duford	Mon meilleur choix
3 Am A Sa	O. Coville	Un mot à dire
1 Bonnie Kim	A. Bourassa	Excellente saison
7 Six Bits	I. Farr	De l'extérieur
6 David King	H. Zeron	Une tentative
2 Woodland	M. Weber	Hors de question
5 Headlight	W. Demers	Tout peut arriver

Sixième course (AMBLE) — PREFERE. — BOURSE \$1,000.

5 Canadian Killan	E. Lake	Mon choix
2 Minute Minnie	Dr Don. Plouffe	Il voyage
1 Lorinda's First	J.-P. Charron	A considérer
4 Odios	R. Chartrand	Aime l'hiver
3 Happy Go Lucky	A. St-Amour	Vaut un risque

Septième course (AMBLE) — Non-gagnants de \$1,000 à vie. — BOURSE \$400.

2 J. S. Mountain	F. Goulet	La clef
3 Riverdale Dick	P. Hébert	Bon deuxième
6 Cocoa Stone	R. MacNiven	Roulons 2-4-6
7 Ken's Cookie Time	K. McElroy	Un certain succès
8 Rapid Henry	A. St-Amour	Moins bien placé
1 Sailor Farr	I. Farr	Aimerait gagner
3 Discreet Mir	Y. Lavigne	Bonne dernière
5 Oneida Bill	Y. Demers	Avec Yvon

A.E: Bethany Diller Y. Lafram. Will's Magic R. Stone

Huitième course (AMBLE) — A réclamer \$2,000 à \$2,500. — Allocations. — Handicap. — BOURSE \$550.

1 Pesky D.	B. Gervais	Il peut encore
7 Rebel Land Pride	A. Bourassa	Parmi les meneurs
5 Mr. MacDee	V. Archamb.	Surprise possible
6 La Gamme	E. Lake	Bon en "show"
3 Mighty Que	C. Desjardins	Mauvaise période
2 Drummond Chief	A. St-Amour	Bien amélioré
8 Lee Diamond	Y. Demers	A surveiller
4 Spud Rico	J.-P. Charron	A la prochaine

Neuvième course (AMBLE) — Non-gagnants de \$3,500 en 1970-1971. — A.E: non-gagnants de 8 courses en 1970-1971. — Aussi: à réclamer \$3,000. — BOURSE \$700.

6 Hi Clad	A. Bourassa	Mon choix
5 Molly Ross	R. O'Dwyer	Dans la photo
3 Earlylake's Pride	E. Lake	Bon placement
1 Vital Hanover	Dr Don. Plouffe	Aussi bon
2 Hay Man	J.-P. Charron	Un retour ici
4 Dream Adios	R. Chartrand	Une réalité...

Dixième course (AMBLE) — Non-gagnants de \$4,000 à vie. — A.E: non-gagnants d'une course au cours de leurs 4 derniers départs et n'ayant pas gagné plus de \$6,000 à vie. — BOURSE \$500.

2 Ann MacBar F. Goulet La clef  
1 Room Service R. O'Dwyer L'exacta 2-1-1-2  
5 Owen Creed K. McElroy Attention à lui  
3 Ace Boon Y. Demers Choix du programme  
4 Dale Scot R. Steele Une chance  
8 Lady Quest R. Chartrand Semble en forme  
7 Jan's Magic B. Corcoran A considérer  
6 Volo Knight N. Jones Les chanceux 4-6

### Un précédent

## Le rallye Air Canada "100"

Les vrais adeptes de la motoneige pourront s'en donner à cœur joie, dimanche, lors du rallye de motoneiges Air Canada "100" organisé par le carnaval d'Ottawa, sous la surveillance de personnes avisées, telles Guy Morin du club Es-Ki-Mo de Hull qui patronise ce rallye.

Le rallye débutera officiellement dimanche matin, depuis le motel Normandie d'Orléans, à compter de 8 h. La distribution des informations pour ce rallye se fera de 6h à 7h 30, toujours dimanche matin. Guy Morin et ses associés seront alors sur les lieux.

La première équipe devra franchir le fil d'arrivée, après avoir franchi les 80 milles du rallye, à 4h. Quant à la convait être terminée avant 8h.

l'ami de tous, le Capitaine Corneau, au Lac McArthur, au lac McGregor et finalement à l'arrivée, à Orléans.

Pour s'inscrire, les motoneiges devront être munies de plaques d'immatriculation. De plus, le réservoir d'essence devra être rempli à pleine capacité et le conducteur devra porter un casque protecteur. La première règle d'éligibilité est que le conducteur soit âgé de 21 ans et qu'il possède un permis de conduire.

Nous apprenions hier, qu'un système de radio sans fil relierait tous les postes de relais et qu'un hélicoptère surveillerait le trajet régulièrement, en cas d'accidents ou de difficultés majeures. Le poste radiophonique CKOY d'Ottawa fournirait ce dernier service.

## Minute Minnie favorite lors de l'épreuve principale, dimanche

Odios, qui a gagné un photofinish excitant, il y a deux semaines, Happy Go Lucky et Canadian Killan prendront de nouveau la vedette lors de l'épreuve principale, dimanche, à la piste Connaught.

Lors de ce fameux photofinish, à peine six pouces séparaient ces trois ambleurs et la victoire est allée de justesse à Odios. Demain, ils se feront de nouveau la lutte, dans ce que plusieurs estiment être la meilleure course de la fin de semaine, mais aucun d'entre eux

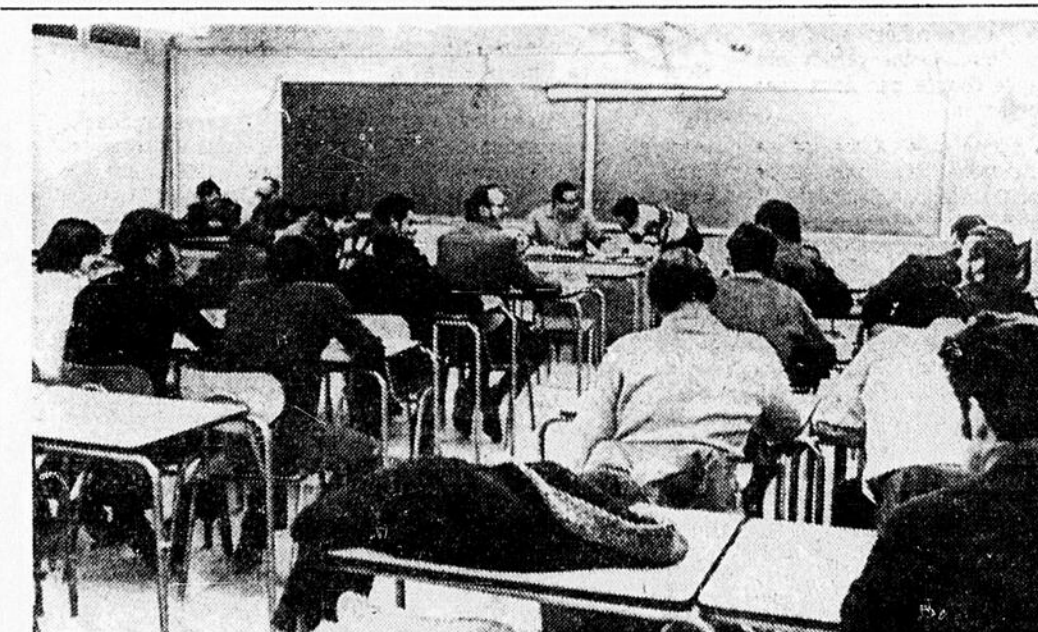
n'a été choisi par le handicap-pur de la piste pour triompher. C'est en effet Minute Minnie qui remporte le choix des observateurs à cause de sa fiche extraordinaire à date. Lorinda's First, également parmi ce groupe sélect d'ambleurs qui batailleront pour une bourse de \$1,000, sera à surveiller.

Une autre course devrait attirer l'intérêt des parieurs, soit la neuvième épreuve où trois chevaux, récemment vainqueurs à Blue Bonnet, se feront la lutte.

Il s'agit de Molly Ross, Vital Hanover et Hi Clad. En leur compagnie, on retrouvera Hay Man, Earlylakes Pride et Dream Adios.

Aujourd'hui, l'épreuve principale mettra en vedette un groupe de chevaux à réclamer (\$3,500 à \$4,500), dont Dazzle Red, Skataway, Lincoln Adios, Albade, In Touch et Cape Pine Greenstein.

Le premier départ, aujourd'hui comme demain, aura lieu à 14 h.



COURS DE SECURITE — La population de l'Outaouais semble avoir compris... ou du moins les étudiants. Les cours de sécurité d'arme à feu seront obligatoires dès la prochaine saison de chasse, pour obtenir un permis. La semaine dernière se terminait, à l'Annexe Lasalle, un premier cours de sécurité organisé par le CEGEP de Hull. Ce cours était donné par des instructeurs qualifiés que surveillait et conseillait Edmond Jolicoeur, l'homme de la faune dans l'Outaouais, en 1969.

### SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.; le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

### Montrez-moi!

Montrez-moi comment la Mutual Life peut m'aider à épargner de l'argent sur mon impôt. Adressez ce coupon à la Mutual Life du Canada, Administration de la commercialisation, Au soin de M. Joseph Latouraille, 1299, ch. de Richmond, Ottawa, Ont. Tél.: Bureau 829-3401 Res.: 771-9830.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE OU VILLAGE \_\_\_\_\_ Z.P. ou R.R. \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

TELEPHONE \_\_\_\_\_

**La Mutual Life**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

Votre vie nous tient à cœur.

## MOTONEIGISTES

Parc de stationnement pour motoneigistes avec possibilités d'accès à un parcours de plus de 300 milles à

### TEMPLETON-OUEST

(chemin Labrosse et 3e concession)

OFFICE DU TOURISME DE L'OUTAOUAIS

## Voyageur Colonial

présente... pour les golfeurs et pour les amateurs du soleil des vacances de golf à la PLAGE MYRTLE en Caroline du Sud.

A la plage Myrtle vous serez logés au Romada Inn qui ouvre ses portes le 1er mars 1971. Vous pourrez choisir votre club de golf en 1971, soit Pine Lakes, Myrtlewood, Sea Gull, Litchfield, Quail Creek, Pottam Trot, Beachwood ou Robbers Roost. Vous pouvez certainement vous attendre à des facilités de logement et à des services de première classe pendant vos vacances.

<b>TOUR 1: du 20 au 28 mars</b> TOUR DE 9 JOURS comprend 6 nuits et 6 déjeuners à la plage Myrtle et 8 jours de golf. Cetui-ci convient exactement aux professeurs.	<b>\$175</b> base double <b>\$210</b> simple
<b>TOUR 2: du 26 mars au 4 avril</b> TOUR DE 10 JOURS comprend 7 nuits et 7 déjeuners à la plage Myrtle et 6 jours de golf.	<b>\$190</b> base double <b>\$230</b> simple
<b>TOUR 3: du 3 au 16 avril</b> TOUR DE 14 JOURS comprend 11 nuits et 11 déjeuners à la plage Myrtle et 10 jours de golf.	<b>\$260</b> base double <b>\$315</b> simple

Ne soyez pas déçus, réservez maintenant — facilités limitées.  
POUR DE PLUS AMPLES DETAILS, COMMUNIQUEZ AVEC M. A. DION — 233-5611 — directeur des voyages.

# Les vieux quartiers de Sofia sont un enchantement pour les flâneurs



Le carré Lénine en plein coeur de Sofia est une ruche d'activités. Hommes d'affaires, politiciens, touristes, travailleurs s'y croisent et s'entrevoient à tout moment du jour.



Les édifices législatifs ont façade sur les principales artères de Sofia, en Bulgarie. Les touristes sont toujours attirés par les centres législatifs et administratifs des différents pays et c'est également la règle en Bulgarie où l'on voit souvent des gens qui photographient ces imposants édifices.

SOFIA — En ces jours où le tourisme est partout florissant, il est de plus en plus difficile de trouver un sujet de visite nouveau et original. Une telle ville, bien qu'elle ne soit nullement "nouvelle" dans le sens littéral du mot, est la capitale de la Bulgarie. Non seulement elle est plus exotique que les autres cités des Balkans, surtout aux yeux du touriste nord-américain, mais elle est en outre remplie de choses surprenantes et passionnantes.

L'église chrétienne restaurée de St-George, flanquée en plein milieu de la cour de l'hôtel Balkan en est un exemple. Ce n'est pas tous les jours que le touriste peut vivre aussi près de l'histoire. L'église, qui est l'édifice le plus vieux préservé par la ville, fut construit sur les fondations de bains romains.

Une autre surprise réside dans le pavage de briques qui entoure la place centrale faisant face à plusieurs édifices importants. Les habitants de Sofia aiment la brique, qui est d'un couleur presque jaunâtre, et ils refusent tout bonnement de voir cette étendue recouverte d'asphalte. Des employés municipaux lavent régulièrement la place à grande eau, à l'aide de lances d'incendie qu'ils manient en décrivant de grands cercles impressionnants.

Le bâtiment le plus grand et le plus remarquable de la ville est situé au coeur de la place centrale. Il s'agit de l'église Alexandre-Nevski. On peut la considérer comme une nouveauté dans cette ville; en effet, c'est sur son emplacement que les premiers résidents dressèrent leur camp il y a environ 5.000 ans. L'église fut bâtie en 1912 à la mémoire de la libération de la Bulgarie opprimée sous le joug turc pendant 500 ans. Promenez-vous dans le parc autour de l'église et vous découvrirez ce qui semble être réellement quatre bâtiments caractéristiques en est le dôme doré et la tour du beffroi aux 12 cloches. A l'intérieur se trouvent de splendides panneaux muraux et de magnifiques icônes.

Offrant un contraste total, une petite église minuscule est située non loin de l'hôtel Balkan. La plus grande partie en était dissimulée dans le sol sous l'occupation turque afin de ne pas trop attirer l'attention. Elle fut finalement complètement enfouie et fut déterrée et restaurée seulement après que la Bulgarie eut acquis son indépendance. Elle offre une image des plus étranges, perchée sur une magnifique avenue verdoyante et large coupée par deux rues importantes.

Il existe une autre église "souterraine" à proximité de l'hôpital Rilja plus moderne.

Il fut un temps où Sofia, sous l'influence turque, possédait 150 mosquées. Aujourd'hui il n'en reste que deux qui soient d'une certaine importance, et l'une d'elles abrite le musée archéologique. L'autre, Bashi Djamiya, du 16<sup>e</sup> siècle, est située sur une artère principale, à l'angle de jardins qui mènent aux bains publics.

Sainte-Sophie, une autre église chrétienne restaurée qui donna son nom à la ville, fut transformée en une mosquée par les Turcs qui l'abandonnèrent par la suite, après qu'elle fut endommagée par un tremblement de terre. L'église fut construite par l'empereur Justinien qui aimait tant cette ville romaine qu'il l'appelait "ma Rome".

Les vieux quartiers de Sofia sont un enchantement pour le flâneur. On peut y accéder à pied par différents chemins à partir des hôtels du centre-ville. Quoiqu'il en soit, le plus sage est de s'en remettre pour commencer à un tour organisé pendant la journée. Vous aurez ainsi un bref aperçu de l'histoire de la Bulgarie avec quelques détails sur chaque édifice. Après cela, vous pouvez partir à pied à la recherche des endroits que vous voulez tout particulièrement explorer.

Cherchez à savoir à quel moment s'effectue la cérémonie de la relève de la garde au Mausolée Georgi Dimitrov. Dimitrov, personnage principal de l'époque communiste de l'histoire de Bulgarie, fut premier ministre de 1946 jusqu'à sa mort en 1949, alors qu'il était âgé de soixante et quelques années. Son corps repose intact derrière des parois de verre, et des soldats y montent la garde vingt-quatre heures par jour. La cérémonie de la relève de la garde est des plus impressionnantes.

En face du mausolée, de l'autre côté de la place du 9 septembre, se trouve l'ancien palais royal, de niveau avec le trottoir. Le bâtiment lui-même n'a rien de bien impressionnant, mais l'aile qui abrite maintenant la Galerie d'art bulgare vaut la peine d'être visitée, même rapidement — pour y découvrir les oeuvres de quelques-uns des plus grands artistes bulgares.

Il existe à Sofia plusieurs parcs magnifiques. Le parc de la Liberté, de mille acres, contient quelques monuments imposants, un stade sportif immense avec d'intéressantes statues d'athlètes, de jolis bassins et fontaines (dont l'une est surmontée d'un ours de bronze), un théâtre de plein air, un cinéma, et des restaurants.

Sofia est située au pied du Mont Vitoshka qui s'élève à une altitude de 7.500 pieds. Des autobus d'excursion vous mèneront au sommet d'où vous découvrirez une vue saisissante de la ville qui

s'étend à vos pieds. Vous pouvez également y aller en prenant l'autobus local, ce qui constitue une promenade passionnante, d'une heure pour monter, et de quarante-cinq minutes pour descendre. De cette façon, vous pouvez rester au sommet aussi longtemps que vous le désirez.

Les autobus partent d'une place centrale à proximité des hôtels, chacun se rendant vers une destination différente, mais les signes déroutent les Nord-Américains. L'alphabet bulgare est du Cyrillique associé aux alphabets grec et russe, et est totalement incompréhensible au touriste occidental moyen. Si vous avez l'intention de vous rendre quelque part en autobus, un bon moyen consiste à donner un pourboire au portier de votre hôtel qui vous trouvera quelqu'un pour vous mener au bon autobus. Bien sûr, il vous fait savoir où descendre, mais cela ne pose aucun problème lors d'un voyage au sommet du Mont Vitoshka.

## Acquisition d'ordinateurs de vol à la KLM

KLM Lignes Aériennes Royales Néerlandaises, ainsi que ses associés dans le groupe KSSU (KLM, SAS, Swissair et UAT, la ligne aérienne française) ont placé une commande chez Hamilton Standard Division de United Aircraft Corporation, pour des ordinateurs et appareils enregistreurs qui seront utilisés à bord de leurs avions Boeing 747 et DC-10.

Ces appareils AIDS (Airborne Integrated Data Systems) enregistrent le fonctionnement de plusieurs systèmes de l'avion d'une importance vitale, permettant ainsi une vérification plus rapide et plus minutieuse de ces systèmes. La performance durant le vol et la consommation de carburant.

AIDS capte et enregistre les signaux électroniques des systèmes de l'avion. Par la suite, ces données sont analysées à l'aide de l'ordinateur.

Afin de diminuer le temps requis par l'ordinateur pour compiler ces données importantes, le système Floating Limits System est utilisé.

En principe, seuls les renseignements dépassant les zones pré-établies sont enregistrés. Cependant, des renseignements supplémentaires sont enregistrés à des périodes déterminées même s'ils ne dépassent pas les zones pré-établies.

Le système AIDS qui sera fourni par Hamilton Standard, a déjà été mis à l'essai depuis décembre 1969, sur trois avions DC-9 de KLM.



## M. David Haber pilotera un voyage mettant en vedette le Ballet et l'Opéra

MONTREAL — M. David Haber, directeur de la programmation du Centre national des Arts, à Ottawa, pilotera un voyage qui plaira aux amateurs de ballet et d'opéra. La société Scandinavian Airlines précise que ce voyage aura lieu en Scandinavie et en URSS au cours du mois de mars.

Les arrangements du voyage ont été faits conjointement par SAS et Algonquin Travel Ltd. d'Ottawa, qui représente RESO, l'organisation de voyages de Suède. La date du départ a été fixée au 18 mars et le groupe reviendra au Canada le 1er avril.

Les voyageurs se rendront à Copenhague, Stockholm, Leningrad et Moscou; ils passeront trois nuits dans chacune de ces villes, sauf à Copenhague où le groupe résidera quatre nuits. Le coût de ce voyage, toutes dépenses payées, est de \$628 à partir de Montréal. Ce qui comprend, en plus du transport aérien, le séjour dans les hôtels de première classe, les repas, les billets pour les représentations de ballet et d'opéra, des excursions, les correspondances, etc.

Les membres du groupe auront la chance unique de visiter l'Opéra Royal de Stock-

holm, d'assister à un concert de l'orchestre philharmonique royal de Suède, de visiter l'unique Ermitage de Leningrad, de voir les Ballets Kirov dans cette ville et les Ballets Bolchoi à Moscou, ainsi que l'Opéra Royal Danois à Copenhague.

M. Haber qui pilotera lui-même le groupe, occupe son poste actuel à Ottawa depuis 1968. Auparavant, il avait été associé à l'Office national du Film, à Expo 67, au Ballet national du Canada, et au Festival de Stratford; il a étudié et rempli des engagements dans de nombreux pays d'Europe.

Ses grandes connaissances artistiques seront d'une grande utilité pour les membres du groupe de ce voyage. M. Haber leur fournira des explications avant chaque représentation, précisant les détails, les nuances, les points forts de chaque ballet ou opéra auxquels les voyageurs assisteront. Et après chaque représentation une discussion intime avec un expert de cette classe pourra clarifier de nombreux points cachés et des impressions sur les artistes.

Ceux qui aimeraient avoir plus de détails sont priés d'écrire à M. David Haber, C.P. 984, Station B, Ottawa, Ontario.

Tel. : Ottawa 237-3050

Hull 777-3858

## IMPRIMERIE LE DROIT-LECLERC

Imprimeurs — Lithographes  
Spécialistes de la couleur

375, rue Rideau, Ottawa, Ont. 74, rue Laval, Hull, P.Q.

# ISTAMBUL, le paradis des touristes

ISTAMBUL (PC) — Avec son mélange coloré de mosquées au dôme élevé, de palais somptueux, de bazars anciens et de plages sablonneuses, Istanbul est vraiment le paradis du touriste.

Jadis connue sous le nom de Constantinople, capitale de l'empire byzantin, Istanbul repose sur sept collines, au bas desquelles les eaux du Bosphore, d'un bleu profond, séparent l'Europe de l'Asie.

Les dômes majestueux des mosquées et leur minarets gracieux donnent à la vieille ville européenne l'un des profils les plus impressionnants au monde. La plus belle des mosquées est sans doute Suleymaniyeh, construite par Suleyman le Magnifique, entre 1550 et 1567. Admirablement proportionnée, elle occupe le sommet de l'une des sept collines.

La mosquée du sultan Ahmet, mieux connue sous le nom de Mosquée bleue, possède six minarets élancés, auxquels vient s'ajouter une cascade de dômes et de demi-dômes. Le nom populaire donné à cette mosquée est dû à des reflets bleuâtres causés par la diffusion de la lumière sur les tuiles des murs intérieurs.

Enfin la richesse de l'architecture et les objets d'art qui se trouvent à l'intérieur du palais de Dolmabahçe lais-

sent le touriste ébloui et incrédule.

### Rempli de trésors

Ce palais, qui était au 19<sup>e</sup> siècle la résidence des sultans, est décoré à l'intérieur d'albâtre, de marbre, de cristal. Des tapis précieux, des horloges, des chandeliers et des vases précieux y sont exposés. La salle de réception, que l'on dit être la salle de bal la plus vaste au monde, est dominée par un lustre d'une pesanteur de 4 1-2 tonnes. Et le harem provoque chez presque tous les visiteurs de sexe masculin un sourire entendu, pendant que le guide parle des sultans et de leurs amies.

Il faut au moins une journée complète pour visiter le palais Topkapı, devenu maintenant un musée, qui contient une quantité extraordinaire de trésors.

La cathédrale byzantine Sainte-Sophie, considérée par les architectes comme l'une des grandes merveilles du monde, est également devenue un musée. Elle est supportée par 107 colonnes, et son dôme est percé de 40 fenêtres.

### Des aubaines

Un tour au Bazar couvert, qui ressemble à une ville enfermée dans une ville, peut être l'occasion d'aubaines inattendues. Ce bazar, qui est fait d'innombrables petites

rues en forme de labyrinthe, offre au touriste une quantité de boutiques où l'on vend des carpes orientales, des bijoux, de la maroquinerie et des meubles.

Il ne faut pas manquer, si on va à Istanbul, de faire un voyage à bord du bateau qui remonte le détroit de Bosphore, d'où l'on peut voir de charmants petits villages de pêche, des hôtels, des plages et des collines. Le voyage dure cinq heures et coûte l'équivalent de 20 cents.

### Inconvénients

Malheureusement, certains pas d'ennuyer le touriste, à Istanbul. C'est une ville bruyante, poussiéreuse et extrêmement malpropre. De plus, la plupart des chauffeurs de taxi, des commerçants et des garçons de café cherchent à exploiter le touriste qui leur semble une proie facile. Les visiteurs sont avertis d'être particulièrement vigilants dans toutes leurs transactions monétaires.

Cependant, les responsables de l'industrie du tourisme, en Turquie, font de louables efforts pour améliorer le traitement réservé aux étrangers. Les hôtels sont relativement peu coûteux. Une chambre simple coûte environ \$4.



Ville de minarets — Les dômes et les minarets dominent le pont Galata qui enjambe le Bosphore, lequel sépare entre elles l'Asie et l'Europe. Avec son mélange coloré de palais, de bazars et de mosquées, Istanbul est le paradis du touriste. (Photo PC)

2 SEMAINES DE SOLEIL à MIAMI

du 20 MARS au 4 AVRIL

Passer 15 jours de détente dans un hôtel de luxe sur le bord de l'océan.

POUR AUSSI \$295 PEU QUE

Pour plus amples informations

TOURS FERN NADON

238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

Il y a du plaisir pour tous...

Carnaval de QUÉBEC

Choix de 3 fins de semaine

12 au 14 FEV.

19 au 21 FEV.

A partir de... \$34.00 (transport et coucher)

ATTENTION : PRIX SPECIAUX POUR GROUPES QUI VEULENT PROFITER DES FINS DE SEMAINE DU 5 ET 12 FEV.

TOURS FERN NADON

238, boul. St-Joseph, Hull 771-6641

ANNONCES CLASSEES

Table with 3 columns: Mots, 4 jours, 7 jours. Lists rates for various ad categories.

RUBRIQUES

- ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
A L'AFFICHE DEMAIN
Le DIMANCHE 7 FEVRIER
Le LUNDI 8 FEVRIER
COMMERCIAL
(116) PERDU
(117) TROUVE
VEHICULES-MOTEUR
MARCHANDISE
ANIMAUX
SERVICES
AMUSEMENTS
PERSONNEL
PROFESSIONNEL
AVIS DIVERS
CASES: 50c pour une case

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M. DU 6 AU 13 FEVRIER OTTAWA et HULL. Includes Texaco, Gulf, Esso, Shell.

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN Le DIMANCHE 7 FEVRIER De 2 h 15 à 4 h 30 p.m. Conférence et films. Galerie Nationale, rue Elgin.

(116) PERDU

BERGER allemand noir et brun, licence no 1195, perdu. Parc-de-la-Montagne, récompense: 777-6150.

(117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital.

VENDEUR(EUSE)

Pour vente de maisons et chalets, avec un détaillant local de bois de construction.

INTERNATIONAL COMSTOCK CO. LTD.

20 ferblantiers et 5 apprentis pour différents projets dans Ottawa.

EXPERT DEBOSELEUR

demandé Excellentes conditions de travail. Tous bénéfices usuels.

NON CLASSE par Larry Hurb



"Au sujet de votre annonce pour un homme de personnalité magnétique..."

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

MUSICIENS JOUEUR(se) d'orgues ainsi que chanteur ou chanteuse, avec expérience pour orchestre moderne, bon salaire.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

MECANICIENS (NES), temps partiel pour les soirées et les fins de semaine. Expérimentés dans la reconstruction et les réparations.

(121) HOMMES-FEMMES DEMANDES

COUPLE sans enfant, soin endroit touristique, région de Hull, bienvenu aux retraités, logés, donnez références, écrire case 172, Le Droit.

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

COUPLE sans enfant, soin endroit touristique, région de Hull, bienvenu aux retraités, logés, donnez références, écrire case 172, Le Droit.

RECEPTIONNISTE BILINGUE

Plein temps. Salaire à discuter. Ecrire à case 240, Le DROIT

SECRETARE BILINGUE

Position pour bureau d'agents de réclamations, à Hull. La personne devra être habile à la dactylographie et au dictaphone.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

DACTYLO demandée pour travail général de bureau, et de comptabilité, bilingue. M. Vanier, 745-9444.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE pour laver la vaisselle et travaux généraux de cuisine, 5 jours par semaine, se présenter en personne, 442, rue Gilmour, Ottawa.

INFIRMIER(E)-CHEF

SALLE D'OPERATION FONCTIONS: planifie, surveille et coordonne les activités diverses de nursing à la salle d'opération selon les standards reconnus.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

DACTYLO demandée pour travail général de bureau, et de comptabilité, bilingue. M. Vanier, 745-9444.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE pour laver la vaisselle et travaux généraux de cuisine, 5 jours par semaine, se présenter en personne, 442, rue Gilmour, Ottawa.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

CAISSIER (ère) avec expérience, bilingue pour travail, à temps partiel. S'adresser à la Banque de Commerce Canadienne Impériale angle Laurier et Waller, Ottawa.

SECRETARE BILINGUE

DEMANDE pour compagnie de construction, à l'est d'Ottawa, 5 jours par semaine, tenue de livres, dactylo et connaissance de comptabilité, 12e année requise.

PERSONNE d'expérience pour le service de tables.

Salaire minimum \$1.25 à \$1.35 l'heure. Le Chasseur Bar-B-Q, 42 Montcalm, Hull.

PERSONNE bilingue pour service de tables, expérience, 78 Eddy, 771-0651.

UNE IMPORTANTE firme de transactions immobilières recherche une personne bilingue, soignée, mûre et ambitieuse résidant en Ontario, possédant une auto, et désireuse d'apprendre.

SECRETARE BILINGUE

Le directeur de police recevra à l'adresse indiquée plus bas, du lundi au samedi, jusqu'au 13 février, les demandes pour un poste de secrétaire bilingue.

JEAN GERVAIS,

sec.-trésorier, 12, avenue de Picardie, Touraine, Qué. 127

(128) SERVICE DOMESTIQUE

PERSONNE fiable pour travaux ménagers et garde enfant, 771-9450 après 6 h seulement.

PERSONNE fiable pour garder bébé du 29 mars au 30 juin, 745-0500.

AIDE domestique, soins 1 enfant, légers travaux, après-midi seulement, 663-5292.

PERSONNE d'âge mûr, pour travaux domestiques, soins des enfants, doit loger ici, \$35, 777-0627.

PERSONNE pour garder enfants 2 jours par semaine, 684-3882.

GARDER 2 enfants, garçon, 4 ans, fille, 3 ans, travaux ménagers, 8 à 5 jour, lundi au vendredi, 5 Marcoux, Mont-Bleu, \$30, 776-1840.

AIDE ménagère, doit loger ici, bon salaire, 224-3201.

PERSONNE, soin 2 enfants, 1 âge scolaire, travaux ménagers, références, 824-2836.

PERSONNE fiable, 2 enfants, âge scolaire, Overbrook, 749-4085.

PERSONNE d'âge mûr, pour garder bébé de 6½ mois, logée si désiré, lundi au vendredi, 8h 30-4h 30, 771-4867, après 5h.

PERSONNE d'expérience pour ouvrage général de maison, 5 jours par semaine, 5 enfants, logée ou non, Glenwood Domaine, 684-2161, 4h à 8h p.m.

(130) GARDERAI ENFANTS

GARDERIE, jour, enfant 2 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, \$3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 9 h et 5 h.

GATINEAU, garderies enfants chez moi, lundi au vendredi, 663-6033.

GARDERIE pour enfants, 3 à 10 ans, garçons et filles, à l'année, pour année scolaire et vacances d'été, amusements compris, 983-2393, St-André-Avellin.

GARDERAI enfants chez moi, 663-0369.

GARDERAI enfants chez moi, le jour, du lundi au vendredi, expérience, route Embrun à Vars, 443-5639.

GAREDAIS enfants, angle Gouin et Gauthier 663-8629.

GARDERAI enfants à la maison lundi au vendredi — Vanier 746-5617.

GARDERAI enfants, le jour, rue Montmorency, 770-1547.

GARDERAI enfant chez moi, rue Dollard, 776-3762.

GARDERAI enfants chez moi, 3 ans et plus, 5 jours par semaine, 663-6764.

GARDERAI enfants chez moi, près Imprimerie nationale, 771-2809.

GARDERAI enfants, jour seulement, \$2, Waverly près O'Connor, 236-6764.

GARDERAI enfants, à la journée, ou à la semaine, 776-5282.

GARDERAI petite fille de 2 à 4 ans, chez moi, le jour, Pointe-Gatineau, 776-1985.

JE GARDERAI enfant chez moi, le jour, 486 St-Joseph, Projet Desnoyer, 663-9118.

RIVIERA, dame garderait bébé ou enfant, chez elle, bon soins, 771-2467.

GARDERAI enfant chez moi, 5 jours, \$20, rue Boucherville, 776-4096.

(130) GARDERAI ENFANTS

GARDERAI enfant chez moi, \$12 rue Lévis, Vanier, 745-4714, entre 9 a.m.-4 p.m.

GARDERAI bébé, jeunes enfants, à la semaine, ou en pension, 233-2833.

GARDERAI enfants, chez moi, du lundi au vendredi, 776-4954.

ORLEANS, Garderies 1 enfant de 1 an à 4 ans, 824-4468.

AVEZ-VOUS besoin d'une gardienne pour quelques heures ou toute la journée, près Matador, 777-9892.

GARDERAI, petite fille, bébé à 4 ans, 771-1057.

Garderie approuvée PROGRAMME de prématernelle, repas chauds, \$15 par semaine chacun, 663-3168.

GARDERAI enfants chez moi, 236-4914.

GARDERAI enfants chez moi, jour ou semaine, Limbour, 827-2309.

DAME mûre expérimentée, garderies enfants chevous, légers travaux ménagers, 235-9237.

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

MENUISIER-CONTREMAITRE Compagnie de construction générale demande pour embauche immédiate pour une période de 6 mois, dans le nord de l'Ontario, un menuisier contremaître de première classe.

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON Dessinateur(trice) III

ECHELLE DE SALAIRE:

\$7,759.48 - \$9,721.95 (Négociations en cours)

TITRES ET QUALITE:

Douzième année 7 années d'expérience comme dessinateur (trice), y compris 2 années d'expérience en estimation

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Dessinateur(trice) III

ECHELLE DE SALAIRE:

\$7,759.48 - \$9,721.95 (Négociations en cours)

TITRES ET QUALITE:

Douzième année 7 années d'expérience comme dessinateur (trice), y compris 2 années d'expérience en estimation

FONCTIONS:

La préparation de dessins préliminaires et de contrat provenant de notes d'étude et des caractéristiques.

S'ADRESSER AU:

Directeur du personnel, 111, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Les professeurs qui détiennent des certificats valides dans des provinces autres que l'Ontario, et qui sont intéressés à la profession d'enseignant en Ontario sont priés de procurer une équivalence de leurs qualifications afin d'obtenir une LETTRE DE COMPETENCE (LETTER OF STANDING) du:

MINISTRE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO

1 ouest, avenue St. Clair Toronto, Ontario.

Tous les professeurs intéressés doivent soumettre des relevés des notes accumulées lors de leurs études secondaires et universitaires, des preuves de leurs études à la formation des maîtres, ainsi que des copies de leurs certificats d'enseignant.

Aucun Conseil scolaire en Ontario ne peut considérer une demande d'emploi sans que le candidat ne fournisse la réponse reçue du ministère au sujet de sa lettre de compétence. Comme le temps requis pour une évaluation est d'environ deux mois, et comme l'embauchage des professeurs commence le 2 avril 1971, les intéressés devraient entreprendre leurs démarches le plus tôt possible.

Cette annonce est inspirée par les nombreux appels téléphoniques et lettres que nous recevons des professeurs qui détiennent des certificats valides dans des provinces autres que l'Ontario.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

330, rue Gilmour Ottawa 4, Ontario.

(130) GARDERAI ENFANTS

GARDERAI enfants, semaine, ou en tout temps. Prés Restaurant Matador, 771-1602.

GARDERAI enfants, chez moi, jour ou sortie, expérience, près Matador, 771-5555.

GARDERAI enfants ou bébé, jour ou semaine, près Hôpital général, 236-4135.

PRENDRAIS jeune bébé en pension, 776-1018.

POINTE-GATINEAU, garderies enfants, jour, bon foyer, prix à discuter, 776-3417.

GARDERAI chez moi, garçonnet de 3 ans, compagnon pour garçon du même âge, de 8 à 5h 30, 771-4704.

GARDERAI enfants le jour, chez moi, lundi au vendredi, 60 Frontenac, 776-6162.

HULL, Garderies enfants en pension, piscine, balcon, bon foyer, prix raisonnable, 770-4125 ou 776-4291.

(139) EMPLOIS DEMANDES

ACCEPTERAIIS travail de dactylographie, résidence, après 4 heures, 235-2138.

FEMME de ménage, \$1.50 l'heure, 663-6464.

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA CORPORATION DE LA CITE DE VANIER COMMIS DE GARAGE

Le soussigné recevra les demandes d'emploi au plus tard le 12 février 1971 pour le poste de commis des tirage au service de la Corporation de la Cité de Vanier.

Fonctions: Accomplir le travail de bureau routinier selon les procédures déterminées et quelque peu complexes. Le travail requiert un certain jugement et l'interprétation des données et la connaissance expérimentale dans un travail connexe dans le même ou d'autres postes. Le commis reçoit d'ordinaire des directives ou de l'aide pour une nouvelle besogne ou des tâches inhabituelles. Le travail n'est habituellement sujet qu'à une vérification occasionnelle. Les tâches s'accomplissent d'ordinaire selon la façon accoutumée et comprennent des travaux tels que la tenue des registres des heures d'ouvrage, l'ajustement des heures de travail et de l'équipement, les commandes d'équipement, les commandes pour l'entretien de la Cité, la surveillance et le fonctionnement de l'horloge de pointage et la répartition des heures, le registre permanent du stock et d'inventaire, le registre de l'utilisation du stock et de l'équipement ou autres renseignements d'ordre particulier.

La préparation des rapports ordinaires ou résumés, la répartition de la consolidation des registres et des rapports par un choix de matériaux facilement identifiables provenant de nombreuses sources et la correspondance officielle. Il pourra à l'occasion se servir d'une machine à écrire ou d'une addresseuse ou calculatrice. On pourra lui demander quelques autres fonctions connexes. Quarante (40) heures par semaine, 8h a.m. à 5h p.m.

TITRES ET QUALITE: 12e année d'études secondaires ou expérience équivalente, bilingue, aptitudes à l'emploi de bons registres, capacité d'étroite collaboration avec les autres.

58,839.76 — \$6,106.55 — \$6,373.35 Pour obtenir des formulaires de demande d'emploi et de plus amples renseignements, s'adresser à:

R. Poulin, greffier-administrateur 297, rue Dupuis, Vanier, Ottawa 7, Ont. Tél.: 746-8105

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Dessinateur(trice) III

ECHELLE DE SALAIRE:

\$7,759.48 - \$9,721.95 (Négociations en cours)

TITRES ET QUALITE:

Douzième année 7 années d'expérience comme dessinateur (trice), y compris 2 années d'expérience en estimation

FONCTIONS:

La préparation de dessins préliminaires et de contrat provenant de notes d'étude et des caractéristiques.

S'ADRESSER AU:

Directeur du personnel, 111, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Les professeurs qui détiennent des certificats valides dans des provinces autres que l'Ontario, et qui sont intéressés à la profession d'enseignant en Ontario sont priés de procurer une équivalence de leurs qualifications afin d'obtenir une LETTRE DE COMPETENCE (LETTER OF STANDING) du:

MINISTRE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO

1 ouest, avenue St. Clair Toronto, Ontario.

Tous les professeurs intéressés doivent soumettre des relevés des notes accumulées lors de leurs études secondaires et universitaires, des preuves de leurs études à la formation des maîtres, ainsi que des copies de leurs certificats d'enseignant.

Aucun Conseil scolaire en Ontario ne peut considérer une demande d'emploi sans que le candidat ne fournisse la réponse reçue du ministère au sujet de sa lettre de compétence. Comme le temps requis pour une évaluation est d'environ deux mois, et comme l'embauchage des professeurs commence le 2 avril 1971, les intéressés devraient entreprendre leurs démarches le plus tôt possible.

Cette annonce est inspirée par les nombreux appels téléphoniques et lettres que nous recevons des professeurs qui détiennent des certificats valides dans des provinces autres que l'Ontario.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

330, rue Gilmour Ottawa 4, Ontario.

**DU LUNDI AU VENDREDI:**  
HEURES D'AFFAIRES:  
8 H. A. 9 P.M.  
**SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.**



# petites annonces



composez  
**237-3050**

# LE DROIT

**(138) INSTITUTEURS-  
INSTITUTRICES**

LE CONSEIL DES  
ECOLES SEPARÉES  
D'OTTAWA  
demande  
**INSTITUTEURS  
(TRICES)**  
qualifiés pour  
l'Ontario  
pour classes régulières et  
suppléants en service  
temporaire.  
Salaire de \$3,600.00 à  
\$14,800.00 selon les qua-  
lifications et les années d'  
expérience en enseigne-  
ment.  
S'adresser à:  
M. Horace Dubois,  
140 Cumberland,  
Ottawa 2, Ont.  
237-5660  
C. F. Gilhooly,  
président  
R. Bériault,  
directeur général  
138

**(139) EMPLOIS  
DEMANDES**

SECRETARE médicale bilingue  
avec expérience, bonne références.  
Ecrire à Case postale 131, Hull,  
Qué. 139-264  
MAISON du chômage. Tous genres  
de travail, appelez 770-5243.  
139-291  
FEMME de ménage ou bien com-  
me domestique, dans Hull. 771-  
5665, le soir. 139-270  
N'IMPORTE quoi? N'importe où?  
N'importe quand? Nous transpor-  
tons les rebuts, exécutions des  
nettoyages, l'enlèvement de la  
neige des toits, des entrées et  
des cours arrière et transportons  
les vieilles autos au dépôt. 233-  
6542 ou 234-4135. 139-267  
ACCEPTERAIS travail de dactylo-  
graphie à domicile, 232-2653, ré-  
sidence, 235-2138. 139-267  
FERAIS travail de dactylographie  
chez moi, 777-3204, après 6h. 139-266  
CHEF cuisinier demande travail,  
dans institution ou hôtel, ex-  
périence. 663-7469. 139-268  
FERAIS enlèvement de neige et  
glace, expérience, bon prix. 771-  
5613. 139-265  
FERAIS ménage, institution, bu-  
reaux, maison privée. 234-0921.  
Libre immédiatement. 139-265  
DEBLAYAGE de cour et enlève-  
ment de neige, 24 heures par  
jour. 749-9080, 749-7357. 139-269

**(150) LOGEMENTS  
DEMANDES**

LOGIS, bas, 2 chambres à cou-  
cher, 2 enfants, 1er avril. 775-  
2588, après 6 heures. 150-267  
URGENT, 1er avril, appartement, 2  
chambres à coucher, chauffé,  
maximum, \$125, près hôpital Sa-  
cré-Coeur, après 4h 30. 770-1750.  
150-270  
**(156) MAISON  
A LOUER**  
LIBRE — Adultes, joli bungalow,  
tapis, foyer, Wrightville, soir 770-  
2164. 156-264  
MAISONNETTE, 3 ch. à coucher,  
Gatineau, 1 1/2 salle de bains, sous-  
sol partiel, prises pour laveuse et  
sècheuse. Libre le 1er mars, \$135.  
663-0010. 156-265  
AYLMER, maison semi-détachée, 5  
chambres à coucher, centre-ville,  
occupation immédiate, \$160, 684-  
6297. 156-266  
MAISON, 169 Georges, Masson, li-  
bre, 1er mars, Perkins, 671-2425.  
156-273

**(156) MAISON  
A LOUER**

MAISON de la campagne, 1/2 mil-  
le de Ripon, tranquille \$100. 8  
chambres à coucher (418) 983-  
7340. 156-264  
MAISON, 4 appartements, 771-0736,  
après 4 h. 156-270  
**(161) APPARTEMENTS  
A LOUER**  
APPARTEMENT neuf, 2 chambres  
à coucher, tapis, téléviseur, sta-  
tionnement avec prise, salle de  
laveuse, chauffé, éclairé, \$160. 23  
Normand, 771-4407. 161-266  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, un coin du Mont-Bleu, \$155,  
chauffé, éclairé, libre 9 h am, à  
6 h p.m. 777-7474; après 6 h,  
771-8004. 71 Lucien-Braut.  
161-j.n.o.  
APPARTEMENT chauffé, éclairé,  
poêle, réfrigérateur, une chambre  
à coucher, stationnement. Adultes.  
\$100, libre, 684-5990. 161-267  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, grand salon avec balcon,  
grande cuisine avec installation  
pour laveuse et sècheuse, libre  
1er février, pour visiter, s'adresser  
à 15 ou 17 Daniel-Johnson, app. 3,  
Composé 777-8054 ou soir, 771-  
1431. 161-j.n.o.  
APP. 2 chambres, 105, non chauffé,  
libre 1er mars, 180 Mutchmore,  
771-5422. 161-264  
APPARTEMENT, 3 ch. à coucher,  
chauffage électrique, \$140, 1er  
mars, 38 ou 40 Daniel-Johnson,  
app. 3, Wrightville. 161-265  
APPARTEMENT, 1 chambre à cou-  
cher, chauffé, libre, 777-4180.  
161-267  
APPARTEMENT moderne, 2 cham-  
bres à coucher, tapis dans salon,  
libre, 777-5978. 161-266  
AVRIL — Appartement moderne,  
3 chambres à coucher, grand  
salon, cuisine-dînette, prise la-  
veuse, sècheuse, stationnement,  
\$150, chauffés, 58 Carrière. Infor-  
mations, 771-1434. 161-an  
APPARTEMENT, cuisine équipée,  
chauffé, éclairé, stationnement,  
210 boul. Gamin, 771-4866. 161-266  
APPARTEMENT, 4 pièces et salle  
de bains, rue St. Patrick, 1er  
mars, pour adultes seulement,  
235-7013. 161-266  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, rue Ste-Marie, Hull, libre 1er  
mars, 771-8596, après 5h. 161-266  
APPARTEMENT, 4 grandes pièces,  
très propre, chauffé, éclairé, eau  
chaude fournie, salle de bains  
complète, libre, chemin St-Pierre-  
de-Wakefield, 18 milles de Hull,  
1-819-457-2776. 161-266  
APPARTEMENT, chauffage électri-  
que, 1 chambre, \$92, 663-6850.  
161-266  
APPARTEMENT, une chambre à  
coucher, équipé, chauffé, \$130,  
777-6218, Hull. 161-266

**(161) APPARTEMENTS  
A LOUER**

APPARTEMENT, \$120, 2 chambres  
à coucher, garage fourni, 1er mars  
777-8576. 161-266  
APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres  
à coucher, s'adresser 225 Papi-  
neau. 161-266  
APPARTEMENT, 1 chambre à cou-  
cher, tapis mur à mur, chauffé,  
éclairé, 663-5111. 161-266  
APPARTEMENT moderne, 1 cham-  
bre à coucher, poêle, réfrigé-  
rateur, s'adresser, 88 Wright, Hull.  
771-0784, 771-5716. 161-267  
APPARTEMENT chauffé, 2 cham-  
bres, 12A4 Dollard, Gatineau. —  
663-3667. 161-269  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, tapis mur à mur, \$135, 35  
Daniel-Johnson, 827-2235. 161-269  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, chauffé, éclairé, chemin Ma-  
rion, Vanier, 745-4542. 161-265  
APPARTEMENT, 1 chambre à cou-  
cher, \$110, chauffé, éclairé, 35  
Roussillon, 771-9120, entre 6 et  
9 h. 161-276  
APPARTEMENT, une chambre à  
coucher, poêle, réfrigérateur,  
chauffé, \$130, 777-6218, Hull.  
161-266  
APPARTEMENT, 2 chambres à cou-  
cher, \$110 et \$125, chauffé, é-  
clairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul. Labrosse. 663-5316.  
161-269  
GATINEAU, logis, 4 pièces, libre,  
663-3147. 161-270  
GATINEAU, 3 chambres à coucher,  
chauffé, éclairé, \$125. 663-0981.  
161-270  
GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres  
à coucher, \$110 et \$125, chauffé,  
éclairé, 151, boul.

**(163) APPARTEMENTS MEUBLES**

GARÇONNIERE chauffée éclairée, stationnement, libre, \$115. 36 Archambault, Hull. 163-270

COTE-DE-SABLE meublé, tapis, très propre, monsieur, \$55, 834-4844. 163-270

GATINEAU — Appartement meublé, 3 chambres, \$125. 663-6745. 163-270

APPARTEMENT meublé, 2 chambres à coucher, 65 Lucien Braut, Mont-Bleu. 235-6295. 163-270

**(165) APPARTEMENTS A PARTAGER**

PARTAGERAIS appartement, avec dame d'âge mur. 111 Guigues, 234-3453. 165-270

DAME pour partager appartement, toutes les commodités. Ecrire à case 230 Le Droit. 165-270

**(167) CHAMBRES A LOUER**

GATINEAU, homme, chambre meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 167-266

CHAMBRE meublée, à louer, Gatineau, 663-7428. 167-266

PRES Université, chambre avec cuisine, 235-1930. 167-266

CHAMBRES et cuisinette, meublées, réfrigérateur, poêle. 106 Guigues, Ottawa. 167-264

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, fille, 777-9566. 167-264

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, Wrightville, 777-0885. 167-266

CHAMBRE meublée, fille, entrée privée, privilèges, 776-3286, 777-5172. 167-265

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, 777-3192. 167-265

\$15 CHAMBRE pour homme, téléviseur si désiré, stationnement, Vanier, 749-2072. 167-265

MESSIEURS, fournies, petit ou grand, prix raisonnable, stationnement, 236-3393. 167-265

CHAMBRES à louer, pour messieurs, 777-5378. 167-265

CHAMBRE meublée avec cuisinette, Homme 21 ans ou plus, pas de stationnement rue Goulburn, 235-9966. 167-264

CHAMBRE meublée, homme, \$15, permis de cuisson, 777-5176. 167-269

CHAMBRES, 5 minutes du CEGEP, salle de bains, cuisine, privée, 777-8913. 167-269

CHAMBRE, salle de bains complète, entrée privée, 771-3446. 167-265

CHAMBRE, près CIP, Gatineau, 663-0402. 167-266

VOISIN de l'Université d'Ottawa, \$35, quelques minutes du centre-ville, 235-1931. 167-266

CHAMBRE double, avec salon, cuisine, buanderie, entrée privée, 777-6391. 167-287

CHAMBRE pour jeune fille, privilèges, après 5h, 777-1495. 167-266

CHAMBRE meublée, cuisine, entrée privée, pour monsieur, 94 Notre-Dame, Hull, 777-1117. 167-286

CHAMBRE, salon avec tapis, téléviseur, téléphone, réfrigérateur, un ou deux messieurs seulement, 749-1155. 167-265

WRIGHTVILLE, chambre meublée, pour jeune homme, 777-6148. 167-276

CHAMBRES, tapis mur à mur, homme seulement, entrée privée, pas de cuisson, 776-3609. 167-266

2 Chambres à louer, 771-5457 — 771-6963. 167-267

VANIER, chambre à louer, 746-4818, après 6 hrs. 167-264

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, réfrigérateur, stationnement, 771-8095. 167-267

CHAMBRE, salon, entrée privée, près hôpital, \$50. 770-4706. 167-267

CHAMBRE, permis de cuisson, privilèges, Wrightville, \$12 par semaine, 776-2026. 167-267

GATINEAU, grande chambre meublée, rangette, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, pour homme \$15 par semaine, 663-7462. 167-274

GATINEAU, grande chambre meublée, eau courante, rangette, réfrigérateur, salle de bains et entrée privées, stationnement, \$20 par semaine, 663-7462. 167-274

VANIER, meublée, salle de bains privée, fille ou dame seulement, 745-7866. 167-267

CHAMBRE A LOUER — Poêle et réfrigérateur, 19 Laurier, 776-1447. 167-274

PETITE chambre meublée, équipée, laveuse et sècheuse, près Rideau, \$40. 237-6884. 167-275

CHAMBRE à louer pour homme, seulement, permis de cuisson, 106 Leduc. 167-268

PTE-GATINEAU, chambre, tapis mur à mur, permis de cuisson, 776-5773. 167-268

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 99 Fontaine, 777-6471. 167-289

CHAMBRE à louer, pour partager avec jeune fille, 777-5816, rue Eddy, après 6 h. 167-269

CHAMBRE pour homme, Wrightville, 777-9754. 167-265

**(167) CHAMBRES A LOUER**

HULL, grande chambre confortable et propre pour personne sérieuse, 776-2961. 167-270

PRES hôpital Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sècheuse, demoiselle, \$55, 154, rue Bourque, entre 6 et 9 h. 167-277

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisson, \$15. 776-4778. 167-266

CHAMBRE-vivior, et cuisinette meublées, salle de bains et entrée privée, pour messieurs, 94 Notre-Dame, Hull, 777-1117. 167-270

CHAMBRE, pour fille, 1 1/2 mille du centre commercial Billings Bridge 733-3821. 167-270

TRES BELLE chambre simple, pour homme sérieux, 210 Mutchmore, 777-2812, après 5h. 167-270

VANIER — Chambre meublée, homme, \$14, avec stationnement \$16, 749-4222. 167-269

CHAMBRE meublée, une personne, cuisson, réfrigérateur, entrée privée, \$12. 771-5984. 167-269

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, entrée privée, 776-6291. 167-276

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, stationnement, 776-1296, 771-8691. 167-276

COTE-DE-SABLE, jolies chambres doubles et simples, cuisson, 1er février, 234-7846, après 6 heures. 167-265

PTE-GATINEAU, chambre meublée pour dame, usage de la cuisine, références, 770-2454. 167-j.n.o.

WRIGHTVILLE, fille ou femme, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$45 777-7559. 167-266

**(169) CHAMBRE ET PENSION**

FOYER ST-JACQUES  
CHAMBRE et pension pour personnes retraitées (hommes et femmes), privée ou semi-privée, avec salle de bains attenante à chaque chambre. 777-2447 — 777-2273. 169-265

CHAMBRE et pension, \$20 par semaine, près des Statistiques, 728-9005, 28 Sterling. 169-264

BELLES CHAMBRES, doubles et simples, salon, TV, et téléviseur accessible, cuisine canadienne très bon chez-soi, idéal pour homme de construction entre autres, stationnement, 737-3581. 169-264

CHAMBRE et pension, filles, lits jumeaux, près université, 236-4654. 169-264

CHAMBRE et pension, 2 ou 3 hommes, Gatineau, 663-8438. 169-266

CHAMBRE et pension pour homme ou pension seulement, 114 Wellington. 169-266

CHAMBRES et pension pour hommes, 42 Carillon, 777-1590. 169-264

HOMME ou femme, salle de téléviseur, excellente nourriture, \$20 à \$22 par semaine, 22 Vaudreuil, 771-3190. 169-278

VANIER, pension pour jeune homme, excellente nourriture, 746-8030. 169-264

CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture, 771-6715. 169-268

ENFANT en pension, \$60 par mois, bons soins, 770-4853. 169-269

CHAMBRE et pension pour fille, 171 Cumberland, 234-2309. 169-270

AVENUE Beechwood, stationnement si désiré, 749-6202. 169-270

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

NOUS AVONS un pressant besoin d'une maison de 3-4 chambres à coucher dans Parkwood Hills, Fisher Heights. Pourrait accepter mi-double. Possession à votre guise. demandez notre bureau de Carlingwood au 728-1781 — Thomas Shipman Ltd. (Realtors). 170-2, 4, 6

**(174) TERRAINS DEMANDES**

TERRAIN boisé 50 à 100 acres approximativement 100 milles de Hull, dans Québec, 776-4957. 174-264

TERRAIN pour subdivision avec services dans Québec, 234-1862. 174-264

LOT pour construire maisons en rangier, avec services, 234-1862. 174-267

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

GATINEAU, vente privée, \$170 de revenu par mois, voilà ce que vous rapporte le sous-sol de ce bungalow, avec ses deux garçons. Etage principal comprenant trois chambres à coucher et foyer naturel au salon. Aussi poêle encastré. \$23,500; 663-7964. 184-285

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

PROPRIETES DEMANDEES

**ECONOMY FLOOR COVERING LTD.**

Un spécial économique aux propriétaires de maisons neuves. Le plus vaste assortiment à prix de rabais.

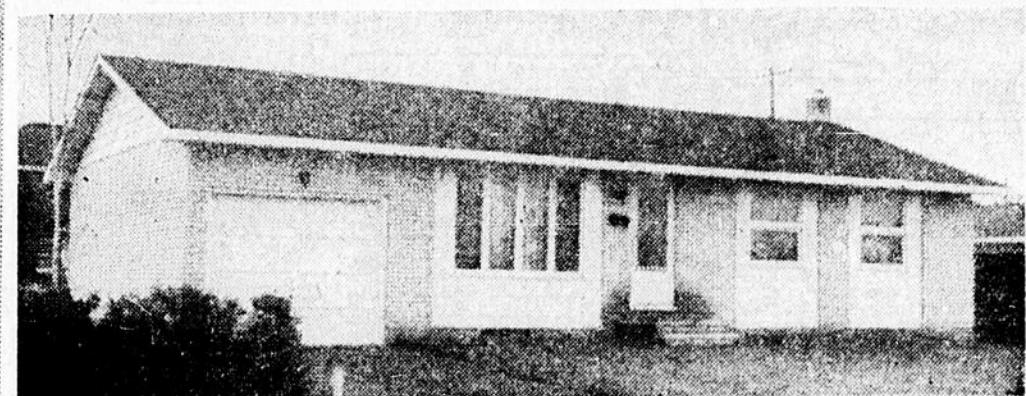
**10%** de rabais sera accordé aux nouveaux ou éventuels propriétaires de maison sur présentation de cette annonce.

• TAPIS • TUILES • LINOLEUM

712 OUEST, RUE SOMERSET 236-0821

**HULL — RIVIERA**

MAISONS DE QUALITÉ par GERMAIN LEMAY REALTY LTÉE



Résidence de qualité: 3 et 4 chambres à coucher avec beau salon et cuisine. Quelques-unes avec salle à manger ou cuisine-dinette. Terrain ds 60 x 100 avec façade gazonnée.

Hull, rue Jolicoeur (Mont-Bleu)

Riviera, rue Rochefort (via ave Gatineau)

MAISONS OUVERTES LE DIMANCHE ENTRE 1H 30 ET 5H

Pour plus de renseignements.



**J. DAN BRUNET & Cie**

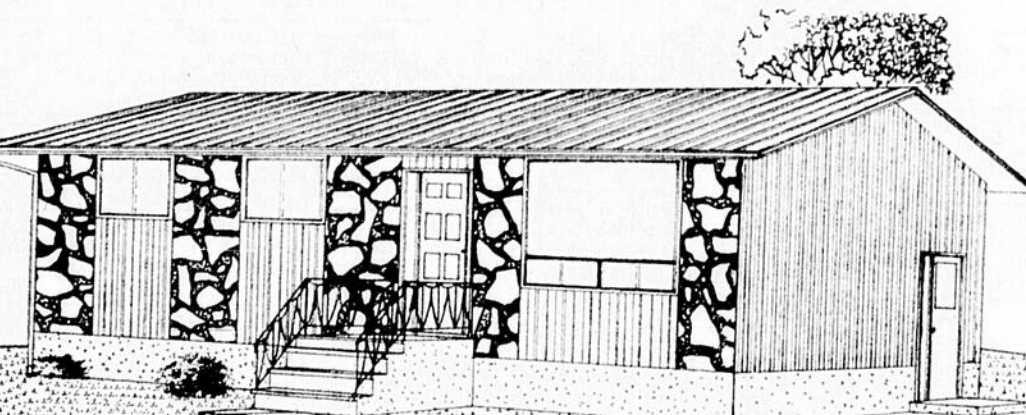
Courtier licencié en immeubles

331, boul. St-Joseph, Hull 771-7719



BIENVENUE A UN MONDE NOUVEAU...  
LE MONDE DE LA QUALITE chez

*Du Barry*



Le GRENOBLE 24' x 40' — PRIX TOTAL \$16,892

LE CENTENAIRE  
PRIX TOTAL: \$15,800

Tourbé à l'avant — Lampadaire inclus  
ACOMPTÉ TOTAL: \$1,122

Tous frais inclus  
VERSEMENTS MENSUELS: \$138  
C.I.T. si éligible à la ristourne provinciale  
POSSESSION IMMEDIATE

Venez nous rendre visite:

"FERME du BARON", 2, rue Chazel, Pte-Gatineau

DIRECTIONS: Suivez le boul. Greber à Pte-Gatineau jusqu'à la Montée St-Antoine où vous tournez à gauche. Suivez ensuite nos enseignes.

Heures de bureau: Sur semaine de 1.30 à 5 h et de 7 à 9 Samedi et dimanche de 1 à 5.



*Du Barry* Construction Limitée

776-6428 — 776-3950

Soyez chez vous pour le printemps...  
Mais réellement chez vous!!!

**20** semi-détachés à Touraine

- ☆ Plus Luxueux
- ☆ 3 chambres à coucher
- ☆ Salon et salle à diner
- ☆ Sous-sol pleine grandeur
- ☆ Terrain individuel tourbé partout (1 arbre)

MENSUALITES \$125

Si éligible à la ristourne provinciale

9 1/4% d'intérêt seulement

\$100 de dépôt réserve la maison de votre choix.

LIVRAISON DANS 3 à 6 MOIS

Pour rendez-vous composez  
771-4600 ou 771-3056

MAISONS



**BONANZA**  
29 BOUL. RIEL  
Pte-Gatineau

QUALITE — BEAUTE — SERVICE

Jacques Tomaro, C.I. licencié

Projet Apollo  
"GARDEN HOMES"

Situé dans la ville progressive de Gatineau

3 et 4 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, salon, 1 1/2 salle de bains, salle de lavage, terrain paysager, ruelle pavée à l'arrière, stationnement pavé, prise de courant, hangar, cour clôturée, centre communautaire comprenant: garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

ACOMPTÉ A PARTIR DE:

**\$699**

Tous frais inclus

Paiements mensuels à partir de:

**\$107**

C.I.T. inclus si éligible à la ristourne provinciale.

DIRECTIONS:

Dirigez-vous vers Gatineau et au premier feu de circulation, tournez à gauche sur la rue Principale, ensuite à gauche sur la rue Courtois (juste après la voie ferrée) et filez jusqu'à la rue Huneault ou est situé notre bureau des ventes.

Pour renseignements:

**SYLVIO HUNEULT**

IMMEUBLES et PRETS Enr

663-7707

**LACELLE CONSTRUCTION**

Venez visiter nos 2 maisons modèles de 3 chambres à coucher. Si vous aimez l'un de ces 2 modèles, nous vous le vendrons immédiatement et vous pourrez en prendre possession dès le 1er avril.

Elles sont situées dans un district résidentiel de choix à Pte-Gatineau.

Acompte à partir de **\$1,800**

Tous frais légaux inclus

DIRECTION

Traversez le pont de Pte-Gatineau et suivez le boul. Greber jusqu'à la rue Louis-Riel ou vous tournez à gauche, filez ensuite jusqu'à la rue Pierre-Papin où vous tournez à droite. Suivez ensuite les enseignes LACELLE CONSTRUCTION. Notre maison est située au 22, rue Pierre-Papin.

Pour renseignements:

**LACELLE CONSTRUCTION**

MAISON MODELE OUVERTE DE 1:30 A 5 H DU LUNDI AU DIMANCHE ET 7 A 9 P.M. DU LUNDI AU VENDREDI

770-4111

**PROPRIETAIRES DE POINTE-GATINEAU**

Nous avons plusieurs clients désirant bungalows dans votre cité. Si vous désirez vendre votre propriété, consultez:



Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421

**(184) PROPRIETES A VENDRE**

**JULIEN GROULX**  
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES  
102 Montcalm, Hull — 777-8850  
JULIEN GROULX — 777-0674  
DONAT GRANGER — 771-2061  
RUE MAISONNEUVE, 3 logis, 1 logis de 4 pièces, 2 logis de 3 pièces chacun, revenu annuel \$2.700. Prix demandé \$14.000. acompte \$3.000, solde à discuter. 184

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

MAISON à vendre, 15 Dalhousie, Aymer, 4 chambres à coucher, garage chauffé pour 2 autos, vente privée, \$20.500, 684-4986, 684-4952. 184-273  
ATTENTION, Expropriés, seulement \$6.000 et \$132 par mois C.I.T., joli et confortable semi-détaché, 6 pièces en brique. Très propre, comme neuf. 776-3773. 184-264  
5 UNITES, appartement, \$32.000, revenu \$5.400, 354 Laviolette, Gatineau, 232-8797. 184-273

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

Parc-de-la-Montagne  
VENTE PRIVEE, bungalow, 3 ch. à coucher, grand salon, sous-sol partiellement fini. 31 Fréchette, 771-0011. 184-284  
A VENDRE, 2 maisons, 4 et 2 logis, bon revenu, cause de maladie, 173 Leduc. 184-266  
WILSON'S CORNERS, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, grand terrain, remisé 12 x 16, près descente de ski, 1-819-457-2705, 777-0918. 184-274

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

RIVIERA, jolie maison d'un an, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, abri d'auto, \$19.000, possession 1er juillet, \$5.300 comptant, vente privée. 776-6255.  
RIVIERA, Touraine, bungalow en briques, très spacieux, sous-sol moitié fini, entrée asphaltée, tapis mur à mur, hypothèque \$17.000, 776-5496.  
MONT-BLEU, semi-détaché, 3 ch. à coucher, financement facile, aucun agent d'immeuble, 777-7643, 184-267

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

**IMMEUBLE REGIONAL**  
LTEE - COURTIER  
16, rue Langevin, Hull  
771-7411  
HULL, maison très propre, salon double, salle à manger, 3 ch. à coucher, plancher tuiles, chauffage central. Un solde à 7%.  
WRIGHTVILLE, duplex, stuc, 1 et 3 ch. à coucher par logis, abri d'auto et grand garage. Solde au vendeur à 7%.  
HULL, triplex, stuc, 2 logis de 3 ch. à coucher, et 1 logis de 2 pièces, seulement \$9.500, 3 termes.  
RUE LAVAL, 6 logis, prix \$23.000, petit acompte. Solde payable au vendeur à 7%.  
BOUL. ST-JOSEPH, épicerie licenciée, chiffre d'affaires \$116.000 par année, seulement \$5.500 d'acompte, termes faciles.  
**ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE**  
184

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

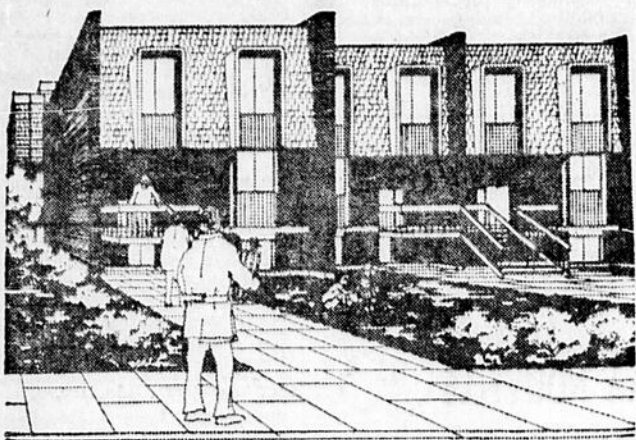
**IMMEUBLES AGA COURTIER**  
663-2494  
GATINEAU — Luxueux duplex, comprenant 1 chambre, salon, cuisine, salle familiale, logement de 3 pièces au sous-sol, terrain 100 x 100, paysager, asphalté, garage double, acompte \$3.000. Pour informations, Mme Grenier, 663-5645.  
TOURNAINE, 18 Poitier — Bungalow de 3 chambres, genre Mont-Carlo, tapis mur à mur, sous-sol partiellement fini, beaucoup d'extra.  
GATINEAU, rue Le Coteau — Maison moyenne, comprenant 3 chambres, tapis mur à mur au salon, 1 1/2 salle de bains, \$14.300, acompte \$1.400. 184

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

BUNGALOW en brique, Pointe-Gatineau, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, 1 1/2 salle de bains, garage, paysager, tourbé, pavé, \$22.500, hypothèque 6%. 777-5954. 184-264

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

AUBAINE  
BON SALAIRE? Bon crédit? Votre chance d'entrer dans un bungalow neuf avec comptant très minime. Riviera, 3 chambres à coucher, grande cuisine, \$18.900, 731-4272. 184-272



**Nouveau par TALVIN "TOWN HOMES"**

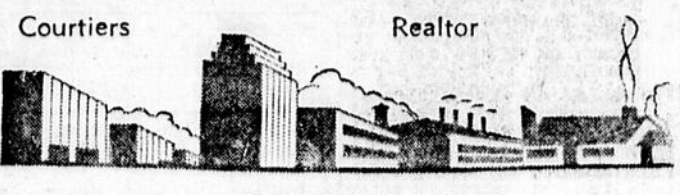
RUE DOUCET, DANS LE PARC DE LA MONTAGNE  
Modèle ouvert pour inspection samedi et dimanche de 1 à 5

- 3 1/2 milles des édifices du Parlement, mais à moins d'un pâté de maisons des écoles, églises et facilités de transport.
- Sous-sol pleine ardeur avec 1 1/2 salle de bains.
- 1 mille du centre comm. Place Cartier
- Tous services payés.
- Taxes basses.
- 8 milles de Camp Fortune.
- En face du Parc de la Gatineau de la CCN.

MAISON DE 3 CHAMBRES A COUCHER \$17,101  
Comptant sur la 1ère hypothèque \$850 Paiement mensuel moindre que \$170

MAISON DE 4 CHAMBRES A COUCHER \$18,786  
Comptant sur la 1ère hypothèque \$960 Paiement mensuel moindre que \$190

Reservez maintenant pour occupation dès le début de 1971.  
Composez 771-2605  
IMMEUBLES DESCHENES



**IMMEUBLES DUSSAULT INC.**  
33, rue Laval, HULL — 771-3211  
RIVIERA, 67 Nevers, Bungalow brique, "Modèle Avignon", construit en 1964. Consiste de 7 pièces, 4 chambres à coucher et salle de jeux. Garage au sous-sol. Terrain de 60' x 100' tout paysager. Le tout en parfait état. Prix \$21.500. Comptant \$6.500.  
POLTMOIRE, maison 2 étages avec garage sur terrain de 135' x 200', tout près de l'église. Le prix de \$14.000 comprend tout l'aménagement. Possession 30 jours.  
APRÈS 5 HEURES COMPOSEZ 771-5645  
184

**J.-DAN BRUNET & Coie**  
331, boul. ST-JOSEPH — HULL  
771-7719

**FOYER AU SALON — RUE LAROCHE:** bungalow-duplex en pierre et brique. Abri d'auto, Salon, cuisine, 3 ch. à c. et salle à manger. Visitez et soumettez votre offre au proprio.  
**CINQ LOGIS — \$36.000:** site commercial. Rue St-Raymond. Près de Place Cartier. Placement idéal. Informez-vous sans obligations. Dan Brunet, rés.: 771-7719

**MAISON DE CHAMBRES ET PENSION:** rue Vaudreuil. Revenu brut de \$32.400 par année. S'achète facilement.

**GATINEAU — BOUL. HURTIBISE:** triplex. Un logis 5 pièces et deux autres de 3 pièces. Proprio échangeerait contre bungalow. A qui la chance. André Richer, rés.: 776-1598

**LAC DES FEES — RUE EMOND:** grand bungalow — brique, de 4 ch. à c. Sous-sol décoré style "Tudor" avec bar, salle de couture et bureau. Garage. Près de la Promenade.

**TRIPLEX DE QUALITE:** 49 Lucien-Brault, 5 pièces chaque logis. Site de choix. Très bon placement. Construction supérieure. Pierre et aluminium. Grand sous-sol presque fini. \$128.000 par mois, tout compris. Une visite au 21 Des Anciens vous convaincra. Rod Bellemare, 776-2319

**GROS LOT: GROS DUPLEX DE LUXE:** rue Chouinard. En pierre et brique. Beau logis principal de 6 pièces et un autre de 4 pièces déjà loué. Garage attenant. C'est le vôtre Madame.

**SPLENDEUR BUNGALOW:** rue Hilltop, Gatineau. Grande salle familiale. Garage attenant. Piscine chauffée. Plusieurs extra. Il faut le visiter. Rémi Morin, 663-9145

— PROJET GERMAIN LEMAY, RIVIERA —  
FAITES VITE. Il nous reste encore 3 jolis bungalows de qualité sur la rue Rochefort (via Ave Gatineau) "Open House" ouvert aux visiteurs: dimanche entre 1h30 et 5h. Comptant initial à partir de \$400. Pour renseignements supplémentaires consultez: Gérard Tardif, rés.: 771-8851  
184

**Conrad Sigouin**  
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.  
771-6266

NOUVELLE INSCRIPTION. Jolie maison d'une propriété impeccable rue Mondoux, Gatineau. 3 ch. à coucher, grande cuisine, chauffage central neuf, fenêtres modernes. Taxes \$23.000 par année. Pas cher à \$12.500.00.

FORMIDABLE AUBAINE. 6 logis de bonne construction dans paroisse St-Jean-Bosco. Construction en blocs de ciment. Très bons revenus. Profit net assuré d'au moins 15% sur capital investi. Hypothèque de \$22.500.00 à 6%. C'est à voir. Prix, termes et comptant à discuter. Jean Charbonneau, 771-2176

QUATRE LOGIS DE LUXE — 30 Daniel-Johnson, 2 logis de 4 chambres spacieuses et 2 de 1 chambre. Edifice d'un an seulement. Stationnement pour 6 autos. S'achète avec seulement \$2.500 comptant. Serge Ménard, 771-7230

PARC GLENWOOD. Semi-détaché avec garage. 4 c. à c., salle de jeux, hypothèque à 6 1/2%. Excellente aubaine. Venez visiter. Une seule hypothèque avec vendeur à 8 1/2%. Excellents revenus. 11.700 \$/ca. de terrain. Pas cher à \$60.000.00.

VOUS AVEZ \$3.000.00 A INVESTIR SEULEMENT? Procurez-vous ce joli bungalow neuf à un prix aussi bas que \$21.500. Grand terrain. Tapis mur à mur partout. Une seule hypothèque avec SCHL. Hâtez-vous le nombre est limité. Grégoire B. Laramée, 771-8638

RESTAURANT  
RESTAURANT CHINOIS A VENDRE AU CENTRE DE HULL. Equipement complet espace pour 40 personnes. Comptant requis. Seulement \$6.000.00 ou à discuter. Chiffre d'affaires excellent. Rod Bellemare, 776-2319  
184

**PAUL BRUNET**  
IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421  
Denis Cayer 771-7421  
Michel Parent 777-5508  
Bernard Séguin 771-9223

LUCERNE, avantageusement situé, angle D'Amour et chemin d'Aylmer, terrain d'une acre, prix demandé \$8.000.00, M.L.S.

BOUL. ST-JOSEPH, propriété commerciale, édifice à être rénové, site idéal pour établir un commerce. \$21.500.00, M.L.S.

RUE HOTEL-DE-VILLE, près de Laval. Grande maison récemment renovée, très bon état. Présentation 3 revenus, propriété idéale pour bureau de professionnel. M.L.S.  
184

**TRUST GENERAL**  
DU CANADA  
771-3227 Courtiers en Immeubles — Service M.L.S.  
Près hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

BEAU CHOIX DE MAISONS DE RAPPORT — Nous avons pour vous des édifices de 6 logis et plus. Construction de première valeur — revenus substantiels. Détails au bureau — Appelez-moi!  
Roger Lauzon, 771-8036

UN BEAU LOT situé boulevard Mont-Bleu — zoné pour construction unifamiliale, double ou duplex — dimensions 58' x 115'. Bénédict Barrette, 684-6362

2 MILLES DE HULL SEULEMENT — ROUTE 11 — Bonne propriété sur vaste terrain, construction avec très grandes pièces et très propres, en plus d'un revenu pour plus de renseignements, appelez-moi. Clément Giroux, 771-1101

PTE-GATINEAU — RUE FORTIN — Duplex stuc, très propre — 2 pièces — possibilité d'un 3e logis au sous-sol — non loin du Steinberg — offre raisonnable serait considérée. Clément Giroux, 771-1101  
184

**CLAUDE LEBLANC Ltée**  
● TAPIS  
● TUILES  
● PRELART  
108 Montcalm, Hull  
771-5897

Quel que soit le modèle de maison que vous recherchez, nos annonceurs peuvent vous l'offrir. Visitez-les en fin de semaine.

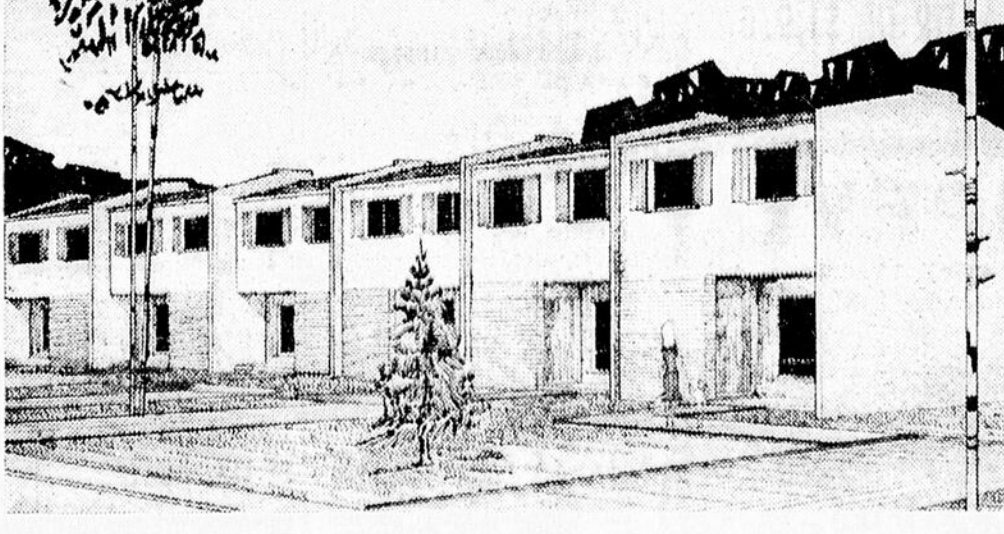
**ROULEAU CONSTRUCTION**  
"PLACE 400 GATINEAU"  
Nous offre de magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher, de construction supérieure et offrant tous les avantages d'une résidence vraiment moderne.

Acompte complet \$840 Sans 2e hypothèque

Pour plus de renseignements: SYLVIO HUNEULT IMMEUBLES  
Demandez Royal Raymond, rep. 663-7707

**VIVRE DANS LA VILLE DE GATINEAU POURQUOI?**

- 1—Secteur en plein essor
- 2—Facilités récréatives, parcs, aréna, terrains de jeux, ainsi que d'autres commodités comme centre commercial, etc.
- 3—A seulement quelques minutes d'Ottawa.



**MAISON MODÈLE OUVERTE RUE GARNIER GATINEAU**  
DIRECTIONS: A gauche sur Principale, à droite sur Raymond, à droite sur Garnier; filez jusqu'au bout.  
"GARDEN HOMES" à partir de \$12,390  
Nombre limité à ce bas prix de 1970.  
MAISONS SEMI-DETACHEES à partir de \$13,850.  
Bureau de ventes situé au 355, rue Jeanne-Mance, Gatineau, ouvert de 1 à 5 et 7 à 9, lundi au vendredi; de 1 à 5, samedi et dimanche.  
663-0098 663-8689

**LECABRIE**  
est fier de participer au progrès d'une ville grandissante. LECABRIE a su adopter un style architectural convenant parfaitement bien aux exigences de la vie moderne.

- 1—Maisons entièrement à l'épreuve du feu
- 2—Economiques
- 3—Très peu d'entretien
- 4—Style et plusieurs autres qualités.

**PROJET ROBERT SCHOLLE**  
Rue CHEVALIER, HULL  
Direction: Prenez boul. Riël et tournez à droite sur Chouinard, ensuite deuxième rue à gauche, sur Chevalier.  
Prix \$21,500.00 — Comptant \$3,000.00  
Une seule hyp. SCHL. — Tous les frais inclus.  
OPEN HOUSE  
DIMANCHE — 1.30 à 5.00 p.m.  
Agent exclusif  
**Conrad Sigouin Ltée**  
Représ.: Rod Bellemare 776-2319, 771-6266

**Galerie TESSIER & TESSIER INC.**  
COURTIERS EN IMMEUBLES

HULL — 771-5863

HULL: Rue Maisonneuve, duplex 2 ch. à coucher chaque logis. Terrain 33' x 100'. Pour visiter ou informations: R. Deziel, 771-5863. Inscr.: 1069.

HULL: Semi-détaché, 4 ch. à coucher, salon avec foyer, garage, très propre. Hypothèque 6 1/2%. Demandez Claude Tessier, 771-6372. Inscr.: 984.

CHEMIN EDELWEISS: 16 milles de Hull, luxueux bungalow en pierre, 5 1/2 de longueur, 3 ch. à coucher, salon avec foyer, salle à manger, salle de bain en céramique. Décorations extraordinaires. C'est à voir. Jeannette Aïe, 771-5183. Inscr.: 771-5183. Inscr.: 1097.

POINTE-GATINEAU: Restaurant se transformant en "Take orders" pour doubler les profits. Coin de rue, grand terrain asphalté. Paiement initial minime, première hypothèque facile à trouver, solde du prix de vente: 8%. Revenu net pour celui qui acceptera de travailler beaucoup. Demandez Gilles Dubé, 771-8103. Inscr.: 1097.

HULL: 91 St-Hyacinthe, duplex "aluminium siding" et pierre de fibre de verre. 2 ch. à coucher chacun. Bon revenu. Claude Tessier, 771-6372. Inscr.: 1099.

PTE-GATINEAU 776-3186

POINTE-GATINEAU: hypothèque à 7 1/2%. Terrain paysager. Bar/BQ en pierre. Inscr.: 71-37. Jean Gagnon, 776-2756. Bungalow en brique de 3 c. à c., salon, cuisine, dinette. Grandes fenêtres au sous-sol. RUE ALEXANDRE, TEMPLETON: Magnifique bungalow-duplex très luxueux. Comprend 2 logis de 3 pièces. Foyer et nombreux autres extra. Inscr.: 71-38. J. Gagnon, 776-2756. 184

MAISON DE PRESTIGE: Pour qui veut la beauté à bas prix. 54' de façade en brique et pierre naturelle. Située à Touraine, face aux montagnes de la Gatineau. Seulement \$25.000 dont \$7.000 comptant. A qui la chance? Inscr.: 71-8. G. Gagnon, 777-1358.

ATTENTION! Vous voulez devenir "Gentleman Farmer"? 260 acres de terrain dans le comté de La-Belle, face aux montagnes de la Gatineau. Seulement \$5.000 de comptant. Bon revenu annuel. Inscr.: 71-19. M. Dupuy, 776-6603.

EXPROPRIÉS: Voici votre chance! Duplex rue Chouinard à Hull. Logis de 3 et de 2 ch. à cou. Beau terrain paysager. Côte peu et rapporte beaucoup. Inscr.: 71-31. F. Masson, 771-2879.

BONNE AFFAIRE: Nouvelle construction — 4 logis rue Forget, Templeton, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, 5 de bain, céramique, stationnement et autres extra. Lot 50' x 100'. Prix abordable. Seulement \$5.000 de comptant. Bon revenu annuel. Inscr.: 71-19. M. Dupuy, 776-6603.

EPICERIE LICENCIÉE: Epicerie licenciée avec logis pour propriétaire. Reçu de 3 aptes. Bon chiffre d'affaires. Pour plus de détails demandez Hap. McKenzie, Burs: 771-5857 ou rés.: 771-8281. Inscr.: 974.

RANG 7, MONTPELLIER: Chalet "clapboard", Salon, cuisine, solarium, 3 ch. à coucher, salle de bain, chauffage central, électricité. Lucien Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 962.

A PAPINEAUVILLE: Rue Laval, Boucherie-épicerie, 4 pièces (45' x 45'), 3 logis revenus: \$225 par mois. Equipement moderne. Garage. Terrain 210' x 120'. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 989. 184

**MAISONS "ROPAL"**

3 MODÈLES  
Prix à partir de:  
**\$15,349**  
Paiements mensuels à partir de:  
**\$130**  
(si éligible à la ristourne provinciale)  
OCCUPATION IMMEDIATE

DIRECTIONS: Entre Pte-Gatineau et Gatineau tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le Boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL.

Pour visiter en tout temps, appelez Jacques Céré  
663-7708 — 663-5691  
SYLVIO HUNEULT  
IMMEUBLES

Les Entreprises **lecabrie Ltée**  
663-0098 663-8689

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)
POINTE-GATINEAU, maison neuve, 3 chambres à coucher, grand terrain, 771-1385, après 5h.

MAISON, 2 logis et commerce, 98 boulevard Desjardins, Maniwaki, tel. 449-3218.

GATINEAU, triplex, revenu \$4,200, comptant \$12,000, balance \$175 par mois, 663-0079.

IMMEUBLES M.L.S. Jacques Ltee 777-3860 - 771-0005
PLAZA CRESCENT, Glenwood, résidence luxueuse, décor épatant, tout y est, 1,500 pi. d'espace au premier, plus sous-sol fini, garage, 2 1/2 salles de bains, terrain de 100' x 100' avec haie, patio, arbutus, etc...

Rhéau Séguin IMMEUBLES-REALTOR PRETS HYPOTHECAIRES 81 HÔTEL-DE-VILLE, HULL 771-7325

AUBAINE 4 logis, très bon revenu. Prix demandé \$28,000 F. Leblanc, 771-2327.

LUCERNE, plusieurs terrains de 100 acres, Rhéau Séguin, 771-7325.

9 LOGIS, Hull, rue Ste-Marie, comptant \$20,000, plus sous-sol fini, 600-4152, après 6 h et fins de semaine.

ATTENTION, expropriés de Hull, maison située près de rue Eddy, prix demandé \$12,000, s'adresser 81 Richard, Hull.

GATINEAU, maison, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, pour quelqu'un aimant la motoneige, \$19,900, 663-3675.

TEMPLETON, maison, 3 grandes chambres à coucher, 663-6703.

BUNGALOW neuf en brique sur coin, près écoles. Grand terrain 15,000' carrés, salon avec foyer, trois chambres à coucher, grande cuisine moderne, salle de bains céramique, salle de lavage. S'adresser à 10 St-Alexandre, Limbour, 827-2034.

RUE DESJARDINS, 5 chambres à coucher, avec possibilité duplex, \$31,000, 771-3522 — 737-4834.

Site commercial exceptionnel à Blue Sea Lake, 325 pieds de préve 1/4 de mille au nord ouest du village. 776-1761, après 6 h.

PROPRIETE commerciale à revenu, boul. Maloney, Gatineau. Terrain 100 x 180. Prix raisonnable, ou accepterait échange. 663-2773.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)
CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms, 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, \$27,500. George Howth, courtier, agent d'assurance, 749-9971.

IMMEUBLE d'habitation de 21 unités au centre-ville, versement initial de \$30,000. Excellent rapport et financement des plus attractifs. Thomas Shipman Limited (Realtors), 729-1473.

EXCELLENT INVESTISSEMENT
• Sites excellents
• Un 15 logis de 1 ch. à c., rue Nicolet, Hull
• Un 12 logis de 1 ch. à c., rue St-Etienne, Hull
• Loués à 100%
• Partiellement meublés.

663-0098

IMMEUBLE Guenette COURTIER

739, Boul. St-Joseph
TEMPLETON, coquet bungalow avec garage, terrain 100' x 200' paysager, cause transfert. Aubaine \$12,500.

AU CENTRE de Wrightville, 3 logements neufs en brique, 2 logis 3 ch. à coucher, chauffage à eau chaude inclus.

PREs DE ST-RAYMOND 5 logements construits en 1970 2 logis 4 ch. à coucher revenu \$725 par mois tapis mur à mur partout.

Appellez-nous: A. Guenette, 771-3214 R. Bélanger, 771-1808

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC. Courtiers en immeubles 214 St-Joseph, Hull 770-4912

PREs PLACE CARTIER: bungalow 3 ch. à coucher, salon, cuisine, intérêt 4 1/2%, solde au vendeur, termes faciles, acompte \$5,000.00. Contactez Jacques Leflamme, 770-4192.

DUPLEX, rue St-Louis, logements 2 ch. à coucher, salon, cuisine, \$10,000.00 comptant, solde à terme. Contactez Claude-André Gadbois, 663-9139.

4 LOGIS, rue Champlain, Gatineau, rapporte \$380 par mois, léger comptant, seulement \$20,000, très bon placement. R. Bertrand, 663-0076.

SYLVIO HUNEAULT Realtor, Courtier en immeubles 350, boul. Maloney, Gatineau 663-3903

GATINEAU, rue Jacques-Cartier — Bungalow en brique et color lock. Côté-à-côté aluminium comptant \$999. Paiement mensuel de \$137. C.T.T. si désirez à la résidence provinciale. Pour rendez-vous si vous désirez visiter nos maisons: Robert Charrette, 663-8136.

JOLI bungalow neuf, de 3 ch. à c., fini bricole angélique et stuc. Très léger comptant. Informations: Jacques Céré, 663-5691.

GATINEAU — Terrain de 75 x 100, rue Principale. Informations: Guy Lacroix, 663-6953 (71-13).

GATINEAU — Maison en bloc de ciment et stuc, 2 étages, rue Sanscartier, à terme. Côté-à-côté, système eau chaude. Guy Lacroix, 663-8195 (70-130).

SITE IDEAL pour commerce ou appartement, terrain avec services, prêt pour la construction. Superficie de 25,000 pieds carrés. 663-3903 (70-13).

TEMPLETON-OUEST — Jolie petite maison de campagne, terrain 240 x 240, 2 ch. à coucher, salon, salle à manger avec tapis, mur à mur, chauffage à air chaud, 2 garages. Royal Raymond, 663-7707; 663-4522 (70-133).

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)
BUNGALOW neuf, 3 ch. à c. comptant, \$2,800. \$167. c.i.t. 663-0392. Soir.

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, 41 Smith. 777-5886 — 745-4714.

PTÉ-GATINEAU, bungalow, intérieur très attractif, salon à rayonnage, avec foyer à pierre naturelle, décor de fer forgé, sacrifice à \$21,000 comptant, \$3,000, 770-5411.

ECHANGERAIIS propriété à revenu contre ferme ou terrain dans la région, Immeuble Régional Ltée, courtier, 771-7411.

VENTE privée, Wrightville, triplex, \$26,500, bon revenu, 771-5702.

VENTE privée, Gatineau, 3 chambres à coucher, 2 ans, \$16,900 \$3,300 comptant, \$152 par mois, 663-4152, après 6 h et fins de semaine.

ATTENTION, expropriés de Hull, maison située près de rue Eddy, prix demandé \$12,000, s'adresser 81 Richard, Hull.

GATINEAU, maison, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, pour quelqu'un aimant la motoneige, \$19,900, 663-3675.

TEMPLETON, maison, 3 grandes chambres à coucher, 663-6703.

BUNGALOW neuf en brique sur coin, près écoles. Grand terrain 15,000' carrés, salon avec foyer, trois chambres à coucher, grande cuisine moderne, salle de bains céramique, salle de lavage. S'adresser à 10 St-Alexandre, Limbour, 827-2034.

RUE DESJARDINS, 5 chambres à coucher, avec possibilité duplex, \$31,000, 771-3522 — 737-4834.

Site commercial exceptionnel à Blue Sea Lake, 325 pieds de préve 1/4 de mille au nord ouest du village. 776-1761, après 6 h.

PROPRIETE commerciale à revenu, boul. Maloney, Gatineau. Terrain 100 x 180. Prix raisonnable, ou accepterait échange. 663-2773.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)
CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms, 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, \$27,500. George Howth, courtier, agent d'assurance, 749-9971.

IMMEUBLE d'habitation de 21 unités au centre-ville, versement initial de \$30,000. Excellent rapport et financement des plus attractifs. Thomas Shipman Limited (Realtors), 729-1473.

EXCELLENT INVESTISSEMENT
• Sites excellents
• Un 15 logis de 1 ch. à c., rue Nicolet, Hull
• Un 12 logis de 1 ch. à c., rue St-Etienne, Hull
• Loués à 100%
• Partiellement meublés.

663-0098

IMMEUBLE Guenette COURTIER

739, Boul. St-Joseph
TEMPLETON, coquet bungalow avec garage, terrain 100' x 200' paysager, cause transfert. Aubaine \$12,500.

AU CENTRE de Wrightville, 3 logements neufs en brique, 2 logis 3 ch. à coucher, chauffage à eau chaude inclus.

PREs DE ST-RAYMOND 5 logements construits en 1970 2 logis 4 ch. à coucher revenu \$725 par mois tapis mur à mur partout.

Appellez-nous: A. Guenette, 771-3214 R. Bélanger, 771-1808

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC. Courtiers en immeubles 214 St-Joseph, Hull 770-4912

PREs PLACE CARTIER: bungalow 3 ch. à coucher, salon, cuisine, intérêt 4 1/2%, solde au vendeur, termes faciles, acompte \$5,000.00. Contactez Jacques Leflamme, 770-4192.

DUPLEX, rue St-Louis, logements 2 ch. à coucher, salon, cuisine, \$10,000.00 comptant, solde à terme. Contactez Claude-André Gadbois, 663-9139.

4 LOGIS, rue Champlain, Gatineau, rapporte \$380 par mois, léger comptant, seulement \$20,000, très bon placement. R. Bertrand, 663-0076.

SYLVIO HUNEAULT Realtor, Courtier en immeubles 350, boul. Maloney, Gatineau 663-3903

GATINEAU, rue Jacques-Cartier — Bungalow en brique et color lock. Côté-à-côté aluminium comptant \$999. Paiement mensuel de \$137. C.T.T. si désirez à la résidence provinciale. Pour rendez-vous si vous désirez visiter nos maisons: Robert Charrette, 663-8136.

JOLI bungalow neuf, de 3 ch. à c., fini bricole angélique et stuc. Très léger comptant. Informations: Jacques Céré, 663-5691.

GATINEAU — Terrain de 75 x 100, rue Principale. Informations: Guy Lacroix, 663-6953 (71-13).

GATINEAU — Maison en bloc de ciment et stuc, 2 étages, rue Sanscartier, à terme. Côté-à-côté, système eau chaude. Guy Lacroix, 663-8195 (70-130).

SITE IDEAL pour commerce ou appartement, terrain avec services, prêt pour la construction. Superficie de 25,000 pieds carrés. 663-3903 (70-13).

TEMPLETON-OUEST — Jolie petite maison de campagne, terrain 240 x 240, 2 ch. à coucher, salon, salle à manger avec tapis, mur à mur, chauffage à air chaud, 2 garages. Royal Raymond, 663-7707; 663-4522 (70-133).

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)
VOULEZ-VOUS être propriétaire d'une maison ou faire construire sur votre terrain? Consultez A. Simard Construction, 824-3676.

EMBRUN, maison, rue Principale. Disponible, aucun temps, vente privée. 443-2165.

CENTRE-VILLE, bâtisse, 4 unités au cœur même de la ville, propriétaire veut vendre sans faute. Thomas Shipman Limited (Realtors), 733-6271.

ALTA VISTA, maison 1 1/2 étages, 3 chambres à coucher, salle à dîner, abri d'auto, 2 salles de bains, près écoles de la Nativité, Mazenod, \$31,000. 733-9444.

NEW EDINBURG, double en stuc, 3 ch. à coucher, chaque côté, lot 77 x 105, demande \$20,900. Four régler succession.

RUE PAGE, près Blackburn Hamlet, Bungalow moderne en brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger, cuisines attrayantes avec poêle et four encastrés, salle de bains avec vanité, tapis mur à mur, garage, lot 100 x 160, demande \$26,900. Mme La, 236-5524, Canada Permanent Trust Realtors, 236-9542.

VENTE PRIVEE, 1-4 logis, Côte-de-Sable, à 70 Russell, cause de maladie, avec gros revenu, \$40,000. 235-9007.

CASTLE HEIGHTS — Maison familiale de 2 étages en brique avec garage attenant, 4 ch. à coucher, salle à manger, grande cuisine moderne, salle de jeux, 2 salles de bains. Près des écoles et centre commercial. J. J. Lafleur, 733-2760.

WENDOVER, à 2 milles de la Transcanadienne, 125 acres de terrain boisé. Maison de 2 étages, cuisine moderne, salle de bains céramique, salle de lavage, grand garage avec 3 ch. à coucher, grange avec 3 ch. à coucher, prix de \$15,900. Vendeur prendrait première hypothèque. J. J. Lafleur, 733-2760.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Près de l'église. Choix entre 2 bungalows. Construction en brique et aluminium, 3 ou 4 ch. à coucher, salle à manger, Jeanne Pilon, 746-0422.

ROCKCLIFFE — Maison de 2 étages sur grand terrain boisé mesurant 87' x 134'. Salon moderne de 22' x 16'. Salle familiale avec foyer. Salle à coucher principale avec salle de bains complètes et salle de séjour. Le sous-sol est fini avec une salle de jeux, salle de lavage et chambre froide. Acompte \$12,000. G. Roy, 749-3143.

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms, 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, \$27,500. George Howth, courtier, agent d'assurance, 749-9971.

IMMEUBLE d'habitation de 21 unités au centre-ville, versement initial de \$30,000. Excellent rapport et financement des plus attractifs. Thomas Shipman Limited (Realtors), 729-1473.

EXCELLENT INVESTISSEMENT
• Sites excellents
• Un 15 logis de 1 ch. à c., rue Nicolet, Hull
• Un 12 logis de 1 ch. à c., rue St-Etienne, Hull
• Loués à 100%
• Partiellement meublés.

663-0098

IMMEUBLE Guenette COURTIER

739, Boul. St-Joseph
TEMPLETON, coquet bungalow avec garage, terrain 100' x 200' paysager, cause transfert. Aubaine \$12,500.

AU CENTRE de Wrightville, 3 logements neufs en brique, 2 logis 3 ch. à coucher, chauffage à eau chaude inclus.

PREs DE ST-RAYMOND 5 logements construits en 1970 2 logis 4 ch. à coucher revenu \$725 par mois tapis mur à mur partout.

Appellez-nous: A. Guenette, 771-3214 R. Bélanger, 771-1808

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC. Courtiers en immeubles 214 St-Joseph, Hull 770-4912

PREs PLACE CARTIER: bungalow 3 ch. à coucher, salon, cuisine, intérêt 4 1/2%, solde au vendeur, termes faciles, acompte \$5,000.00. Contactez Jacques Leflamme, 770-4192.

DUPLEX, rue St-Louis, logements 2 ch. à coucher, salon, cuisine, \$10,000.00 comptant, solde à terme. Contactez Claude-André Gadbois, 663-9139.

4 LOGIS, rue Champlain, Gatineau, rapporte \$380 par mois, léger comptant, seulement \$20,000, très bon placement. R. Bertrand, 663-0076.

SYLVIO HUNEAULT Realtor, Courtier en immeubles 350, boul. Maloney, Gatineau 663-3903

GATINEAU, rue Jacques-Cartier — Bungalow en brique et color lock. Côté-à-côté aluminium comptant \$999. Paiement mensuel de \$137. C.T.T. si désirez à la résidence provinciale. Pour rendez-vous si vous désirez visiter nos maisons: Robert Charrette, 663-8136.

JOLI bungalow neuf, de 3 ch. à c., fini bricole angélique et stuc. Très léger comptant. Informations: Jacques Céré, 663-5691.

GATINEAU — Terrain de 75 x 100, rue Principale. Informations: Guy Lacroix, 663-6953 (71-13).

GATINEAU — Maison en bloc de ciment et stuc, 2 étages, rue Sanscartier, à terme. Côté-à-côté, système eau chaude. Guy Lacroix, 663-8195 (70-130).

SITE IDEAL pour commerce ou appartement, terrain avec services, prêt pour la construction. Superficie de 25,000 pieds carrés. 663-3903 (70-13).

TEMPLETON-OUEST — Jolie petite maison de campagne, terrain 240 x 240, 2 ch. à coucher, salon, salle à manger avec tapis, mur à mur, chauffage à air chaud, 2 garages. Royal Raymond, 663-7707; 663-4522 (70-133).

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)
AVENUE Bronson, duplex de 2 ch. à coucher, chaque logement en état immaculé, demandons \$30,000.00. Compagnie Limitée (Realtors), 733-6271.

RUE FRANK, 5 unités en excellent état, près de toutes les commodités; véritable placement; Thomas Shipman Limited (Realtors), 733-6271.

ALTA VISTA, maison 1 1/2 étages, 3 chambres à coucher, salle à dîner, abri d'auto, 2 salles de bains, près écoles de la Nativité, Mazenod, \$31,000. 733-9444.

NEW EDINBURG, double en stuc, 3 ch. à coucher, chaque côté, lot 77 x 105, demande \$20,900. Four régler succession.

RUE PAGE, près Blackburn Hamlet, Bungalow moderne en brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger, cuisines attrayantes avec poêle et four encastrés, salle de bains avec vanité, tapis mur à mur, garage, lot 100 x 160, demande \$26,900. Mme La, 236-5524, Canada Permanent Trust Realtors, 236-9542.

VENTE PRIVEE, 1-4 logis, Côte-de-Sable, à 70 Russell, cause de maladie, avec gros revenu, \$40,000. 235-9007.

CASTLE HEIGHTS — Maison familiale de 2 étages en brique avec garage attenant, 4 ch. à coucher, salle à manger, grande cuisine moderne, salle de jeux, 2 salles de bains. Près des écoles et centre commercial. J. J. Lafleur, 733-2760.

WENDOVER, à 2 milles de la Transcanadienne, 125 acres de terrain boisé. Maison de 2 étages, cuisine moderne, salle de bains céramique, salle de lavage, grand garage avec 3 ch. à coucher, grange avec 3 ch. à coucher, prix de \$15,900. Vendeur prendrait première hypothèque. J. J. Lafleur, 733-2760.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Près de l'église. Choix entre 2 bungalows. Construction en brique et aluminium, 3 ou 4 ch. à coucher, salle à manger, Jeanne Pilon, 746-0422.

ROCKCLIFFE — Maison de 2 étages sur grand terrain boisé mesurant 87' x 134'. Salon moderne de 22' x 16'. Salle familiale avec foyer. Salle à coucher principale avec salle de bains complètes et salle de séjour. Le sous-sol est fini avec une salle de jeux, salle de lavage et chambre froide. Acompte \$12,000. G. Roy, 749-3143.

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms, 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, \$27,500. George Howth, courtier, agent d'assurance, 749-9971.

IMMEUBLE d'habitation de 21 unités au centre-ville, versement initial de \$30,000. Excellent rapport et financement des plus attractifs. Thomas Shipman Limited (Realtors), 729-1473.

EXCELLENT INVESTISSEMENT
• Sites excellents
• Un 15 logis de 1 ch. à c., rue Nicolet, Hull
• Un 12 logis de 1 ch. à c., rue St-Etienne, Hull
• Loués à 100%
• Partiellement meublés.

663-0098

IMMEUBLE Guenette COURTIER

739, Boul. St-Joseph
TEMPLETON, coquet bungalow avec garage, terrain 100' x 200' paysager, cause transfert. Aubaine \$12,500.

AU CENTRE de Wrightville, 3 logements neufs en brique, 2 logis 3 ch. à coucher, chauffage à eau chaude inclus.

PREs DE ST-RAYMOND 5 logements construits en 1970 2 logis 4 ch. à coucher revenu \$725 par mois tapis mur à mur partout.

Appellez-nous: A. Guenette, 771-3214 R. Bélanger, 771-1808

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC. Courtiers en immeubles 214 St-Joseph, Hull 770-4912

PREs PLACE CARTIER: bungalow 3 ch. à coucher, salon, cuisine, intérêt 4 1/2%, solde au vendeur, termes faciles, acompte \$5,000.00. Contactez Jacques Leflamme, 770-4192.

DUPLEX, rue St-Louis, logements 2 ch. à coucher, salon, cuisine, \$10,000.00 comptant, solde à terme. Contactez Claude-André Gadbois, 663-9139.

4 LOGIS, rue Champlain, Gatineau, rapporte \$380 par mois, léger comptant, seulement \$20,000, très bon placement. R. Bertrand, 663-0076.

SYLVIO HUNEAULT Realtor, Courtier en immeubles 350, boul. Maloney, Gatineau 663-3903

GATINEAU, rue Jacques-Cartier — Bungalow en brique et color lock. Côté-à-côté aluminium comptant \$999. Paiement mensuel de \$137. C.T.T. si désirez à la résidence provinciale. Pour rendez-vous si vous désirez visiter nos maisons: Robert Charrette, 663-8136.

JOLI bungalow neuf, de 3 ch. à c., fini bricole angélique et stuc. Très léger comptant. Informations: Jacques Céré, 663-5691.

GATINEAU — Terrain de 75 x 100, rue Principale. Informations: Guy Lacroix, 663-6953 (71-13).

GATINEAU — Maison en bloc de ciment et stuc, 2 étages, rue Sanscartier, à terme. Côté-à-côté, système eau chaude. Guy Lacroix, 663-8195 (70-130).

SITE IDEAL pour commerce ou appartement, terrain avec services, prêt pour la construction. Superficie de 25,000 pieds carrés. 663-3903 (70-13).

TEMPLETON-OUEST — Jolie petite maison de campagne, terrain 240 x 240, 2 ch. à coucher, salon, salle à manger avec tapis, mur à mur, chauffage à air chaud, 2 garages. Royal Raymond, 663-7707; 663-4522 (70-133).

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)
RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin de Montréal Cité Vanier — 745-1551

OTTAWA 7, triplex, brique et pierre, plâtre, chauffage eau chaude, 2 ch. à c., 1 - 1 ch. Gadouas, 745-0891.

VANIER — Magasin de lingerie pour enfants, comprenant marchandises, l'équipement, Gadouas, 745-0891.

VANIER, duplex, brique et pierre et 2 ch., stationnement pour 3 autos, entrée pavée, lot 50' x 100, Fairclough, 824-4527.

VANIER, maison, 2 étages, stuc, 4 ch., salle à manger, garage attenant, lot 40' x 85', Fairclough, 824-4527.

CYRVILLE, rue Aurèle, bungalow neuf, 3 ch., foyer, tapis mur à mur, \$3,000 comptant, Labranche, 745-3753.

RESTAURANT, ch. Montréal, chiffre d'affaires \$110,000 par année, plus 3 bureaux au 2e étage, loués \$351 par mois, possession du restaurant immédiatement. Labranche, 745-3753.

AU CENTRE du village d'Orléans, maison 3 ch., place commerciale, \$16,900. Cossé, 824-4845.

VILLAGE QUEENSWOOD, lot sur coin, 101' x 150', pourrait faire 2 lots. Cossé, 824-4845.

RUE MISS OTTAWA, double, 2 ch. à c., terrain 100' x 150', \$26,500. Simard, 749-1966.

CYRVILLE, bungalow neuf, brique, 3 ch., abri d'auto, lot 55' x 133'. Simard, 749-1966.

VANIER — bungalow, stuc, 4 ch., salle de jeux, garage, \$4,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

VANIER — maison 2 étages, 4 ch., salle de jeux, garage, \$4,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

(187) TERRAINS A VENDRE
MOTONEIGISTE voici ce qu'il vous faut, terrain dans la nature, mais près des villes, aucun comptant, pas d'intérêt, 777-3494.

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zones pour 2 logis, plus, avec service d'égout et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663.

LOT, 50 x 108, autres terrains, 60 x 100 et plus, bon pour construire soi-même éventuellement, continuation de rue Bancroft, Aylmer, termes à discuter, 236-7277 après 6h.

LOTS résidentiels 60 x 100, \$1,000 chacun. \$100 comptant, \$

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 GIX, parfait état, bas milage, balance de la garantie d'une neuve. Lionel Dagenais 663-2484. Après 6 heures 771-1934. 284-269

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 CHEVROLET Impala, 2 portes, toit rigide, v8 automatique, servo freins, servo-direction, radio. Echange bienvenue. Lionel Dagenais, 663-2484 après 6 heures - 771-1934. 284-269

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes! Tél. 237-3050

Réparations - Rénovation
TEMPLETON CONSTRUCTION - Tous genres de travaux, réparations. Estimations gratuites. 663-6703. G-266

Taxi
DIAMOND TAXI. OTTAWA L.T.E. 235-1821. Service de 24 heures. G-266

Plombiers
FERAIS réparations de plomberie, R. Lacelle, 771-5671. G-291

Téléviseurs à louer
QUEBEC TV Rentals Eng. Louez votre appareil de TV neuf portatif à partir de \$8 par mois. 771-7001. G

Neige
NEIGE ET GLACE enlevées sur les toitures. Service immédiat, travail dangereux, composez 749-0851. G-267

Remboursement
REMBOURSEMENT, réparations de meubles de tous genres; anti-quinés remis à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-AN

Pianos
ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

Téléviseurs - Réparations
SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, tout travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

ENLEVEMENT de la neige sur les toits. Travail dangereux - 236-1476. G-285

Salons de beauté
MISS EASTVIEW Beauty Salon, Centre commercial Eastview, 749-6396. Permanente: rég. \$25 pour \$5.95; teinture cheveux courts, \$5.75; inclus shampooing et mise en plis. Du lundi au jeudi. G-264

REGIONAL T.V. Nous donnons service dans toute la région pour TV couleur et noir et blanc, tout travail garanti. 3 mois. Attention si nous changeons votre tube-image, nous le garantissons pour 2 ans, 663-7319. (Pour extérieur, charges renversées). G-286

J & L DEMENAGEURS et entreposage, pour service et expérience assurés, ouvert pour contrats, 236-3316, 234-7846. G-267

ENLEVEMENT de la neige et glace sur les toits de maisons, et édifices commerciaux. Tout genre de travail dans les hauteurs, aussi arrangement des arbres, et tout genre de travaux dans les poteaux. 770-2257. G-269

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsters, 382, Queen. 233-5445. G-AN

EXPÉRIENCE en décapage et finition de meubles anciens. 776-1325. G-264

ABBOTS? Pour un déménagement rapide partout en tout temps, neige, ordures, meubles, etc. 233-6542. G-283

ENLEVEMENT de neige sur couverture, appelez Sabourin et Filz Ltee, service de maintenance, 745-0771. G-265

MACHINES à coudre
MACHINES à coudre d'échange, divers marques et modèles, toutes reconditionnées, garantie de 90 jours, à partir de \$29.95. Singer Co., 104 Rideau, 236-9565. G-lun, sam.-A.N.

PISCINES
PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-264

ROGER RAYMOND - Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

ENLEVEMENT de neige sur toiture, appelez Sabourin et Filz Ltee, service de maintenance, 745-0771. G-265

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsters, 382, Queen. 233-5445. G-AN

EXPÉRIENCE en décapage et finition de meubles anciens. 776-1325. G-264

ABBOTS? Pour un déménagement rapide partout en tout temps, neige, ordures, meubles, etc. 233-6542. G-283

ANDRE BEDARD "LE CHAMPION DE LECONOMIE"

1968 FORD Fairlane 500, V-8, aut. radio, ver. Série 492-65. Stock 1172A. \$1495

BON CHOIX D'AUTOS ENTRE \$200 et \$800

1964 FORD, \$295, 777-1728. 284-j.n.o.

BEDARD AUTOMOBILES LTD.

424, ch. Richmond 725-2061

TURPIN PRESENTE SON CARNAVAL D'AUBAINES DE VOITURES D'OCCASION

75 ECHANGES RECENTS VOICI QUELQUES EXEMPLES VENEZ et VOYEZ PAR VOUS-MEME FAITES DES AFFAIRES DANS LE CONFORT D'UNE SALLE DE MONTRE CHAUFFEE!

ENLEVEMENT de neige sur toiture, appelez Sabourin et Filz Ltee, service de maintenance, 745-0771. G-265

MACHINES à coudre
MACHINES à coudre d'échange, divers marques et modèles, toutes reconditionnées, garantie de 90 jours, à partir de \$29.95. Singer Co., 104 Rideau, 236-9565. G-lun, sam.-A.N.

EXPÉRIENCE en décapage et finition de meubles anciens. 776-1325. G-264

ABBOTS? Pour un déménagement rapide partout en tout temps, neige, ordures, meubles, etc. 233-6542. G-283

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1964 CHEVROLET, \$195, 777-1728. 284-j.n.o.

(294) MOTONEIGES A VENDRE

MOTONEIGE Bombardier 1970, 30 forces, \$600, bon état. 777-9822. 284-268

(312) DIVERS A VENDRE

APPAREIL à imprimer "Gestetner" usagé, parfait état. 771-4563, après 6 heures. 312-269

(312) DIVERS A VENDRE

LIT junior, matelas, bureau, \$20 - 777-5803. 312-264

(286) CAMIONS A VENDRE

METEOR 1965, \$400. 776-4506. 284-264

(304) ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE pour 2 motoneiges, presque neuve. \$150. 771-6384. 304-267

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 310-j.n.o.

(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de \$419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

(294) MOTONEIGES A VENDRE

1971 SCORPION LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bailhumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 294-A.N.

(312) DIVERS A VENDRE

1970 SKI-WHIZ, 28 forces, électrique, toile, très peu servi, raisonnablement, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

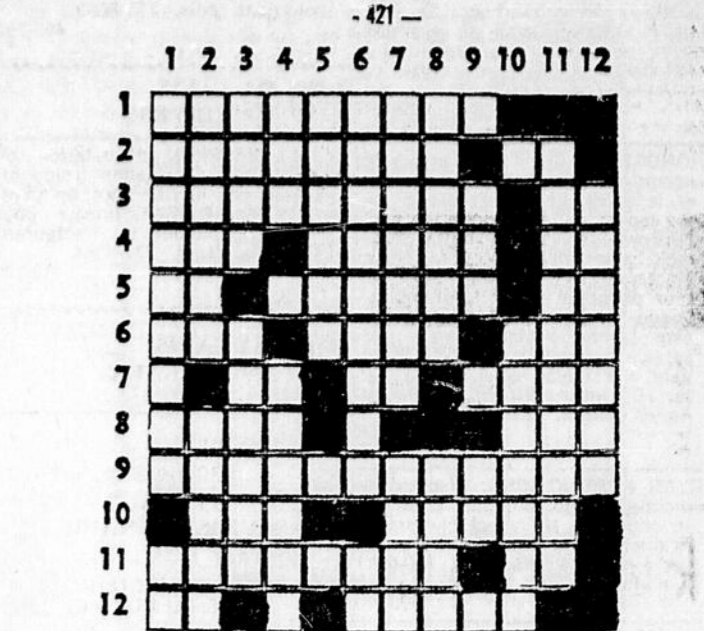
(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de cuisine et repasseuse électrique automatique, presque neuve. 722-2503. 322-268

(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de cuisine et repasseuse électrique automatique, presque neuve. 722-2503. 322-268

Mots croisés du Droit



1-HORIZONTALMENT
1-Peintre canadien-français né à Cap-Saint-Étienne en 1822. 2-Quel fait perdure toute sa fortune - Avant midi. 3-Joue souvent à l'église - Champion. 4-Ane en désordre - Propriété juif - En Québec. 5-Symbole du titulum - Président de la France en 1839 - Article. 6-La plus chaude des quatre - Sans esprits - Volt - Avec les yeux. 7-Article - Coujumes - Participation. 8-Dans le but de - Pour la porte ou le sol. 9-Machines à écrire. 10-A côté du bouffé à Bellem - Amène une séparation définitive. 11-Quel côté cher - Consonne double. 12-Note - Très fins.

(313) VETEMENTS A VENDRE
MANTEAU de mouton de Perse noir, avec col de velours très bon état, valeur \$850 pour \$350, 771-3638, entre 6 et 8 h. 313-266

(314) DIVERS A LOUER
ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fouritures. Salon Florette, 389 St-Patrice, 233-5178. 314-AN

(312) DIVERS A VENDRE
LIT junior, matelas, bureau, \$20 - 777-5803. 312-264

(312) DIVERS A VENDRE
LIT double, noyer avec bureau garde-objets, double, tapis 9x12. Lessiveuse comme neuve. 312-268

(312) DIVERS A VENDRE
LIT simple, prix à discuter, 168 Caron, après 6 h. 312-266

Marcel Arvais 715, boul. St-Joseph, HULL 771-8282

TURPIN PONTIAC BUICK LTD. 1666, ave Carling (près Clyde), 728-1901

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instantement reçus par l'Ottawa Neighbourhood Services...

(402) COURS PRIVES

JOUR ou soir, cours sténo-dactylo, commis de bureau ou dactylo seulement, fille, 771-8083.

(410) AVIS DIVERS

LE 13 FEVRIER, dégradation de vin, fromage, et viande froide organisée par la Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau...

(412) AVIS LEGAUX

CITE DE HULL PROVINCE DE QUEBEC AVIS AUX SOUSMISSIONNAIRES

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON "Compteurs d'eau"

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOMS DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES BLAIS M. Omer WATERS M. Albert DESJARDINS (enfant) André LEPINE M. Gerard RENAUD M. Aime CLAIROUX Mme Adelaïde (née Thérèse LAJOIE) GRAVELLE Mme Liza (née Henri) DENAULT Mme J. Alphonse (née Marie-Laurie) THERIAULT M. Marcel FORTIER Mme Aurone (née Cousineau) WATERS — M. Albert Waters, du 12, rue St-Florent, Hull, est décédé le vendredi 5 février 1971, à l'âge de 66 ans...

U. Laurentienne Entente salariale confirmée

Les négociations salariales entre l'Association des professeurs et l'université Laurentienne sont parvenues à leur terme.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

La revue Ice Capades à Ottawa

La revue sur glace visitera encore cette année la capitale fédérale.

RYAN PRODUCTIONS. Discothèque mobile, stéréo, bilingue, pour toute occasion.

SHAPIRO FURS NOUS REDOUBLERONS votre manteau de fourrure pour \$25 ce mois-ci, 233-4644.

LECTURES par Mme Marks, avec cartes, dans la paume, dans la pensée, 224-6563.

FAITES faire votre rapport d'impôt, service privé et confidentiel, 233-4610.

CLUB SOCIAL MIXTE Appelez Suzanne Hart — 238-2277

BATTERIE de cuisine, neuve, 7 pièces, en acier inoxydable, \$17.95

TOUTE PERSONNE ayant des meubles usagés, à donner ou à réparer, pour faire travailler les anciens prisonniers, veuillez composer 771-7369 ou 770-4937.

COSTUMES de carnaval, beaucoup de variétés, 17 Hawtree Lane, 234-0633

MACHINES à coudre, pour réparations et service tous marqués, et aussi la vente de machines Singer. Demander Robert Laroche. 236-9565.

ON DEMANDE talents pour un concours amateur d'élimination, des prix pour les gagnants et les perdants. Occasion d'avancement, composez 237-2776 entre 9 h a.m. et 6 h p.m.

FOUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388.

(392) TRANSPORT DEMANDE

2 DAMES cherchent transport, Université d'Ottawa, 7h matin et 3h 30 après-midi, ou environ 771-1590.

LA CORPORATION DU CANTON DE GLOUCESTER

AVIS D'ASSEMBLEE PUBLIQUE AU SUJET DU CADASTRE D'ORLEANS.

Une assemblée publique aura lieu le 17 février 1971 afin de présenter à la population d'Orléans le projet de cadastre.

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Ville d'Ottawa sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Ville d'Ottawa par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

RYAN PRODUCTIONS. Discothèque mobile, stéréo, bilingue, pour toute occasion.

SHAPIRO FURS NOUS REDOUBLERONS votre manteau de fourrure pour \$25 ce mois-ci, 233-4644.

LECTURES par Mme Marks, avec cartes, dans la paume, dans la pensée, 224-6563.

FAITES faire votre rapport d'impôt, service privé et confidentiel, 233-4610.

CLUB SOCIAL MIXTE Appelez Suzanne Hart — 238-2277

BATTERIE de cuisine, neuve, 7 pièces, en acier inoxydable, \$17.95

TOUTE PERSONNE ayant des meubles usagés, à donner ou à réparer, pour faire travailler les anciens prisonniers, veuillez composer 771-7369 ou 770-4937.

COSTUMES de carnaval, beaucoup de variétés, 17 Hawtree Lane, 234-0633

MACHINES à coudre, pour réparations et service tous marqués, et aussi la vente de machines Singer. Demander Robert Laroche. 236-9565.

ON DEMANDE talents pour un concours amateur d'élimination, des prix pour les gagnants et les perdants. Occasion d'avancement, composez 237-2776 entre 9 h a.m. et 6 h p.m.

FOUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388.

(392) TRANSPORT DEMANDE

2 DAMES cherchent transport, Université d'Ottawa, 7h matin et 3h 30 après-midi, ou environ 771-1590.

LA CORPORATION DU CANTON DE GLOUCESTER

AVIS D'ASSEMBLEE PUBLIQUE AU SUJET DU CADASTRE D'ORLEANS.

Une assemblée publique aura lieu le 17 février 1971 afin de présenter à la population d'Orléans le projet de cadastre.

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Ville d'Ottawa sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Ville d'Ottawa par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

RYAN PRODUCTIONS. Discothèque mobile, stéréo, bilingue, pour toute occasion.

SHAPIRO FURS NOUS REDOUBLERONS votre manteau de fourrure pour \$25 ce mois-ci, 233-4644.

LECTURES par Mme Marks, avec cartes, dans la paume, dans la pensée, 224-6563.

FAITES faire votre rapport d'impôt, service privé et confidentiel, 233-4610.

CLUB SOCIAL MIXTE Appelez Suzanne Hart — 238-2277

BATTERIE de cuisine, neuve, 7 pièces, en acier inoxydable, \$17.95

TOUTE PERSONNE ayant des meubles usagés, à donner ou à réparer, pour faire travailler les anciens prisonniers, veuillez composer 771-7369 ou 770-4937.

COSTUMES de carnaval, beaucoup de variétés, 17 Hawtree Lane, 234-0633

MACHINES à coudre, pour réparations et service tous marqués, et aussi la vente de machines Singer. Demander Robert Laroche. 236-9565.

ON DEMANDE talents pour un concours amateur d'élimination, des prix pour les gagnants et les perdants. Occasion d'avancement, composez 237-2776 entre 9 h a.m. et 6 h p.m.

FOUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388.

(392) TRANSPORT DEMANDE

2 DAMES cherchent transport, Université d'Ottawa, 7h matin et 3h 30 après-midi, ou environ 771-1590.

LA CORPORATION DU CANTON DE GLOUCESTER

AVIS D'ASSEMBLEE PUBLIQUE AU SUJET DU CADASTRE D'ORLEANS.

Une assemblée publique aura lieu le 17 février 1971 afin de présenter à la population d'Orléans le projet de cadastre.

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Ville d'Ottawa sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Ville d'Ottawa par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

LA LOI DE L'EVALUATION, 1968-1969

Avis est par la présente donné que, pendant l'année 1971, l'évaluation de la Corporation de la Cité de Vanier sera effectuée et que le rôle d'évaluation sera retourné au greffier de la Corporation de la Cité de Vanier par quartier comme suit:

Table with 4 columns: Quartier, Période de temps pour effectuer l'évaluation, Date du retour du rôle d'évaluation, Rôle d'évaluation

RYAN PRODUCTIONS. Discothèque mobile, stéréo, bilingue, pour toute occasion.

SHAPIRO FURS NOUS REDOUBLERONS votre manteau de fourrure pour \$25 ce mois-ci, 233-4644.

LECTURES par Mme Marks, avec cartes, dans la paume, dans la pensée, 224-6563.

**ALTA VISTA CHIROPRACTIC CENTER**  
 Jacques-A. Laquerre, D.C.  
 1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775  
 (près de Bank et chemin Heron)

**ROLAND-A.-J. LARIVIERE, c.a.**  
 B. Com., M.Sc.C., L.Sc.C.  
 Comptable agréé  
 35, avenue Beechwood — OTTAWA 2, Ont.  
 Composez 745-8989

**SUR RENDEZ-VOUS** DIPLOME DE NEW YORK  
 749-4647

**Jules Gauthier D.C.**  
 DOCTEUR EN CHIROPRAÏQUE

RAYONS-X 265, CHEMIN DE MONTREAL  
 CITE VANIER, OTTAWA 7

**SEGUIN, MENARD, PATENAUDE  
 PREFONTAINE & CIE**  
 ASSOCIES DE  
**MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE**  
 COMPTABLES AGRES — SYNDICS DE FAILLITES  
 233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE  
 OTTAWA 4 — Tél.: 236-0751  
 282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292  
 15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914  
 Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

**ATTENTION**

**La Maison Funéraire Lionel Emond**  
 Boul. St-Joseph, Hull — Aylmer — boul. Gréber, Pte-Gatineau  
 la plus importante de l'Ouest du Québec.

**FUNERAILLES DIGNES et COMPLETES A COMPTER DE \$500.00**

- Cercueil
- Salon
- 1 limousine pour famille
- Service à l'église de votre paroisse
- Avis de décès (Le Droit)
- Embaumement
- Corbillard
- 1 voiture pour officiant
- Fossoyage ou incinération
- Cartes de remerciements

Nos salons sont situés à 5 minutes de toutes les églises. Service jour et nuit. Stationnements éclairés avec surveillance de sécurité. Nous acceptons les arrangements pré-funéraires et aucuns frais additionnels à distance de 50 milles.

**POUR RENSEIGNEMENTS, signalez 777-1619**

**SERVICE TÉLÉPHONIQUE  
 DIMANCHE SOIR**

Service des petites annonces  
**237-3053 ou 237-3055**

ANNONCES  
 CORRECTIONS  
 NOUVELLES  
 ANNULATIONS

**6:30 p.m. à 9 p.m.**

**LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"**  
 8 LETTRES CACHEES

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

1	P	O	U	S	S	E	E	R	E	P	S	E	S	E	G
2	R	O	N	D	E	R	R	L	L	E	E	E	P	I	S
3	E	E	S	N	S	I	O	E	S	S	R	P	F	E	S
4	T	I	N	E	F	V	M	U	N	I	A	R	R	L	E
5	S	N	U	F	T	A	E	A	A	R	A	T	I	L	I
6	T	A	A	E	L	N	D	N	G	G	E	T	T	I	M
7	N	G	G	D	I	E	I	A	M	I	T	G	H	M	O
8	E	U	E	M	R	G	U	E	I	E	N	E	R	O	T
9	M	E	U	T	A	E	N	R	R	S	P	A	E	N	C
10	E	L	N	M	T	T	P	A	A	P	E	E	I	E	
11	H	O	I	E	A	E	T	I	A	G	M	S	T	T	N
12	C	A	R	T	R	U	A	R	A	A	E	E	A	E	I
13	O	P	I	M	R	V	T	R	N	S	E	L	U	M	M
14	H	O	E	E	E	E	E	G	N	O	L	L	A	A	
15	N	D	N	R	E	R	R	R	D	N	O	P	E	R	L

ALLONGEE FRITURE LEUCANIE PRETS  
 CONTREDANSE FADAISES LAMINECTOMIE REVUE  
 CERNER FRAGMENTATION MULES REVAI  
 DEFENDS GRAPPE NAVIRE REND  
 ENFLEURAGE HOCHEMENTS NUAGE RONDE  
 EMPREINTES IMAGINAIRES ORME REPEND  
 ENERVER IMAGINAIT PERDANT  
 EGARER LITTERATURE POSAI  
 ETALON LUMINEUSES POUSSÉ TRAPPE  
 ESPERE LIMONITE PRETE VOLE  
 EMANER

**VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE**

**Une toiture s'effondre**  
**Un citoyen de Hull voit la mort de près**

Un citoyen de la municipalité de Hull a failli perdre la vie, hier vers 16h20, lorsque la toiture du garage où il stationnait son automobile s'est subitement effondrée sur lui, le maintenant prisonnier sous un amas de poutres durant une heure et écrasant complètement sa voiture. Cet accident est survenu au moment où M. Georges Lafleur, âgé de 57 ans et domicilié au 27, rue Lessard, s'apprêtait, avec l'aide d'un jeune voisin, Robert Denault, 15 ans, à enlever un surplus de neige sur le toit du garage. M. Lafleur tenait l'échelle et le jeune Denault était grimé sur le toit lorsque la toiture s'est effondrée, entraînant le jeune homme dans sa chute et emprisonnant M. Lafleur.

Des voisins, alertés par le jeune homme qui s'en est tiré indemne, ont vainement tenté de sortir M. Lafleur de sa situation précaire et ont finalement demandé l'aide des pompiers. Même en réunissant leurs efforts il a fallu une bonne heure avant qu'ils puissent dégager M. Lafleur de sous un amoncellement de planches et de poutres.

La situation était tragique car M. Lafleur était visiblement blessé; il fallait donc éviter de trop le bouger et, d'autre part, éviter de provoquer une autre chute ou un glissement, ce qui aurait pu être fatal pour M. Lafleur.

D'ailleurs il s'en est fallu de peu que ce dernier y laisse sa vie. En effet, sa voiture a été complètement écrasée sous le poids combiné des planches et de la neige. Sa demeure a été également endommagée.

Dès que les pompiers et les voisins ont pu dégager M. Lafleur, on s'est empressé de le conduire à l'hôpital Sacré-Coeur où l'on a constaté que celui-ci avait le pied gauche et la cheville droite fracturés. Il souffre également de plusieurs contusions.

**Errata**

Sous le titre PROGRAMME D'UNE ASSOCIATION DE CONTRIBUABLES FRANCOPHONES publié dans notre édition de jeudi, en page 2, une erreur s'est glissée au cinquième paragraphe.

Il aurait fallu lire à la dernière phrase: "Cette exigence empêcherait l'embauchage de certains spécialistes en français dont nous avons besoin."

**L'OPTOMETRISTE  
 Ulric  
 Saint-Amour**  
 a emménagé son bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble de UNITED TRUST  
 1, rue NICHOLAS, OTTAWA  
 Tél. 233-4505

**"Trilinguisme"**

Comme si le bilinguisme dans le secteur public ne suscitait pas suffisamment de controverse, on parlera maintenant de "trilinguisme".

Selon le Solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, le bilinguisme dans la Gendarmerie royale du Canada, c'est une question "d'efficacité". "Et même, de dire M. Goyer, nous favorisons qu'un agent puisse au moins comprendre, ou parler, une troisième langue".

Le Solliciteur général tenait ces propos, hier, aux Communies, alors qu'il répondait à une question du député conservateur de Swift-Current-Mapple-

Creek, M. Jack McIntosh. Ce dernier voulait savoir si une directive avait été envoyée aux agents de la GRC leur indiquant qu'ils devront subir une épreuve d'aptitudes, être bilingues et accepter de travailler dans un milieu francophone.

M. Goyer a nié l'existence de cette directive. "La pratique, c'est que le travail est assigné aux agents et aux officiers de la GRC selon les besoins et si un anglophone doit aller travailler dans un milieu francophone, ou vice-versa, nous donnons toutes les possibilités pour qu'il devienne bilingue", a expliqué le Solliciteur général.

**Panne d'électricité**

Une bonne partie de la région de l'Outaouais a été jetée dans l'obscurité la plus complète, hier soir, lorsque deux accidents de la circulation ont endommagé des poteaux d'électricité.

Un porte-parole de l'Hydro-Québec a précisé que plus de 2.000 abonnés avaient été privés d'électricité au cours de période s'étendant entre 19h30 et 23h40.

Les pannes ont touché la plupart des municipalités se situant entre Limbourg et Sarlton, dont Camp Fortune, Alcové, Wakefield et Chelsea.

L'Hydro-Québec a dépêché deux équipes qui ont travaillé pendant toute la soirée afin de rétablir le courant qui a ramené à la lumière tous les abonnés touchés en fin de soirée.

**Jacques L'Heureux et associés**  
 Comptables agréés  
 Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.  
 97, ave Beechwood — OTTAWA  
 746-8111 — 746-8112

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
 COMPTABLES AGRES  
 Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.; Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
 235, ch. Montréal, OTTAWA 7, Ont.  
 745-1515

**Accident spectaculaire à Hull**

Un accident qui aurait pu avoir des suites tragiques s'est produit hier à 21h30 près de la sortie nord du pont Macdonald-Cartier.

Mlle Carmen Legault, au volant d'une Ford Fairlane, se dirigeait vers le nord sur l'autoroute Macdonald-Cartier lorsque soudain, dans la courbe située entre les rues St-Louis et St-Raymond, elle a perdu le contrôle de son véhicule qui dérapa sur la chaussée glissante à cet endroit pour ensuite traverser le banc de neige séparant les deux voies et, finalement, terminer cette envolée sur le toit, au milieu de l'autre voie.

Fort heureusement, malgré un impact violent, comme en témoignent les dommages causés au véhicule soit environ \$1.500, les deux passagers s'en sont tirés indemnes. Mlle Legault ne souffrait que d'un léger choc nerveux tandis que l'ami qui l'accompagnait, M. Guy Kirouac, n'a subi aucune blessure.

La circulation qui a été interrompue sur la voie sud pour être rétablie au bout d'une dizaine de minutes.

**Nomination**

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. John Munro, a annoncé aujourd'hui la nomination par la Commission de la Fonction publique de M. David R. Aitchison au poste de sous-ministre adjoint de l'Administration dans son ministère.

La nomination fait suite à celles qui ont été annoncées récemment, et qui élevaient les directeurs généraux des quatre directions générales du département de la Santé du ministère aux postes de sous-ministres adjoints.

M. Aitchison était directeur général de l'Administration depuis le 1er juillet 1968. Ses supérieurs hiérarchiques continueront d'être le sous-ministre fédéral du Bien-être social, M. Joseph W. Willard, et le sous-ministre fédéral de la Santé, le Dr Maurice LeClair.

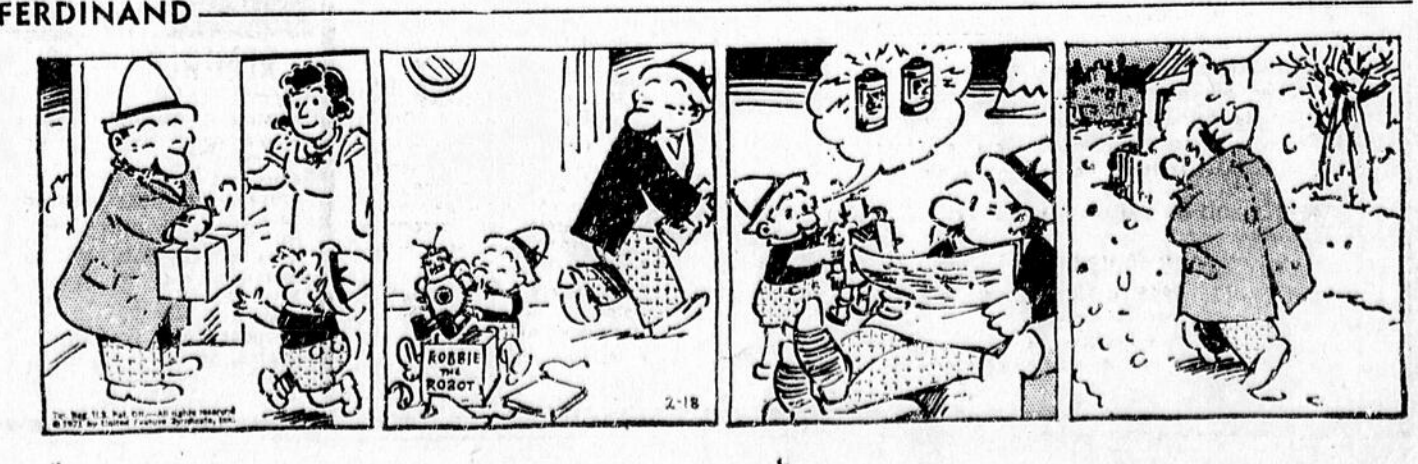
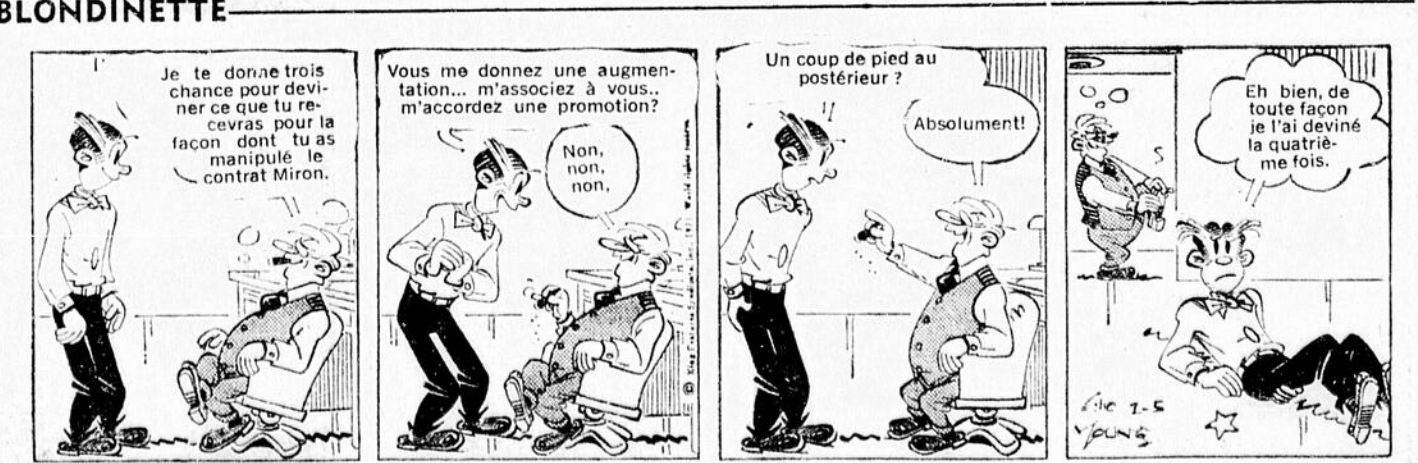
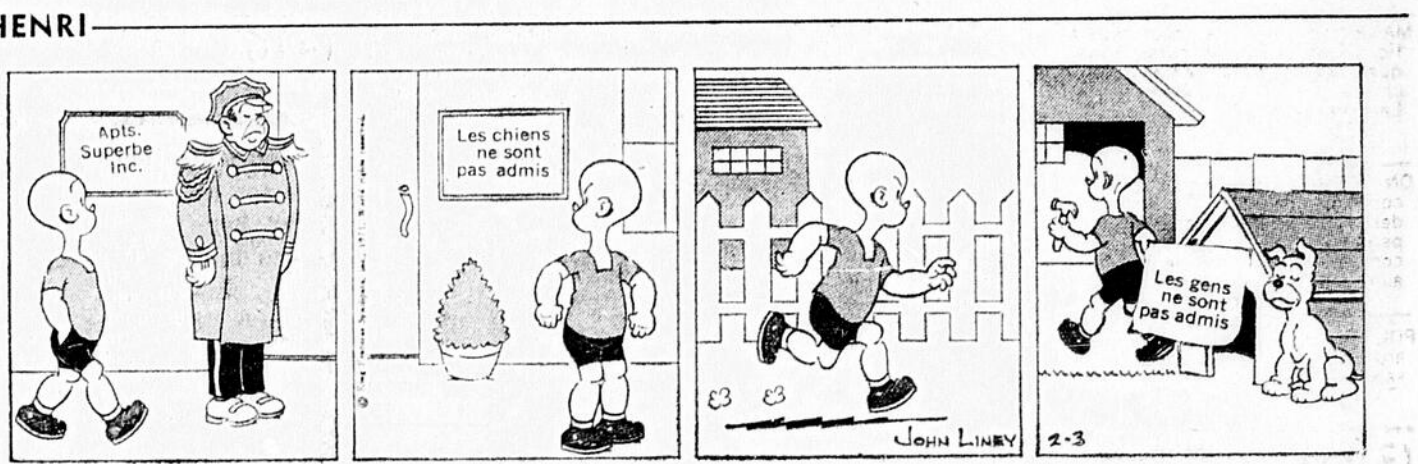
**Au carnaval de N.-D.-de-la-Salette**

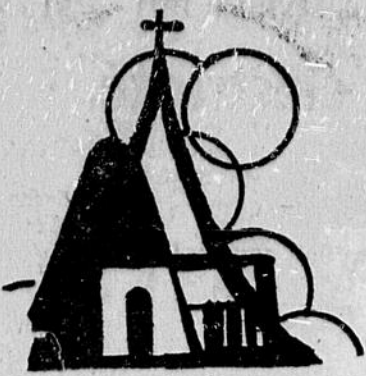
BUCKINGHAM (DNC) — Le carnaval annuel de Notre-Dame-de-la-Salette aura lieu les 12, 13 et 14 février, sous le patronage des Chevaliers de Colomb du conseil de Notre-Dame-de-la-Salette.

Le carnaval débutera le vendredi 12 février par un parade aux flambeaux en motoneiges. Parmi les activités au programme, on note un concours d'amateurs, des tournois de hockey et de ballon-balai, des compétitions de scie mécanique, souque à la corde, courses de tous genres et rallye de motoneiges.

Au sujet du tournoi de ballon-balai, les organisateurs invitent toutes les équipes intéressées à s'enregistrer à l'avance, en communiquant avec MM. Raymond Laroque, Jules Quevillon et Gilles Raby, car le nombre d'équipes est limité.

Enfin, pour les fins gourmets, dimanche, le dîner et le souper seront servis à l'école du village. Au menu, les bonnes fèves au lard et la fameuse cipâte canadienne. Il y aura donc du plaisir pour tous et pour tous les goûts au carnaval de Notre-Dame-de-la-Salette. Qu'on se le dise, c'est un rendez-vous à ne pas manquer.





# aujourd'hui... l'EGLISE

## images et faits

# L'hormone de la contestation



(Téléphoto PA)

**PRIMAT ANGLICAN** — Le Révérend G. P. Owen, archevêque de New Westminster, présente la croix de primat au révérend Edward Scott, en l'église St. Thomas du diocèse anglican St. Catharines, en Ontario. Le révérend Scott est désormais le primat de l'Eglise anglicane canadienne.

## On vide le sacrement de pénitence...

On vide le sacrement de pénitence de son contenu. Bien sûr qu'il faut refaire la théologie de la réconciliation... bien sûr que ça doit changer... bien sûr qu'en retournant à la Bible nous découvrons la vraie notion de la réconciliation... bien sûr que plusieurs orientations nouvelles sont à prendre dans ce domaine...

Mais est-ce une vraie raison pour rendre le sacrement "insignifiant"? Certains confesseurs en voyant la difficulté actuelle, laissent tomber les exigences d'une vraie réconciliation.

Je ne veux pas dire par là que le sacrement de pénitence doit humilier, être difficile à recevoir, être pénible ou encore être une "pénitence". Non, le sacrement de pénitence est une réconciliation. Une réconciliation se fait toujours dans la joie, mais cette joie vient toujours d'une démarche vers l'autre et non d'une "routine" vers l'autre (petite route sans risque). On doit tout au moins dans la démarche sacramentelle, y découvrir un Christ pardonnant viril et exigeant. Pas un "bonasse" à l'eau de rose, à qui on raconte en passant des balivernes, et devant qui on fait semblant d'être coupable pour ensuite faire semblant d'être pardonné.

Si nous avons du cheminement à faire avant d'arriver à une célébration authentique du sacrement de pénitence... faisons ce cheminement dans les exigences de base d'une réconciliation, vraie et authentique.

André DEGUIRE, Ptre.

## Se mettre au régime?

Dans un monde de surabondance la tendance à l'embonpoint (surtout après les fêtes) se fait plus grande et partout on parle de régime alimentaire et de contrôle calorifique. Mais en chacun de nous, il y a un domaine qui est loin d'être atteint par un surplus de calories; nous souffrons de sous-alimentation EVANGÉLIQUE.

L'aime à condition que tu ne parles pas!" ne nous a pas suffisamment plongés dans la lecture et l'étude de l'Écriture Sainte. Nous avons tous une Bible. Malheureusement, très souvent, il n'y a que la bibliothèque qui en profite. Un beau livre doré sur tranche, ça orne bien... ça fait chic! Ouvrons-nous assez notre Bible? Allons-nous puiser dans la Parole du Seigneur? Nous n'avons, souvent, pour nous nourrir, que le petit bout de Parole de Dieu que nous offre la messe du dimanche. Admettons que c'est un maigre repas à chaque semaine.

Notre époque a besoin d'une nourriture solide. Notre époque a besoin d'une Parole de Vie. Dieu avec Nous: voilà ce qu'on fête à Noël... voilà ce qu'on fête à chaque rencontre d'amis: "là où deux ou trois sont réunis en mon nom, Je suis au milieu d'eux"... voilà ce qu'on fête à chaque liturgie... voilà ce qu'on peut expérimenter en ouvrant l'Évangile. DIEU QUI ME PARLE A MOI AUJOURD'HUI.

On dit aimer Dieu, mais souvent on refuse d'entendre sa parole. S'est comme si on disait à sa femme ou à son mari: "je t'aime à condition que tu ne parles pas!"

Ouvrir son Évangile et sa Bible... laisser parler le Seigneur... prendre des cours de Bible... s'adonner à: Aujourd'hui la Bible ou encore "En ce temps là la Bible"... voilà peut-être un geste tout à fait 71, pour un chrétien qui veut équilibrer son régime de vie!

André Deguire, ptre

Les vraies raisons des choses sont souvent occultes, invisibles à l'œil nu, cachées par le verbiage des explications évidentes. Qu'aurait été Napoléon sans la puissante démographie de la campagne française à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle? Or, cette démographie résultait en premier lieu de l'adoption de la pomme de terre. Selon Zinsser, le pou a plus profondément modelé l'histoire humaine que les généraux et les hommes d'Etat. Les moustiques ont mis fin à l'épopée d'Alexandre le Grand. La Chine du XVII<sup>e</sup> siècle, qui ne comptait que 60 millions d'habitants, devint la fourmière qui tourmente le XX<sup>e</sup> siècle par l'introduction du blé et de la cacahuète.

Selon Konrad Lorenz, le sage de Seewiesen, l'actuelle crise de la jeunesse résulterait d'abord d'une cause de cette sorte.

### Une fabrique d'enragés

Ceux qui accusent l'urbanisation démentielle, la défaillance des parents, l'effondrement de la moralité, l'influence de la télévision, du cinéma ou celle d'idéologues comme Marcuse ou Timothy Leary, nous disait-il récemment, ont peut-être raison. Ce n'est pas mon domaine et je n'en discute pas. Mais dans le cadre des connaissances qui me sont familières, je vois au présent chaos de la jeunesse une cause bien suffisante selon moi, c'est la contradiction sans cesse aggravée qui oppose l'évolution biologique à l'évolution sociale: tandis que l'âge de la puberté ne cesse de reculer, les études, elles, deviennent de plus en plus longues et difficiles, maintenant des jeunes gens physiologiquement adultes dans une dépendance sociale toujours croissante. Le corps devient adulte plus tôt à mesure que l'accession au statut d'adulte recule. N'y a-t-il pas là de quoi fabriquer des enragés?

Voyons sur quelles réalités concrètes se fonde l'analyse de Lorenz.

L'allongement des études se passe de démonstration. Il n'est plus désormais de métier qui ne demande un apprentissage toujours plus complexe. Le manoeuvre non spécialisé tend à disparaître devant la machine. Sur un même grand chantier, disons la construction d'une route, la répartition du personnel a complètement changé en un demi-siècle.

Là où il y avait mille manoeuvres, une centaine de petits cadres et quelques ingénieurs, on trouve maintenant une dizaine de manoeuvres au plus, une cinquantaine de techniciens travaillant sur des machines, et derrière eux, invisibles, tous les techniciens qui ont fabriqué les machines, les usines où ces machines ont elles-mêmes été construites, les mines d'où le métal fut extrait, les bureaux d'études, les écoles.

On creuse les fondations d'un immeuble avec une pelle mécanique et deux camions, soit trois ouvriers. Mais ces trois ouvriers supportent la pyramide absente des autres travailleurs qui ont investi leur effort intellectuel et physique dans la longue chaîne aboutissant aux trois machines. Notre société technicienne ne se maintient que par des métiers que l'on exerce rarement avant la vingt-cinquième année.

### La première fois dans l'histoire

Jusqu'à cet âge le jeune homme et la jeune fille restent donc plus ou moins dans la dépendance de leur famille. Passons sur les conséquences psychologiques de cet état de fait, suffisamment évidentes: c'est la première fois dans l'histoire que le jeune n'atteint pas son indépendance économique en même temps que sa puberté. Jadis et même naguère, le garçon dont la voix muait et dont les lèvres s'ombrageaient d'un premier duvet devenait aussitôt une valeur économique et pouvait donc acquiescer son indépendance. Il n'était plus lié à sa famille que par le sentiment ou l'autorité paternelle, c'est-à-dire par des facteurs libres ou en tout cas délibérables. Ces

liens relevaient de l'âme, et non de la nécessité matérielle, cette prison.

Au contraire le jeune homme de cette fin de siècle doit supporter la dépendance infantile jusqu'à l'âge où Saint-Just accomplissait sa destinée, ou Louis de Condé était déjà le Grand Condé, ou Newton et Einstein avaient réalisé l'essentiel de leur oeuvre.

Mais dira-t-on, toute cette dépendance est légère, et qu'est-ce qu'une dépendance qui consiste essentiellement à vivre du travail paternel? Sans doute, on peut discuter indéfiniment là-dessus et c'est ce qu'on fait depuis mai 68. Laissons donc de côté ce qui est discutable, et ne retenons que des faits observables en laboratoire sur les animaux, quitte à réserver la question de savoir dans quelle mesure l'observation animale peut nous éclairer sur l'homme.

Voici un groupe de poulets vivant dans une enceinte close. Au sein de ce groupe une hiérarchie s'établit. Une fois la hiérarchie établie, la paix règne: c'est l'ordre social.

A ces poulets on injecte diverses hormones non sexuelles, thyroxine, adrénaline, etc.: il ne se passe rien, l'ordre continue de régner. Puis on implante sous la peau de petites tablettes de testostérone (l'hormone mâle qui entre autres choses fait pousser la barbe aux garçons). Aussitôt la contestation s'installe. Les poulets dominés se révoltent. C'est la bagarre, et elle durera jusqu'à l'établissement d'une nouvelle hiérarchie, ou à l'élimination des dernières traces d'hormone.

Cette belle expérience d'Allée, Collins et Lutherman a été reprise de diverses façons sur toutes sortes d'animaux avec les mêmes résultats. Par exemple, Clark et Birch se sont demandé quel pouvait être l'effet des hormones sexuelles sur le comportement des femelles. Ils ont ainsi constaté qu'il suffisait, pour provoquer la révolte de la femelle dominée, de lui injecter de l'oestrogène: l'oestrogène entraîne la dominance. Ces deux biologistes sont allés plus loin (assez cruellement). Ayant castré une femelle de chimpanzé, ils lui firent une injection de testostérone (rappelez-vous: une hormone mâle).

Aussitôt cette guenon devint très combative et dominante: elle ne supportait plus la dépendance.

### La puberté vient plus tôt

Certes, on ne peut contrôler tous ces effets sur l'homme, du moins par les mêmes moyens. Mais si les mêmes hormones sexuelles n'ont pas sur nous les mêmes effets sociaux, c'est bien étrange, car tous les autres effets contrôlables, elles les ont.

L'homme est un être livre, c'est vrai. Il peut résister à ses pulsions. Mais ces pulsions existent. Elles sont un fait. Pourquoi faut-il que nos jeunes parviennent maintenant plus tôt à cette puberté qui répand dans leur sang une impatience dont ils souffrent, et la société avec eux? Ceci est une autre histoire. Constatons simplement le fait: chez les filles, l'âge de la puberté est passé en Norvège de 17 ans et 2 mois en 1840 à 13 ans et cinq mois en 1950. Aux Etats-Unis, il a baissé de deux ans en un demi-siècle. Il en est de même chez nous.

Aimé MICHEL

## L'Eglise dans le temps

par Jacques Maritain

(NDLR) — Nous donnons ci-dessous un extrait du nouvel et important ouvrage de Jacques Maritain, publié récemment aux Editions Desclée de Brouwer, sous le titre: "De l'Eglise du Christ. La personne de l'Eglise et son personnel".

A mesure que le temps avance, elle progresse, par les nouvelles définitions dogmatiques que promulguent les conciles et les papes parlant ex cathedra, dans l'explicitation de la divine vérité elle-même qu'elle a charge de nous proposer. Elle se purifie, non quant au degré de sa sainteté, qui se trouvait au plus haut point au temps où la Vierge immaculée avait pris Jean pour fils, temps des apôtres et des martyrs, mais, — tandis que grandit sans cesse le nombre de ses membres se succédant de génération en génération, quant au progrès en eux de l'illumination par la foi des activités supérieures de la raison, et des diverses activités de la vie humaine, et aussi quant au progrès et à l'approfondissement, dans les meilleurs d'entre eux (quoique tous pécheurs en quelque manière) de la prise de conscience des exigences de l'Évangile, et de la nature du travail à accomplir ici-bas par les chrétiens.

### Les cadeaux de la culture

La vie de l'Eglise sur la terre est d'un ordre qui transcende celui de la culture ou de la civilisation, mais elle est en contact étroit et en constant échange avec les divers âges de culture: elle donne beaucoup à chacun et reçoit de lui beaucoup.

Au Moyen Age, la culture de l'époque a fait à l'Eglise et à son personnel un précieux cadeau avec l'étude critique des philosophies grecques et des philosophies arabes à assimiler et à transformer par la théologie. Et elle a fait à l'Eglise et à son personnel un très mauvais cadeau avec l'idée, courante alors, que les moyens de force, et les sanctions temporelles, et la contrainte physique doivent être mises au service de la religion.

Dans les temps modernes, la culture de l'époque a fait à l'Eglise et à son personnel un très beau cadeau, avec son sens du respect dû aux recherches de la science et avec sa proclamation de la liberté de conscience, et elle a fait à l'Eglise et à son personnel un très mauvais cadeau avec ses philosophies aberrantes et en outre, ces dernières années, avec cette infernale entreprise de déshumanisation qui prétend substituer les ordinateurs et les machines électroniques à l'intelligence dans le domaine même de la pensée et de la liberté: pour composer une symphonie, par exemple ou un plan architectural, ou pour composer des ouvrages de sociologie religieuse, pourquoi pas des manuels de théologie pluraliste? Voir pour donner sur une carte, à une fille ou à un garçon, les caractéristiques de l'époux ou de l'épouse à choisir, voire aussi, dans certains couvents, pour faire porter jugement sur la valeur d'une vocation...

La personne de l'Eglise est là, devant nos yeux, manifestement à l'oeuvre, par le magistère quand il enseigne infailliblement. Elle est là, devant nos yeux, manifestement à l'oeuvre, et de quelle sublime façon, par le sacrifice de la messe, elle est là par les sacrements, par chaque baptême, chaque absolution reçue, chaque communion au Corps et au Sang du Christ. Et elle est là aussi, devant nos yeux, sous un mode indéterminé et imparfaitement manifeste, par la grâce et la charité que Dieu donne invisiblement quand l'homme ne s'y dérobe pas, et qui sont une participation à l'âme et à la vie de l'Eglise, et qui se traduisent de façon plus ou moins clairement discernable par les actes qu'elles font poser.

La personne de l'Eglise est là devant nos yeux, sous un mode indéterminé et imparfaitement manifeste, chaque fois qu'une bonne oeuvre accomplie, un acte de justice ou de miséricorde, une parole qui éclaire et reconforte, émane d'un coeur où Dieu habite. La personne de

l'Eglise est là devant nos yeux sous un mode imparfaitement manifeste, chaque fois que dans la vie courante, et pour autant que nous en pouvons juger, un membre du personnel de l'Eglise — agit-il, sous une impulsion spéciale du Saint-Esprit, comme instrument de l'Eglise, ou même agit-il seulement comme cause propre — s'acquiesce bien de son ministère et use bien de son autorité.

### La Passion du Christ continue

Enfin, même quand un des membres de son personnel use mal de son autorité juridique ou de son autorité morale, la personne de l'Eglise est encore là d'une certaine manière indirecte, qui ne la rend nullement responsable de ce qu'il fait en trahissant son esprit (voire, comme dans certaines églises d'aujourd'hui, sa foi elle-même), elle est là en ce sens que c'est elle qui, par un sacrement, l'a investie de l'autorité qu'il détiend. De là vient qu'il y a pour nous devoir de conscience à obéir (sauf si c'est un acte défendu par Dieu qui se trouve alors prescrit) aux prescriptions qui nous sont données par le personnel de l'Eglise exerçant régulièrement son autorité juridique, même quand, agissant à titre de cause propre, il lui arrive de se tromper en telle ou telle occasion.

L'essentiel reste à dire, et si je me sens bien indigne d'y toucher, Si comme Eglise de la terre la personne de l'Eglise est dans le temps, c'est avant tout pour y continuer tout le long des âges, elle, le Corps du Christ et l'Épouse du Christ, l'oeuvre de rédemption que le Christ a accomplie une fois pour toutes sur la croix. C'est là le grand mystère de la corédemption. Jusqu'à la fin des temps, la passion du Seigneur continue ici-bas dans ses martyrs, dans ses saints, dans ses amis, même dans les plus imparfaits de ses amis, pour autant qu'ils l'aiment vraiment. Unis d'amour à ses souffrances et à son amour, ils ne font qu'un avec lui pour appliquer petit à petit, à chaque pas de l'histoire humaine, les mérites infinis de Jésus. Ainsi, leurs souffrances sont ses souffrances, et leur amour est son amour.

Extrait d'un journal français



(Téléphoto PC)

**LA FIN DES CARROSSES** — Les carrosses de la Place Saint-Pierre à Rome firent les délices des touristes pendant des années. Toutefois, depuis quelque temps, les conducteurs sont obligés de suivre des routes nouvelles par suite de changements de lois dans la circulation de la cité Vaticane et les tours romantiques sont moins faciles à faire.